

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011-12

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

SOCIAL AFFAIRS,  
SCIENCE AND  
TECHNOLOGY

*Chair:*

The Honourable KELVIN KENNETH OGILVIE

---

Wednesday, February 15, 2012  
Thursday, February 16, 2012 (in camera)  
Wednesday, February 29, 2012 (in camera)  
Wednesday, March 7, 2012  
Thursday, March 8, 2012

---

Issue No. 11

*Seventeenth and eighteenth meetings on:*

Examining the progress in implementing the 2004  
10-Year Plan to Strengthen Health Care

*Second, third and fourth meetings on:*

Study on social inclusion and cohesion in Canada

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011-2012

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

AFFAIRES SOCIALES,  
DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE

*Président :*

L'honorable KELVIN KENNETH OGILVIE

---

Le mercredi 15 février 2012  
Le jeudi 16 février 2012 (à huis clos)  
Le mercredi 29 février 2012 (à huis clos)  
Le mercredi 7 mars 2012  
Le jeudi 8 mars 2012

---

Fascicule n° 11

*Dix-septième et dix-huitième réunions concernant :*

L'étude sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre du  
Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004

*Deuxième, troisième et quatrième réunions concernant :*

L'étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE  
ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE  
AND TECHNOLOGY

The Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, *Chair*

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Callbeck Champagne, P.C.	* LeBreton, P.C. (or Carignan)
Cordy	Martin
* Cowan (or Tardif)	Merchant
Demers	Seidman
Dyck	Seth
	Verner, P.C.

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Rivard (*February 16, 2012*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Comeau (*February 16, 2012*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*February 16, 2012*).

The Honourable Senator Comeau replaced the Honourable Senator Housakos (*February 15, 2012*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Demers (*February 15, 2012*).

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Eaton (*February 9, 2012*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Hubley (*February 9, 2012*).

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Day (*February 9, 2012*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES  
ET DE LA TECHNOLOGIE

*Président* : L'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie

*Vice-président* : L'honorable Art Eggleton, C.P.  
et

Les honorables sénateurs :

Callbeck Champagne, C.P.	* LeBreton, C.P. (ou Carignan)
Cordy	Martin
* Cowan (ou Tardif)	Merchant
Demers	Seidman
Dyck	Seth
	Verner, C.P.

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 16 février 2012*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Comeau (*le 16 février 2012*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 16 février 2012*).

L'honorable sénateur Comeau a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 15 février 2012*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 15 février 2012*).

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 9 février 2012*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 9 février 2012*).

L'honorable sénateur Dyck a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 9 février 2012*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, February 15, 2012  
(24)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:14 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Housakos, Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth and Verner, P.C. (11).

*In attendance:* Brian O'Neal, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2011, the committee continued its study on social inclusion and cohesion in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

**WITNESSES:**

*Canadian Council on Social Development:*

Peggy Taillon, President & CEO;

Katherine Scott, Vice-President, Research.

*Canadian Urban Transit Association:*

Alain Mercier, Board Member.

*As individuals:*

Caroline Andrew, Director, Centre on Governance, University of Ottawa;

Sandeep Kumar Agrawal, Graduate Program Director, School of Urban and Regional Planning, Ryerson University.

The chair made a statement.

Ms. Taillon, Mr. Agrawal, Mr. Mercier and Ms. Andrew each made a statement and, together with Ms. Scott, answered questions.

At 6:09 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

\_\_\_\_\_

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mercredi 15 février 2012  
(24)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 14, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Housakos, Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth et Verner, C.P. (11).

*Également présent :* Brian O'Neal, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2011, le comité poursuit son étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Conseil canadien de développement social :*

Peggy Taillon, présidente et directrice générale;

Katherine Scott, vice-présidente, Recherche.

*Association canadienne du transport urbain :*

Alain Mercier, membre du conseil d'administration.

*À titre personnel :*

Caroline Andrew, directrice, Centre d'études en gouvernance, Université d'Ottawa;

Sandeep Kumar Agrawal, directeur du Programme d'études supérieures, École de planification urbaine et régionale, Université Ryerson.

Le président prend la parole.

Mmes Taillon et Andrew ainsi que MM. Agrawal et Mercier font chacun une déclaration puis, avec Mme Scott, répondent aux questions.

À 18 h 9, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

\_\_\_\_\_

OTTAWA, Thursday, February 16, 2012  
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met in camera this day at 10:32 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Comeau, Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin, Merchant, Ogilvie, Rivard, Seidman, Seth and Verner, P.C. (12).

*In attendance:* Karin Phillips and Havi Echenberg, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 23, 2011, the committee continued its study on the progress in implementing the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that the committee allow the transcription of today's in camera meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present and the committee analysts, and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure but no later than at the end of this parliamentary session.

At 12:24 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, February 29, 2012  
(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met in camera this day at 4:20 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Demers, Dyck, Eggleton, P.C., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth and Verner, P.C. (12).

*In attendance:* Karin Phillips, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

OTTAWA, le jeudi 16 février 2012  
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 32, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Comeau, Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin, Merchant, Ogilvie, Rivard, Seidman, Seth et Verner, C.P. (12).

*Également présentes :* Karen Phillips et Havi Echenberg, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 23 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)(f) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

Il est convenu que le comité autorise la transcription de la séance à huis clos d'aujourd'hui, qu'une copie de la transcription soit conservée dans le bureau de la greffière pour consultation par les membres et les analystes du comité, et que le document soit détruit par la greffière avant la fin de la présente session parlementaire, à la demande du Sous-comité du programme et de la procédure.

À 12 h 24, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 29 février 2012  
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 16 h 20, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Demers, Dyck, Eggleton, C.P., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth et Verner, C.P. (12).

*Également présente :* Karin Phillips, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 23, 2011, the committee continued its study on the progress in implementing the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that the committee allow the transcription of today's in camera meeting, that one copy be kept in the office of the clerk of the committee for consultation by committee members present and the committee analysts, and that the transcript be destroyed by the clerk when authorized to do so by the Subcommittee on Agenda and Procedure but no later than at the end of this parliamentary session.

It was agreed that the report be adopted in principle with the requested changes and that the Subcommittee on Agenda and Procedure, in consultation with Senator Verner for the french version of the report, be empowered to approve the final version of the report.

It was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve an executive summary of the report.

It was agreed that, pursuant to rule 131(2), a government response be requested if the report is adopted by the Senate and that the Minister of Health be designated the minister responsible for responding to the report.

At 5:19 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, March 7, 2012  
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:14 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Demers, Dyck, Eggleton, P.C., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth and Verner, P.C. (12).

*In attendance:* Brian O'Neal, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2011, the committee continued its study on social inclusion and cohesion in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 23 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

Il est convenu que le comité autorise la transcription de la séance à huis clos d'aujourd'hui, qu'une copie de la transcription soit conservée dans le bureau de la greffière pour consultation par les membres et les analystes du comité, et que le document soit détruit par la greffière avant la fin de la présente session parlementaire, à la demande du Sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu d'adopter en principe le rapport et les modifications demandées et d'autoriser le Sous-comité du programme et de la procédure, en consultation avec le sénateur Verner pour la version française du rapport, à en approuver la version finale.

Il est convenu d'autoriser le Sous-comité du programme et de la procédure à approuver un résumé du rapport.

Il est convenu, conformément à l'article 131(2) du Règlement, qu'une réponse soit demandée au gouvernement si le rapport est adopté par le Sénat et que la ministre de la Santé soit désignée comme ministre chargée de répondre à ce rapport.

À 17 h 19, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 7 mars 2012  
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 14, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Demers, Dyck, Eggleton, C.P., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth et Verner, C.P. (12).

*Également présent :* Brian O'Neal, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2011, le comité poursuit son étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

*WITNESSES:*

*Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic:*

Avvy Go, Director.

*Council of Canadians with Disabilities:*

Tony Dolan, Chairperson;

Vangelis Nikias, Project Manager.

*Seniors For Seniors:*

Peter Cook, President.

*International Institute for Child Rights and Development:*

Natasha Blanchet-Cohen, Assistant Professor.

The chair made a statement.

Mr. Cook, Ms. Go, Ms. Blanchet-Cohen and Mr. Dolan each made a statement and, together with Mr. Nikias, answered questions.

At 6:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, March 8, 2012

(28)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:28 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Demers, Dyck, Eggleton, P.C., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth and Verner, P.C. (12).

*In attendance:* Brian O'Neal, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 17, 2011, the committee continued its study on social inclusion and cohesion in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

*WITNESSES:*

*Canadian Association of Chiefs of Police:*

Chief Dale McFee, President.

*Public Safety Canada:*

Daniel Sansfaçon, Director, Policy, Research and Evaluation, National Crime Prevention Centre.

*TÉMOINS :*

*Clinique juridique chinoise et sud-est-asiatique de Toronto métropolitain :*

Avvy Go, directrice.

*Conseil des Canadiens avec déficiences :*

Tony Dolan, président;

Vangelis Nikias, chef de projet.

*Seniors for Seniors :*

Peter Cook, président.

*Institut international pour les droits et le développement de l'enfant :*

Natasha Blanchet-Cohen, professeure adjointe.

Le président prend la parole.

MM. Cook et Dolan ainsi que Mmes Go et Blanchet-Cohen font chacun une déclaration puis, avec M. Nikias, répondent aux questions.

À 18 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 8 mars 2012

(28)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 28, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Demers, Dyck, Eggleton, C.P., Martin, Merchant, Ogilvie, Seidman, Seth et Verner, C.P. (12).

*Également présent :* Brian O'Neal, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 novembre 2011, le comité poursuit son étude sur la cohésion et l'inclusion sociales au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*Association canadienne des chefs de police :*

Chef Dale McFee, président.

*Sécurité publique Canada :*

Daniel Sansfaçon, directeur, Politiques, recherche et évaluation, Centre national de prévention du crime.

*Statistics Canada:*

Julie McAuley, Director, Canadian Centre for Justice Statistics;

John Turner, Chief of Analysis, Canadian Centre for Justice Statistics;

Mia Dauvergne, Senior Analyst, Canadian Centre for Justice Statistics.

*Canadian Resource Centre for Victims of Crime:*

Heidi Illingworth, Executive Director.

The chair made a statement.

Ms. McAuley, Mr McFee, Ms. Illingworth, and Mr. Sansfaçon each made a statement and, together with Mr. Turner and Ms. Dauvergne, answered questions.

At 12:29 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:**Statistique Canada :*

Julie McAuley, directrice, Centre canadien de la statistique juridique;

John Turner, chef du programme d'analyse, Centre canadien de la statistique juridique;

Mia Dauvergne, analyste principale, Centre canadien de la statistique juridique.

*Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes :*

Heidi Illingworth, directrice générale.

Le président prend la parole.

Mmes McAuley et Illingworth ainsi que MM. McFee et Sansfaçon font chacun une déclaration puis, avec M. Turner et Mme Dauvergne, répondent aux questions.

À 12 h 29, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Jessica Richardson

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, February 15, 2012

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:14 p.m. to study social inclusion and cohesion in Canada.

**Senator Kelvin Kenneth Ogilvie** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I hereby call the meeting to order.

[*Translation*]

Welcome to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

[*English*]

I am Kelvin Ogilvie, a senator from Nova Scotia. I will ask my colleagues on the committee to introduce themselves, starting with the deputy chair on my left.

**Senator Eggleton:** Art Eggleton, senator from Toronto, deputy chair.

**Senator Merchant:** Welcome. Pana Merchant from Saskatchewan.

**Senator Martin:** Hello, Yonah Martin from Vancouver, B.C. Welcome to all of you.

**Senator Housakos:** Leo Housakos from Montreal.

**Senator Seidman:** Judith Seidman from Montreal, Quebec.

**The Chair:** Thank you very much.

We can have Senator Callbeck introduce herself as she sits down.

**Senator Callbeck:** Catherine Callbeck, Prince Edward Island.

**The Chair:** That did it: I just call the meeting to order and —

**Senator Cordy:** Everyone comes running. That is great.

**The Chair:** Would you introduce yourself, senator?

**Senator Cordy:** I am Jane Cordy, and I am a senator from Nova Scotia.

**Senator Dyck:** Senator Lillian Dyck from Saskatchewan.

[*Translation*]

**Senator Verner:** Josée Verner, from Quebec.

[*English*]

**The Chair:** Thank you again.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 15 février 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 14, pour poursuivre son étude sur la cohésion et l'inclusion sociale au Canada.

**Le sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte.

[*Français*]

Bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

[*Traduction*]

Je suis Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse. Je vais demander à chacun de mes collègues de se présenter, à commencer par le vice-président, à ma gauche.

**Le sénateur Eggleton :** Art Eggleton, sénateur de Toronto, vice-président.

**Le sénateur Merchant :** Bienvenue parmi nous. Pana Merchant, de la Saskatchewan.

**Le sénateur Martin :** Bonjour. Yonah Martin, de Vancouver, Colombie-Britannique. Bienvenue à tous.

**Le sénateur Housakos :** Leo Housakos, de Montréal.

**Le sénateur Seidman :** Judith Seidman, de Montréal, Québec.

**Le président :** Merci beaucoup.

Nous allons demander au sénateur Callbeck de se présenter, puisqu'elle arrive.

**Le sénateur Callbeck :** Catherine Callbeck, de l'Île-du-Prince-Édouard.

**Le président :** C'est parfait. Je viens de déclarer la séance ouverte et...

**Le sénateur Cordy :** Tout le monde arrive en courant. C'est bien.

**Le président :** Pouvez-vous vous présenter, sénateur?

**Le sénateur Cordy :** Je suis Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Dyck :** Sénateur Lillian Dyck, de la Saskatchewan.

[*Français*]

**Le sénateur Verner :** Josée Verner, du Québec.

[*Traduction*]

**Le président :** Merci encore.



We have four presentations today. I will introduce the presenters as I invite them to speak. We determined that I would start from my left and move across the table.

This is the eighth meeting of the committee with regard to our current study on social inclusion and cohesion in Canada. We are dealing with urban planning today and its impact on the issues of inclusion or exclusion to particular populations in Canada.

I will begin by asking the Canadian Council on Social Development to begin, Peggy Taillon, President and CEO, who will give the presentation, and welcome Katherine Scott, Vice-President, Research, who will be available for additional questions.

Ms. Taillon, you have the floor.

**Peggy Taillon, President & CEO, Canadian Council on Social Development:** Thank you for inviting us to speak today. It is a pleasure to be here, and I have to say particularly in front of this standing committee whose work has been incredibly thoughtful and progressive. Many landmark reports have come out from this committee, so we are pleased to be here.

One report in particular, which I think is directly connected to what we are talking about today, is your *In From The Margins* report which is great, because it complements the issues we are talking about today.

As you mentioned, I am here with Ms. Scott, one of the most progressive voices in social policy today. I am pleased to share the floor with her.

I will give you more of a macro overview in my comments. In your package there should be a slide deck, and that contains more detailed information that we have provided with respect to the topic at hand today.

We are a country at a crossroads. I know we have heard that before and it may sound dramatic, but in many ways it has never been truer. Canada is changing in fundamental ways and, yes, change can be good. It is a marker for success, growth and progress. The big question before us is whether we are building or tearing down. So much is at stake and so many of us may be unaware.

Consider for a moment those who dismissed the recent Occupy movement, those who said it was not meaningful, did not have a cohesive message and was not about anything at all.

Perhaps as a country we should pay closer attention and dig into what has led to this unprecedented movement in the country and across the world. I know that Occupy is about all of us. It is about the fact that we have become a “have” and “have not” society, that the growing gap is our new global pandemic, and thus far our crisis response systems have been woefully inadequate.

Nous avons quatre groupes de témoins aujourd'hui, et je vais vous les présenter au fur et à mesure que je vais leur donner la parole. Nous avons décidé de commencer par les témoins assis à ma gauche.

C'est notre huitième réunion sur l'étude qui nous a été confiée, à savoir la cohésion et l'inclusion sociales. Aujourd'hui, nous allons parler de planification urbaine et de son impact sur l'inclusion ou l'exclusion de certains groupes sociaux.

Je vais commencer par inviter Peggy Taillon, présidente et directrice générale du Conseil canadien de développement social, à faire une déclaration liminaire. Je souhaite également la bienvenue à Katherine Scott, vice-présidente de la recherche, qui pourra répondre à d'autres questions.

Madame Taillon, vous avez la parole.

**Peggy Taillon, présidente et directrice générale, Conseil canadien de développement social :** Merci de nous avoir invitées. Je suis ravie de comparaître devant un comité qui fait un travail incroyable et qui produit des rapports documentés et progressistes, qui font autorité.

L'un de ces rapports, justement, est directement relié au sujet dont nous discutons aujourd'hui, et s'intitule *Pauvreté, logement, itinérance*; c'est un excellent rapport, qui est un complément utile aux questions dont nous allons traiter aujourd'hui.

Comme vous l'avez dit, je suis accompagnée de Mme Scott, l'une des voix les plus progressistes en matière de politique sociale. Je suis heureuse de comparaître avec elle.

Ma déclaration va plutôt être un aperçu général de la question. Dans la trousse que nous vous avons remise, vous trouverez une série de diapositives avec des informations détaillées sur le sujet qui nous intéresse aujourd'hui.

Notre pays est à la croisée des chemins. C'est une expression rabâchée bien sûr, mais cela n'a jamais été aussi vrai de bien des façons. Le Canada évolue de manière fondamentale et le changement peut en effet avoir du bon, être une occasion de croissance et de progrès. Il faut cependant se demander si nous bâtissons ou si nous détruisons. Les enjeux sont si importants et, malheureusement, bien peu en sont conscients.

Pensez un instant à ceux qui ont écarté du revers de la main le récent mouvement d'occupation en disant qu'il ne signifiait rien, n'avait pas de message cohésif ni de cause à défendre.

Peut-être devrions-nous être plus attentifs et aller à la source de ce qui a déclenché ce mouvement sans précédent. Je crois, je sais en fait, que le mouvement d'occupation nous apostrophait tous, soulignait que notre société se divise maintenant en bien nantis et en déshérités, que l'élargissement des écarts est la nouvelle pandémie et que les interventions gouvernementales ont jusqu'à maintenant été totalement inadéquates.

The tension that has been bubbling up and has culminated with Occupy is about the reality that prosperity and opportunity will soon be out of reach, not just for those who have already been left out and marginalized, but it may quickly reach our eroding middle class: those who once believed their future was secure.

This is about people: people and their economic structures not meeting their needs; people and their governments not understanding their needs; and people bumping into systems not designed to meet their needs. This is about real fear that short-sighted policies are wreaking havoc with Canada's future.

It is about dismissing the troubling signal that we are at the brink of environmental catastrophe with 15-degree highs in Ottawa and across the country in November and December of this past year, thanks to our apparent fear of anything green.

This is about hitting the wall with rising health care costs and pressure on eroding social programs that almost guarantee there will be little left for future generations, and then we will blame it all on our elders. We should remember that longevity is in fact a marker of success and a goal of our social programs. It is about feeling unheard and the frustration that the fabric of our social infrastructure is crumbling beneath us, that much of what we grew up believing about our country may be more aspirational today than real.

It is about the fear of being left behind — left behind, imagine, in Canada. We have officially become a country where your postal code matters more than your genetic code. Poverty is literally making segments of our society sick.

It is inconceivable that in a country as well endowed as Canada, a country that prides itself in protecting and empowering the most vulnerable in our society, a country once heralded as a moral compass in the international community, may be becoming a country of myths.

Universal health care, the social quilt, peacekeeping, our Aboriginal heritage, the cultural mosaic, once all pillars of Canada's society, uniquely Canadian, once sources of great pride, today no longer reflect who we are.

Have we decided as a country that it is okay for kids to go to school without breakfast, to hide during lunch so no one will see that you do not have lunch and to go home at the end of the day not knowing if there will be a meal waiting?

After years of raising their families, working and contributing to communities and their country, is it okay for seniors to go without: to make choices between paying rent, heat or groceries? Where is the dignity in that? Is our shared Aboriginal heritage not something to celebrate? For so many, our rich heritage has become a life sentence to live in catastrophic poverty, conditions rivaling developing countries. Isolation, discrimination and

La source des tensions qui ont fermenté et culminé avec le mouvement d'occupation est la réalisation que la prospérité et la possibilité d'améliorer son sort seront bientôt hors de la portée non seulement de ceux qui sont déjà des laissés pour compte et des marginaux, mais aussi de la classe moyenne, dont l'érosion menace ceux qui croyaient leur avenir assuré.

Ce dont il est question, ce sont des gens aux prises avec des structures économiques ne répondant pas à leurs besoins, des gens aux prises avec des gouvernements ne comprenant pas leurs besoins et des gens se heurtant à des systèmes inadaptés à leurs besoins. C'est l'expression d'une peur, d'une crainte palpable que des politiques à courte vue ruinent notre avenir.

C'est une réaction au choix d'ignorer les signaux alarmants d'une catastrophe écologique imminente, notamment les températures de 15 degrés enregistrées à travers le pays en novembre et en décembre, tant semble grande notre phobie de l'écologie.

Ce dont il est question, c'est de la catastrophe inévitable, à cause de la hausse du coût des soins de santé et de la pression exercée sur une infrastructure sociale en érosion, qui garantit presque qu'il ne restera rien aux générations futures, pour en blâmer ensuite les aînés. Il ne faut pas oublier que la longévité est un critère de succès de nos programmes sociaux. Ce dont il s'agit, c'est que les gens ont l'impression de ne pas être entendus, ils sont frustrés de voir notre infrastructure sociale se désintégrer sous leurs pieds et de se rendre compte qu'une grande partie de ce qu'ils ont appris dans leur jeunesse au sujet de ce pays n'est désormais plus qu'un rêve.

Il s'agit aussi de la peur d'être abandonné; être abandonné au Canada, pensez-y. Notre pays est officiellement devenu un pays où le code postal a plus d'importance que le code génétique; la pauvreté rend littéralement malade une partie de notre population.

Il est inconcevable qu'un pays aussi riche que le Canada, un pays qui se targue de protéger et d'émanciper les personnes les plus vulnérables de la société, un pays autrefois cité au sein de la collectivité internationale comme un exemple de rectitude morale, se transforme aussi rapidement en pays fertile en mythes.

Les soins de santé universels, la couverture sociale, le maintien de la paix, notre héritage autochtone, la mosaïque culturelle étaient autrefois des piliers de la société juste du Canada. Ces caractéristiques, authentiquement canadiennes et source de grande fierté, ne correspondent plus à ce que nous sommes devenus.

Avons-nous décidé qu'il était normal que des enfants canadiens partent à l'école sans avoir pris de petit-déjeuner, n'osent avouer pendant le déjeuner qu'ils n'ont rien à manger et se demandent, en revenant à la maison le soir, s'il y aura un repas sur la table?

Avons-nous décidé que, après des années à élever une famille, à travailler et à contribuer à leur collectivité et à leur pays, il était normal pour les personnes âgées de ne rien recevoir, d'avoir à choisir entre payer le loyer, se chauffer ou bien manger? Où est la dignité là-dedans? Avons-nous décidé que notre héritage autochtone commun n'était pas un motif de fierté? Que, pour tant de personnes, ce riche héritage serait la condamnation à

hunger are simply regarded as a fault and not a symptom of discrimination. After fleeing persecution, war, torture and coming to Canada, going hungry and living on the social fringe is just part of settling into Canadian society.

Clearly it is time for a rethink, a renewal of Canada's social contract, and once again time for a big national conversation about what defines us today, where we want to go and how we will get there as a unified and cohesive country.

What does renewal look like? It is about fixing — not tweaking, but fixing — our systems and structures. Our post-war social architecture that we are working with today is antiquated. It does not reflect how Canadians live, work and play, and most certainly does not reflect the needs of Canadian families today.

This is about speaking the truth, starting with Aboriginal Canadians, where our systems are founded on colonialism, paternalism and — shall I name it — racism. It is almost ingrained in the structures and institutions. Systemic racism is in our government departments, our systems, structures and even within our legislative frameworks.

Until we reckon with this as a country, we are denying our shared heritage and holding back collective prosperity. It is about the obligations of government to ensure that fairness, opportunity and the absolute best start for every Canadian is once again part of who we are and how we relate.

It is about inclusion, opportunity, participation, shared values and shared prosperity, building on the successes and innovation in local communities. These are the things that tie us together. It can be as simple as having a library to walk to in your community or as complex as ensuring that all buildings in it are accessible to people living with disabilities, having programs that support new Canadians, creating good quality jobs and meaningful opportunities that lift people out of poverty. It is about ensuring the best start for kids and creating meaningful opportunities for the full participation of every Canadian, regardless of postal code, privilege or circumstance.

It is what defines us as a nation. It is a promise and an obligation that we make to our kids, each other and to our communities. It is the Canadian way.

Thank you very much.

**The Chair:** Thank you.

perpétuité à une pauvreté catastrophique, dans des conditions rivalisant avec celles des pays en développement? Qu'on attribuerait l'isolement, la discrimination et la faim à de simples tares, sans y voir des symptômes d'exclusion? Avons-nous décidé qu'il est normal que des gens, après avoir fui la persécution, la guerre et la torture pour venir au Canada, soient obligés, pour s'intégrer à la société canadienne, de souffrir de la faim et de vivre dans la précarité?

Il est évident qu'il est temps de repenser notre contrat social, temps encore une fois de lancer un grand débat national sur ce qui nous définit aujourd'hui, quelle orientation nous voulons prendre et comment nous allons y arriver en préservant l'unité et la cohésion de notre pays.

À quoi ressemblerait donc ce renouvellement? Il faut modifier nos systèmes et nos structures et non pas les rafistoler. L'architecture sociale d'après-guerre avec laquelle nous composons est archaïque; elle ne reflète plus la façon dont les Canadiens vivent, travaillent et se détendent, et ne répond certainement plus aux besoins des familles canadiennes d'aujourd'hui.

Il s'agit de dire la vérité, en commençant par la situation des Autochtones du Canada, qui sont victimes d'un système fondé sur le colonialisme, le paternalisme et, j'ose le dire, le racisme. C'est un racisme profondément ancré, un racisme structurel, institutionnalisé et systémique tant au sein des ministères, des systèmes et des structures de gouvernement que des dispositifs législatifs.

Tant que n'en avons pas pris conscience en tant que pays, nous refusons notre héritage commun et nous mettons un frein à la prospérité collective. Il faut parler de l'obligation qu'a le gouvernement de veiller à réintégrer la notion d'équité au cœur de nos valeurs et de nos comportements afin que chaque Canadien puisse de nouveau compter sur la possibilité d'améliorer son sort et sur un bon départ dans la vie.

Il faut parler d'inclusion, d'espoir en l'avenir, de participation, de valeurs communes et de prospérité partagée, tirer parti de l'innovation et de la réussite au sein des collectivités, de ce qui nous rassemble. Cela peut être aussi élémentaire que de pouvoir se rendre dans une bibliothèque à proximité ou aussi complexe que de s'assurer que les personnes handicapées ont accès à tous les édifices. Il faut mettre en œuvre des programmes d'aide aux nouveaux Canadiens, créer des emplois de qualité qui offrent des débouchés intéressants et qui font sortir les gens de la pauvreté; il faut assurer aux enfants un bon départ dans la vie et donner à tous les Canadiens de véritables occasions de participer pleinement, peu importe leur code postal, leurs privilèges ou leur situation.

Il s'agit de ce qui nous définit en tant que nation, d'une promesse que nous faisons et d'un engagement que nous prenons à l'égard de nos enfants, de chacun d'entre nous et de nos collectivités. Il s'agit de la façon canadienne de faire les choses.

Merci.

**Le président :** Merci.

I will now move to Dr. Sandeep Kumar Agrawal, Graduate Program Director, School of Urban and Regional Planning, Ryerson University.

**Sandeep Kumar Agrawal, Graduate Program Director, School of Urban and Regional Planning, Ryerson University, as an individual:** Thank you very much for inviting me. It is a pleasure and privilege to speak with you today. I have been asked to talk about inclusive planning in Canadian cities as well as ethnic neighbourhoods, ethnic enclaves and social cohesion. I will address the above topics through three key points: first, the issue of representation and inclusiveness in city development processes; second, the myth of ethnic enclaves as a threat to social cohesion; and, third, an idea as a solution built around reasonable accommodation.

Let me talk about representation and city development process. One indicator of inclusiveness is the participation of socio-ethnic groups in decision-making processes of city development. This can take two forms. The first is to invite, solicit and facilitate expressions of interest and concerns of groups in policy making and implementation.

The second is to empower members of minority communities to become staff, managers and elected or appointed public representatives.

Contrary to popular belief, my studies indicate that large cities in Canada, as well as in the U.S., follow several practices to facilitate inclusiveness in city development processes. Some of these are providing translation and interpretation services in different languages, involving ethno-racial organizations in planning deliberations and appointing minority representatives to task forces and planning committees. Innovative measures are increasingly being used to involve stakeholders, such as meeting in small groups in people's homes, the use of Facebook, Twitter and other forms of social media and holding design "charettes."

The empowerment of minorities through representation in city councils, planning boards or departments is increasing but not in the same proportion as the increase in the number of visible minority immigrants. For instance, visible minorities comprise almost 40 per cent of the population across the Greater Toronto Area, as an example, but they account for only 7 per cent of all municipal council members.

Breaking into the power structure is, however, largely a political process and not a city planning exercise. The electoral representation of minorities is subject to shifting political ideologies, socioeconomic conditions, as well as the organization of their communities.

Je vais maintenant donner la parole à Sandeep Kumar Agrawal, directeur de l'École de planification urbaine et régionale de l'Université Ryerson.

**Sandeep Kumar Agrawal, directeur du Programme d'études supérieures, École de planification urbaine et régionale, Université Ryerson, à titre personnel :** Je vous remercie infiniment de m'avoir invité devant votre comité. C'est pour moi un plaisir et un honneur de discuter avec vous aujourd'hui. On m'a demandé de parler de l'inclusion sociale dans les villes canadiennes ainsi que des quartiers ethniques et de la cohésion sociale. J'aborderai ces sujets sous trois angles principaux : la question de la représentation et de l'inclusion dans les processus de développement des villes, le mythe selon lequel les enclaves ethniques nuisent à la cohésion sociale, et une solution inspirée du concept d'accommodement raisonnable.

Parlons d'abord de la représentation et de l'inclusion dans les processus de développement des villes. L'un des indicateurs de l'inclusion est la participation des divers groupes socio-ethniques aux processus de prise de décision concernant le développement de la ville. Cette participation peut prendre deux formes. La première consiste à inviter et à aider ces groupes socio-ethniques à exprimer leurs préoccupations par rapport à l'élaboration et à l'application des diverses politiques.

La seconde consiste à donner aux membres des communautés minoritaires les moyens d'occuper des postes d'employés ou de gestionnaires au sein de l'administration, et d'être élus ou nommés comme représentants du public.

Mes études montrent que, contrairement à la croyance populaire, les grandes villes canadiennes et américaines ont adopté des pratiques qui facilitent l'inclusion de tous les citoyens dans les processus de développement des villes. Certaines villes offrent des services de traduction et d'interprétation en différentes langues, invitent les organisations ethniques à participer aux travaux de planification et nomment des représentants des minorités au sein des groupes de travail et des comités de planification. Les villes adoptent de plus en plus des mesures innovatrices pour accroître la participation des citoyens, comme des réunions en petits groupes chez des résidents, l'utilisation de Facebook, de Twitter et d'autres médias sociaux, et l'organisation de « charrettes de conception ».

Les minorités sont de plus en plus représentées au sein des conseils municipaux ou des commissions et services de planification, mais cette représentation n'augmente pas au même rythme que le nombre des immigrants faisant partie d'une minorité visible. Par exemple, les minorités visibles constituent 40 p. 100 de la population de la région du Grand Toronto, mais elles ne représentent que 7 p. 100 des membres du conseil municipal.

L'inclusion des minorités visibles dans les structures décisionnelles ne relève toutefois pas tant de la planification urbaine que de la politique. La représentation électorale des minorités dépend des changements d'idéologies politiques (conservatisme ou libéralisme), des conditions socio-économiques et de l'organisation des diverses communautés.

Moving on to the second point, ethnic enclaves are the elephant in the room for inclusive planning. In media and political narratives, ethnic enclaves are viewed as places that divide cities along ethno-racial lines and impede social integration. These views have cast an aura of “problem” around ethnic enclaves, but my studies show this is seldom the case. Ethnic enclaves are more than just residential concentrations of particular minorities. They are also areas where minorities build community life by developing places of worship, institutions, services and businesses.

The various Chinatowns, Greek villages, Little Italys or India bazaars of Canadian cities are among the high points for visitors. Ethnic enclaves must not be confused with ghettos, which are the product of poverty, exclusion and physical blight. Most Canadian ethnic enclaves are not burdened with such conditions.

Cities are always organized in spatially differentiated neighbourhoods: rich here, poor there, young families in suburbs, seniors and singles downtown. The point is that spatial and functional differentiations by class, income, ethnicity, lifestyle or family type and activities are the organizing principles of cities. As long as these differentiations are neither imposed, nor act as a source of poverty and exclusion, they do not constitute ghettos.

Ethnic enclaves do not pose a threat to social cohesion. Contemporary neighbourhoods play a limited role in fostering social cohesion. Neighbourhoods have long lost the character of territorial communities of primary relations and strong neighbourly bonds. Modern social life is based on communities of interest, occupational associations, voluntary organizations and social networks that are spread all across a city.

A neighbourhood is at best a weak social organization of local interests. Social relations are mediated through children’s schools, play groups, community programs and local services, sufficed to say neighbourhoods do not have a primary role in fostering a strong sense of belonging to a society.

There are a few strategies for combating the problems of ethnoracially distinct but deprived neighbourhoods. One is to promote mixes of low and middle income households and deconcentration of disadvantaged families living in poor neighbourhoods. Rent subsidies and home ownership tax credits are some of the tools used. Promoting infill development of market housing and businesses broadens the economic base of deprived neighbourhoods. The idea is to reduce the mutually reinforcing effect of concentrated poverty. Neighbourhood

Passons au deuxième point. Les enclaves ou quartiers ethniques constituent un problème dont personne n’ose parler lorsqu’il est question d’inclusion sociale. À en croire les médias et les politiciens, les enclaves ethniques sont des endroits qui découpent les villes selon des frontières ethniques, ce qui nuit à l’intégration sociale. Cette opinion sous-entend que les enclaves ethniques créent des problèmes, mais les études que j’ai réalisées démontrent que c’est rarement le cas. Les enclaves ethniques sont bien plus qu’une simple concentration résidentielle d’une minorité particulière. Ce sont également des endroits où les minorités donnent une vie à leur communauté en établissant des lieux de culte, des institutions, des services et des entreprises.

Les divers quartiers chinois, grecs, italiens et indiens font partie des grands attraits touristiques des villes canadiennes. Il ne faut pas confondre enclave ethnique et ghetto, qui est le produit de la pauvreté, de l’exclusion et de la dégradation urbaine. La plupart des enclaves ethniques existant au Canada ne sont pas aux prises avec de tels problèmes.

Les villes sont toujours organisées selon des quartiers définis dans l’espace : les riches d’un côté, les pauvres de l’autre, les jeunes familles en banlieue, les aînés et les célibataires au centre-ville. Le fait est que ces découpages spatiaux et fonctionnels d’après les classes, les revenus, l’ethnicité, le mode de vie, les types de famille et les activités sont les principes organisateurs des villes. Tant que ces découpages ne sont pas imposés et tant qu’ils n’entraînent pas la pauvreté et l’exclusion, ils ne constituent pas des ghettos.

Les enclaves ethniques ne nuisent également pas à la cohésion sociale. De nos jours, les quartiers influent peu sur la cohésion sociale; les quartiers urbains ne sont plus depuis longtemps des communautés territoriales où on établit nos premières relations sociales et de solides liens de voisinage. La vie sociale moderne est fondée sur les communautés d’intérêts, les associations professionnelles, les organismes de bénévolat et les réseaux sociaux qui s’étendent sur tout le territoire d’une ville.

Au mieux, les quartiers ne sont qu’une organisation sociale de moindre importance revêtant un caractère local. Les relations sociales qu’on y établit reposent sur les écoles, les groupes de loisirs, les programmes communautaires et les services locaux. Autrement dit, les quartiers ne jouent pas un rôle déterminant dans le développement d’un solide sentiment d’appartenance à une société.

Il existe plusieurs stratégies pour lutter contre les problèmes des quartiers ethniques pauvres. L’une d’elles consiste à promouvoir la cohabitation dans le même quartier de ménages à faible revenu et de ménages à revenu intermédiaire, et à diminuer le taux de concentration des ménages démunis dans les quartiers pauvres. Les logements subventionnés et les crédits d’impôt pour l’accession à la propriété sont d’autres stratégies envisageables. En encourageant la construction de logements et d’entreprises sur les terrains inoccupés, on renforce le tissu économique des quartiers

revitalization programs like Regent Park in Toronto are a good example. The point is that building intercultural bridges — geographic and social — is the strategy of integration.

Community based social development in poor neighbourhoods is another commonly used strategy. Toronto has a network of multi-service neighbourhood centres in places like Malvern, Thorncliffe Park, Fairlawn, Davenport and other neighbourhoods of immigrants. These centres offer youth counselling, job searches, establish language classes, seniors clubs, settlement assistance and after school programs.

All in all there, is no current public policy or tools to regulate the geographic concentration of ethnoracial groups in such places. Policy can affect people's quality of life through the provision of facilities and service as well as by land use, housing and commercial policies. However, it cannot prescribe who may or may not live in an area.

Coming to the third point about reasonable accommodation, how do we sustain pluralism in our cities and local policies without compromising and overarching goals such as sustainability, smart growth, fair housing, or even job creation? Put differently, how do we construct common ground to accommodate diverse interests, but advances general health, welfare and environmental sustainability? The strategy of reasonable accommodation appears to be the key in achieving this.

Reasonable accommodation is not frequently articulated in city planning, though it is recognized and even legislated in some sectors as a principle of public policy. It is incorporated in labour law and in human rights codes in Canada. Reasonable accommodation has a two-pronged approach. It allows modifications in an institution's rules, requirements and policies to accommodate divergent needs and demands of clients and staff, but sets limits of reasonableness in such accommodations.

In city development and planning processes, reasonable accommodation means the cultural needs of a community should be balanced against common interests of a city as a whole and the criteria of fairness and equity for others. The issues of ethnic enclaves, commercial areas and institutions in the urban fabric, and reconciling cultural interests — with overarching goals of sustainability, compact urban form, good design, economic growth and fair housing — remain to be addressed. A comprehensive set of policies defining the criteria and performance standards of reasonable accommodation have to be forged. It is necessary to establish both the scope and limits of

défavorisés. Le but est de réduire les effets synergiques de la concentration de la pauvreté. Les programmes de revitalisation des quartiers défavorisés, comme le Regent Park de Toronto, montrent bien à quel point ces outils sont populaires. C'est en jetant des ponts entre les cultures, tant au plan géographique qu'au plan social, qu'on favorise l'intégration.

Le développement social fondé sur la communauté dans les quartiers défavorisés est une autre stratégie souvent employée. Toronto dispose d'un réseau de centres multiservices dans des quartiers comme Malvern, Thorncliffe Park, Fairlawn, Davenport et d'autres quartiers où habitent des immigrants. Ces centres offrent des services de counseling pour les jeunes, de recherche d'emploi et d'aide à l'installation, de même que des cours d'anglais, des cercles d'ânés, des programmes d'activités parascolaires, et cetera.

Tout compte fait, il n'existe actuellement aucune politique ou aucun outil public permettant de réguler la concentration géographique des groupes ethniques dans ces quartiers. Les politiques peuvent influencer sur la qualité de vie des citoyens puisqu'elles décident des institutions et services qui y seront établis, sans parler de l'aménagement du territoire, du logement et des règlements commerciaux, mais elles ne peuvent pas déterminer qui a le droit ou non d'habiter dans un lieu donné.

Passons maintenant au troisième point : les accommodements raisonnables. Comment maintenir le pluralisme dans nos villes et nos politiques locales tout en garantissant l'égalité sans toutefois compromettre les grands objectifs tels que le développement durable, la croissance intelligente, les logements abordables et même la création d'emplois? Formulons la question autrement : comment trouver un terrain d'entente qui fait abstraction des intérêts divergents, mais qui permet d'assurer la santé et le bien-être de tous ainsi que la préservation de l'environnement? La solution semble résider dans les « accommodements raisonnables ».

Cette stratégie n'est pas souvent prise en compte dans la planification des villes même s'il s'agit d'un concept reconnu, voire obligatoire dans certains secteurs, pour l'élaboration des politiques publiques. Au Canada, ce concept se retrouve dans le droit du travail, les lois sur les personnes handicapées et les lois sur les droits de la personne. Les accommodements raisonnables sont une approche à deux volets : ils prévoient la modification des règlements, des critères et des politiques d'une institution pour concilier les besoins et exigences divergents de la clientèle et du personnel, mais ils établissent aussi des limites pour préciser jusqu'où ces modifications sont raisonnables.

Dans le domaine du développement et de la planification des villes, les accommodements raisonnables signifient que les besoins d'une communauté devraient être conciliés avec les intérêts de la ville dans son ensemble et avec les critères de justice et d'égalité vis-à-vis d'autrui. Il reste encore à régler les questions des enclaves ethniques, des zones commerciales et des institutions qui composent le tissu urbain, et concilier les intérêts culturels avec les objectifs généraux liés au développement durable et équitable, à la forme urbaine compacte, au bon aménagement, à la croissance économique et aux logements abordables. Il faut établir des politiques exhaustives définissant des critères et des normes de

accommodation as well. Current city development practice lacks the vision of an inclusive city. City planning policies —through the explicit strategy of reasonable accommodation — can bridge, but cannot level the structural inequities of class and race rooted in political and economic systems. Strengthening public education, increasing employment equity, fostering an open society and promoting political participation are the processes that promote social cohesion. Institutions where such activities are enacted — such as schools, places of work, governments, media, sports and arts — are the sites where social cohesion can be fostered and where investments of political will must be made.

Thank you for listening.

**Alain Mercier, Board Member, Canadian Urban Transit Association:** It is a pleasure to join you on behalf of the Canadian Urban Transit Association, or CUTA for short.

According to Statistics Canada about 40 per cent of Canadians do not own a car and according to Transport Canada, about 35 per cent of Canadians do not have a driver's licence. According to the Canadian Automobile Association, the average cost of owning, acquiring and operating a car in 2011 was about \$20,000.

The cost of a year's worth of transit passes for unlimited use might average between \$1,000 to \$1,200 per year, depending on the community where people live.

By way of introduction, it is important to state that public transit has a broad mandate of the provision of universal mobility in Canadian communities. That mandate has numerous objectives including economic, environmental and social goals.

Transit is expected to keep urban traffic congestion under control, to help reduce greenhouse gas emissions and air pollutants, and of course to contribute to social inclusion.

Unfortunately, these objectives are not always entirely compatible. Our customers consist of numerous segments of our communities. Commuters may value fast, direct and frequent service. Seniors may prefer a bus stop close to home and ease of access. Students may need good late night service, and low-income residents are dependent on low fares.

While we try to strike an equitable balance between these objectives, there will be tradeoffs.

rendement pour les accommodements raisonnables. Il est également nécessaire d'établir l'étendue et les limites des accommodements culturels. Les fondements des accommodements raisonnables doivent être explicitement définis dans des politiques et objectifs de planification exhaustifs. À l'heure actuelle, les modes de développement des villes ne visent pas la création de villes inclusives. À l'aide de stratégies explicites sur les accommodements raisonnables, les politiques de planification urbaine peuvent réduire — sans toutefois éliminer — les inégalités structurelles de classes et de races enracinées dans nos systèmes politiques et économiques. La sensibilisation du public, l'amélioration de l'équité en matière d'emploi, le maintien d'une société ouverte et la promotion de la participation à la vie politique sont autant de processus qui favorisent la cohésion sociale. Les institutions où ce genre d'activités sont menées — écoles, lieux de travail, gouvernements, médias, sports et arts — sont des endroits où on peut améliorer la cohésion sociale et où les politiciens doivent intervenir.

Je vous remercie de votre écoute.

**Alain Mercier, membre du conseil d'administration, Association canadienne du transport urbain :** Je suis heureux de me joindre à vous au nom de l'Association canadienne du transport urbain, ou ACTU pour abrégé.

Selon Statistique Canada, 40 p. 100 de Canadiens ne possèdent pas de voiture et, selon Transports Canada, environ 35 p. 100 de Canadiens n'ont pas de permis de conduire. L'Association canadienne des automobilistes estime qu'en 2011, la possession, l'acquisition et l'exploitation d'une voiture coûtaient environ 20 000 dollars.

Les forfaits pour un usage illimité des transports en commun coûtent en moyenne entre 1 000 et 1 200 \$, selon la ville où on habite.

Il est important de rappeler, en guise d'introduction, que les transports publics ont pour mandat général de permettre la mobilité universelle des habitants des collectivités canadiennes. Ce mandat est assorti de nombreux objectifs d'ordre économique, environnemental et social, entre autres.

Les transports publics sont censés limiter les embouteillages dans les centres urbains, contribuer à la réduction des émissions de gaz à effet de serre et des polluants atmosphériques et, bien sûr, favoriser l'inclusion sociale.

Malheureusement, ces objectifs ne sont pas toujours entièrement compatibles. Nos clients sont issus de nombreux secteurs de la société. Certains privilégient le service rapide, direct et fréquent. Les personnes âgées privilégient la proximité et la facilité d'accès de l'arrêt d'autobus. Enfin, les étudiants ont parfois besoin de services tard dans la nuit, alors que les gagne-petit recherchent les tarifs réduits.

Pour concilier tous ces objectifs, il faut bien sûr faire des compromis.

That said, I am here today to talk about the social access and mobility mandate designed to ensure social inclusion for those who do not have the ability to own a car. I do not mean the increasing share of Canadians who choose not to drive a car because of the lifestyle benefits that transit offers, but those who have no other option.

In that regard, public transit for this segment of society is an essential service. Many studies have shown that without public transit these people are excluded from employment and access to medical, educational and recreational opportunities.

CUTA developed a concept called Transit Vision 2040 — which is a blueprint for the next generation — mapping out how public transit can play the best role in optimizing access and mobility in Canadian communities. Key elements of that vision surround the creation of a Canadian transit policy framework and ensuring social inclusion. It is a challenge for all of us, but especially in small communities and rural areas as the population ages and people have increasing difficulty in providing their own transportation. In cities that is one issue, but another entirely in communities without public transit. There is a limit to the extent to which they can be expected to rely on family and friends to get them wherever they need to go: medical appointments, shopping, et cetera.

As I said earlier, balancing the economic, environmental and social objectives of public transit is always a challenge, but even more so when we look at how transit budgets are structured. If we provide discounted fares for seniors, students and other concession groups — all of which are justified for sound public policy reasons — this tends to be funded out of municipal transit budgets even though it is a social service.

The result is that transit is seen as losing money. In part, it is because we are expected to cross-subsidize the social service cost — without carefully assessing the benefit to users versus the benefit to society — against the extent to which the user or society bears cost for those benefits.

Another important dimension of the relationship between social inclusion and public transit is related to recent immigrants. In a recent report from the Federation of Canadian Municipalities, based on a study undertaken for Statistic Canada, recent immigrants were found to be much more likely than Canadian-born residents to use public transit to commute to work. This was proven to be true even after controlling for age, gender, income and distance to work.

In nearly every major city, except Toronto, newcomers were twice as likely to use public transit to commute to work. In Montreal, roughly half the recent immigrants commuted by public transit compared to only 20 per cent of Canadian-born workers. While there is evidence that these differences do diminish over time, accessible transit is fundamental to the quality of life of

Cela dit, je suis ici pour vous parler des objectifs d'accessibilité et de mobilité dont notre mandat est assorti dans le but d'assurer l'inclusion sociale de ceux qui ne peuvent pas s'acheter une voiture. Je ne parle pas des Canadiens de plus en plus nombreux qui choisissent de ne pas avoir de voiture en raison des avantages qu'offrent les transports publics, mais de ceux qui n'ont pas le choix.

Pour ces gens-là, les transports publics sont un service essentiel. Un grand nombre d'études indiquent que, sans transports publics, ils ne pourraient pas avoir accès à un emploi, à des services de santé, à des écoles et à des lieux de divertissement.

L'ACTU a élaboré un concept appelé Vision 2040 — qui est une ébauche pour la prochaine génération. Vision 2040 définit comment les transports publics peuvent contribuer à optimiser l'accessibilité et la mobilité dans les villes canadiennes. Cette vision s'articule sur l'adoption d'une politique canadienne en matière de transports publics et sur la promotion de l'inclusion sociale. C'est un défi pour nous tous, mais surtout dans les petites collectivités et dans les zones rurales, où la population vieillit et où les gens ont de plus en plus de difficultés à assurer leurs propres déplacements. En ville, c'est déjà un problème, mais c'en est un autre dans les collectivités sans transports publics. Les gens ne peuvent pas toujours compter sur la famille ou sur les amis pour les emmener là où ils ont besoin d'aller : chez le médecin, dans les magasins, et cetera.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est toujours difficile de concilier les objectifs économiques, environnementaux et sociaux des transports publics, mais ça l'est encore plus quand on songe à la façon dont les budgets sont structurés. Si on offre un tarif réduit aux personnes âgées, aux étudiants et aux autres groupes subventionnés — conformément à des politiques publiques tout à fait justifiées —, ça émerge généralement au budget des transports plutôt qu'au budget social.

Résultat : le secteur des transports publics est perçu comme un secteur déficitaire. C'est vrai en partie, puisqu'on nous fait assumer le coût de ce service social — sans évaluer minutieusement les avantages pour les usagers par rapport aux avantages pour la société — en fonction de ce que l'usager ou la société paie pour ces avantages.

Une autre dimension importante de la relation qui existe entre l'inclusion sociale et les transports publics concerne les immigrants récents. Dans un rapport récent de la Fédération canadienne des municipalités, qui s'inspire d'une étude effectuée pour Statistique Canada, on constate que les immigrants récents sont beaucoup plus susceptibles d'emprunter les transports publics pour se rendre au travail que les résidents canadiens qui sont nés ici. Cette constatation a été confirmée même après vérification de l'âge, du sexe, du revenu et de la distance au travail.

Dans presque toutes les grandes villes, à l'exception de Toronto, les nouveaux arrivants étaient deux fois plus susceptibles d'utiliser les transports publics pour se rendre au travail. À Montréal, à peu près la moitié des immigrants récents empruntaient les transports publics, par rapport à seulement 20 p. 100 des travailleurs nés au Canada. Même si les statistiques



recent immigrants, many of whom simply cannot afford to own a car. For many newcomers, efficient public transit can be as important as housing. In short, the availability of public transit directly affects where newcomers can live and work, and enables them to connect to the community.

The concept of social inclusion is not that well developed in Canada. Most of the research is from the U.K., the U.S. or Australia. Much of that work is related to understanding poverty, which can be either absolute or relative. Absolute poverty refers to not having access to basic needs, whereas relative poverty is seen as not having access to the same resources as one's peers.

We talk about living below the poverty line and define that in terms of financial income or ability to afford basic necessities, but social exclusion can be equally severe if it prevents some people from participating in society to the same degree as others. To my knowledge, there are currently no widely acceptable standards to determine adequate levels of social inclusion.

In summary, we feel that public transit is a key ingredient to social inclusion. It is the only form of widely-available, universally-acceptable transportation. While it has many sometimes-competing objectives, it is clearly an enabler — an important enabler — allowing people who do not have their own vehicle to have better access to basic needs such as employment, education, health care and recreation.

The bottom line, ladies and gentlemen, is that improved public transit means a more inclusive society. In that context, our recommendation is that Canada needs a national transit policy framework built upon a partnership between all orders of government to provide the basic foundation of urban development and design, investment, tax policy, and research; and to optimize the role transit can play in ensuring the best possible levels of social inclusion.

**The Chair:** Thank you very much.

I now invite Dr. Caroline Andrew, Director, Centre on Governance, University of Ottawa, to say a few words.

**Caroline Andrew, Director, Centre on Governance, University of Ottawa, as an individual:** I am delighted to be here today. I am very honoured to be here today. I think you are dealing with an extremely important topic for the future of Canada. I think there is a growing sense, as was alluded to, that there is an increased exclusion and loss of social cohesion. I think that is — obviously, as you have been looking at it — a complicated subject, including economic changes, growing diversity, growing individualism.

montrent que ces différences s'atténuent avec le temps, un transport collectif accessible est une dimension fondamentale de la qualité de vie des immigrants récents, dont un grand nombre ne peuvent tout simplement pas se permettre d'acheter une voiture. Pour beaucoup de nouveaux immigrants, l'accès à des transports publics efficaces est aussi important que le logement. Bref, l'accès à des transports publics détermine les quartiers où les nouveaux arrivants peuvent vivre et travailler, et leur permet de s'intégrer à la collectivité.

Le concept d'inclusion sociale n'est pas très développé au Canada. La plupart des études proviennent du Royaume-Uni, des États-Unis ou d'Australie, et elles visent à mieux comprendre la pauvreté, laquelle peut être soit absolue soit relative. La pauvreté absolue, c'est ne pas pouvoir subvenir à ses besoins essentiels, alors que la pauvreté relative, c'est ne pas avoir accès aux mêmes ressources que les autres membres du groupe.

Quand on dit d'une personne qu'elle se situe en dessous du seuil de pauvreté, cela signifie qu'elle n'a pas les ressources financières suffisantes pour se procurer des articles de première nécessité, mais l'exclusion sociale peut avoir des conséquences aussi graves si elle empêche des personnes de participer à la société de la même façon que les autres. Que je sache, il n'existe pas de normes universellement acceptables pour déterminer des niveaux adéquats de l'inclusion sociale.

En résumé, je dirai que les transports publics sont un élément clé de l'inclusion sociale. C'est le seul type de transport qui soit universellement acceptable et qui soit disponible presque partout. Même si ses objectifs sont parfois contradictoires, c'est un levier important pour permettre aux gens qui ne possèdent pas leur propre véhicule d'avoir accès aux services essentiels, comme un emploi, une école, des services de santé et des lieux de divertissement.

La conclusion, mesdames et messieurs, c'est qu'en améliorant les transports publics, on rend la société plus inclusive. En conséquence, nous recommandons que le Canada se dote d'une politique nationale en matière de transports publics, en partenariat avec tous les niveaux de gouvernement, qui servira de fondement à la planification urbaine, à l'investissement, à la politique fiscale et à la recherche, et qui permettra d'optimiser le rôle des transports publics vers une plus grande inclusion sociale.

**Le président :** Merci beaucoup.

Je vais maintenant donner la parole à Caroline Andrew, directrice du Centre d'études en gouvernance, de l'Université d'Ottawa.

**Caroline Andrew, directrice, Centre d'études en gouvernance, Université d'Ottawa, à titre personnel :** Je suis ravie et très honorée d'être ici aujourd'hui. Le sujet que vous examinez est extrêmement important pour l'avenir du Canada. On constate de plus en plus, comme l'a dit quelqu'un tout à l'heure, que l'exclusion et le manque de cohésion sociale sont des phénomènes grandissants. C'est à mon avis, et c'est bien sûr pour cette raison que vous l'étudiez, un sujet complexe, car il touche aux changements économiques, à une diversité croissante et à un individualisme de plus en plus fort.

However, what I want to particularly talk about today is inclusive design and planning for inclusion. I will use two examples from work that I have done for community-based groups across Canada. Most of my recent academic work has been in partnerships with community organizations and, very often, with local governments. I am a firm believer in that kind of partnership research.

The two I will talk about are two groups that focus on gender-sensitive perspectives on the creation of inclusive and secure communities for the full diversity of women and girls and, therefore, for the whole population. The two groups are Women in Cities International — Femmes et ville internationale — and the City For All Women Initiative, or Initiative: une ville pour toutes les femmes.

I will address the two questions of inclusive design and planning for inclusion. I did, on my diagram — but I did bring just one copy of the two documents, because I think they speak to the question. The first one is Women in Cities International, which is a very small Montreal-based group that does work both in Canada and internationally, and in an area where Canada has really been a world leader, starting from METRAC in Toronto — and we must highlight them — on the work of safety audits and on the work of public safety for women and for everyone.

The particular project I want to talk about is called Together for Women's Safety: Creating Safer Communities for Marginalized Women and Everyone. This was a project done in four communities across Canada — Regina, Peel, Gatineau and Montreal — working in each case with a women's organization and creating partnerships with the municipal government. Basically, they are doing safety audits, which is people going around and seeing what makes them feel insecure in the area they are looking at, then finding out who is responsible for correcting that, and in very many cases working with municipal governments and other levels of government.

I should say that this project was funded by Status of Women Canada, so that it is indeed a federal partnership, as well.

I will talk about what we learned, briefly, having worked with four communities: Aboriginal women in Regina, immigrant women in Peel, elderly women in Gatineau, and handicapped women in Montreal. One thing I learned is that going from the specific to the general was very useful. We worked with the specific group and then we brought the groups together, and it was wonderful bringing them together and having them realize how different forms of marginalization in public space could all be worked on together.

We did an evaluation and tried to understand what had worked and had not worked. Certainly the challenges are making sure that the real voices of individual women are being heard, and also that those real voices are being translated — that is not the right

Toutefois, j'aimerais m'attarder plus particulièrement aujourd'hui sur le design inclusif et la planification axée sur l'inclusion. Je vais vous donner deux exemples tirés d'études que j'ai faites pour des groupes communautaires au Canada. La plupart de mes recherches universitaires récentes ont été faites en partenariat avec des organisations communautaires et, très souvent, avec des gouvernements locaux, car je crois beaucoup à ce genre de recherche en partenariat.

Je vais vous parler de deux groupes qui s'intéressent avant tout, dans une optique sexospécifique, à la création de collectivités inclusives et sûres pour les femmes et les jeunes filles de toutes origines ethniques et, partant, pour l'ensemble de la population. Ces deux groupes sont Femmes et villes international, et Initiative : une ville pour toutes les femmes.

Je vais traiter des deux questions que j'ai mentionnées tout à l'heure : le design inclusif et la planification axée sur l'inclusion. Dans mon tableau — je n'ai apporté qu'un exemplaire des deux documents, car je pense qu'ils sont révélateurs. Le premier concerne Femmes et villes international. C'est un tout petit groupe de Montréal qui œuvre au Canada et à l'étranger, dans un secteur où le Canada est vraiment le chef de file mondial, à commencer par le METRAC, à Toronto — dont je salue le travail — qui fait des audits de sûreté et de sécurité publique pour les femmes et pour l'ensemble de la population.

Le projet dont je veux vous parler s'appelle Together for Women's Safety : Creating Safer Communities for Marginalized Women and Everyone. C'est un projet qui a été lancé dans quatre collectivités du Canada — Regina, Peel, Gatineau et Montréal —, en partenariat avec un groupe de femmes local et avec le gouvernement municipal. Le travail consiste essentiellement à faire des audits de sécurité, c'est-à-dire qu'on va rencontrer les habitants d'un quartier donné pour savoir ce qui leur cause de l'insécurité, et ensuite, on détermine, très souvent en collaboration avec les gouvernements municipaux et autres, qui a la responsabilité de remédier à la situation.

Je dois ajouter que ce projet a été financé par Condition féminine Canada, et qu'à ce titre, c'est aussi un partenariat avec le gouvernement fédéral.

Je vais vous dire quelques mots des leçons que nous avons tirées de notre expérience avec ces quatre groupes : des femmes autochtones de Regina, des immigrantes de Peel, des femmes âgées de Gatineau, et des femmes handicapées de Montréal. J'ai constaté qu'il était très utile d'aller du particulier au général. Nous avons travaillé avec chaque groupe et ensuite nous avons rassemblé les différents groupes. C'était vraiment incroyable de voir comment on peut essayer, tous ensemble, de résoudre des formes différentes de marginalisation dans les espaces publics.

Nous avons fait le point et déterminé ce qui avait marché et ce qui n'avait pas marché. L'objectif est bien sûr de s'assurer que chaque femme a la possibilité de se faire entendre d'une façon que les gouvernements peuvent comprendre, afin qu'ils puissent

word — into ways that can be understood by the governments taking decisions and, as Mr. Agrawal referred to, the way decisions are taken. The challenges are also, of course, going from pilot projects to trying to lever it up into something more programmatic.

The second example is from an Ottawa-based group, a City for All Women Initiative, which is in partnership with the City of Ottawa and also with funding from Status of Women Canada — so, again, a role of the federal government — looking at what is created an equity and inclusion lens, which is — it is being implemented by the City of Ottawa — a tool for staff to realize how they can be better staffed by understanding the ways of looking at the needs of different sets of communities, all the way through the policy process, such as when you are doing consultations, when you are doing planning and program development, trying to understand how to work. The tool is quite easy to be used, and is accompanied — there is the tool, then training and coaching, so that the staff at the City of Ottawa can understand how they can enjoy work more, but they can also become better at reaching out to this very increasingly diverse population in Ottawa.

Again, I think the important things are the question of evaluation, of trying to look at what has worked and why what has worked has worked, and why what worked less well did not work so well. That has been a role, one of the nice partnership areas, between university-based researchers and community-based groups, because some of the evaluation component can be done very well by university-based groups looking at the work.

The main point I wanted to touch on at the end is why I think these examples are pertinent for the work of your committee and for the Government of Canada. I think that the importance of a gender-sensitive perspective — basically the “slogans” become “safer for women, safer for all,” but I really think if you plan to try and make urban spaces safe and inclusive for the most marginalized of the population, you will indeed make them safe for everybody — safe and inclusive.

The importance of intersectionality is that we are not just talking about gender; we are talking about people who are handicapped, which is a huge question of how you move around the city. We are talking about age, gender, race, class. It is very much about intersectionality and the importance, to repeat myself, about rigorous evaluation, what works and does not work; about how we can build so that the program becomes increasingly useful and about how we can understand what does work in these very complicated questions of building inclusive spaces.

I want to end by touching on why I think this relates to the mandate of the federal government. Criminal law, public safety and crime prevention are all one area where, I think, this is important. We all know that if we can do prevention well, it is more economical and effective. These are very long-range, preventive pilot projects: joint jurisdiction on immigration and immigrant integration — and a number of the speakers have spoken to how important this is for these questions — urban Aboriginal strategy and the equality of men and women.

prendre les décisions adéquates. La difficulté consiste aussi à passer de l'étape du projet pilote à celle d'un programme plus structuré.

Le deuxième exemple est celui d'un groupe basé à Ottawa, Initiative : une ville pour toutes les femmes. C'est un projet en partenariat avec la Ville d'Ottawa, qui reçoit également des fonds de Condition féminine Canada — donc avec la participation du gouvernement fédéral — et dont l'optique est l'équité et l'inclusion. Ce projet est mis en œuvre par la Ville d'Ottawa, et c'est un outil qui permet aux organisateurs d'apprécier l'importance de bien comprendre les besoins des différents groupes lors de l'élaboration des politiques et lors des consultations qui les précèdent. L'outil en question est simple à utiliser, et il est accompagné d'une période de formation et de mentorat, de sorte que le personnel de la Ville d'Ottawa est mieux en mesure d'aller à la rencontre de la population de plus en plus diverse d'Ottawa.

Encore une fois, l'important est de bien évaluer ce qui a marché, ce qui a moins bien marché et ce qui n'a pas marché du tout, et pour quelles raisons. C'est là le rôle, et c'est l'un des volets intéressants du partenariat, le rôle, dis-je, des chercheurs universitaires et des groupes communautaires, car une bonne partie du travail d'évaluation peut être faite par des groupes universitaires.

Si j'ai cité ces exemples, c'est avant tout pour vous montrer leur pertinence par rapport au travail que votre comité et le gouvernement du Canada sont en train d'accomplir. Il est important d'adopter une perspective sexospécifique — avec des slogans comme « plus sûrs pour les femmes, plus sûrs pour tous » — car lorsqu'on cherche à rendre les espaces urbains plus sûrs et plus inclusifs pour les groupes les plus marginalisés de la population, on les rend plus sûrs pour l'ensemble de la population.

L'intersectionnalité ne se limite pas aux sexes, elle inclut aussi les handicapés pour qui se déplacer en ville est un gros problème. Elle inclut aussi les groupes d'âge, les sexes, les races et les classes. C'est donc davantage une question d'intersectionnalité, et, au risque de me répéter, je dirai qu'il est important de faire une évaluation rigoureuse de ce qui a marché et de ce qui n'a pas marché, afin que le programme soit de plus en plus utile et efficace et que nous ayons une meilleure idée de ce qui fonctionne bien lorsqu'il s'agit de créer des espaces inclusifs.

Pour terminer, j'aimerais vous dire en quelques mots pourquoi, à mon avis, cela concerne aussi le gouvernement fédéral. Le droit pénal, la sécurité publique et la prévention du crime sont un domaine important. Nous savons tous qu'avec une prévention efficace, le système est moins coûteux et plus efficace. Il s'agit de projets pilotes préventifs à très long terme : compétence conjointe en matière d'immigration et d'intégration des immigrants — et un certain nombre de témoins ont dit combien cela est important dans ce contexte —, stratégie autochtone urbaine et égalité des hommes et des femmes.

There is clear evidence that the fear of violence is stronger in women. That comes out in every study that has been done. The fear results in changes in behaviour that restricts women's participation in urban areas. The question is not the rate of violence, but the question of mode of behaviour. That means women do not go out at night and restrict their activities. Therefore, particular measures are useful, both in enhancing inclusive design, and, once you start looking at reactive questions about design, you then start thinking that it would be smarter if we were more proactive in planning and in planning cities that were from the very beginning more inclusive. Thank you very much.

**The Chair:** Thank you all very much. I will now open the floor to questions from my colleagues.

**Senator Merchant:** Thank you all very much. You have spoken to my heart, each and every one of you.

First, I have to tell you that I was born in Greece and that I came to Canada as a child. I feel very fortunate; I have been very lucky. I come from Saskatchewan, where we have a large First Nations population. We know of the divisions between Aboriginal and non-Aboriginal that have existed for a long time. Unfortunately, we still have a high number, almost 30 per cent of our First Nations people, who are still poor.

With our current immigrant populations, we know that as of 2006 — and I read something that said this — four in ten new Canadians are also poor. This is what Canada is: a lot of immigrants and, in Saskatchewan, many First Nations and many young people in the First Nations community.

I saw something today on television where someone had done a study about how new immigrants felt about Canada. The people that they interviewed said that two things were very important to them. One of them was community participation; the other was helping others. I have seen that in my own community. In Regina, we have small Greek community of about 1,000 people now, but everyone in Regina thinks that we have a large Greek community because they are out there in public and they are doing many things for the community. They have huge fundraisers. It is the same thing with the East Indian community. They have a fantastic fundraising effort every year. Helping others and being part of the Canadian fabric is important to them.

I also work with immigrant women in Regina and I recognize some of the things that you said about transit, about fear and about enabling women to be part of the Canadian fabric. I do not know what, specifically, we can do. You have mentioned some things. What is it specifically? Can you highlight one or two things that would make a great difference to the way that people want to participate? Sometimes we hear some criticism about our multicultural model, yet that is very important — at least I have felt that in my life — because it gives you a sense of who you are. That is very important. If you feel good about yourself, then you can go out and do things and help others.

Il est incontestable que la peur de la violence est plus forte chez les femmes, c'est ce que démontrent toutes les études qui ont été faites à ce sujet. Cette peur provoque des changements de comportement qui empêchent les femmes de participer à certains aspects de la vie urbaine. Ce dont il est question ici, ce n'est pas du taux de criminalité, mais du mode de comportement. À cause de cela, les femmes hésitent à sortir le soir et elles restreignent leurs activités. Il faut donc trouver des solutions efficaces, et quand on réfléchit sérieusement au design inclusif, on se rend compte qu'il serait plus intelligent d'avoir une approche plus proactive à l'étape de la planification urbaine. Merci beaucoup.

**Le président :** Merci beaucoup à tous. Nous allons maintenant passer aux questions des sénateurs.

**Le sénateur Merchant :** Merci beaucoup à tous. Chacun d'entre vous a parlé d'une façon qui m'a touchée directement au cœur.

Je dois d'abord vous dire que je suis née en Grèce et que je suis arrivée au Canada alors que j'étais enfant. J'ai eu beaucoup de chance. Je vis actuellement en Saskatchewan, où il y a un grand nombre de Premières nations. Nous savons que les divisions entre les Autochtones et les non-Autochtones existent depuis longtemps. Malheureusement, il y a encore près de 30 p. 100 d'Autochtones qui vivent dans la pauvreté.

Avec nos populations d'immigrants actuelles, nous savons qu'en 2006 — et je l'ai lu quelque part —, quatre néo-Canadiens sur dix vivaient eux aussi dans la pauvreté. C'est ça le Canada : beaucoup d'immigrants, et, en Saskatchewan, beaucoup de Premières nations et beaucoup de jeunes dans ces communautés.

J'ai vu aujourd'hui à la télévision que quelqu'un avait fait une étude sur ce que les nouveaux immigrants pensaient du Canada. Les gens qui avaient été interviewés disaient qu'il y avait deux choses qui étaient très importantes pour eux. La première était l'intégration dans la communauté, et l'autre, la possibilité d'aider les autres. Je le constate dans ma propre collectivité. À Regina, nous avons une petite communauté grecque d'environ 1 000 personnes, mais tout le monde à Regina pense que c'est une communauté beaucoup plus importante, car elle est très active. Elle organise des levées de fonds incroyables. C'est la même chose avec la communauté indienne. Chaque année, ils organisent des levées de fonds incroyables. Pour eux, c'est important de pouvoir aider les autres et de faire partie de la société canadienne.

Je travaille aussi avec des immigrantes, à Regina, et vous avez tout à fait raison quand vous parlez du transport collectif, de la peur qu'elles peuvent avoir, et de la nécessité de leur donner la possibilité de faire partie de la société canadienne. Je ne sais pas ce que nous pouvons faire précisément. Vous avez mentionné plusieurs choses, mais pourriez-vous nous donner un ou deux exemples précis de ce que nous pourrions faire pour vraiment aider les gens à participer? On entend parfois des critiques de notre modèle multiculturel, alors que c'est très important — en tout cas, ça a toujours été très important pour moi — car ça nous donne un sentiment d'identité. C'est très important. Quand on se sent bien dans sa peau, on a envie de participer et d'aider les autres.

Although we have all these great ideas and people see us as a great role model for other countries, why are we still struggling?

**The Chair:** I would like to know who will try to answer that. I want you to focus your answer. We cannot have a long-ranging discussion here because I have a lot of senators on the question list. If someone can answer that succinctly or give examples succinctly, please do. Others will not join in unless they have a distinct, succinct addition.

**Ms. Andrew:** I think public transportation is absolutely crucial as a social inclusion. I would say public transportation and then I am all for funding things that emerge from communities by way of support. I am doing this top-down, here. Public transportation and, from the bottom up, which would be some way of supporting community initiatives and strengthening them.

**Mr. Mercier:** In my 30 years of working in transportation and working in Quebec, for example, with civic social development agencies, the importance of access to education, doctors and recreation are critical in an urban area. I will use an example.

Here in Ottawa, unfortunately, we had a strike that lasted for 53 days in the middle of winter. We heard from the population about the impacts of not being able to connect within the community. Unfortunately, when you have that kind of real social experiment, where mobility is restricted for a period of time, the reality is that you are able to see the impact on the population. People were not able to go to work or to school. That underscores that urban mobility is a critical factor in access to enrichment, either economic or social or any other type. That is a very important factor.

**Mr. Agrawal:** I will try to answer this question by talking about this particular neighbourhood in Toronto that I am currently studying. This is a neighbourhood called Thorncliffe Park, which supposedly has the highest number of PhDs concentrated in one place.

We asked, "Why have you come to Canada? Do you find it a welcoming place," and so on. Yes, they find it welcoming. They find that it is place which has given them peace. It is good for their kids, and there is a lot of camaraderie within the community, bonding and helping each other. The problem is access to jobs. Most of these folks are not unemployed; they are underemployed. The largest proportion of underemployment exists in Thorncliffe Park across the city of Toronto.

**Katherine Scott, Vice-President, Research, Canadian Council on Social Development:** I would stress the importance of consultation or community-driven engagement processes. Canada has been a leader in this regard, developing wonderful processes dating back easily 15 to 20 years and looking at ways to engage marginalized people who lived on the margins and integrating them into urban planning or community planning or social developments that

Nous avons beaucoup de bonnes idées et les autres pays nous considèrent comme un modèle, alors pourquoi avons-nous encore tant de difficultés?

**Le président :** J'aimerais savoir qui veut essayer de répondre à cette question, car je voudrais que la réponse soit bien ciblée. Nous ne pouvons pas entreprendre tout un débat là-dessus, car il y a beaucoup de sénateurs qui veulent prendre la parole. J'aimerais donc savoir si quelqu'un peut donner des exemples précis en réponse à cette question. Les autres témoins ne pourront pas intervenir à moins qu'ils aient un exemple précis à ajouter.

**Mme Andrew :** J'estime que les transports publics sont un élément crucial de l'inclusion sociale. Je dirai donc d'abord les transports publics. Ensuite, je suis tout à fait favorable au financement des initiatives communautaires. Donc, l'approche hiérarchique avec les transports publics, et l'approche inverse avec le financement des initiatives communautaires.

**M. Mercier :** Ayant travaillé pendant 30 ans dans le domaine des transports au Québec, notamment avec des agences civiles de développement social, je peux vous dire que ce qui est primordial dans un contexte urbain, c'est l'accès à des établissements scolaires, à des services de santé et à des lieux de divertissement. Je vais vous donner un exemple.

À Ottawa, nous avons eu malheureusement une grève qui a duré 53 jours en plein cœur de l'hiver. Les gens nous ont dit l'effet que cela avait eu sur eux, de ne pas pouvoir avoir de contacts avec le reste de la collectivité. Malheureusement, il faut vivre ce genre d'expérience, où la mobilité est réduite pendant un certain temps, pour comprendre l'impact que cela peut avoir sur la population. Les gens ne pouvaient plus aller à l'école ou à leur travail. Cela montre bien que la mobilité urbaine est un facteur crucial d'enrichissement, qu'il soit économique, social ou autre. C'est un facteur très important.

**M. Agrawal :** Je vais essayer de répondre à cette question en prenant l'exemple du quartier de Toronto que je suis en train d'étudier. Il s'agit de Thorncliffe Park, qui enregistre apparemment la plus grande concentration de doctorats.

Quand nous leur avons notamment demandé pourquoi ils avaient émigré au Canada, et s'ils trouvaient que c'était un pays accueillant, ils nous ont répondu que oui, c'est un pays accueillant, qui leur a apporté la paix. Que c'est bien aussi pour les enfants, il y a beaucoup de camaraderie, d'entraide et de solidarité. Par contre, il y a un problème d'accès à l'emploi. La plupart de ces gens-là n'ont pas de travail, ou bien ils sont sous-employés. C'est à Thorncliffe Park, tout à côté du centre-ville de Toronto, qu'on enregistre le taux de sous-emploi le plus élevé.

**Katherine Scott, vice-présidente, recherche, Conseil canadien de développement social :** Je tiens à souligner l'importance des processus de consultation et de dialogue engagés par la communauté. Le Canada a toujours été un chef de file dans ce domaine, depuis facilement 15 ou 20 ans, en engageant des consultations extraordinaires sur les façons d'aller à la rencontre des gens marginalisés et de les intégrer à la planification urbaine

exist. These are incredibly important local community initiatives that offer incredible range for people not only to engage and participate but also to effect policy and programs in their applications to different levels of government. Supporting local community social planning organizations as they work with different communities, I think, is an important recommendation going forward.

**Senator Eggleton:** Last week, in the *Toronto Star*, my city, there was information about the new census data. They ran two maps showing how people were gathering by income. In terms of Toronto, they showed the previous census data and the current. It is frightening to see the polarization going on in the city.

It has also been written about by Professor David Hulchanski at the University of Toronto, who will be coming to a future meeting, when he talked about three cities. He talked about the polarization of people with a fair bit of wealth in the core around some of our major transit facilities, the best infrastructure we have, whereas the poor are being pushed out, and the middle class is rapidly disappearing.

Back in the 1970s, the middle class was 66 per cent of the population of Toronto, and today it is 29 per cent and falling, whereas the low-income neighbourhoods have gone from 19 per cent to 53 per cent. There was very little of that at the time I was mayor back in the 1980s, but it is ever-increasing now.

According to the United Way, it is being ghettoized. Mr. Agrawal talked about the enclaves, and I would have used that language at one time, too, but now we are seeing more of what could be called a ghettoization in terms of people who are being forced into a lot of older buildings because of their income, and many of them are new immigrants who are being forced into this situation because of cheaper rents that might exist there. I believe there is a threat to the social fabric here. I would like to get your comments on that.

I would also like to get comments on inclusionary zoning because it is a land-use planning possibility. When I was mayor, I embraced this concept of inclusionary zoning as did mayors before and after me, by and large. We wanted to get developments going and we wanted to get 15 per cent for low-income people below the normal market rent, so you would not have people ghettoized into the public housing projects, which can create social problems; but that does not seem to be as prevalent today in Toronto, and I do not know about other cities.

Some of the things I talk about are Toronto-specific, but many other big cities, if they are not experiencing this now, will probably experience it. I would like your comments about the way Toronto is now mapping out and also on this question of inclusionary zoning.

ou communautaire ou aux projets sociaux. Ce sont des initiatives communautaires terriblement importantes, qui sont l'occasion idéale, pour les gens, de participer à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques, à différents niveaux de gouvernement. Je recommande donc le soutien des organisations communautaires de planification sociale qui travaillent avec différentes communautés car c'est un élément important.

**Le sénateur Eggleton :** La semaine dernière, le *Toronto Star*, c'est là que j'habite, donnait des statistiques sur les résultats du dernier recensement. Il y avait deux cartes indiquant les lieux d'habitation et les revenus. Pour Toronto, on indiquait les résultats du recensement précédent et ceux du tout dernier. C'est effrayant de voir comme la ville est en train de se polariser.

Le professeur David Hulchanski, de l'Université de Toronto, qui va comparaître bientôt devant notre comité, parle, lui, de trois villes. Les gens fortunés habitent au centre, à proximité des grands axes de transport, les meilleures infrastructures que nous ayons, tandis que les pauvres sont repoussés en périphérie et que la classe moyenne disparaît rapidement.

Dans les années 1970, la classe moyenne représentait 66 p. 100 de la population de Toronto, alors qu'elle n'en représente plus que 29 p. 100 aujourd'hui, et ce pourcentage diminue régulièrement. En revanche, les quartiers habités par les gagne-petit sont passés de 19 à 53 p. 100. Cette tendance était à peine amorcée à l'époque où j'étais maire de la ville, dans les années 1980, mais aujourd'hui, elle s'accroît nettement.

D'après Centraide, la ville est en train de se subdiviser en ghettos. M. Agrawal a parlé tout à l'heure d'enclaves, et c'est le terme que moi aussi j'aurais employé à une certaine époque, mais aujourd'hui, je dirais plutôt ghettoïsation car les gens, dont beaucoup d'immigrants, sont forcés d'aller habiter dans de vieux immeubles parce qu'ils ont de faibles revenus et que les loyers sont censés y être moins élevés. Je pense que cela risque de nuire au tissu social, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

J'aimerais également que vous disiez quelques mots sur le zonage inclusif, car c'est une solution envisageable en matière de planification urbaine. Quand j'étais maire, j'étais tout à fait favorable à ce concept, comme d'autres maires avant et surtout après moi. Nous voulions que les projets immobiliers se réalisent, mais à condition que les gens à faible revenu paient des loyers de 10 à 15 p. 100 moins chers que sur le marché, afin d'éviter une concentration de gagne-petit dans les logements subventionnés, car cela crée parfois des problèmes sociaux. Mais aujourd'hui, cela ne se fait plus guère, semble-t-il, à Toronto, et je ne sais pas ce qu'il en est des autres villes du Canada.

Certaines des choses dont je parle sont propres à Toronto, mais les autres grandes villes canadiennes, si elles ne connaissent pas encore ces problèmes, les connaîtront certainement un jour. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de l'évolution de Toronto et également du zonage inclusif.

**Mr. Mercier:** Even from the Canadian Urban Transit Association's perspective, as we are responsible for urban transit in terms of its promotion, one of the key messages we are learning is that urban mobility is really the issue from that perspective, and working for the City of Ottawa, we are seeing that, even in this city. One of the factors from an urban design and planning perspective and mobility is being able to connect some of these neighbourhoods that tend to isolate themselves both physically and socially, in other words, perhaps groups of immigrants or groups that tend to go into a micro neighbourhood. It is an element that we know is a challenge from a urban mobility and planning perspective, namely, how to connect those neighbourhoods that may be falling into that ghettoization and allow individuals in those communities to have access to those little neighbourhoods outside. That localized mobility is very important, and Canadian Urban Transit Association is questioning its own mandate in terms of how to help promote that mobility, urban planning and public transportation model that prevents that kind of ghettoization that we are seeing in neighbourhood pathways, all these things that are very important.

**Mr. Agrawal:** If I could talk more about your issue of ghettos and enclaves, the way we understand ghettos or the popular belief about them is a little bit different. Let us take the example of Thorncliffe Park. It is 75 per cent visible minority, 50 per cent recent immigrants and on and on.

I would not call it a ghetto just because immigrants are living there. There is no physical blight; it is mostly rental apartments, and they have chosen to move there because they are spacious and affordable. There are a lot of services and institutions in place. There are a commercial centre and three different places of worship and so forth.

A ghetto is where you see abject poverty, and it does exist in Canadian cities, but not on a very large scale. It does happen at the building level. There may be a group of buildings where you would see that kind of situation but not on a large scale.

Mixed land use and inclusionary rezoning is the way to go. My understanding is City of Toronto does ask for 20 per cent or 25 per cent of social housing in new developments. Whether that happens or not is a different question.

**Senator Eggleton:** That is the problem.

**Mr. Agrawal:** Right.

**Ms. Taillon:** On this issue, I do believe that inclusive zoning is a great lever and a great driver for this. However, there is a piece around stigma and how to engage the public around mixed-use zoning, inclusiveness and creating comfort. For all kinds of reasons, mainly ease of creating congregate living and social housing, it is easier to plan that way — put a bunch of boxes up and these will be the subsidized low-income. We know how it evolves, but there is a level of comfort in that for many Canadians,

**M. Mercier :** À l'Association canadienne du développement urbain, qui est responsable de la promotion du transport urbain, nous constatons que la mobilité urbaine est l'un des messages clés, même dans une ville comme Ottawa. Sur le plan de la conception et de la planification urbaines, la mobilité consiste à relier entre eux des quartiers qui ont tendance à se replier sur eux-mêmes, à la fois physiquement et socialement, ou encore des groupes d'immigrants ou autres qui ont tendance à s'installer dans un micro-quartier. C'est un défi du point de vue de la mobilité et de la planification urbaines, car il faut trouver le moyen de relier ces quartiers qui sont peut-être en train de se ghettoïser et de permettre à leurs habitants d'avoir accès à d'autres quartiers. Cette mobilité localisée est très importante, et l'Association canadienne du transport urbain est en train de revoir son mandat afin de contribuer à la promotion de ce type de mobilité, et de créer un modèle de planification urbaine et de transports publics qui empêche la ghettoïisation que nous observons aujourd'hui dans les rues de certains quartiers. Tout ça est très important.

**M. Agrawal :** Permettez-moi de dire quelques mots sur cette question des ghettos et des enclaves, car l'idée qu'on se fait généralement des ghettos est un peu différente. Prenons l'exemple de Thorncliffe Park. On y trouve 75 p. 100 de minorités visibles et 50 p. 100 d'immigrants récents, entre autres.

On ne peut pas dire que c'est un ghetto simplement parce que des immigrants y habitent. Il n'y a pas de dégradation physique, et on y trouve surtout des appartements à louer, où les gens choisissent de vivre parce qu'ils sont spacieux et que les loyers sont modérés. Le quartier abrite un grand nombre de services et d'institutions, sans parler d'un centre d'achats et de trois lieux de culte, et cetera.

Un ghetto, c'est la pauvreté la plus abjecte, et on en trouve dans certaines villes canadiennes, mais pas beaucoup. C'est plutôt circonscrit à un ou plusieurs immeubles, particulièrement délabrés, mais cela ne se produit pas à grande échelle.

Une utilisation mixte de l'espace et un rezonage inclusif me semblent être la solution de l'avenir. Je crois savoir que la ville de Toronto exige 20 ou 25 p. 100 de logements sociaux dans les nouveaux projets immobiliers. Quant à savoir si cette règle est appliquée, c'est une tout autre question.

**Le sénateur Eggleton :** C'est ça le problème.

**M. Agrawal :** Exactement.

**Mme Taillon :** Je pense que le zonage inclusif est un outil extrêmement efficace. Mais il faut lutter contre une certaine stigmatisation et amener le public à se sentir à l'aise avec le zonage mixte et inclusif. Il y a toutes sortes de raisons à cela, notamment qu'il est plus facile de planifier des lieux d'habitation collectifs et des logements sociaux en empilant des boîtes les unes sur les autres et en les appelant des logements subventionnés pour les gagne-petit. Nous savons bien comment ça se passe, mais pour

so there is a big piece about how to engage Canada in this dialogue to help them understand that it is to all of our benefit to rethink how we create our urban centres.

That is a big piece around this, and there are the inside-outside thinkers, the folks that do not need convincing as the evidence speaks for itself, but with the general public, I think a lot of work would have to be done there.

**Senator Martin:** I come from Vancouver where I see a lot of ethnic enclaves, and my daughter, her friends and I know where to go for the pho in Little Saigon or the best cappuccino in Little Italy and so on. I suppose some of the residential neighbourhoods in these areas could be viewed as ghetto-like. I guess I lived in one of those places when we first arrived, in an apartment, with many other families that were immigrants like our own family. It was a community and a springboard to move on to other places.

I am curious about these multi-service neighbourhood centres. I think the success of an ethnic enclave or these neighbourhoods is directly related to the development and maturation of an ethnic community to be able to provide multi-services or multi-ethnic services within that neighbourhood. I would like to confirm that with you, Mr. Agrawal.

I did not hear any of you talk about language, but I think we have lots of programs and service that I have seen certain ethnic groups tap into and able to access effectively. I think that is a bridge we need to build when seniors or smaller ethnic communities cannot necessarily access these existing programs because they do not have the kind of multi-service neighbourhood centres or leaders within their community to help them bridge. I think that is another key point. If you could speak to those two points, it would be very helpful.

**Mr. Agrawal:** Multi-service neighbourhood centres are one of the best ways of serving some of these deprived neighbourhoods. For example, Thorncliffe Neighbourhood Office, TNO, has been very active in deciphering the needs and wants of the community. It has been able to deliver a number of programs geared towards women whose husbands may work elsewhere — outside of the country, mostly in the Middle East — or kids who need some help with the English language and so on. In my opinion they have been very helpful for the community. However, as far as I know very few exist within the City of Toronto. The City of Vancouver has neighbourhood houses, very much along the same lines. They may not be multi-service centres but again, they have been very effective in bringing many amenities and services to various neighbourhoods. I think it is a model the government should definitely look at.

**Ms. Andrew:** I was going to add that the City of Ottawa has the Coalition of Community Health and Resource Centres, or CHRC, which are across the city and do very excellent work. They have been very flexible about changing demographics and changing programs.

beaucoup de Canadiens, c'est plutôt un facteur rassurant. Il va donc falloir engager un dialogue avec la population canadienne afin de la convaincre de la nécessité de repenser nos centres urbains, car cela sert notre intérêt à tous.

C'est un gros travail en perspective. Il y a des gens qu'on n'a pas besoin de convaincre car ils sont informés, mais il y a tous les autres, la population en général, et à ce niveau-là, il va falloir faire beaucoup d'efforts.

**Le sénateur Martin :** J'habite à Vancouver et il y a là-bas beaucoup d'enclaves ethniques. Ma fille, ses amis et moi-même savons très bien où aller pour manger un pho dans la petite Saïgon, ou pour boire un cappuccino dans la petite Italie, et cetera. Je suppose que certains quartiers de ces secteurs pourraient être considérés comme des ghettos. En fait, quand nous sommes arrivés, nous avons habité dans un appartement de ce genre, avec beaucoup d'autres familles d'immigrants comme nous. Le quartier où nous étions était une véritable communauté et en même temps un tremplin avant d'aller vivre ailleurs.

J'aimerais en savoir davantage sur les centres multiservices de quartiers. Je pense que le succès d'une enclave ethnique ou de ce genre de quartier est directement relié au développement et à l'épanouissement d'une communauté ethnique, de telle sorte qu'elle est capable d'offrir des multiservices ou des services multiethniques à l'intérieur du quartier. Qu'en pensez-vous, monsieur Agrawal?

Aucun d'entre vous n'a parlé de la langue, mais nous avons beaucoup de programmes et de services dont certains groupes ethniques savent tirer parti. Je pense qu'il faut créer des passerelles pour permettre aux personnes âgées ou à des communautés ethniques plus petites d'avoir accès aux programmes existants, car ces gens-là n'ont pas de centres multiservices ou de leaders dans leur communauté qui puissent les aider à faire cet effort. C'est un autre point important, et j'aimerais bien que vous répondiez à mes deux questions.

**M. Agrawal :** Les centres multiservices de quartier sont une des meilleures façons de servir les quartiers les plus démunis. Par exemple, le Thorncliffe Neighbourhood Office, le TNO, s'emploie à déterminer les besoins et les aspirations de la communauté. Il a réussi à mettre sur pied un certain nombre de programmes qui s'adressent aux femmes dont le mari travaille ailleurs — à l'étranger, principalement au Moyen-Orient — ou aux enfants qui ont besoin d'apprendre l'anglais, entre autres. Ces centres jouent un rôle très utile au sein de leur communauté, mais, que je sache, il y en a très peu dans la ville de Toronto. La ville de Vancouver a ce qu'on appelle des *neighbourhood houses*, des maisons de quartier, qui ressemblent beaucoup aux centres multiservices. Je pense que c'est un modèle que le gouvernement devrait sérieusement envisager.

**Mme Andrew :** J'aimerais ajouter qu'à Ottawa, il y a la Coalition des centres de ressources et de santé communautaires d'Ottawa, la CCRSC, qui a des centres un peu partout dans la ville et qui fait un excellent travail. Ces centres s'adaptent à l'évolution de la démographie et modifient leurs programmes en conséquence.



I would also like to highlight the federal government program, Local Immigration Partnership, in Ontario, which has been very much about trying to get whole communities to understand the value of programming. I know the federal government is now thinking about whether it would apply to other provinces across Canada. I think the Local Immigration Partnership has been a great model in trying to get everyone to understand the value and positive changes in the demographics of Canada.

Ottawa would be an interesting example of a multi-service. I think CHRC is an interesting model.

**Senator Cordy:** Ms. Taillon, you spoke about postal code mattering more than your genetic code. We did a study on poverty and discovered that you have a greater chance of dying young if you live in poverty than you do of getting cancer. Could you expand on that, as to whether that is what you meant?

You talked about obligations of government to ensure fairness. As a committee and as a federal government, what should we be looking to ensure fairness?

My second question is for Ms. Andrew. You spoke about the safety of urban areas under the gender lens. Can you give us some best practices? You spoke specifically about Ottawa, but are there other urban areas where things have been put in place under the gender lens? As she was saying, if it makes it safer for women, it makes it safer for everyone that is working. As a committee, perhaps we should look to recommend implementation to other urban areas.

**Ms. Taillon:** On the first part with your poverty study, you rounded it out really well. Social causal factors of ill health have a disproportionate cost to the health care system. I used to be a senior executive at the Ottawa Hospital before I came to CCSD. Our health system is really a sick system. It is set up to deal with what happens when you get sick and you need care. It is the back end. In Canada, we have not done a good job investing in the front end. We all recognize the wait time agenda has been successful. Multiple levels of government and providers have been involved. However, I think this is the wrong narrative to have with Canadians. We have said health reform looks like this: If you need your hip or knee done, you will not have to wait as long for it. The narrative we need to be having is that you should be doing everything you can to avoid having that hip or knee done. There are many things you can do, and things we can do from an urban planning perspective. There are policies to support that. It is a complicated answer, but we come at health from the wrong angle. We are in this cycle of talking about health reform in the country but it is tweaking; not a fix.

J'aimerais aussi citer le programme du gouvernement fédéral, Partenariat local en matière d'immigration, en Ontario, dont l'objectif est principalement de faire comprendre aux membres des communautés l'intérêt des programmes. Je sais que le gouvernement fédéral envisage d'appliquer ce programme dans d'autres provinces, mais le Partenariat local en matière d'immigration est un excellent modèle pour faire comprendre à la population les aspects positifs de l'évolution démographique au Canada.

La CCRSC d'Ottawa est un modèle intéressant de réseau de centres multiservices.

**Le sénateur Cordy :** Madame Taillon, vous avez dit que le code postal était devenu plus important que le code génétique. Nous avons fait une étude sur la pauvreté et nous avons constaté qu'on a plus de chances de mourir jeune quand on est pauvre que quand on a le cancer. Pourriez-vous nous préciser un peu votre pensée?

Vous avez parlé des obligations qu'a le gouvernement d'assurer l'équité. Qu'est-ce que notre comité et le gouvernement fédéral peuvent faire pour assurer l'équité?

Ma deuxième question s'adresse à Mme Andrew. Vous avez parlé de la sécurité des zones urbaines dans une optique sexospécifique. Existe-t-il des pratiques exemplaires? Vous avez donné l'exemple d'Ottawa, mais y a-t-il d'autres villes qui ont mis en place un système semblable? Comme vous l'avez dit, si on améliore la sécurité pour les femmes d'un quartier, on améliore la sécurité de tous ceux qui travaillent dans le quartier. Notre comité voudra peut-être recommander l'application d'un tel système dans d'autres villes canadiennes.

**Mme Taillon :** Pour ce qui est de la première question relative à votre étude sur la pauvreté, vous avez fort bien résumé le problème. Les maladies causées par des facteurs sociaux représentent un coût disproportionné pour le système de santé. Je faisais partie de la direction de l'Hôpital d'Ottawa avant de venir au CCSD, et je peux vous dire que notre système de santé est vraiment malade. Il est conçu uniquement pour soigner les malades, donc une fois que la maladie s'est installée. Au Canada, nous ne faisons pas suffisamment de prévention. Certes, le problème des listes d'attente s'est atténué, grâce à l'intervention de multiples niveaux de gouvernement et des professionnels de la santé. Il n'en demeure pas moins qu'à mon avis, nous ne tenons pas le bon discours aux Canadiens. Nous leur disons que, grâce à la réforme des services de santé, quand ils auront besoin de se faire remplacer une hanche ou un genou, ils n'auront plus besoin d'attendre aussi longtemps. Or, ce que nous devrions leur dire, c'est qu'ils doivent faire tout ce qu'ils peuvent pour éviter d'avoir à se faire remplacer une hanche ou un genou. Il y a beaucoup de choses qu'on peut faire, surtout du point de vue de la planification urbaine. Il y a des politiques qu'on peut adopter dans ce sens. Ma réponse est peut-être un peu compliquée, mais j'estime qu'en ce qui concerne le système de santé, nous ne nous y prenons pas de la bonne façon. On parle de réforme des soins de santé au Canada, mais ce n'est pas vraiment une réforme, c'est un cataplasme sur une jambe de bois.

I think the poverty study really spoke to the social causal, and that is what I was referring to in the opening address.

**Ms. Scott:** Following up on that, in terms of some of the work we have done, we did a study called *Poverty By Postal Code*. More recently, the United Way in Toronto released a study called *Poverty by Postal Code 2: Vertical Poverty*. It speaks to place, the impact of poverty on health, and the consequences of that.

I think it is difficult when you are looking at urban planning issues of exclusion, inclusion, discussions of ethnic enclaves. It is a question of choice and the degree to which people have choice. There is a large difference between new Canadians who choose to live in particular areas for a set of complex reasons, and those that have no choice. They are forced to live in areas that are environmentally contaminated because they are lower cost. You create cycles where one form of exclusion begets another, and around it goes. In this whole discussion of inclusion and cohesion, I think it is the degree to which Canadians have the opportunity and choice to pursue their life aspirations in their lives. Many poorer Canadians do not have those choices. You also asked a question about interesting examples. We could fill books about that, certainly on the neighbourhood literature out of the States and Europe. There is incredible work that has been done.

You are aware of the Club of Madrid group, and work they have done on their shared societies program. It is another interesting place to look. They look at a variety of things including: laws, regulatory mechanisms, how you encourage and set up local community consultation processes that are inclusive. Their concerns are around tension and conflict. It is a large group. It is a global group. However, I think there are a wealth of examples and best practices emerging that this committee can tap into. I would be happy to provide more contacts afterward.

**Ms. Andrew:** I was going to say the same thing. I would be happy to provide that. Several years ago, Women in Cities had good examples that were both Canadian and international. We had a competition of good practices. One of the problems is that often these are very local and being done by people who are busy. When they finish an excellent project they do not have time to describe it to anyone, so they get lost. I would be happy to provide the committee with more examples.

**Senator Dyck:** I am from Saskatchewan. I am First Nation and Chinese mixture. I grew up in an ethnic enclave — which we call the Chinese Café — in a small prairie town; not very many, so not an enclave. It was just one place.

What interests me with this study is the tension between the personal wish of someone could be called non-mainstream wanting to retain your identity and not be included versus

Votre étude sur la pauvreté met vraiment le doigt sur les facteurs sociaux, et c'est ce à quoi je faisais allusion dans ma déclaration liminaire.

**Mme Scott :** À ce sujet, nous avons fait une étude intitulée *Poverty By Postal Code*, et Centraide de Toronto en a publié une autre intitulée *Poverty By Postal Code 2 : Vertical Poverty*. Elle porte sur les lieux de pauvreté, sur l'impact de la pauvreté sur la santé et ses conséquences.

Du point de vue de la planification urbaine, c'est difficile d'examiner tous ces problèmes d'exclusion, d'inclusion et d'enclaves ethniques. C'est une question de choix et dans quelle mesure les gens ont le choix. Il y a une grande différence entre les néo-Canadiens qui choisissent de vivre dans un quartier en particulier pour toutes sortes de raisons complexes, et ceux qui n'ont pas le choix. Ces derniers sont forcés de vivre dans des quartiers pollués parce que les loyers sont moins chers. Après, c'est un engrenage, une forme d'exclusion en entraîne une autre, et ainsi de suite. Dans tout ce débat sur l'inclusion et la cohésion, la question est de savoir dans quelle mesure les Canadiens ont la possibilité et le choix de satisfaire leurs aspirations. Bon nombre de Canadiens démunis n'ont pas ce choix. Vous avez également demandé des exemples intéressants. Nous pourrions en faire des livres, car il y a beaucoup d'études qui ont été faites aux États-Unis et en Europe à ce sujet.

Vous avez sans doute entendu parler du Club de Madrid, et de son projet « Shared Societies ». C'est un autre exemple intéressant. Dans ce projet, on organise des processus inclusifs de consultation communautaire en tenant compte des lois et des dispositifs réglementaires en vigueur. L'objectif est surtout d'apaiser les tensions et les conflits. C'est un groupe important, à l'échelle mondiale. Mais il y a toutes sortes d'exemples et de pratiques exemplaires dont votre comité pourrait s'inspirer. Je serai ravie de vous fournir des noms de personnes-ressources, plus tard, si vous le voulez.

**Mme Andrew :** J'allais dire la même chose au sujet des personnes-ressources. Il y a quelques années, Femmes et villes international avait de bons exemples, à la fois au Canada et à l'étranger. Nous avons eu un concours de pratiques exemplaires. L'un des problèmes est que, bien souvent, ces pratiques sont très locales et qu'elles sont observées par des gens très occupés, qui n'ont pas le temps de les consigner par écrit, de sorte qu'elles se perdent. Lorsque les gens achèvent un excellent projet, ils n'ont pas le temps de consigner par écrit les pratiques qu'ils ont suivies, de sorte qu'elles se perdent. Je serai ravie de vous faire parvenir d'autres exemples.

**Le sénateur Dyck :** Je viens de la Saskatchewan. Je suis de souche première nation et chinoise. J'ai grandi dans une enclave ethnique — qu'on appelle le Chinese Café —, dans une petite ville des Prairies. Nous n'étions pas nombreux, donc ce n'était pas vraiment une enclave, simplement un endroit où vivre.

Ce qui m'intéresse dans cette étude, c'est la tension qui existe entre l'aspiration personnelle d'une personne marginalisée qui veut garder son identité et ne pas être incluse, et son désir, en

wanting to integrate. There is a tension between the personal versus the public life. You want to have equal opportunity but at the same time, you also want to retain your identity. For my generation, we were not encouraged to maintain our identities. We were encouraged to lose our identities, become included in mainstream society and pretend you were whatever the mainstream was. That varied from small town to small town.

In a study like this, there are advantages to being different. We do not all want to be the same. As a country, what do we do? What are our Canadian values? Is there a role for some agency in starting a public discourse because we are constantly changing? As we encourage more and more people to move here, do our values change? What are our values? How do we communicate those and who has a role in defining them? Who will put up that discussion and the education so we start talking about it?

If we started doing that, the idea of social inclusion becomes part of your daily life and you negotiate those tensions.

**Ms. Taillon:** A national dialogue is really required. At the opening, when I said we are at a turning point in the country, I think we are for many reasons and one of them is: Do the values that we have held so closely for decades, are they still the same and are there some new ones? Our communities and the fabric of our communities have shifted.

I adopted my son from Kenya, so live with that every day — those sorts of questions. When you take a child from a place where they were hardwired to live, and from a continent, and bring them to another part of the world — another climate, another culture, it is really important to me for him to hold his heritage very close. There are so many things every day that happened to him that are about taking those away from him.

I think it must be something that we are more aware of. It goes back to what I said earlier about our systems and our structures not necessarily being wired in a way that reflects those things, respects those things, and encourages those things that make us unique, while at the same time tie us together.

As a country, and everything that has been coming out about Attawapiskat — I am from northern Ontario, and one of the things that became clear to me was, even how you are raised in your community, the kind of language that becomes normative and how you are raised in your family, community, and school can really be engrained in who you are. Often those structures within that encourage that. As soon as you move to another part of the country, it is reflected in a different way. Being more mobile as a country actually helps with that. Having shared spaces to talk this stuff out is important.

même temps, d'être intégrée. Il y a une tension entre les aspirations personnelles et la vie publique. On veut avoir des chances égales, mais en même temps, on veut garder son identité. Les gens de ma génération, on ne les encourageait pas à conserver leur identité. Au contraire, on nous encourageait à renoncer à notre identité, à nous intégrer dans la société traditionnelle et à prétendre que nous évoluions avec elle. C'était différent d'une petite ville à l'autre.

Dans une étude comme celle-ci, il y a des avantages à être différent. Nous ne voulons pas être tous pareils. À l'échelle du gouvernement, que devons-nous faire? Quelles sont les valeurs canadiennes? Serait-il souhaitable qu'une agence canadienne lance un débat public sur la question, car notre société évolue constamment. Nous encourageons de plus en plus de gens à émigrer au Canada, mais ce faisant, nos valeurs changent. Quelles sont ces valeurs? Qui devrait les définir et comment devrions-nous les faire connaître? Qui devrait lancer ce débat et s'occuper de la promotion de ces valeurs, car il va bien falloir qu'on en parle?

Si on commençait à en discuter, le concept d'inclusion sociale deviendrait partie intégrante du quotidien et on pourrait arriver à atténuer ces tensions.

**Mme Taillon :** Il faudrait vraiment avoir un débat national sur la question. J'ai dit tout au début que notre pays était à la croisée des chemins, et ce, pour de nombreuses raisons, notamment parce qu'il faut qu'on détermine si les valeurs que nous avons chéries pendant des décennies sont encore les nôtres et s'il y en a de nouvelles. Nos collectivités et notre tissu social ont changé.

J'ai adopté un enfant du Kenya, alors je me pose ces questions quotidiennement. Quand vous transplantez un enfant d'un continent à un autre, à l'autre bout du monde, et que vous l'élevez sous un autre climat, dans une autre culture, il me paraît important de lui permettre de conserver son propre héritage. Il y a tant de choses qui lui arrivent, chaque jour, et qui contribuent à effacer cet héritage.

Il faudrait que nous en soyons davantage conscients. Ça me ramène à ce que je disais tout à l'heure au sujet de nos systèmes et de nos structures qui ne sont pas toujours conçus de manière à refléter, à respecter et à encourager ces caractéristiques qui font de nous des êtres uniques et qui, en même temps, assurent notre cohésion.

Tout ce qui s'est passé à Attawapiskat — je viens du Nord de l'Ontario, et je suis aujourd'hui convaincue que même la façon dont vous avez grandi dans votre communauté, la langue que vous parliez, l'éducation que vous avez reçue de vos parents, dans la communauté, à l'école, que tout ça est profondément enraciné en vous. Même les structures locales l'encouragent. Dès que vous allez vivre dans une autre région du pays, ces valeurs sont reflétées d'une façon différente. Une plus grande mobilité facilite l'adaptation. Il est utile aussi d'avoir des espaces de rencontre pour en parler.

As Ms. Andrew was saying, community health centres, faith organizations, libraries and community centres are all places that you can actually do that, be the individual who is part of a collective, who has their private life.

That is a really important question.

**Mr. Agrawal:** The question that you asked, I would say it goes to the heart of what multiculturalism is. Dr. Qadeer and I have written that multiculturalism is a two-sided coin; multiculturalism works differently in a private domain, and works completely differently in a public domain.

In our private domain, we can pretty much do whatever we want. We can socialize with whomever we want, we can practice our religion, and so on and so forth, but when it comes to the public sphere, we have to follow the laws of the land; there is a Canadian etiquette and values we have to subscribe to. It works at two different levels and we need to recognize that.

Sometimes the public sphere does intrude into our private one and vice versa. The good example is how we treat our children. One thing that we must learn here in Canada is that we cannot spank our children. That is where the public law sort of intrudes into our private domain.

In a way, the public and private sort of go hand in hand and push each other, and that is what multiculturalism is about.

**Senator Callbeck:** Thank you all for coming and for your presentations. They were certainly interesting.

Ms. Taillon, in your brief you have a page that is entitled “building on success” and you say there are lots of successful innovations across the country, which, to read what you said: “Creating bridges between individuals, families and communities.”

I would like to hear what, in your opinion, you think is the best example of that innovation, and then the other witnesses, too.

**Ms. Taillon:** She is the encyclopedia of this.

**Ms. Scott:** I will give you an excellent example of Canadian innovation that I think is world renowned and is topical these days.

In the 1960s, the overwhelming concern, certainly among community organizations and the like, was the significance of poverty amongst seniors. It was absolutely a tremendous coming out, and we were engaged in that time in a nation building exercise where we put in place three incredibly important — building on the OAS — seniors’ benefits programs, which have proven to be, over those next 30 years, incredibly successful in lowering rates of seniors’ poverty. In fact, we are a leader among all OECD countries in crafting an income security support system that blends

Comme le disait Mme Andrew, les centres de santé communautaires, les lieux de culte, les bibliothèques et les centres communautaires sont tous des lieux possibles de rencontre et de partage, où la personne peut participer à la vie sociale tout en préservant sa vie privée.

C’est vraiment une question très importante.

**M. Agrawal :** La question que vous avez posée touche l’essence même du multiculturalisme. M. Qadeer et moi-même avons écrit que le multiculturalisme est une médaille à deux faces : le multiculturalisme fonctionne d’une certaine façon dans le domaine privé, et d’une façon complètement différente dans le domaine public.

Dans notre domaine privé, nous pouvons faire pratiquement ce que nous voulons. Nous pouvons fréquenter les gens qui nous plaisent, pratiquer la religion de notre choix, et ainsi de suite. Mais dans la sphère publique, nous devons respecter les lois en vigueur dans le pays. Il y a une étiquette et des valeurs canadiennes que nous devons respecter. Ça se passe donc à deux niveaux différents, et il faut en être conscient.

Parfois, la sphère publique empiète sur notre domaine privé et vice-versa. La façon dont nous élevons nos enfants en est un bon exemple. Au Canada, nous n’avons pas le droit de donner la fessée à nos enfants, et nous devons nous y conformer. C’est un cas où la sphère publique empiète sur notre domaine privé.

D’une certaine façon, la sphère publique et le domaine privé évoluent en parallèle, et c’est ça le multiculturalisme.

**Le sénateur Callbeck :** Merci à vous tous d’être venus et de nous avoir fait des exposés tout à fait intéressants.

Madame Taillon, une page de votre document est intitulée « Capitaliser sur la réussite », et vous dites qu’il y a beaucoup d’« innovations réussies » au Canada, qui, je vous cite, « jettent des ponts entre les personnes, les familles et les collectivités ».

J’aimerais que vous me donniez ce qui, à votre avis, est le meilleur exemple d’innovation réussie, et les autres témoins pourront intervenir également.

**Mme Taillon :** C’est elle l’encyclopédie ambulante.

**Mme Scott :** Je vais vous donner un très bon exemple d’innovation canadienne dont on parle dans le monde entier et qui illustre bien notre propos d’aujourd’hui.

Dans les années 1960, notre plus grande préoccupation, en tout cas celle des organisations communautaires, était la pauvreté chez les personnes âgées. C’était comme une révélation brutale, et le Canada s’est alors engagé dans un effort collectif pour mettre en place — à partir de la sécurité de la vieillesse — trois programmes de prestations incroyablement importants pour les personnes âgées, qui ont permis, au cours des 30 années suivantes, de diminuer considérablement le taux de pauvreté parmi ces personnes. En fait, nous avons été à l’avant-garde des pays de l’OCDE pour la mise en

government, business, and family resources to create a platform for seniors in Canada. Only a fraction — a small number, important still — live in poverty or in great economic duress.

I think that is an extraordinary Canada-made innovation that is heralded. I would say it is an incredibly important social inclusion policy. Do we have a more important social system than our income security system? I would point to that, Senator Callbeck, as a homegrown thing that we can justly be proud of and fight to preserve the integrity of that system for our seniors.

**Mr. Agrawal:** I was going to mention the same — the safety net that we have.

**Mr. Mercier:** I will give two examples of opposites, actually, where Canada has been a leader — certainly I am talking about urban mobility — and where we have been challenged, as well.

A perfect example is Canadian cities, which by and large have one of the highest modal shares of public transit in North America, as compared to the top cities in North America, which would be New York, Toronto and Montreal. Ottawa would be fourth. Canadian cities value mobility in their tax policies and their development to a greater extent than we see, for example, in the U.S., from a North American standpoint. That is a strong signal of what you can do right to help social mobility.

On the other hand, if you would look at one aspect that we have not talked about today, which is enabling those that have disabilities in our community, and having their access, one of the greatest challenges across Canadian cities today is how to provide specialized mobility for those who do not have the ability to leave their homes or walk more than five or ten feet.

In the United States they have — which largely came out of the need for civil rights legislation — the American Disabilities Act back in the early 1970s, which revolutionized the need of the federal government to be active in meeting the mobility needs of the American population. In Canada, we are a little bit behind that, and we are rapidly approaching the creation of standards — Ontario, for example, with its new legislation.

There are some opportunities for Canada to take certain stands in promoting mobility, certainly for that segment of the community, which, many times, certainly as operating a transit system, are viewed that we have work to do, and it requires tax policy and social policy to support that.

**Ms. Andrew:** I was going to say I agree with some of those big social innovations. I also think — looking at the area I was talking about — that Canadians have been extremely good on women's urban safety and it goes around the world now.

place d'un système de sécurité du revenu qui, avec la participation du gouvernement et de l'entreprise privée et compte tenu des ressources familiales, offre une plate-forme adaptée aux besoins des personnes âgées. Aujourd'hui, seule une fraction — un petit nombre, mais c'est néanmoins important — de personnes âgées vivent encore dans la pauvreté ou sont dans une situation financière très difficile.

C'est à mon avis une innovation canadienne remarquable, et c'est une politique incroyablement importante au niveau de l'inclusion sociale. Existe-t-il un programme social plus important que notre système de sécurité du revenu? À mon avis, sénateur Callbeck, c'est le programme le plus important, et c'est une innovation canadienne dont nous devons être fiers et dont nous devons défendre l'intégrité pour nos aînés.

**M. Agrawal :** J'allais mentionner la même chose — le filet de sécurité que nous avons.

**M. Mercier :** Je vais vous donner deux exemples contraires, en fait, où le Canada a été un chef de file — je parle bien sûr de mobilité urbaine —, même si nous rencontrons encore des problèmes.

Les villes canadiennes en sont un exemple parfait, car la part modale y est l'une des plus élevées en Amérique du Nord, notamment dans des villes comme New York, Toronto et Montréal. Ottawa occupe la quatrième place. Dans leurs politiques fiscales et leurs plans d'aménagement, les villes canadiennes accordent plus d'importance à la mobilité que dans les autres villes d'Amérique du Nord en général. C'est un indicateur important des efforts consentis pour accroître la mobilité sociale.

D'un autre côté, il y a une chose dont nous n'avons pas parlé aujourd'hui, et cela concerne la mobilité des personnes souffrant d'un handicap. C'est l'un des plus gros problèmes, aujourd'hui, des grandes villes canadiennes, car il s'agit de trouver le moyen d'assurer une mobilité spécialisée à ceux qui ne peuvent pas sortir de chez eux ou qui ne peuvent pas parcourir plus de 10 pieds.

Aux États-Unis, ils ont adopté au début des années 1970 — dans le sillage des lois sur les droits civils — l'American Disabilities Act qui, et c'était alors une idée révolutionnaire, oblige le gouvernement fédéral à répondre activement aux besoins des Américains en matière de mobilité. Au Canada, nous sommes un peu en retard, mais nous sommes sur le point d'avoir des normes — et bien sûr, il y a l'Ontario qui vient d'adopter une nouvelle loi.

Il faudrait que le Canada fasse un peu plus la promotion de la mobilité, surtout pour ce segment de la population, car, si les opérateurs de transports publics ont encore des progrès à faire à cet égard, il faut que les politiques fiscales et sociales les encouragent dans ce sens.

**Mme Andrew :** J'approuve toutes ces grandes innovations sociales. Quand je repense à l'époque dont je parlais tout à l'heure, je peux dire que les Canadiens ont fait de très bonnes choses pour améliorer la sécurité des femmes en ville, et ça fait des émules dans le monde entier.

I was at a conference in Delhi last year of 300 people from 80 countries, and Canada is considered the leader in that question — two groups in Canada. Also violence against women, I think we have done — again, we have lots to do — but we have probably done better than most countries, and that is in relation to a whole complex series of things about Canadian culture and traditions, but I think we have taken that more seriously as a public policy issue.

As I say, there is a lot more to do, but we have been innovative in that area. Many of those innovations relate to the way Canadian history and culture has come together. I agree with the large ones about Old Age Security, but it is also interesting to see smaller kinds of social innovation. Multicultural liaison officers now work in schools, a program that was invented in Ottawa, in OCISO. It now goes across the country, but it was an Ottawa innovation saying that we needed to couple specific workers who knew about immigration with the school system. It is now a very successful program going into both libraries and schools.

There are examples like that, where the particular circumstances, sometimes local, sometimes national, have actually triggered innovative ideas. Where we are lucky, they are levered up and are extended across the country. Where we are not so lucky, they remain very local but they are still innovations.

**Senator Seidman:** I suppose we are now starting to touch on the type of question I was about to ask, which is a little more pragmatic. We have talked about inclusive urban design. I am sure all of us have seen seniors standing and holding groceries on a bus with no seat for them to sit down on. We have seen wheelchair-bound people having difficulty negotiating curbs in cities, and we have seen young female students who are fearful to walk home at night when they return from their classes. We have seen lots of other things, such as young families pushing strollers. We have seen many things that are not particularly kind in what you call “inclusive design.”

All that said, in your opinion, what sort of changes are needed in the planning practices to ensure that cities are built to take into account these specific needs of seniors, young families, women, the disabled and immigrants? More specifically, because, after all, we are a Senate committee in the federal government, I would like to know very specifically what role you think the federal government has to play in all of this.

**Ms. Andrew:** I tried at the very end to talk about some of the points that I think relate specifically to the federal mandate. I think the whole question of how you do more inclusive urban planning relates partly to university curriculums and partly to who is teaching in universities and who is doing the curriculum. I think urban planning is something that is a profession.

J’ai assisté à une conférence à New Delhi l’an dernier, où il y avait 300 délégués issus de 80 pays. Le Canada est considéré comme un chef de file dans ce domaine. Même chose pour la violence contre les femmes : il nous reste encore beaucoup à faire, mais notre bilan est certainement meilleur que celui de la plupart des autres pays. Ça fait partie, je crois, de notre culture et de nos traditions, mais il y a aussi le fait que nous avons pris la chose très au sérieux et que les gouvernements ont légiféré.

Certes, il y a encore beaucoup à faire, mais nous avons été très novateurs dans ce domaine. Beaucoup de ces innovations participent de notre histoire et de notre culture. C’est vrai de celles qui concernent la sécurité de la vieillesse, mais d’autres innovations, même si elles sont moins importantes, sont aussi intéressantes. Il y a maintenant des agents de liaison multiculturels dans les écoles, grâce à un programme qui a été conçu à Ottawa, par l’Organisme communautaire des services aux immigrants d’Ottawa, l’OCISO. Le programme existe aujourd’hui dans tout le Canada, mais c’est une innovation de l’OCISO, qui a jugé nécessaire d’avoir des préposés scolaires sensibilisés aux questions d’immigration. C’est aujourd’hui un programme qui marche très bien, et on trouve ces préposés dans les écoles et dans les bibliothèques.

Il y a d’autres exemples comme ça, où des circonstances particulières, tantôt locales, tantôt nationales, ont fait naître des idées novatrices. Dans le meilleur des cas, ces idées sont reprises à l’ensemble du pays. Dans les autres cas, elles ne sont appliquées qu’à l’échelle locale, mais ce sont quand même des innovations.

**Le sénateur Seidman :** Nous en arrivons au genre de questions que j’allais justement poser, et qui sont un peu plus pragmatiques. Nous avons parlé de conception urbaine inclusive. Je suis certaine que nous avons tous vu des aînés portant des sacs de provisions lourds, obligés de rester debout dans un autobus parce qu’il n’y avait pas de bancs pour eux. Nous avons tous vu des personnes en fauteuil roulant qui ont du mal à descendre du trottoir pour aller sur la chaussée, et nous avons tous vu des jeunes étudiantes qui ont peur de rentrer chez elles seules le soir, après leurs cours. Il y a tout plein de situations de ce genre, par exemple les jeunes couples avec des poussettes, qui montrent bien que le design urbain n’est pas aussi inclusif qu’il pourrait l’être.

Cela dit, comment pourrait-on modifier les méthodes de planification afin de s’assurer que l’aménagement des villes tienne compte des besoins particuliers des personnes âgées, des jeunes familles, des femmes, des handicapés et des immigrants? Et en particulier, puisque nous sommes un comité sénatorial du gouvernement fédéral, j’aimerais savoir très précisément quel rôle le gouvernement fédéral devrait jouer à cet égard.

**Mme Andrew :** J’ai parlé, à la fin de ma déclaration, du rôle que le gouvernement fédéral pourrait jouer. Pour que le design soit plus inclusif, il faut notamment que les programmes universitaires soient conçus à cette fin et que les professeurs puissent l’enseigner. L’urbanisme, c’est une discipline professionnelle.

I come back in part to the fact that I think the federal government has a role in supporting pilot projects. I remember talking to a CEO of a large municipality in Western Canada who said, “We are forced to be innovative.” If I look at the two most classic services of urban government, police and fire, policing is all about domestic violence and the cost of police services. Gatineau gave some wonderful figures on that, namely, on the time spent over the last 30 years on calls. You can actually see the increasing costs because of the important, more serious investigation of these issues. Fire is related to poverty. He was saying that if I try to look at costs of public services, I am forced to be innovative. I would argue that the federal government, in partnership probably, needs to do something to make some of these pilot projects fundable because we know that city governments are in a difficult situation. I think some of doing the pilot projects and trying to see whether it is possible to show that better urban design, for example, ten years or fifteen years down the road and not one year down the road — we are always doing projects that ask for one year — has done something to the level of public safety of crime statistics. We often have to investigate it in such a short term that you are being asked a year later to determine the impact. A year later, you will not know whether a better-planned, large building actually had an impact on the place.

I do think that the federal government has a responsibility in certain of these areas to ensure that there are pilot projects sufficiently looked at over a long period of time to know what should be levered up and what should not be. That would be one area.

**Mr. Agrawal:** Regarding the question about inclusive urban design, urban planning, in my experience and observation, if you look at city planning policies, it is inclusive in nature. We have to keep in mind, however, that a lot of it is market driven. A city could have those policies in place, but it is the developers that have to abide by those policies, what the market demand is, and what the costs are. That is where the rubber hits the road. One needs to recognize that the government can do only so much vis-à-vis inclusive planning and design.

We talked about models such as multi-service centres, strengthening our public education system and ensuring that the curriculum is the same, whether that school is in an ethnic enclave or not. Access to jobs and equity in the jobs is much more important.

Public spaces, the design of them and spaces that are within the jurisdiction of a city or a province need to be designed in a way where encounters with peoples of different faiths and ethnicity could happen. That would afford such encounters to happen and for multiculturalism to flourish further. Those are some of the ideas.

Pour en revenir au gouvernement fédéral, j'estime que son rôle devrait consister à appuyer des projets pilotes. Je me souviens avoir rencontré le directeur général d'une grande municipalité de l'Ouest du Canada qui m'a dit : « Nous sommes obligés d'être novateurs ». Prenons l'exemple des deux services municipaux les plus traditionnels : la police et les pompiers. La police doit s'occuper presque exclusivement de cas de violence conjugale. Voyez combien ça coûte. Gatineau a publié des statistiques incroyables sur le temps consacré à répondre aux appels, depuis 30 ans. Et les coûts augmentent parce que les cas nécessitent des enquêtes de plus en plus complexes. Les incendies sont liés à la pauvreté. Il me disait que, lorsqu'on voit le coût des services publics, on est forcé de se montrer novateur. Je pense que le gouvernement fédéral devrait, probablement dans le cadre d'un partenariat, offrir une aide financière pour que ces projets pilotes soient viables, car on sait dans quelle situation se trouvent bien des municipalités. Donc, le gouvernement fédéral pourrait accorder un financement pour ces projets pilotes, et, d'autre part, il pourrait promouvoir un design plus inclusif et s'assurer que, d'ici 10 ou 15 ans, pas dans un an — on nous demande toujours de proposer des projets d'un an —, ce type de design a vraiment eu une incidence sur les statistiques relatives à la criminalité et à la sécurité publique. On nous demande souvent de faire une étude en un minimum de temps et ensuite d'en mesurer l'impact un an plus tard. Mais c'est un délai trop court pour déterminer si un immeuble mieux conçu a eu un impact à ce niveau-là.

J'estime que le gouvernement fédéral a une part de responsabilité dans certains de ces domaines, notamment celle de s'assurer que les projets pilotes sont évalués sur une période suffisamment longue, afin qu'on sache lesquels devraient être reproduits ailleurs et lesquels ne le devraient pas. C'est un rôle qu'il devrait assumer.

**M. Agrawal :** S'agissant de design urbain inclusif, de planification urbaine inclusive, j'ai pu observer, toutes ces années, que les politiques d'urbanisme municipales sont inclusives en soi. Il ne faut toutefois pas oublier que c'est en grande partie le marché qui décide. En effet, une ville a beau adopter des politiques inclusives, c'est le promoteur qui est censé les respecter, et il doit tenir compte de la demande et des coûts. C'est là que le bât blesse. Il y a des limites à ce que peut faire le gouvernement en matière de planification et de design inclusifs.

Nous avons parlé de modèles comme les centres multiservices, du renforcement de notre système d'éducation publique, de la nécessité de s'assurer que le programme d'études est le même dans toutes les écoles, y compris dans les enclaves ethniques. Il y a aussi la question encore plus importante de l'accès à l'emploi et de l'équité en emploi.

Les espaces publics, leur conception et les espaces relevant de la compétence d'une ville ou d'une province doivent être conçus de façon à favoriser les rencontres entre personnes de religions et d'origines ethniques différentes, car c'est de cette façon que le multiculturalisme pourra s'épanouir. Ce ne sont que des idées.

**Ms. Taillon:** That is a great question. I think there is a lot in the basket for the federal government, for example, a national housing strategy, a national poverty strategy, having a national early learning and child care program, crime prevention and reintegration from prisons. These are all things that I think clearly fall within federal jurisdiction and have to be negotiated. There must be collaboration with the provinces and territories; that goes without saying.

In Aboriginal communities, the federal government has a very clear role there. There is lots of room, without getting into the curbs, which are clearly outside of your purview of responsibility.

**Mr. Mercier:** Canadian urban transit has presented to the government several positions. I think the number one position, which we recognize from the Federation of Canadian Municipalities, is that municipal tax programs by themselves are fairly regressive as a tax policy, and mobility in cities depends largely today on municipal tax contribution.

The Canadian Urban Transit Association has recommended three strategies to the government of the day. The first one deals with a long-term strategy for infrastructure financing. To achieve these goals require funds that will promote that urban design at the municipal level that we are all seeking.

Second, today we are seeking from the government a greater on the gas tax policy. That is, that there be dedicated funding for mobility out of the federal gas tax. That represents one-cent contribution towards creating mobility in Canadian cities.

The last item is the great equalizer, which is allowing employers to have a tax credit for paying employee contributions for public transit. It is probably not a novel idea but when you think about it, today you get your parking spot from your employer and there is no tax penalty, but if your employer pays your transit pass, you have to pay tax on that.

From that social model perspective, using the tax system and a steady stream of long-term stability of financing will achieve some of these goals that would allow greater mobility in Canadian cities, without the burden for certain members of our society.

**Senator Housakos:** Thank you, panel, for being here today. You are dealing with an issue that is obviously very interesting and complex. You have thrown in many different elements for discussion.

I have a couple of observations and they are in regard to immigration policy and the role that immigration policy plays in dealing with this issue in terms of enhancing poverty or trying to rectify poverty in urban centres.

**Mme Taillon :** C'est une question très intéressante. Le gouvernement fédéral a du pain sur la planche : une stratégie nationale pour le logement, une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté, un programme national de garderies et d'établissements préscolaires, la prévention du crime et la réintégration dans la société des anciens détenus. Ce sont là des dossiers qui relèvent indéniablement de la compétence fédérale et qui vont devoir être négociés, en collaboration, cela va sans dire, avec les provinces et les territoires.

Dans les communautés autochtones, le gouvernement fédéral a incontestablement un rôle à jouer. Vous avez beaucoup à faire, sans avoir besoin de vous intéresser aux problèmes de trottoirs dont on parlait tout à l'heure et qui débordent nettement de votre mandat.

**M. Mercier :** Les responsables des transports publics canadiens ont présenté au gouvernement plusieurs positions. La première, qui est celle de la Fédération canadienne des municipalités, est que les régimes fiscaux municipaux sont en soi des régimes plutôt régressifs, et la mobilité urbaine dépend beaucoup, de nos jours, des contributions fiscales municipales.

L'Association canadienne du transport urbain a recommandé trois stratégies au gouvernement en place. La première est une stratégie à long terme de financement des infrastructures. Pour atteindre les objectifs, il va falloir prévoir des fonds pour encourager le design inclusif au niveau municipal, comme nous le souhaitons tous.

Deuxièmement, nous demandons au gouvernement une plus grande part des revenus de la taxe sur l'essence, c'est-à-dire qu'une partie des revenus de la taxe sur l'essence soit consacrée au financement de la mobilité. Il s'agirait en l'occurrence d'une contribution d'un sou pour améliorer la mobilité dans les villes canadiennes.

La troisième recommandation est en quelque sorte le grand égalisateur puisqu'il s'agit d'offrir un crédit d'impôt aux employeurs qui assument les coûts de transports publics de leurs employés. Ce n'est peut-être pas une idée nouvelle, mais il faut bien comprendre qu'à l'heure actuelle, lorsqu'un employeur offre à ses employés des places de stationnement, ceux-ci n'ont pas à les déclarer au fisc, alors que si l'employeur leur offre des forfaits d'autobus, ils sont obligés de les déclarer.

Donc, en modifiant le régime fiscal et en prévoyant un financement régulier à long terme, le gouvernement fédéral pourrait contribuer à la réalisation de certains de ces objectifs, notamment une plus grande mobilité urbaine pour certains groupes de notre société.

**Le sénateur Housakos :** Je remercie tous les témoins de comparaître devant nous aujourd'hui. Nous traitons d'une question à la fois très intéressante et très complexe, et vous nous avez fait toutes sortes de suggestions.

J'aimerais faire quelques observations en ce qui concerne la politique d'immigration et son impact, négatif ou positif, sur le niveau de pauvreté dans les centres urbains.



My colleague Senator Merchant pointed out a stat that 4 in 10 new Canadians are living in poverty, and most new Canadians are living in the major cities of Toronto, Montreal, and Vancouver. I read a number of studies confirming that perspective that a large number of new arrivals live in poverty.

Having said that, though, we look at today's economic context in Canada, and Canada's economy relative to what is going on around the world is not too bad. The unemployment rate is at a relatively low number compared to the global economic context. From my perspective, when I meet people from various boards of trades in my region of the country, the recurring theme is they keep saying, "Senator, we have a labour shortage. In this country we are suffering from a skilled labour shortage, and from manual labour shortages." I met last week with the President of l'Association des restaurateurs du Québec, who says, "We cannot find waiters, waitresses, bus boys, and short-order cooks," and so on and so forth.

It begs the question: Is our immigration screening process sufficient, and is it doing the right things in order to screen people and fill our labour market needs? I will tell you that I am a product of immigrant parents who came here in the 1950s when there was a huge flux of immigration to this country. In the 1950s and 1960s, there were a lot fewer social security nets than you have today, in terms of the country providing health care for immigrants, free education, and so forth.

One poses the question: Why did immigrants of the 1950s, 1960s, and 1970s seem to have been a lot less hit with the issue of poverty than new arrivals today? I go back to my original question: Is it because our policies are not responding to the needs of the marketplace and are contributing to the problem of poverty?

**Ms. Scott:** Canada is known internationally as having tailored its immigration system to select new Canadians or immigrants on the basis of the skill and talent they offer to the Canadian economy. In fact, it has been criticized in some fashion that it places too much emphasis on the economic qualifications.

With respect to your question regarding the high level of poverty in the newcomer community, newcomer Canadians are working, but they are working in jobs that do not pay adequate wages. It is important to clarify that employment levels among new immigrants are high. They are comparable to rates among Canadian-born people. It is not that new people are not coming to this country and working very hard in many jobs and the like; they are working in sectors and segments of the economy and in jobs and industries that do not pay well or that do not pay living wages.

That is an important thing to keep in mind, in particular when we are talking about one of the causes of poverty among new Canadians.

It is true that, 30 years ago, you could work and work hard and see progress in terms of economic mobility. New immigrants today do not have those same experiences, but it is less a reflection on the new immigrants coming to Canada. As Mr. Agrawal said,

Ma collègue, le sénateur Merchant, a dit que 4 néo-Canadiens sur 10 vivent dans la pauvreté et que la plupart des néo-Canadiens vivent dans des grandes villes comme Toronto, Montréal et Vancouver. J'ai lu plusieurs études qui le confirment, à savoir qu'un grand nombre de récents immigrants vivent dans la pauvreté.

Cela dit, nous devons tenir compte de la conjoncture économique, et au Canada, elle est relativement meilleure que dans d'autres pays. Notre taux de chômage est relativement faible et, quand je rencontre des membres de diverses chambres de commerce canadiennes, ils me disent toujours : « Sénateur, nous avons des pénuries de main-d'œuvre, surtout de travailleurs qualifiés et de manœuvres. » J'ai rencontré la semaine dernière le président de l'Association des restaurateurs du Québec qui me disait justement qu'il n'arrive pas à trouver des serveurs, des serveuses, des aides-serveurs, des cuisiniers de repas-minute, et ainsi de suite.

Cela m'amène à vous poser la question suivante : est-ce que nos critères de sélection des immigrants sont adéquats, sont-ils vraiment axés sur les besoins du marché du travail canadien? Je suis moi-même fils d'immigrants, mes parents sont arrivés dans les années 1950, au moment de l'énorme vague d'immigration qu'a connue le pays. Dans les années 1950 et 1960, il y avait beaucoup moins de programmes sociaux que maintenant, je pense aux soins de santé, aux cours gratuits, et cetera, qui sont offerts aux immigrants aujourd'hui.

Je me pose la question suivante : pourquoi les immigrants des années 1950 et 1960 semblent-ils avoir moins souffert de la pauvreté que ceux d'aujourd'hui? Et ça me ramène à ma question initiale : est-ce parce que nos politiques ne sont pas axées sur les besoins du marché et qu'elles aggravent ainsi le problème de la pauvreté?

**Mme Scott :** À l'étranger, le Canada a la réputation d'avoir réussi à adapter ses critères de sélection des néo-Canadiens ou des immigrants en fonction des talents et des qualifications que ces derniers offrent à l'économie canadienne. En fait, d'aucuns lui reprochent même d'accorder trop d'importance aux qualifications économiques.

Pour ce qui est du niveau de pauvreté élevé parmi les nouveaux arrivants, il faut dire que ces nouveaux arrivants ont un emploi, mais pas un emploi très rémunérateur. Et il est important de préciser que le taux d'emploi des nouveaux arrivants est élevé; il est comparable à celui des Canadiens de souche. Le problème ne vient donc pas du fait que ces gens-là ne travaillent pas très fort, dans toutes sortes d'emplois, mais plutôt qu'ils travaillent dans des secteurs qui n'offrent pas de bons salaires ni même des salaires suffisants.

C'est une nuance importante, qu'il importe de garder à l'esprit quand on discute des causes de la pauvreté parmi les néo-Canadiens.

Il est vrai qu'il y a 30 ans, si on travaillait fort, on avait des chances de grimper dans l'échelle sociale. Les nouveaux immigrants d'aujourd'hui n'ont pas les mêmes possibilités, mais ce n'est pas à cause de leur manque de qualifications. Comme l'a

they are highly skilled and educated. It is more a statement of the jobs and quality of employment in the Canadian economy at this point in time.

I think it is a complex problem, but I would not want you to come away with the understanding that, somehow, it is through lack of participation and drive among new Canadians that they are experiencing these economic challenges; it is very much a structure of what is going on in the Canadian economy.

I appreciate that shortages are specifically targeted to particular industries. They are working. Governments are trying to aggressively match shortages, but I think the broader problem is that many new immigrants are saying that they have skills that are not recognized.

I do not want you to go away from this thinking that new Canadians are not working very hard. They are working very hard in the paid labour market for very poor wages.

**Senator Housakos:** I was not saying for a moment that new arrivals are not working hard. I am saying simply that maybe our immigration policy is not matching up the needs of the country with the people we are bringing in. That is all I am saying. We have in Montreal — and I speak firsthand for my city — qualified nurses and doctors driving cabs, yet we have a huge shortage of doctors and nurses in our public health care system.

**Mr. Agrawal:** When you spoke about labour shortage, I think the issue is: Which sector of the economy are we talking about? Most of the immigrants, especially new immigrants, find their first footing in the service industry, waste management industry, low-paying manufacturing industry, and they get stuck there for the rest of their lives.

As for other industries, highly skilled ones that require high education, I would say that the Canadian economy is such that it is not producing the same number of jobs as what the demand is. New immigrants compete with Canadian-born who are educated, coming out of Canadian universities. That is the fact of life. Then the issues are about credential recognition and the quality of education that they may have received elsewhere. Those who have gone through some of the bridging programs or mentoring programs, I personally find that they have actually done very well, in whichever sector you pick.

Someone mentioned about nursing and health sector, and I have recently done a study looking at South Asians, Filipinos, Chinese, Bangladeshis, Pakistanis, and others. It is interesting that Filipinos, for instance, have found a niche in the Canadian economy in the health sector. They do very well — Canadian Filipino nurses, medical technicians, and so forth. That is where jobs are these days.

dit M. Agrawal, ils sont très qualifiés et ont un bon niveau d'instruction. Leur pauvreté s'explique donc davantage par le type et la qualité de l'emploi qu'ils occupent et par la situation de l'économie canadienne, à l'heure actuelle.

C'est un problème complexe, mais je ne voudrais pas que vous pensiez que c'est par manque de volonté ou de motivation que ces nouveaux arrivants ont des difficultés économiques; c'est surtout à cause de la conjoncture économique actuelle.

Je sais que, dans certains secteurs, il y a des pénuries de main-d'œuvre. Les gouvernements s'emploient activement à les atténuer, mais le problème, c'est que, selon beaucoup de nouveaux arrivants, ils ont des qualifications qu'ils n'arrivent pas à faire reconnaître.

Je ne voudrais pas que vous pensiez que les néo-Canadiens ne travaillent pas assez fort. Au contraire, ils travaillent très fort, mais pour des salaires de misère.

**Le sénateur Housakos :** Je n'ai absolument pas voulu laisser entendre que les nouveaux arrivants ne travaillaient pas assez fort. Je disais simplement que nos politiques d'immigration actuelles ne suffisaient pas à répondre aux besoins précis du marché du travail. C'est tout ce que je disais. À Montréal — et je suis bien placé pour en parler puisque j'y habite —, nous avons des infirmières et des médecins diplômés qui sont chauffeurs de taxi, et pourtant, nous avons une pénurie de médecins et d'infirmières dans nos services de santé.

**M. Agrawal :** Quand on parle de pénurie de main-d'œuvre, il faut déterminer d'abord de quel secteur économique il s'agit. La plupart des immigrants, surtout les plus récents, trouvent leur premier emploi dans le secteur des services, dans la gestion des déchets, et dans les usines de fabrication où les emplois sont peu rémunérateurs, et ils y sont coincés pour le restant de leur vie.

Quant aux autres secteurs, ceux qui exigent des qualifications et des études, on peut dire que l'économie canadienne est telle que l'offre d'emplois n'est pas égale à la demande. Les nouveaux immigrants doivent faire concurrence à des Canadiens de souche qui ont fait leurs études dans des universités canadiennes. C'est une réalité. Leur difficulté est alors de faire reconnaître les diplômes et le niveau d'éducation qu'ils ont obtenus ailleurs. Par contre, j'ai pu constater personnellement que ceux qui avaient participé à des programmes de transition ou fait des stages en mentorat s'en sortaient généralement très bien, quel que soit le secteur.

Quelqu'un a parlé des infirmières et des services de santé. J'ai fait récemment une étude sur les Asiatiques du Sud, les Philippins, les Chinois, les Bangladais et les Pakistanais, entre autres. Il est intéressant de constater, par exemple, que les Philippins se sont trouvés un créneau dans le secteur de la santé. Ils s'y débrouillent très bien — des infirmières, des techniciens médicaux, et cetera. C'est là que se trouvent les emplois aujourd'hui.

It is a mix of a number of things. Where the shortages are, who we are bringing — and we are bringing a lot of highly-skilled and educated immigrants — but we do not have the jobs commensurate to their skills and education.

Bridging and mentoring programs have done wonders in my opinion, but then there is a limited number of immigrants they can take, there are limited spaces at different work places, and so forth. I think that certainly needs to be addressed by both the federal and provincial governments.

**Senator Housakos:** This question is for Mr. Mercier in regards to public transit. Per capita, how well do Montreal, Toronto, and Vancouver compare to other major metropolitan centres in North America?

**Mr. Mercier:** I can provide that to you in terms of spending per capita. The role of the federal government is significantly smaller than you will see in the U.S., for example, and that is quite clear. We can provide that information to your committee from Canadian Urban Transit Association.

**Senator Seth:** Thank you very much for coming. The amazing knowledge we are receiving has been wonderful.

I am going a little away from the topic. I am a physician, and I can see that the face of Canada is changing, getting more diverse and multicultural. I am telling you the practical point that I still see in my practice.

Do you think that education is a factor with restricting social inclusion? Particularly with immigrant women — the children and the husbands are basically fine — I see language barriers. They do not want to go out and learn English language as a second language, so they tend to stay in the house or restrict their social mixing. There are certain areas in Toronto where you will find one particular population living there, and they do not want to mix together. I am emphasizing the English language. Is there any way we can improve that area? They do not want to go to school. They ask me to write and say they have pain, to avoid going to school. There are schools where they can go to study second languages, but what else can we do to improve this?

**Ms. Scott:** One thing we can do for new Canadian women, low income Canadian women and single mothers is have a more comprehensive early learning and child care program that is universal. That is a great way to get women more involved in their community. It creates opportunities. Full-day kindergarten in Ontario is a poverty reduction strategy, as much as it is an early learning strategy. For women who were traditionally at home caring for their kids, getting their kids in the educational program at no cost at the age of 4 is a great opportunity. Part of it is that we know women still traditionally carry a significant burden at home with their families. Creating opportunities in that way is a big lever for women

C'est un ensemble de plusieurs choses. La nature de la pénurie, le genre d'immigrants que nous faisons venir — vous savez, nous en faisons venir beaucoup qui sont très qualifiés et qui ont fait des études, mais nous n'avons pas les emplois qui correspondent à leurs qualifications.

Les programmes de transition et les stages en mentorat font des merveilles, à mon avis, mais le nombre d'immigrants qui peuvent les suivre est limité au nombre de places offertes sur les lieux de travail. C'est certainement quelque chose que les gouvernements fédéral et provinciaux devraient examiner de plus près.

**Le sénateur Housakos :** Je voudrais poser une question à M. Mercier au sujet des transports publics. Quelle est la performance de Montréal, Toronto et Vancouver, par habitant, par rapport à d'autres grandes villes nord-américaines?

**M. Mercier :** Je peux vous faire parvenir des chiffres sur les dépenses par habitant. Le rôle du gouvernement fédéral est nettement moins grand qu'aux États-Unis, par exemple, c'est évident. L'Association canadienne du transport urbain vous fera parvenir tous ces chiffres.

**Le sénateur Seth :** Je vous remercie beaucoup de comparaître devant notre comité. Vos témoignages sont incroyablement intéressants.

Je vais m'écarter un peu du sujet. Je suis médecin, et je vois bien que le visage du Canada est en train de changer, qu'il devient plus divers et plus multiculturel. En tout cas, c'est ce que je constate chaque jour dans mon cabinet.

Pensez-vous que l'éducation soit un facteur qui freine l'inclusion sociale? Je pense particulièrement aux immigrantes — souvent, les enfants et les maris s'en sortent plutôt bien — et je constate qu'il y a des barrières linguistiques. Elles ne veulent pas suivre des cours d'anglais langue seconde, alors elles ont tendance à rester chez elles ou à ne fréquenter que des gens de leur propre milieu. Il y a des quartiers de Toronto où il n'y a qu'un groupe linguistique, et les gens ne veulent pas se mélanger avec les autres groupes. Je parle surtout de la langue anglaise. Y a-t-il des moyens d'améliorer cela? Elles ne veulent pas aller à l'école suivre des cours de langue, elles viennent me demander des certificats de maladie pour éviter d'y aller. Pourtant, ce sont des écoles où elles pourraient apprendre l'anglais. Comment pourrait-on améliorer la situation?

**Mme Scott :** Pour les néo-Canadiennes, celles qui ont de faibles revenus et les mères célibataires, on devrait mettre en place un programme universel de garderies et de centres préscolaires. C'est une excellente façon d'amener ces femmes à participer à la communauté. Ça crée des occasions de rencontres. En Ontario, la maternelle à plein temps est à la fois une stratégie de lutte contre la pauvreté et une stratégie d'apprentissage préscolaire. Pour les femmes qui gardaient leurs enfants à la maison, c'est formidable de pouvoir les envoyer, gratuitement, dans ces centres dès l'âge de quatre ans. On sait que les femmes continuent d'assumer une grande partie des tâches à la maison, et quand on leur offre ce genre de programme, c'est pour elles un véritable coup de pouce.

I think it comes back to shared spaces. If new Canadian women are bringing their kids to school, are there opportunities for them to engage at the school? It is using different access points — libraries, school community centres, health centres — as a place to find other opportunities and connect to other communities. It is like having a number of different portals. Depending on where you enter — whether bringing your kids to school or going to a clinic — you find other resources and opportunities. We need to be better at integrating, I think.

**Ms. Andrew:** One quick example, there are some things about the federal programs that could be tweaked. For instance, there is much more accessibility to language classes in your first three years here. What often happened is that women stayed home in the beginning years because they were settling into a new country with small children. By the time they wanted to get into language classes they were no longer eligible for free classes because they passed the three-year point. There is some technical tweaking of systems. If you took a more gender-inclusive lens, you would be able to tweak some of those systems to ensure women have the access to the language classes that sometimes they did not take advantage of. Once they reached the three year mark they would no longer be eligible for free language classes. There are some tweaking questions.

**Mr. Agrawal:** In my humble opinion, I think new immigrants should go through some kind of civic education training or language training, pretty much in the line with what is happening in some European cities. It is usually handled by a municipality. When an immigrant or immigrant family comes to a city, it is city hall that ushers that family takes them around and explains what their rights and responsibilities are, what the municipal government does for them, that they have the right to participate in decision-making processes, and that they can make a deputation in front of a city council. It does not happen in a systematic way in Canada. An immigrant lands at the Pearson airport, gets his passport stamped and looks for his friends or family to stay with for a month or two, and looks for a job.

It does take time, but I think there needs to be some federal program that takes an immigrant in a systematic way and explains certain things that happen here.

**Senator Seth:** That is exactly what I think. There should be more forced programs where they have to go. Some women never get out and they continue to stay. Some are young; they will not go. They will have some excuse and there should be some more enforcement there, I personally feel.

[Translation]

**Senator Verner:** I am a former minister responsible for the status of women, so I am very much aware of the programs you mentioned a little earlier. It makes me happy because most of the time, what you hear is criticism regarding programs that have been set up and their allotted budgets, not positive comments.

Cela nous ramène en quelque sorte aux espaces de rencontre dont on parlait tout à l'heure. Quand les immigrantes amènent leurs enfants à l'école, a-t-on des activités à leur proposer dans cette même école? On pourrait organiser des lieux de rencontre différents, comme les bibliothèques, les centres scolaires communautaires et les centres de santé, afin de favoriser les contacts avec d'autres groupes. C'est comme si on avait différents portails. Selon l'endroit où vous vous trouvez — vous amenez votre enfant à l'école, vous allez voir le médecin —, on vous offre d'autres ressources ou d'autres contacts. Il faut améliorer nos programmes d'intégration.

**Mme Andrew :** Je vais vous donner un petit exemple d'améliorations à apporter à des programmes fédéraux. Il est beaucoup plus facile de s'inscrire dans un cours de langue pendant les trois premières années qui suivent votre arrivée au Canada. Or, très souvent, les femmes restent à la maison pendant les premières années pour s'occuper de jeunes enfants et faciliter l'installation de la famille dans leur nouveau pays. Et quand elles ont envie, quelques années plus tard, de suivre des cours de langue, elles n'ont plus accès à des cours gratuits, car le délai de trois ans est écoulé. Ce sont des petits détails comme ça qu'il faudrait corriger. Quand on adopte une optique sexospécifique, on voit tout de suite ce qu'il faut faire pour que les femmes puissent avoir accès aux cours de langue dont elles n'ont pas pu profiter jusque-là. Actuellement, elles n'ont plus accès à des cours gratuits au-delà de trois ans. Voilà le genre de détails qu'il faut corriger.

**M. Agrawal :** À mon humble avis, les nouveaux immigrants devraient suivre un cours d'instruction civique ou un cours de langue, comme cela se fait dans certaines villes européennes. Ces cours sont généralement organisés par la municipalité. Quand une famille d'immigrants arrive, c'est la municipalité qui les accueille, qui leur fait visiter les lieux, qui leur décrit leurs droits et leurs responsabilités et ce qu'elle fait pour eux, et qui leur explique qu'ils ont le droit de participer aux processus décisionnels et de se présenter devant le conseil municipal. Au Canada, ça ne se fait pas de façon systématique. L'immigrant qui arrive à l'aéroport Pearson se fait tamponner son passeport et rejoint ensuite les amis ou les proches qui l'attendent et chez qui il va habiter pendant quelques semaines, le temps de trouver un emploi.

Ça prend du temps, mais je pense qu'il faudrait mettre en place un programme fédéral qui permettrait d'accueillir les immigrants et de leur expliquer un peu les choses, et ce, de façon systématique.

**Le sénateur Seth :** C'est exactement ce que je pense. Il faudrait qu'ils soient obligés de suivre ces programmes. Certaines femmes ne sortent jamais de chez elles, et elles sont toujours là. Certaines sont jeunes, et elles ne veulent pas aller suivre ces cours. Elles trouvent toujours une excuse, mais il faudrait les obliger. C'est ce que je pense.

[Français]

**Le sénateur Verner :** Je suis une ancienne ministre de la Condition féminine, alors je suis très au fait des programmes que vous avez mentionnés tout à l'heure, et je suis contente car on entend plus souvent les critiques à l'endroit des programmes qu'on met sur pied et des budgets qu'on y consacre, les bons résultats et les bons mots.

I would like to make a comment and hear what you have to say. Indeed, our society had to help women because, traditionally, they did not go to school, they married young, had children, and so on. Today, we know that there are large numbers of women in universities, and they have a higher rate of success, whether in universities or in technical colleges.

Of course, there will always be some work to do, new immigrant women will continue to arrive in Canada and will need help. But concerning the younger ones, do you not think that poverty among women is bound to drop because nowadays, women go to school and find good jobs? I remember we created a training program for women who wanted to get a high-level job, as a politician or a member of a board of directors, for instance. I like to think that in the future, because more young women go to school, we could see a reduction in poverty and exclusion among women.

**Ms. Andrew:** It is possible, but it does not take into account what I call “intersectionality,” that is Aboriginal women, women with disabilities. The work we did with the group of women with disabilities in Montreal was a real eye-opener for me in terms of the extraordinary courage these women have. I saw the kinds of challenges facing a wheelchair-bound young woman with MS. A wonderful video was made, which shows, among other things, a woman wanting to meet with her children’s teacher. She is at the bottom of a 15-step staircase, she is in a wheelchair, and she is unable to enter the school. One understands easily her anguish at not being able, as a mother, to enter the school.

I think we still have a lot to do. It is one thing to talk about women like me, who come from the middle class and have some education, but it is another thing to talk about “intersectionality,” in other words, women who are marginalized on two or three levels.

Also, there are factors like fear. We know that fear makes women modify their behaviour in public. For me, it is important to take this into account. For a while, we considered gender to be the only factor. But it is more complex than that; we now realize that a number of things come into play. I am less optimistic than you when you say that things are going to change in the short term. Nevertheless, I think that there are a lot of things we can work on now.

**Senator Verner:** I never meant to say that everything had already been done, already achieved. Far from it. In my comments, I did not include, for example, women with disabilities or Aboriginal women living in remote places. I was not talking about them. I simply said that I was happy to see that, for reasons related to our Canadian or Quebec culture, these women were unable to access education but things were changing,

Je voudrais partager une réflexion et faire un commentaire, mais j’aimerais entendre les vôtres. Effectivement, il a fallu que la société s’occupe des femmes parce que, traditionnellement, elles n’allaient pas à l’école, elles se mariaient jeunes, avaient des enfants, et cetera. Aujourd’hui, on sait qu’il a énormément de femmes dans les universités; d’ailleurs les femmes réussissent mieux à l’école, que ce soit dans les universités ou pour obtenir un diplôme professionnel.

C’est sûr, il y aura toujours quelque chose à faire, il y aura toujours de nouvelles arrivantes au Canada dont il va falloir s’occuper; mais concernant les plus jeunes, est-ce qu’il n’y a pas lieu de se dire que la pauvreté parmi les femmes au Canada est appelée à diminuer parce que les femmes, maintenant, vont à l’école et occupent de bons emplois? Je me souviens qu’on avait mis sur pied un programme pour permettre aux femmes de suivre une formation pour occuper des emplois, soit si elles voulaient se présenter en politique, soit, aussi, si elles voulaient occuper des emplois au sein de conseils d’administration, des emplois de haut niveau. Je me suis plu à penser que, à l’avenir, parce que les jeunes femmes fréquentent davantage l’école, on pourrait assister à une baisse de la pauvreté et de l’exclusion des femmes dans la société.

**Mme Andrew :** Je dirais que c’est possible, mais cela ne tient pas compte de ce que j’appellerais « l’intersectionnalité », c’est-à-dire les femmes autochtones, les femmes avec des handicaps. Le travail que nous avons fait avec le groupe des femmes handicapées de Montréal était pour moi une leçon spectaculaire sur le courage de ces femmes. J’ai vu les défis que rencontrait une jeune femme atteinte de la sclérose en plaques, en chaise roulante. Une vidéo magnifique a été faite. On y voit une scène dans laquelle une femme veut aller à l’école pour rencontrer le professeur de ses enfants; elle est en bas d’un escalier de 15 marches, en fauteuil roulant, et il n’y a pas moyen pour elle de rentrer dans l’école. On comprend son désarroi, en tant que mère, face à cette situation.

Je pense qu’on a beaucoup de choses à faire. Si je parle de moi, femme issue de la classe moyenne, instruite, pour toutes sortes de raisons, c’est une chose; mais c’est différent si on tient compte de « l’intersectionnalité », des groupes femmes qui sont doublement ou triplement marginalisées.

Il y a aussi des choses comme la peur. On sait que les femmes changent de comportement à cause du sentiment de peur dans les espaces publics. Pour moi c’est important de tenir compte de ces facteurs. Pendant un certain temps, on regardait le genre, homme ou femme, comme le seul facteur. Or c’est plus complexe, on se rend compte qu’il y a plusieurs choses qui jouent en même temps, et je suis moins optimiste que vous quant au fait que nous allons changer les choses dans une période de temps aussi courte. Mais je pense qu’il y a plein de choses sur lesquelles on peut travailler.

**Le sénateur Verner :** Loin de moi l’idée de dire que tout avait été fait, que tout était accompli, effectivement. Je n’inclusais pas dans mes commentaires les femmes, par exemple, handicapées ou membres de communautés autochtones en région éloignée. Ce n’est pas ces femmes que je visais. Je me plaisais à croire que, pour des raisons de culture, canadienne ou québécoise, elles n’avaient pas eu accès à l’éducation et qu’on était en train de pallier cela, car

that they were taking charge of their lives. And I think that, once they are able to take charge of their lives, they will be in a position, like you, to help others, that is, other women who have problems beyond just the gender issue. Indeed, today, it is not so much a gender issue; there are other factors.

[English]

**Ms. Scott:** I think young women are making incredible strides today and we see them in our universities and colleges. If you look at the data and income, for instance among young women as compared to young men, you see almost parity. It has been tremendous.

The thing is, when young women have children, then you start seeing the gap widening out again. By the time they are 40 or 50, you start seeing 70 cents on the dollar again because we are factoring in women dropping out of the labour force. It is still powerful in the data today when we look at that.

One of the things that struck me, in coming from Quebec, was the studies done on \$7-per-day daycare in Quebec. One of the extraordinary things happening in social inclusion policy is that the availability of daycare has appreciably resulted in the reduction of poverty among families with young children and among children. It has facilitated the labour market participation of women, which has improved the economic standing of those families.

We are seeing gender parity in some regard in the economic standing for some groups of women and young men at this time. However, the whole question of children remains problematic and we do not a good job of care in this country generally, outside of your own province of Quebec, particularly on the early childhood question.

**The Chair:** In winding it up, Mr. Mercier, I was intrigued with something you said in an early answer with regard to the transit system effectively subsidizing a certain sector of the ridership. I am not quoting you exactly but I interpreted along that line.

The question arose in my mind as to how a transit system sets up its overall budget in a city and how the city as a whole looks at the issue of subsidizing certain ridership as to whether that is a recognized part of the social infrastructure of the city, or is it simply assigned to the transit system to make do somehow in terms of an overall system. I assume that a transit system can look at its overall system and determine what the cost per kilometre of client ridership is, or whatever. However, in your answer you indicated that certain groups in society need effectively a subsidy in order to be able to use it and become integrated into social opportunity, mobility, and so on.

Could you give me a glimpse of how the cost structure of a major metropolitan metro system would work?

elles se prennent en main. Et je m'étais permis de croire que, s'étant prises en main, elles allaient être en mesure, comme vous, d'aider les autres, celles pour qui existent des facteurs qui s'ajoutent à la simple question des genres. Effectivement, ce n'est plus maintenant tellement une question d'hommes ou femmes, il y a d'autres facteurs qui s'ajoutent.

[Traduction]

**Mme Scott :** Je pense que les jeunes femmes sont en train de faire des avancées incroyables, notamment dans nos universités et collèges. Par exemple, si vous comparez les revenus entre les jeunes, hommes et femmes, vous constatez qu'ils sont pratiquement à égalité. Ce sont des progrès faramineux.

En revanche, lorsque ces jeunes femmes ont des enfants, c'est là que l'écart recommence à se creuser. Et quand elles atteignent l'âge de 40 ou 50 ans, leur salaire ne représente plus que 70 p. 100 du salaire des hommes, car on tient compte du fait qu'elles ont quitté temporairement le marché du travail. Les statistiques le montrent très nettement.

Je viens du Québec et j'ai été surprise de voir, dans les études qui ont été faites sur les garderies à 7 \$ par jour, que cet outil d'inclusion sociale, en mettant des garderies à la disposition des familles, avait sensiblement contribué à réduire la pauvreté parmi les familles avec de jeunes enfants. En effet, ce programme a facilité l'intégration des jeunes mères au marché du travail, ce qui a eu une incidence positive sur la situation économique de ces familles.

À l'heure actuelle, c'est vrai qu'il y a pratiquement égalité des salaires entre les jeunes, hommes et femmes, mais il y a toute la question des garderies et des centres préscolaires, et à ce niveau-là, la performance du Canada n'est pas très bonne, si l'on fait exception du Québec.

**Le président :** Avant de clore la séance, j'aimerais revenir sur une remarque que vous avez faite tout à l'heure et qui m'a intrigué, monsieur Mercier. Vous avez dit que le système de transports publics subventionnait en fait un certain groupe d'usagers. Ce ne sont pas exactement les termes que vous avez employés, mais c'est comme ça que je les ai compris.

Je me suis alors demandé comment ça se passe quand vous préparez votre budget et que la ville décide qu'un groupe d'usagers seront subventionnés. Est-ce que c'est financé par les programmes sociaux de la ville ou est-ce le transporteur public qui doit se débrouiller à même son budget? Je suppose qu'un opérateur peut calculer le coût au kilomètre pour tous ses usagers, mais vous avez dit tout à l'heure que certains groupes de la société avaient besoin d'être subventionnés pour pouvoir payer leur carte de transport et que cela favorisait leur intégration, leur mobilité, et cetera.

Pourriez-vous m'expliquer dans les grandes lignes comment un gros opérateur de transports publics établit sa structure de prix?

**Mr. Mercier:** The reality is that it is a service that deals uniquely with cross-subsidization amongst its users. The majority of transit systems across Canada, and even the U.S. and around the world, function with a stratification of pricing policies that are largely based on age: young children, adolescents, students, adults and seniors. It is the topic of most transit agencies across Canada today about how to manage the fiscal model. In Canada, transit systems have become much more municipal organizations as opposed to independent ones. They are very much driven by policy directives of municipalities.

A perfect example would be urban reach. To what degree is transit a bus stop located near a residence or a place of employment? That would be a standard. What we face is this tension between the consumer aspect of public transit, which is the commuter largely in Canada; and the needs of the population, which is more the social service side. This, internally within cities, is a tremendous debate.

I am responsible for the City of Ottawa. For example, we have just put in place a policy of free service for seniors. One of the reasons there is to provide mobility for seniors as a way of reducing risk for seniors and car dependency. The accident rate increases with age. There are many social policies that play within municipalities. I do not want to make a statement there in terms of age, but we are constantly trading off one group's contribution to the public transit system against another group's contribution. The realities in all Canadian cities is that the urban taxpayer subsidizes a significantly higher share — that is, the inner core of the city — of the suburbanite in terms of contribution and tax policy. It is a difficult policy management arrangement for cities.

**The Chair:** Thank you all very much for being here today. On behalf of the committee, I want to extend our appreciation not only for you being here but also for the way in which you have answered the questions and opened up a number of insights into really important aspects of the study we have before us. There are several areas that we might have liked to have explored further, for example, Ms. Taillon, your example of the time spent in school by young children and the impact on young families. Those are real social issues. The reason for the hours of school may not be directly related to the service to any part of society but some other part of the structure that has negotiated those types of hours, and so on, but are part of a total integrated support service for young families anywhere, let alone in major metropolitan cities and other aspects. You have all helped greatly.

With that, colleagues, I draw the meeting to a close.

(The committee adjourned.)

---

**M. Mercier :** En fait, tout est fondé sur le principe de l'interfinancement entre les usagers. La majorité des systèmes de transports publics au Canada, et même aux États-Unis et ailleurs dans le monde, établissent leur barème de prix en fonction principalement de l'âge : enfants, adolescents, étudiants, adultes et personnes âgées. Au Canada, la question qui préoccupe actuellement la plupart des opérateurs est de savoir comment gérer le modèle fiscal. Les systèmes de transports publics sont de plus en plus des organisations municipales, et il y a de moins en moins d'indépendants. Ils sont donc fortement influencés par les politiques municipales.

La question du niveau de service est un bon exemple. Dans quelle mesure un arrêt d'autobus situé à proximité d'une résidence ou d'un lieu de travail fait-il partie d'un réseau de transports publics? C'est un critère. Il y a donc une tension entre les besoins des consommateurs, qui, au Canada, sont pour la plupart des navetteurs, et les besoins de la population, qui relèvent davantage des programmes sociaux. Pour les villes, c'est un grand débat.

Je suis responsable à la Ville d'Ottawa. Par exemple, nous venons d'adopter une politique de service gratuit pour les personnes âgées, notamment dans le but de leur assurer une certaine mobilité et de réduire leur dépendance vis-à-vis de la voiture. Vous savez que les risques d'accident augmentent avec l'âge. Il y a toutes sortes de politiques sociales au niveau des municipalités. Je ne ferai pas de commentaires sur les politiques axées sur l'âge, mais je peux dire qu'en ce qui concerne la tarification des transports publics, nous devons constamment faire des compromis entre la contribution d'un groupe et celle d'un autre. Dans toutes les villes canadiennes, le contribuable urbain — celui qui habite au centre-ville — subventionne le banlieusard, compte tenu du coût du billet et des impôts qu'il paie. C'est un choix politique très difficile pour les villes.

**Le président :** Merci beaucoup à vous tous d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Au nom du comité, je tiens également à vous remercier de nous avoir donné des réponses très intéressantes, qui vont nous aider à mieux comprendre certains aspects de l'étude qui nous a été confiée. Il y a plusieurs questions sur lesquelles nous aurions aimé nous attarder, notamment, madame Taillon, l'exemple que vous donnez au sujet du temps que les jeunes enfants passent à l'école et l'incidence que cela a sur les jeunes familles. Ce sont vraiment des enjeux sociaux. Les horaires scolaires ne sont peut-être pas directement reliés au service assuré à une partie de la société, mais plutôt à une autre entité qui a négocié de tels horaires, mais ça fait quand même partie de la structure globale des services qui sont offerts aux jeunes familles, sans parler des grandes villes et des autres aspects. Vos témoignages nous sont extrêmement utiles.

Cela dit, chers collègues, nous allons lever la séance.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, Wednesday, March 7, 2012

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:14 p.m. to study social inclusion and cohesion in Canada.

**Senator Kelvin Kenneth Ogilvie** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I call the meeting to order.

[*Translation*]

I would like to welcome you to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

[*English*]

My name is Kelvin Ogilvie. I am a senator from Nova Scotia. I will ask my colleagues to introduce themselves, starting with the deputy chair on my left.

**Senator Eggleton:** Art Eggleton, a senator from Toronto.

**Senator Merchant:** Pana Merchant, a senator from Saskatchewan.

**Senator Dyck:** Lillian Dyck, also from Saskatchewan.

[*Translation*]

**Senator Verner:** I am Senator Josée Verner from Quebec.

**Senator Demers:** I am Senator Jacques Demers from Quebec.

[*English*]

**Senator Seth:** Senator Asha Seth, from Toronto, Ontario.

**Senator Seidman:** Judith Seidman, from Montreal.

**The Chair:** Thank you, colleagues. Just to remind us, we are focusing on the study of social inclusion and cohesion in Canada. We are dealing, in today's meeting, with groups that may be at risk with regard to exclusion, and we have four groups presenting today, a total of five people. I will introduce them as I ask them to make their presentations. Without further ado, then, the witnesses accepted that I would call them beginning on my left, which would mean that I would start with Peter Cook, President of Seniors For Seniors.

**Peter Cook, President, Seniors For Seniors:** Thank you very much. When you are dealing with exclusion, I think you have to include a very large part of our population, which is seniors. The financial hardship of a large and increasing number of seniors has gone largely unnoticed by the media, by society, and by government, frankly. Yet many thousands of seniors are approaching the end of their lives in poverty, and it is sort of sad to hear.

OTTAWA, le mercredi 7 mars 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 14, pour étudier la cohésion et l'inclusion sociales au Canada.

**Le sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** La séance est ouverte.

[*Français*]

Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

[*Traduction*]

Je m'appelle Kelvin Ogilvie. Je suis un sénateur de la Nouvelle-Écosse. Je demanderais maintenant à mes collègues de bien vouloir se présenter, en commençant par le vice-président du comité, à ma gauche.

**Le sénateur Eggleton :** Je m'appelle Art Eggleton, sénateur de Toronto.

**Le sénateur Merchant :** Pana Merchant, sénateur de la Saskatchewan.

**Le sénateur Dyck :** Lillian Dyck, aussi de la Saskatchewan.

[*Français*]

**Le sénateur Verner :** Je suis le sénateur Josée Verner, du Québec.

**Le sénateur Demers :** Je suis le sénateur Jacques Demers, du Québec.

[*Traduction*]

**Le sénateur Seth :** Je m'appelle Asha Seth, et je suis de Toronto, en Ontario.

**Le sénateur Seidman :** Judith Seidman de Montréal.

**Le président :** Merci, chers collègues. Je rappelle à tous que nous étudions la cohésion et l'inclusion sociales au Canada. Aujourd'hui, nous accueillons des représentants de groupes particulièrement à risque d'exclusion; nous avons cinq témoins représentant quatre organisations. Je les présenterai avant de leur demander de nous présenter leur exposé. Sans plus tarder, les témoins ayant accepté qu'on commence à ma gauche, je cède la parole à Peter Cook, président de Seniors for Seniors.

**Peter Cook, président, Seniors for Seniors :** Merci beaucoup. Le groupe des personnes à risque d'exclusion comprend un très grand segment de la population, celui des seniors. Les difficultés financières d'un nombre important et croissant de personnes âgées passent pratiquement inaperçues aux yeux des médias, de la société et du gouvernement. Pourtant, des milliers d'ainés arrivent à la fin de leur vie dans la pauvreté, ce qui est triste.



I think maybe the reason I am here is that I had a contest where I offered \$1,000 a month, tax-free, to two separate seniors over a year to help lift them out of poverty. The submissions that came in were rather disturbing in that some had to choose between their medicines or dinner. Some were on a strict regime of peanut butter, and one 85-year-old I talked to lived in Oshawa and had to go to the Princess Margaret in Toronto, and he could not afford the transportation for cancer treatments. We had another fellow with Parkinson's who only had 4 cents in his bank account, which does not promote long-term financial planning.

My first point is that it is a specific group that needs a lot of help. I will get to that later on.

The other thing is health care. The health of too many seniors needlessly deteriorates in a system that relies too much on hospitals and not enough on community. I am in the home care business, and I see that a lot of these seniors want to stay at home; they do not want to be institutionalized. However, the way the system is designed and works, they end up in the emergency room. They become hospitalized. They sit there without any rehab. They could acquire a superbug or experience a fall. Then they are shipped off to long-term care, where they really do not want to be. It is common knowledge that home care is a lot cheaper and more productive than institutionalization. Home is where everyone wants to be, but seniors tend to be shuttled into these institutions, parked away, and possibly forgotten.

The third item I have in mind is ageism. Try looking for a job if you are over 50. The only advertisements depicting mature persons are those selling condos, with very good-looking people — senators probably — who are active, happy, and affluent. Otherwise, one is very hard-pressed to find advertisements or editorial commentary glorifying the process of ageing, or the joys of arthritis and adult incontinence pads.

Seniors tend to be warehoused out of sight and out of mind. Even 90-year-olds do not want to be associated with 90-year-olds. My mother was on CBC TV with me one time. They interviewed her and asked, "Do you need help?" She was 90 at the time. She says, "Yeah, when I get old I want to have help."

You all know about the demographics, the unemployment situation, that sort of thing. Anyone over the age of 50 looking for employment is toast. I started a business in 1989 called Seniors for Business where we found white-collar jobs for people over 50. We were flocked. We were totally swamped with people looking for work. At that time, the economy was good and we filled an awful lot of jobs. However, if you are over 50, try finding a job these

J'ai peut-être été invité à témoigner aujourd'hui parce que j'ai organisé un concours dans le cadre duquel j'ai offert 1 000 \$ par mois, non imposables, pendant un an à deux personnes âgées pour qu'elles sortent des rangs des pauvres. Les lettres que les participants m'ont envoyées étaient troublantes car certains d'entre eux devaient choisir entre prendre leurs médicaments ou manger. Certains ont indiqué ne manger que du beurre d'arachide. J'ai parlé à un homme de 85 ans qui vivait à Oshawa et qui n'avait pas les moyens de payer les frais de transport jusqu'à l'hôpital Princess Margaret à Toronto pour ses traitements contre le cancer. Il y avait aussi un monsieur souffrant de la maladie de Parkinson qui n'avait que 4 cents dans son compte en banque, ce qui ne l'aidait pas dans sa planification financière à long terme.

Le premier message que je veux vous transmettre, c'est que les aînés constituent un groupe particulier qui a bien besoin d'aide. J'y reviendrai dans un moment.

Je veux aussi vous parler des soins de santé. Parce que le système est axé sur les soins hospitaliers plutôt que sur les soins dans la collectivité, il arrive trop souvent que la santé des aînés se détériore inutilement. Je travaille dans les soins à domicile, et je vois beaucoup de personnes âgées qui veulent rester à la maison, qui ne veulent pas être institutionnalisées. Toutefois, en raison de la façon dont le système a été conçu et fonctionne, ils se retrouvent à l'urgence. Ils se retrouvent à l'hôpital ou on ne leur offre aucun service de réadaptation. Il se peut qu'ils y contractent une super bactérie ou qu'ils fassent une chute. On les envoie alors au centre de soins de longue durée où ils ne veulent vraiment pas aller. C'est bien connu, les soins à domicile sont beaucoup moins chers et plus efficaces que l'institutionnalisation. Tout le monde veut être chez soi, mais on a tendance à expédier les aînés d'un établissement à l'autre ou, souvent, on les laisse dans un coin et on les oublie.

Le troisième point que je veux aborder est celui de l'âgeisme. Essayez de vous trouver un emploi si vous avez plus de 50 ans. Les seules publicités mettant en scène des personnes d'âge mûr servent à vendre des appartements en copropriété à des aînés beaux — des sénateurs, probablement — actifs, heureux et prospères. Nous aurions bien du mal à trouver des messages publicitaires glorifiant le processus de vieillissement ou le bonheur de faire de l'arthrite ou de porter des serviettes pour incontinent.

On a tendance à mettre à l'écart les aînés et à les oublier. Même les nonagénaires ne veulent pas être associés à ceux de leur âge. Un jour, ma mère m'a accompagné à une entrevue à la télévision de Radio-Canada. Pendant l'entrevue, on lui a demandé si elle avait besoin d'aide. Elle avait 90 ans à l'époque. Elle a répondu : « Oui, quand je serai vieille, j'aurai besoin d'aide. »

Vous êtes tous au courant des données démographiques et du chômage, de ce genre de choses. Or, les 50 ans et plus qui se cherchent un emploi cherchent en vain. En 1989, j'ai ouvert une entreprise, Seniors for Business, pour aider les 50 ans et plus à se trouver un emploi de cols blancs. Nous avons été littéralement pris d'assaut par des gens cherchant du travail. À l'époque, la conjoncture économique était bonne et nous avons trouvé

days. People are working longer for CPP and OAS, all that stuff, and employers discriminate — not blatantly, they hide it — but we had many people call up saying, “I was interviewed four times and I know bloody well the reason I did not get the job was because I am aged.” Ageism is rampant.

Some of the solutions for these things for seniors, which we will all become, is — I hate to say it because it costs money — increase OAS because you are making \$1,400 a month and your rent is \$900 a month. You will not buy a Mercedes any time soon.

Next, deinstitutionalize health care, so you take the money out of hospitals, out of institutions and put it in home care. Everyone wants home care and wants to stay at home, and there is not a net cost. You just take the funds from one to the other. We are in the home care business ourselves, so we see it where they all want to stay home.

The last thing I would recommend is establishing a well-funded and well-connected powerful organization to advance and advocate the interests of seniors. To my knowledge, there is no charity — I am establishing a charity, which we might get into later — for seniors in need. There is no real advocate or organized, well-funded, powerful lobby group for seniors at this time. Looking around the table, I think we are all seniors in training, and we may appreciate having someone speak for us.

**The Chair:** I will now turn to Avvy Go, Director of the Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic.

**Avvy Go, Director, Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic:** For those of you who are not familiar with our clinic, we are a not-for-profit community-based organization that provides free legal services to low-income members of the Chinese and Southeast Asian communities in Toronto. We have been around for 25 years. We are also a founding member of the Colour of Poverty campaign whose goal is to raise awareness around the issue of racialization and poverty in Canada.

I would like to begin by thanking this Senate committee for tackling the issue of social inclusion. Social inclusion, or more accurately social exclusion, is a critical issue facing members of racialized and immigrant communities today. We are among the most marginalized historically, and that is still presently the case. It was not that long ago Canada had overtly racist laws that discriminated and controlled all aspects of the lives of many racialized groups.

Of course, we no longer have laws that openly target anyone on the basis of race. Unfortunately, the legacy of our historical injustice is still present. Legally sanctioned discrimination is now

beaucoup de postes. Toutefois, de nos jours, il est pratiquement impossible de se trouver un emploi quand on a 50 ans. Les aînés doivent travailler plus longtemps pour toucher leurs prestations du RPC et de la SV, et les autres, et les employeurs font de la discrimination — de façon subreptice, pas de façon flagrante, bien sûr. Bien des gens nous ont appelés pour nous dire : « J’ai eu quatre entrevues et je sais très bien que je n’ai pas eu le poste parce que je suis âgé. » L’âgeisme est endémique.

Il y a des solutions pour les aînés, ce que nous deviendrons tous : j’hésite un peu à le proposer parce que ça entraînera des dépenses, mais il faudrait augmenter les prestations de la SV. Si vous recevez 1 400 \$ par mois et que votre loyer est de 900 \$, il est certain que vous ne pourrez pas vous payer une Mercedes.

Deuxièmement, il faut désinstitutionnaliser les soins de santé. Les sommes versées aux hôpitaux et aux établissements devraient servir aux soins à domicile. Tout le monde veut rester chez soi et recevoir des soins à domicile, et cela n’entraînerait pas d’augmentation des coûts. Il suffirait de réaffecter les fonds. Nous travaillons dans le domaine des soins à domicile et nous savons que les personnes âgées veulent rester à la maison.

En dernier lieu, je recommande qu’on mette sur pied une organisation puissante, bien financée ayant des liens un peu partout pour défendre et faire avancer les intérêts des aînés. À ma connaissance, il n’y a pas d’organisation caritative pour les personnes âgées nécessiteuses. Je travaille moi-même à établir un organisme de charité auquel nous pourrions revenir plus tard. Il n’y a pas véritablement de groupe de pression puissant, bien financé et bien organisé qui défende les aînés. Regardez autour de vous : nous sommes tous des aînés en formation et nous serons probablement heureux que quelqu’un veille à nos intérêts.

**Le président :** Je cède maintenant la parole à Avvy Go, directrice de la Clinique juridique chinoise et sud-est-asiatique de Toronto métropolitain.

**Avvy Go, directrice, Clinique juridique chinoise et sud-est-asiatique de Toronto métropolitain :** Pour ceux qui ne nous connaissent pas, nous sommes une organisation communautaire à but non lucratif qui fournit des services juridiques gratuits aux membres à faible revenu des communautés chinoises et du Sud-Est asiatique de Toronto. Notre organisation existe depuis 25 ans. Nous sommes aussi membres fondateurs de la campagne Colour of Poverty dont l’objectif est de sensibiliser la population à la racialisation et à la pauvreté au Canada.

J’aimerais d’abord remercier le comité d’avoir choisi d’étudier l’inclusion sociale. L’inclusion sociale, ou plus exactement l’exclusion sociale, est un grave problème au sein des communautés racialisées et immigrantes de nos jours. Nous avons toujours été parmi les plus marginalisés, et c’est encore le cas aujourd’hui. Il n’y a pas si longtemps, il y avait encore au Canada des lois ouvertement racistes et discriminatoires qui régissaient tous les aspects de la vie de nombreux groupes racialisés.

Bien sûr, nous n’avons plus de lois qui ciblent explicitement quiconque, en fonction de sa race. Malheureusement, l’injustice historique a laissé des traces. La discrimination sanctionnée par

being replaced by other more subtle yet equally potent forms of discrimination which are manifested in such phenomena as the increasing racialization of poverty coupled with the decreasing level of social, economic and political participation by members of racialized groups in Canadian society, despite their growth in absolute numbers, as well as a percentage of the overall population in Canada.

According to the 2006 census, about 16 per cent of the Canadian population are visible minorities. In Ontario, that figure is about 25 per cent, including 2 per cent that are First Nations. By 2017, about one quarter of the Ontario population will become racialized, and yet members of racialized groups are more likely than non-racialized groups to face discrimination in the labour market.

I cited the report by the Wellesley Institute that confirms a colour code is keeping visible minorities out of good jobs in the Canadian labour market. The report found that visible minority Canadian workers earned 81.4 cents for every dollar paid to their Caucasian counterparts. Based on the 2006 census, the researchers from Wellesley also found, for instance, that earnings by male newcomers from racialized groups were just 68.7 per cent of those who were White males, and disturbingly, the report also confirms that the disparities persist for second-generation Canadians as well with similar education and age. Even in the public sector, racialized groups are under-represented where 92 per cent of the employees are White.

The United Way of Greater Toronto's *Poverty by Postal Code* is yet another report that talks about racialization of poverty. The report found that between 1981 and 2000, while poverty rates dropped by 28 per cent for White or non-racialized groups, they increased by 361 per cent over the same time period for racialized groups. This is not just a phenomenon in Toronto as similar studies from other cities across Ontario found similar disparities. It is not just for immigrants because 33 per cent of racialized groups that are Canadian-born also experience a similar kind of exclusion.

In short, employment inequity and resulting income disparity poses one of the most important and significant barriers to full social inclusion by members of racialized communities, be they immigrants or Canadian-born.

Of course, economic disadvantage also translates into other forms of exclusion as members of racialized groups experience more criminalization, poorer health, higher levels of homelessness, greater barriers in accessing education, and so on. While governments of all levels may be aware of these issues, sometimes their policies actually have the effect of reinforcing or even exacerbating some of the disadvantages faced by members of racialized groups.

les lois est maintenant remplacée par des formes de discrimination plus subtiles mais aussi efficaces qui se manifestent notamment par la racialisation croissante de la pauvreté assortie d'une diminution de la participation des membres de groupes racialisés à la vie sociale, économique et politique du Canada, et cela, malgré la croissance de leur nombre absolu et de leur pourcentage au sein de la population du pays.

D'après le recensement de 2006, environ 16 p. 100 de la population canadienne est composée de minorités visibles. En Ontario, c'est près de 25 p. 100, y compris 2 p. 100 de membres des Premières nations. D'ici 2017, près d'un quart de la population de l'Ontario sera racialisée alors même que les membres de groupes racialisés sont plus exposés que les populations non racialisées à la discrimination sur le marché du travail.

J'ai cité le rapport du Wellesley Institute qui confirme que le codage couleur écarte les minorités visibles des bons emplois du marché du travail canadien. Les auteurs de ce rapport révélaient que les travailleurs canadiens membres de minorités visibles gagnaient 81,4 cents pour chaque dollar payé à leurs homologues blancs. En se fondant sur les données du recensement de 2006, les chercheurs ont constaté, par exemple, que les revenus des nouveaux arrivants de sexe masculin qui sont membres de minorités visibles représentaient seulement 68,7 p. 100 de ceux des hommes de race blanche et ce qui est troublant, c'est que le rapport confirme que ce codage couleur s'applique aussi aux Canadiens de deuxième génération qui ont la même éducation et le même âge.

Le rapport de Centraide du Grand Toronto intitulé *Poverty by Postal Code* (La pauvreté par code postal) parle aussi de la racialisation de la pauvreté. Le rapport a constaté que, entre 1981 et 2000, tandis que le taux de pauvreté pour les personnes non racialisées a chuté de 28 p. 100, il s'est vu catapulté à 361 p. 100 chez les familles racialisées. On ne peut pas affirmer que la pauvreté racialisée soit un problème exclusif à Toronto étant donné que des études similaires ont constaté le même genre de disparité dans d'autres villes de l'Ontario. Le phénomène ne se rattache pas qu'aux immigrants, puisque 33 p. 100 des membres de groupes racialisés sont nés au Canada et ont vécu ce genre d'exclusion.

En somme, l'inégalité de l'emploi et l'iniquité des revenus qui en résulte constituent l'un des plus graves obstacles à la pleine intégration sociale des membres des communautés racialisées, qu'ils soient immigrants ou nés au Canada.

Bien entendu, les désavantages économiques sont assortis d'autres formes d'exclusion pour les membres des groupes racialisés comme une criminalisation accrue, un état de santé plus précaire, un taux plus élevé de sans-abrisme, de plus grands obstacles à l'accès à l'instruction, et cetera. Bien que tous les ordres de gouvernement soient conscients de ces problèmes, leurs politiques ont parfois paradoxalement pour effet de renforcer, voire d'exacerber ces désavantages vécus par les membres de groupes racialisés.

An example at the provincial level in Ontario is the three-month OHIP waiting period for newcomers, but there are also examples we can find at the federal level as well, unfortunately. One example where policies perhaps may have exacerbated the degree of exclusion as experienced by immigrants and racialized groups is in the area of immigration law. I quoted in my report two examples. One is the continuing erosion of Canada's commitment to family class reunification, and the other example is the increasing reliance on temporary foreign workers as a source of Canada's labour force, yet providing very little protection to these workers.

We believe that the federal government can and should play a significant role in promoting social inclusion by adopting policies that eliminate poverty, reducing stigmatization faced by members of racialized groups while engaging in concrete steps that advance racial equality. For instance, the federal government can start by putting into effect all the recommendations contained in the HUMA report entitled *Federal Poverty Reduction Plan*. We think the government should also adopt sensible and progressive tax policy in order to increase government's capacity to provide or fund programs that are essential to members of marginalized groups, including racialized community groups. Programs such as affordable housing, national child care programs and specific programs that bring about substantive equality, such as the Court Challenges Program, should either be restored or enhanced.

To measure and therefore achieve social inclusion, which is the issue for this committee, we urge you to adopt a holistic approach to developing an appropriate conceptual framework of understanding social exclusion. Such a framework should be guided by a vision for equity which acknowledges the existence of the multi-faceted and intersecting inequities in the Canadian society as experienced by various marginalized groups, including racialized communities.

It must also be equipped with appropriate indicators and outcome measures based on disaggregated data that will not only evaluate the process for building social inclusion but also the impact of any given policy measures that work towards that goal.

In the end, it is by engaging in a critical dialogue on social inclusion and social cohesion that this committee can help facilitate much-needed discussions in order to foster the goal of equality and justice for all while promoting a sense of belonging and dignity for all Canadians. I thank you for the work you are doing.

**The Chair:** Thank you very much. I will now turn to Professor Natasha Blanchet-Cohen, Assistant Professor, Applied Human Sciences at the International Institute for Child Rights and Development.

Pensons par exemple à la période d'attente de trois mois pour que les nouveaux arrivants obtiennent le régime d'assurance-maladie de l'Ontario. On peut aussi trouver des exemples au niveau fédéral, malheureusement. Un exemple de politiques qui ont pu exacerber l'exclusion des immigrants et des groupes racialisés : le droit en matière d'immigration. J'ai donné deux exemples dans mon rapport. Premièrement, l'affaiblissement continu de l'engagement du Canada envers la réunification des familles, et deuxièmement, le fait qu'on recoure de plus en plus à des travailleurs étrangers temporaires comme source de main-d'œuvre au Canada, sans pour autant bien protéger ces travailleurs.

Nous estimons que le gouvernement fédéral peut et doit jouer un rôle important dans la promotion de l'inclusion sociale en adoptant des politiques qui élimineront la pauvreté, réduiront la stigmatisation des membres de groupes racialisés tout en intégrant des mesures concrètes visant à promouvoir l'égalité raciale. Pour commencer, le gouvernement fédéral pourrait mettre en œuvre toutes les recommandations du rapport du Comité HUMA intitulé *Plan fédéral de réduction de la pauvreté*. Nous pensons que le gouvernement doit aussi adopter des politiques fiscales raisonnables et progressistes pour augmenter la capacité du gouvernement d'offrir des programmes qui sont essentiels pour les groupes marginalisés, y compris les groupes racialisés. Des programmes de logement abordable, des programmes nationaux de garderies et des programmes plus précis visant une réelle égalité comme le Programme de contestation judiciaire doivent être rétablis ou améliorés.

Pour mesurer et par conséquent atteindre l'inclusion sociale, dont le comité est saisi, nous vous encourageons à adopter une approche holistique pour élaborer un cadre de travail conceptuel approprié servant à comprendre l'exclusion sociale. Un tel cadre de travail devrait être fondé sur une vision d'équité à travers laquelle les iniquités sont reconnues dans leurs multiples facettes et leurs interactions dans la société canadienne, telles qu'elles sont vécues par divers groupes marginalisés, y compris les communautés racialisées.

Le cadre doit comprendre des indicateurs et des mesures de résultats fondés sur des données non regroupées afin d'évaluer non seulement le processus d'inclusion sociale, mais aussi les résultats de toute politique élaborée dans ce but.

Au bout du compte, en s'engageant dans un dialogue critique sur la cohésion et l'inclusion sociales, le comité peut aider à faciliter des discussions nécessaires sur la promotion de l'objectif de l'égalité et de la justice universelle et, ce faisant, promouvoir le sentiment d'appartenance et la dignité de tous les Canadiens. Je vous remercie pour votre travail.

**Le président :** Merci beaucoup. Nous passons maintenant à Mme Natasha Blanchet-Cohen, professeure adjointe, Sciences humaines appliquées à l'Institut international pour les droits et le développement de l'enfant.

**Natasha Blanchet-Cohen, Assistant Professor, International Institute for Child Rights and Development:** Thank you for the invitation. I am going to talk about youth, not so much drawing a portrait of youth but more about how to deal with the exclusion of youth.

At the centre, it is about bringing forth youth voice, energy and insight and recognizing that young people can play a critical role in strengthening the social fabric of Canadian society, but they also need to be given the opportunities to carry out their potential. What should that look like?

I will focus on an initiative called YouthScape, initiated and funded by the McConnell Foundation over a four-year period. It was part of their inclusion strategy to focus on young people who feel disconnected from school and other mainstream organizations led by adults.

It was a national initiative with five communities across the country, ranging from United Way Thunder Bay, Child and Youth Friendly Calgary, HeartWood Centre for Community Youth Development in Halifax, Boscoville 2000 in Rivière-des-Prairies in Quebec, Youthcore in Victoria and the national convening organization, the International Institute for Child Rights and Development, where I was located at the time but am now at Concordia University.

The background, which is important in terms of the significance of an initiative like this and contributing to your reflection today, is that there is broad evidence that participation of youth benefits individual and Canadian society at large, recognizing that children's right to participate is integral to the UN convention on the rights of the child, to which Canada is signatory. We operate in a youth-serving sector that has an overwhelming deficit approach that has failed time and again to appropriately support the well-being of at-risk youth. In dealing with youth, particularly marginalized youth, we need to break away from the systemic silos within which youth services and programs are being delivered. Many sectors affect young people's lives, but rarely do they work together or with them in a strength-based approach.

The dream of YouthScape was about imagining how marginalized and diverse youth are problem solvers instead of problems, creating a society where the engagement of young people is an automatic reflex.

Three points stand out from this whole initiative. There is a need to support a range of approaches to engage youth. It is not enough just to think about involving youth on boards; we need to provide them with meaningful opportunities to carry out their ideas. Engaging marginalized youth calls for innovation, such as — in this case, a significant part of our initiative — giving money to youth so they can realize their ideas and projects.

There are multiple examples of the impact that can have, such as in Thunder Bay, where Devon Meekis, a Deer Lake talented comic artist, received a grant that supported him in designing a comic story on the challenging transitions from reserve to city life.

**Natasha Blanchet-Cohen, professeure adjointe, Institut international pour les droits et le développement de l'enfant :** Merci beaucoup pour l'invitation. Je vais parler de la jeunesse, passons rapidement sur le portrait de la jeunesse actuelle pour m'attarder davantage à la façon dont on peut traiter de l'exclusion des jeunes.

Le centre a pour but de mettre en valeur la voix, l'énergie et la sagesse de la jeunesse en reconnaissant que les jeunes peuvent jouer un rôle crucial dans le renforcement du tissu social canadien, mais qu'ils ont aussi besoin d'occasions pour actualiser leur potentiel. Comment faire?

Je vais parler plus particulièrement d'une initiative appelée YouthScape, lancée et financée par la Fondation McConnell, sur une période de quatre ans. Cela faisait partie de sa stratégie d'inclusion axée sur les jeunes qui se sentent coupés de la réalité de l'école et d'autres organisations conventionnelles dirigées par les adultes.

Il s'agit d'une initiative nationale ancrée dans cinq collectivités du pays, avec la participation de Centraide à Thunder Bay, de Child and Youth Friendly à Calgary, du Centre HeartWood for Community Youth Development à Halifax, de Boscoville 2000 à Rivière-des-Prairies au Québec, de Youthcore à Victoria et d'une organisation de rassemblement national, l'Institut international pour les droits et le développement de l'enfant où je travaillais à l'époque. Je travaille maintenant à l'Université Concordia.

Il importe de parler du contexte pour une initiative de cette importance qui peut contribuer à votre réflexion. On sait bien que la participation des jeunes est avantageuse pour eux et pour l'ensemble de la société canadienne, qu'il faut reconnaître le droit des jeunes de participer à la société, comme le fait la Convention des Nations-Unies sur les droits de l'enfant dont le Canada est signataire. Nous travaillons dans le secteur de l'aide aux jeunes dont les démarches ont été largement déficitaires et ont souvent échoué à bien soutenir le bien-être de jeunes à risque. Quand on s'occupe des jeunes, particulièrement des jeunes marginalisés, il faut s'écarter du modèle de silos systémiques auquel sont associés les services et programmes destinés à la jeunesse. Beaucoup de secteurs touchent la vie des jeunes, mais collaborent rarement ensemble et avec les jeunes, en synergie.

Le rêve de YouthScape, c'est d'imaginer un monde où les jeunes, notamment les jeunes marginalisés, règlent les problèmes plutôt d'être des problèmes; nous voulons créer une société où la mobilisation des jeunes serait un automatisme.

Il y a trois points saillants à cette initiative. Nous voulons soutenir diverses démarches pour mobiliser les jeunes. Il ne suffit pas d'en faire des membres de conseil d'administration; il faut leur donner l'occasion de vraiment mettre en œuvre leurs idées. La mobilisation des jeunes marginalisés fait appel à l'innovation. Une bonne part de notre initiative consiste à donner de l'argent aux jeunes pour qu'ils puissent actualiser leurs idées et projets.

Nous avons de nombreux exemples de l'effet que nous pouvons avoir, comme dans le cas de Devon Meekis, de la Première nation Deer Lake, qui vit à Thunder Bay : c'est un humoriste qui a reçu une subvention lui permettant de concevoir une histoire

The comic has been distributed in each home and numerous businesses within the Nishnawbe Aski Nation territory, helping young people, smoothing their transition from reserve to city life. There is the legal literacy project in Victoria, where youth work with police to create practical guidelines for homeless youth to understand their rights and responsibilities when stopped by police. The pocket-sized pamphlets produced by the project have been largely distributed. It is small but helpful. It resulted from a unique partnership between police and youth, and as we know, that relationship is generally fraught with tension.

It is also about creating youth space, because youth do not have spaces where they feel they belong. It is not just about the physical space; it is also about involving them in the design. It is also about changing public perception by making youth voices more present in the community.

Here is another great example. In Calgary, young people, including young people locked up in youth centres, worked with the Calgary transit system to design new youth friendly bus passes. The city-wide art competition generated a lot of interest among youth and demonstrated to the municipality that young people, who are among the largest users of public transport, should be consulted on core transit issues, such as routes, schedules, safety and graffiti.

A second important point is around organizational readiness, realizing that the majority of adult-led, youth-serving organizations not as well equipped to engage young people as they think they are. Critical issues are organizational openness to take risks, the role of staff as adult allies and the possibility for mutual accountability amongst youth and adults being very limited. Most organizations have a paternalistic approach to working with youth. There is a call to revising policies and practices.

The issue is how to embed this approach in working with youth in our institutions and communities.

YouthScape showed a huge potential. For instance, in Rivière-des-Prairies near Montreal, several mainstream institutions connected to YouthScape, including schools, a library and local cultural centre, have experimented with forms of youth decision making to be more inclusive of the cultural diversity among youth. The trust developed through successful youth-led projects has reduced racial and intergenerational tensions in the neighbourhood.

In Thunder Bay, a coalition of young people involved in 16 YouthScape projects supported by adult allies created a Thunder Bay youth action council.

humoristique sur les difficultés de la transition entre la réserve et la ville. L'œuvre a été distribuée dans chaque foyer et dans diverses entreprises du territoire de la nation Nishnawbe Aski pour aider les jeunes à mieux vivre la transition entre la vie sur la réserve et la vie urbaine. Parlons aussi du projet d'alphabétisation juridique de Victoria, où les jeunes travaillent avec la police pour créer des lignes directrices pratiques à l'intention des jeunes sans-abri, afin qu'ils comprennent leurs droits et leurs responsabilités quand ils se font arrêter. Les dépliants qui se glissent facilement dans une poche produits par ce projet ont été distribués à grande échelle. C'est tout petit, mais utile. C'est le résultat d'un partenariat unique entre la police et la jeunesse, qui comme on le sait, est souvent une relation difficile.

Il s'agissait aussi de créer un espace pour les jeunes parce que les jeunes n'ont pas de lieux pour lesquels ils ont un sentiment d'appartenance. Nous ne parlons pas simplement de lieux physiques, mais de leur participation à la conception. Il fallait aussi changer la perception qu'a le public en faisant entendre davantage la voix des jeunes dans la collectivité.

Voici un autre exemple. À Calgary, des jeunes, y compris des jeunes en détention ont travaillé avec le réseau de transport en commun pour concevoir de nouveaux laissez-passer d'autobus adaptés aux jeunes. Ce concours artistique à l'échelle de la ville a suscité beaucoup d'intérêt chez les jeunes et a montré à la municipalité que les jeunes, qui sont très nombreux à fréquenter les transports publics devraient être consultés sur les questions relatives au transport public, comme les itinéraires, les horaires, la sécurité et les graffitis.

Un deuxième point important : l'aptitude des organisations à s'occuper des jeunes. Il faut savoir que la majorité des organisations destinées à la jeunesse et dirigées par des adultes ne sont pas bien outillées pour entrer en relation avec les jeunes, ou moins qu'elles le croient. Parmi les points faibles, le manque d'ouverture au risque, le rôle du personnel en tant qu'allié des jeunes et la possibilité d'une reddition de comptes mutuelle entre les jeunes et les adultes. La plupart des organisations ont envers les jeunes une attitude paternaliste. Il faut revoir les politiques et les pratiques.

Il faut voir comment cette démarche peut être intégrée au travail que font les collectivités et les institutions auprès des jeunes.

YouthScape a prouvé son immense potentiel. Ainsi, à Rivière-des-Prairies, près de Montréal, diverses institutions conventionnelles sont liées à YouthScape, notamment des écoles, une bibliothèque et un centre culturel local. Elles ont fait l'expérience de diverses formes de processus décisionnels faisant appel aux jeunes, des processus plus inclusifs qui tiennent compte de la diversité culturelle de la jeunesse. Dans ce secteur, les tensions intergénérationnelles et interraciales ont été réduites grâce à la confiance suscitée dans le cadre de projets menés par des jeunes avec succès.

À Thunder Bay, une coalition de jeunes a participé à 16 projets YouthScape qui ont reçu l'appui d'alliés adultes grâce au Conseil d'action jeunesse de Thunder Bay.

The results of this project are multiple publications. You have some of them, and we also have guide books, DVDs and academic articles.

Most importantly, YouthScape reminded us that being inclusive is not just about creating opportunities for young people to participate in the local community as it currently exists; it is about belonging and contribution, about fully being a citizen with rights and obligations. The process requires a change in the relationship between institutions and citizens to ensure that the nature of the participation actually resonates with young people's aspirations and draws upon their skills. As one young person put it, "We do not want a seat around the board table — boring. We want to join with you and others in creating a circle where we explore new relationships and in taking action in our community."

What does it take to make that step, which YouthScape has proven to be beneficial for both youth and society? How can the sparks created by youth grants, for instance, that have shown to be transformational, further contaminate our institutions? YouthScape shows it requires creating enabling conditions, being ready to challenge our normal practice, taking risks and working more collaboratively. Let us make that happen, not only for tomorrow's generations but today's generation. Thank you.

**The Chair:** Thank you very much. I will now turn to Tony Dolan, Chairperson, and Vangelis Nikias of the Council of Canadians with Disabilities. I understand, Mr. Dolan, you will be making the presentation.

**Tony Dolan, Chairperson, Council of Canadians with Disabilities:** First, the council is pleased to have been given the opportunity to discuss some of our issues. As a cross-disability organization, our network is open to people with all types of disabilities, and we work on issues of concern to persons with disabilities.

As everyone will experience disability, either personally or indirectly when a family member acquires a disability, the council believes that disability should be a non-partisan issue, and we share our recommendations with all parties.

What is the situation of people with disabilities? In 2005, almost half a million people, 20.5 per cent of working-age adults between 15 and 64 with disabilities, lived on a low income. People of working age with disabilities are about twice as likely as their counterparts without disabilities to live on a low income. After age 65, the rate of having a low income among people with disabilities drops significantly and stays low, like the rate for seniors without disabilities, during retirement years. This may be because government benefits help supplement incomes and reduce the costs for persons with and without disabilities.

Diverses publications ont résulté de ce projet. Nous vous en avons fourni quelques-unes et il y a aussi des guides, des DVD et des articles savants.

Plus important encore, YouthScape nous a rappelé que l'inclusion, ce n'est pas seulement permettre aux jeunes de participer aux activités de leur communauté locale, dans son modèle actuel, c'est aussi créer un sentiment d'appartenance et leur apprendre ce qu'est leur contribution, ce que c'est que d'être vraiment un citoyen, avec des droits et des obligations. Dans ce processus, il faut changer la relation entre les institutions et les citoyens, pour que la nature de la participation fasse appel aux aspirations de la jeunesse tout en recourant à ses talents. Comme l'a dit un jeune : « Nous ne voulons pas simplement un siège à la table du conseil, ça c'est ennuyant. Nous voulons travailler avec vous et d'autres, en réseau, pour explorer de nouvelles relations et prendre part à la vie de notre communauté ».

YouthScape a trouvé que ce résultat était bénéfique pour les jeunes et pour la société. Comment en arriver là? De petites subventions à la jeunesse ont créé un effet transformateur; comment multiplier cet effet au sein de nos institutions? YouthScape a montré qu'il faut des conditions habilitantes, qu'il faut être prêt à remettre en question les vieilles pratiques, à prendre des risques et à collaborer davantage. C'est ce que nous devons faire, pas seulement pour la génération de demain, mais pour celle d'aujourd'hui. Merci.

**Le président :** Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer à Tony Dolan, président, et à Vangelis Nikias, du Conseil des Canadiens avec déficiences. Monsieur Dolan, je crois comprendre que vous allez faire l'exposé.

**Tony Dolan, président, Conseil des Canadiens avec déficiences :** D'abord, le conseil est ravi d'obtenir l'occasion de discuter de certains de nos enjeux. À titre d'organisme représentant diverses déficiences, notre réseau est ouvert aux gens atteints de toutes sortes de déficiences, et nous travaillons sur des questions qui concernent les personnes avec déficiences.

Comme tout le monde est touché par une déficience, soit personnellement ou indirectement lorsqu'un parent souffre d'une déficience, le conseil estime que les déficiences constituent une question non partisane, et nous partageons nos recommandations avec tous les partis.

Quelle est la situation des personnes avec déficiences? En 2005, près d'un demi-million de personnes, soit 20,5 p. 100 des adultes en âge de travailler de 15 à 64 ans avec une déficience avaient un faible revenu. Les personnes en âge de travailler avec déficiences sont environ deux fois plus susceptibles que leurs homologues sans déficiences de vivre d'un faible revenu. Après 65 ans, le taux de faible revenu chez les personnes avec déficiences baisse de façon considérable et demeure bas, tout comme le taux pour les personnes âgées sans déficiences, durant les années de la retraite. C'est peut-être parce que les prestations gouvernementales aident à augmenter les revenus et à réduire les coûts pour les personnes avec et sans déficiences.

The sad reality of it is that there are persons with disabilities who long to be 65 so that they will have a better income — not a great income but a better income. Some of the discussion going on right now about increasing the age for Old Age Security is causing great fear among them because they will have to wait another few years to get a better income than what we have now.

Who are people with disabilities? We are moms, dads, workers, job seekers, children, and old persons. We are also Canadians with disabilities. Canada's federal policymakers need to address the barriers that prevent us from getting an education so that we can find a career, buy a home, raise a family, save for our future and travel without problems. CCD urges the Government of Canada to use its legislative and programmatic powers to ensure that persons with disabilities are fully included in Canada's programs and services and have the opportunities to contribute to the social and economic prosperity of this country.

We are also well aware that federal jurisdiction has its limitations and that responsibility for many of our issues falls within the jurisdictions of the provinces and territories. We urge that the Government of Canada work collaboratively with all levels of government on labour market strategies and broad social policy initiatives to address the needs of persons with disabilities.

I know that these are challenging times and that we are trying to address the deficit, but CCD has been urging the federal government to remember those who already face a significant disadvantage.

As measures are developed to address the economic situation, we have a responsibility to seek assurances from government that these measures will not have an adverse impact on vulnerable Canadians.

We remind the Government of Canada that many within the disability community live on an income of less than \$10,000 a year. Canadians with disabilities struggle to meet their needs when times are good. When times are bad, sadly, we are often made to feel the effect of the cutbacks in services and the loss of employment.

Even in times of economic crisis, Canada must continue to make adequate provisions for vulnerable Canadians, including those with disabilities.

An inclusive and accessible Canada is where Canadians with disabilities — children, youth, working-age adults, and seniors — have the necessary support to fully access and benefit from all that Canada has to offer. Independent living principles of choice, consumer control, and autonomy are made real. Canadians with disabilities have safe, adequate, accessible housing within their communities and live free from residential institutions and their confinements. Canadians with disabilities and their families have income, aids and devices, personal supports, medications and

La triste réalité, c'est qu'il y a des gens avec déficiences qui ont hâte d'atteindre l'âge de 65 ans pour obtenir un meilleur revenu — pas un revenu extraordinaire, mais un meilleur revenu. Les discussions en cours actuellement concernant l'augmentation de l'âge d'admissibilité à la sécurité de la vieillesse sèment la peur chez ces gens parce qu'ils auraient à attendre encore quelques années pour obtenir un meilleur revenu.

Qui sont les personnes avec déficiences? Il s'agit de mères, de pères, de travailleurs, de chercheurs d'emplois, d'enfants et de personnes âgées. Nous sommes aussi des Canadiens avec déficiences. Les décideurs fédéraux doivent tenir compte des obstacles qui nous empêchent de faire des études pour trouver une carrière, acheter une maison, élever des enfants, épargner pour notre avenir et voyager sans problèmes. Le conseil exhorte le gouvernement à se servir de ses pouvoirs en matière de mesures législatives et de programmes pour faire en sorte que les personnes avec déficiences soient entièrement prises en compte dans les programmes et les services du Canada et aient l'occasion de contribuer à la prospérité sociale et économique du pays.

Nous savons aussi très bien que la compétence fédérale a ses limites et que la responsabilité de nombre de nos enjeux relève de la compétence des provinces et des territoires. Nous exhortons le gouvernement du Canada à travailler en collaboration avec tous les ordres de gouvernement à des stratégies de marché du travail et à de vastes initiatives de politiques sociales pour répondre aux besoins des personnes avec déficiences.

Je sais qu'il s'agit de moments difficiles et que nous tentons de réduire le déficit, mais le conseil demande au gouvernement fédéral de ne pas oublier ceux qui sont déjà considérablement désavantagés.

Au fur et à mesure que des solutions sont élaborées pour rectifier la situation économique, nous avons la responsabilité de demander au gouvernement la garantie que ces solutions n'auront pas un impact négatif sur les Canadiens vulnérables.

Nous rappelons au gouvernement du Canada que de nombreuses personnes de la communauté des personnes avec déficiences ont un revenu de moins de 10 000 \$ par année. Les Canadiens avec déficiences ont de la difficulté à répondre à leurs besoins même lorsque les choses vont bien. Lorsque les choses vont mal, malheureusement, on ressent souvent les effets des compressions de service et des pertes d'emplois.

Même en période de crise économique, le Canada doit continuer de prendre des dispositions satisfaisantes pour les Canadiens vulnérables, y compris les Canadiens avec déficiences.

Un Canada inclusif et accessible signifie que les Canadiens avec déficiences — les enfants, les jeunes, les adultes en âge de travailler et les personnes âgées — ont le soutien nécessaire pour avoir pleinement accès à tout ce que le Canada a à offrir pour en profiter. Les principes de vie indépendante, le contrôle des consommateurs et l'autonomie font partie de la réalité. Les Canadiens avec déficiences peuvent compter sur des logements sécuritaires, adéquats et accessibles dans leurs collectivités et tourner le dos aux institutions résidentielles et aux limites qu'elles



environmental accommodations that make social, cultural and political citizenship accessible and inclusive to all. Women with disabilities, Aboriginal people with disabilities, persons with disabilities from visible minority communities, and those from other marginalized communities should have equal access and benefits from Canadian society. Canadians with invisible disabilities, chronic illness, episodic disabilities, or environmental sensitivity, and living in remote or rural areas, are equally able to access benefits from Canadian society. People with disabilities should be able to contribute to and to benefit from Canadian society in the same way as other citizens. This is our Canada. It is just the quality of citizenship and wanting that.

For an inclusive and accessible Canada to be a reality, the Government of Canada must show leadership by enhancing their role in four key areas: enhanced disability support to ensure independent living, active citizenship and full participation; an enhanced federal role to alleviate the poverty of persons with disabilities and their families, thus freeing up dollars, at the provincial and territorial levels, for new investments in disability supports; labour force inclusion measures; a national social development model to promote accessible and community inclusion; and youth supports to increase access to labour force participation.

I heard it earlier from one of the other speakers who talked about employment; I think it was Ms. Blanchet-Cohen. Employment is more than just having a stable income. It is also being included, having sense of purpose and of being, and being a member of society. That is the exclusion part of it. If you do not have that, your whole sense of being is at stake.

We believe that we can have better labour force participation through several means. Establish specific targets for Canadians with disabilities in labour force development agreements, which are negotiated with the provinces. Having specific targets for Canadians with disabilities would be a requirement of transfer of both employment insurance and the consolidated revenue funds to the provinces and the territories.

Transforming federal and provincial labour market agreements to address barriers to people with disabilities will take some time. We know that. In the meantime, both the Multilateral Framework for Labour Market Agreements for Persons with Disabilities and the Opportunities Fund should be expanded to provide greater capacity, at the provincial and the territorial level, to address the barriers. These funds must not be rolled into the Labour Market Development Agreements or the new labour market transfers to the provinces and territories until it is demonstrated that the Labour Market Development Agreements are capable of addressing disability issues in a substantive way

représentent. Les Canadiens avec déficiences et leurs familles ont un revenu, de l'aide et des dispositifs, du personnel de soutien, des médicaments et des accommodements environnementaux pour rendre leur participation sociale culturelle et politique accessible et inclusive. Les femmes avec déficiences, les personnes autochtones avec déficiences, les personnes de minorité visible avec déficiences et ceux d'autres communautés marginalisées ont un accès et des avantages égaux dans la société canadienne. Les Canadiens avec des déficiences invisibles, des maladies chroniques, des déficiences épisodiques ou des sensibilités environnementales qui habitent dans des régions éloignées ou rurales ont un accès égal aux avantages que présente la société canadienne. Les personnes avec déficiences devraient pouvoir contribuer à la société canadienne et en profiter tout comme les autres citoyens. Il s'agit de notre pays. C'est simplement une question de qualité de la citoyenneté et c'est ce que nous demandons.

Pour qu'un Canada inclusif et accessible devienne réalité, le gouvernement du Canada doit faire preuve de leadership en améliorant son rôle dans quatre domaines clés : soutien amélioré pour assurer une vie autonome, et participation pleine et active des citoyens; rôle accru du gouvernement fédéral pour atténuer la pauvreté chez les personnes avec déficiences et leurs familles, ce qui libérerait des fonds, au niveau provincial et territorial, pour faire de nouveaux investissements dans le soutien aux personnes avec déficiences; mesures d'inclusion au marché du travail; un modèle national de développement social pour faire la promotion des communautés accessibles et inclusives; soutien aux jeunes pour améliorer l'accès à la participation au marché du travail.

J'ai entendu un des autres témoins plus tôt parler d'emploi; je pense que c'était Mme Blanchet-Cohen. Un emploi implique beaucoup plus qu'un revenu stable. C'est aussi une question d'inclusion, d'avoir un but et d'être membre de la société. Sans inclusion, tout le sentiment d'être est compromis.

Je crois que nous pouvons atteindre une meilleure participation au marché du travail par plusieurs moyens. Établir des cibles précises pour les Canadiens avec déficiences dans les accords sur la mise en valeur de la main-d'œuvre, lesquels sont négociés avec les provinces. L'atteinte de cibles précises pour les Canadiens avec déficiences devrait constituer un critère pour le transfert aux fins de l'assurance-emploi et du Trésor aux provinces et aux territoires.

Transformer les ententes relatives au marché du travail entre le gouvernement fédéral et les provinces pour tenir compte des obstacles auxquelles se heurtent les personnes avec déficiences prendra un certain temps. Nous en sommes conscients. Entre-temps, le Cadre multilatéral pour les ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées et le Fonds d'intégration devraient être étendus pour offrir une meilleure capacité de surmonter les obstacles au niveau des provinces et des territoires. Ces fonds ne devraient pas être intégrés aux ententes sur le développement du marché du travail ou aux nouveaux transferts pour le marché du travail aux provinces et aux territoires jusqu'à

and that the lessons, incentives, and strategies are incorporated into these generic programs developed through the multilateral and Opportunities Fund programming.

The poverty of Canadians with disabilities is a national disgrace. Canadians with disabilities and their families are twice as likely to live in poverty as other Canadians, and the incidence among Aboriginal people with disabilities is even higher.

Existing systems of income support are failing Canadians with disabilities, and the Government of Canada must commit to addressing poverty and reforming Canada's income programs for Canadians with disabilities.

One of the first steps they could take is to make the Disability Tax Credit refundable. A refundable tax credit would benefit someone who is on a fixed income. Now it is fine for someone who is employed; we can benefit from the disability tax write-off. However, for someone who is on a fixed income, a refundable disability tax credit would be of benefit, as long as it is not clawed back by the provinces or territories.

Others steps are: making Canada disability benefits non-taxable; expanding the Employment Insurance Sickness Benefits to 52 weeks; and ensuring that new federal benefits, such as the Registered Disability Savings Plan, are not clawed back by the provinces and territories and for those on social assistance. Long-term reforms could include an expanded federal role in income support for Canadians with disabilities, thus freeing up resources at the provincial and territorial levels for reinvestment.

New investments in disability supports — properly executed new investments — can bring changes to the lives of people with disabilities, and appropriate target investment in disability-related supports would assist Canadians with disabilities to participate in early learning and child care, become educated and employed, live more independently, and look after their families.

The Government of Canada must create national, social, economic, and political conditions for people with disabilities to empower themselves and to achieve their full potential. We must work with the provinces and territories to explore new ways of increasing access and to improve the range of available disability supports.

The federal government must work with the provinces and territories to provide the supports of building safe, affordable and accessible housing; acknowledge that residential institutions have

ce qu'il soit démontré que les ententes sur le développement du marché du travail sont en mesure de tenir compte des enjeux propres aux personnes avec déficiences de façon considérable et que les leçons, incitatifs et stratégies soient incorporés à ces programmes génériques élaborés au moyen du Cadre multilatéral et du Fonds d'intégration.

La pauvreté chez les Canadiens avec déficiences constitue une honte nationale. Les Canadiens avec déficiences et leurs familles sont deux fois plus susceptibles de vivre dans la pauvreté que les autres Canadiens, et l'incidence de la pauvreté chez les personnes autochtones avec déficiences est encore plus élevée.

Les systèmes de soutien du revenu en place manquent à leurs obligations envers les Canadiens avec déficiences, et le gouvernement du Canada doit s'engager à régler la question de la pauvreté et à réformer les programmes de revenu du Canada pour les Canadiens avec déficiences.

Ils pourraient commencer par rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées remboursable. Un crédit d'impôt remboursable aiderait les gens qui dépendent d'un revenu fixe. Les personnes employées peuvent profiter du crédit d'impôt pour personnes handicapées. Toutefois, pour les personnes qui ont un revenu fixe, un crédit d'impôt pour personnes handicapées remboursable serait un avantage, pourvu qu'il ne soit pas récupéré par les provinces ou les territoires.

D'autres mesures à prendre : rendre la prestation d'invalidité non imposable; étendre les prestations de maladie de l'assurance-emploi à 52 semaines; veiller à ce que les nouvelles prestations fédérales, comme le régime enregistré d'épargne-invalidité, ne soient pas récupérées par les provinces et les territoires pour ceux qui dépendent de l'aide sociale. Pour ce qui est des réformes à long terme, le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle accru dans le soutien des revenus des Canadiens avec déficiences, ce qui libérerait des ressources que les provinces et les territoires pourraient réinvestir.

De nouveaux investissements de soutien des personnes avec déficiences — de nouveaux investissements bien exécutés — pourraient changer la vie des personnes avec déficiences et des investissements bien ciblés dans le soutien des personnes avec déficiences pourraient aider les Canadiens avec déficiences à participer à l'éducation et aux soins de la petite enfance, à s'instruire et à trouver un emploi, à vivre de façon plus autonome et à s'occuper de leurs familles.

Le gouvernement du Canada doit prendre des mesures nationales, sociales, économiques et politiques pour les personnes avec déficiences afin de leur permettre de se prendre en charge et s'épanouir pleinement. Nous devons travailler avec les provinces et les territoires pour trouver des façons d'améliorer la gamme de soutiens mis à la disposition des personnes avec déficiences et en faciliter l'accès.

Le gouvernement fédéral doit travailler avec les provinces et les territoires pour offrir du soutien dans la construction de logements sécuritaires, abordables et accessibles; reconnaître que

no place in the lives of people with disabilities; and support the provinces and territories to finish the process of closure of these institutions.

Finally, I wish to talk a bit about promoting access, inclusion and citizenship. To achieve positive outcomes within the building blocks of employment, income and disability supports, investments are also needed in other related and complementary areas. To this end, the Government of Canada must commit to developing a transparent process involving self-representational organizations of persons with disabilities for the implementation and monitoring of Canada's responsibilities under the Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

Canada is a country that can do better. We can do better for our people; we can do better for our persons with disabilities. We just want full citizenship. Thank you for this occasion.

**The Chair:** Thank you all very much. I will now open up the meeting to questions from my colleagues. I will start with Senator Eggleton to be followed by Senator Martin and then Senator Callbeck.

**Senator Eggleton:** Thank you for those excellent presentations. You all come at the issue of social inclusion from different perspectives and experiences. I thought at first I would ask you each individual questions, but in order to speed things up a bit, I will ask a general question that will apply to all of you, and it comes in two parts.

The first part, at the end of this month a federal budget will be brought in by the Minister of Finance. What one or two items would you like to see — I know you probably have a longer shopping list — that you think could have a good impact in the communities that you are speaking about today and would help to end exclusion and make people more included in our society? What one or two items would you like to see in the federal budget?

Second, this committee completed a report a couple of years ago on poverty, housing and homelessness called *In from the Margins: A Call to Action on Poverty, Housing and Homelessness*. One of the things we looked at is what we call promising practices. Ms. Blanchet-Cohen talked about a promising practice today: YouthScape. One of the ones that we came across was Pathways to Education in Regent Park in Toronto which reduced the dropout rate from 56 per cent to 10 per cent in kids going to high school substantially and increased the rate of kids going on to post-secondary education. It is a very successful program. We recommended to the Minister of Finance that promising practice should be funded to try to take it to other parts of the country, and he did. Two years ago Pathways to Education was funded.

les institutions résidentielles n'ont pas leur place dans la vie des personnes avec déficiences; appuyer les provinces et les territoires pour terminer le processus de fermeture de ces institutions.

Finalement, j'aimerais parler un peu de la promotion de l'accès, de l'inclusion et de la citoyenneté. Pour atteindre des résultats positifs dans les étapes menant à l'emploi, au revenu et aux soutiens des personnes avec déficiences, des investissements sont également nécessaires dans des domaines connexes et complémentaires. À cette fin, le gouvernement du Canada doit s'engager à élaborer un processus transparent auquel participent des organismes représentant des personnes avec déficiences pour la mise en œuvre et la surveillance des responsabilités du Canada en vertu de la Convention relative aux droits des personnes handicapées.

Le Canada est un pays qui peut faire mieux. On peut faire mieux pour notre population; on peut faire mieux pour nos personnes avec déficiences. Nous voulons simplement une citoyenneté à part entière. Nous vous remercions de nous avoir donné cette occasion.

**Le président :** Merci beaucoup. Je vais maintenant céder la parole à mes collègues pour la période de questions. Nous allons commencer par le sénateur Eggleton, qui sera suivi du sénateur Martin et du sénateur Callbeck.

**Le sénateur Eggleton :** Je vous remercie de vos excellents exposés. Vous avez tous parlé de l'inclusion sociale sous un angle différent. J'avais d'abord pensé vous poser chacun des questions individuelles, mais pour accélérer les choses un peu, je vais poser une question d'ordre général qui s'applique à chacun d'entre vous, et qui se pose en deux parties.

D'abord, à la fin du mois, un budget fédéral sera présenté par le ministre des Finances. Nommez-moi une ou deux choses — je sais que votre liste de souhaits est probablement plus longue — que vous aimeriez voir dans le budget et qui selon vous pourraient avoir des répercussions positives dans les communautés dont vous parliez aujourd'hui et qui contribueraient à mettre fin à l'exclusion et à inclure davantage de gens dans notre société? Nommez-moi une ou deux choses que vous aimeriez voir dans le budget fédéral?

Deuxièmement, le comité a terminé un rapport il y a quelques années en matière de pauvreté, de logement et de sans-abrisme intitulé *Pauvreté, logement, itinérance : les trois fronts de la lutte contre l'exclusion*. Nous avons entre autres examiné ce que nous avons appelé des pratiques prometteuses. Mme Blanchet-Cohen a parlé de pratiques prometteuses aujourd'hui : YouthScape. Parmi les pratiques dont nous avons pris connaissance, il y avait Pathways to Education à Regent Park à Toronto, qui a contribué à réduire le taux de décrochage et à le faire passer de 56 à 10 p. 100 chez les jeunes du secondaire et à augmenter considérablement le taux de jeunes qui entament des études postsecondaires. Ce programme a obtenu beaucoup de succès. Nous avons recommandé au ministre des Finances de financer cette pratique prometteuse pour tenter de la reproduire dans d'autres régions du pays, ce qu'il a fait. Il y a deux ans, Pathways to Education a reçu du financement.

Are there promising practices like YouthScape or like Pathways to Education that you think can help make a difference in terms of the communities that you are concerned about?

**The Chair:** We will give each of you a chance to answer that. Please be efficient. I will start with Mr. Cook

**Mr. Cook:** I would say transfer more money; reduce the money allocated to institutionalization to home care, sir — brief and to the point.

**Senator Eggleton:** Thank you.

**The Chair:** Thank you. I like that.

**Ms. Go:** In the paper I presented, I quoted a study that talks about the effect of corporate tax cuts. Based on this study, the corporate tax cuts that have either taken effect under the last two terms of government or are scheduled to take effect in the future will reach \$14.2 billion by fiscal year 2012-13. If we reverse the corporate tax cuts, the government will have \$14.2 billion more to fund all the things that other speakers are talking about, whether it is home care for seniors; increasing OAS —

**Mr. Cook:** I will take it.

**Ms. Go:** Whether it is support for people with disabilities — I will take that, too. I did not realize that if you are 50 you are considered a senior, so I will be a senior soon. There is a whole host of programs that can be funded with this, so I think we should be seriously thinking about that.

**The Chair:** So far we have transfers to home care —

**Mr. Cook:** Out at no cost out of hospitals.

**Senator Cordy:** Less cost.

**Mr. Cook:** Yes, less cost, actually.

**The Chair:** \$14.2 billion reverse in taxes available for these programs.

**Ms. Blanchet-Cohen:** I would say social entrepreneurship, youth grants that are aimed at community development. I think that has huge potential. It also means giving support to organizations because it is not just a question of giving it out to youth. There needs to be some support, some rails, but that is definitely my top of the list.

**The Chair:** Mr. Nikias, would you like to come in on this one?

**Vangelis Nikias, Project Manager, Council of Canadians with Disabilities:** We are focused on suggesting measures that would benefit the most disadvantaged at this point. My colleague has already indicated people with low income and women and Aboriginals with disabilities. Aboriginals with disabilities face a lot of disadvantages, so we think in order to address those disadvantaged groups quickly, making the disability tax credit

Y a-t-il des pratiques prometteuses comme YouthScape ou Pathways to Education qui selon vous pourraient faire une différence dans les communautés qui vous préoccupent?

**Le président :** Nous allons donner à chacun la chance de répondre. Veuillez être concis. Je vais commencer par M. Cook.

**M. Cook :** Je vous conseillerais de transférer davantage d'argent; réduire les montants attribués à l'institutionnalisation et aux soins à domicile, monsieur — bref et concis.

**Le sénateur Eggleton :** Je vous remercie.

**Le président :** Je vous remercie. J'aime ce conseil.

**Mme Go :** Dans le document que j'ai présenté, je cite une étude qui porte sur les effets des réductions d'impôt accordées aux sociétés. Compte tenu de cette étude, ces compressions qui sont entrées en vigueur durant les deux derniers mandats du gouvernement ou qui doivent entrer en vigueur à l'avenir atteindront 14,2 milliards de dollars d'ici l'année financière 2012-2013. Si on annule ces compressions, le gouvernement aura 14,2 milliards de dollars de plus pour financer toutes les mesures dont les autres témoins ont parlé, qu'il s'agisse de soins à domicile pour les personnes âgées, l'augmentation de la Sécurité de la vieillesse...

**M. Cook :** Je seconde.

**Mme Go :** Qu'il s'agisse du soutien aux personnes avec déficiences — je seconde, également. Je ne m'étais pas rendu compte qu'à 50 ans, on est considéré comme une personne âgée, alors je serai bientôt une personne âgée. Il y a toute une gamme de programmes qui pourraient être financés ainsi, alors il faudrait y songer sérieusement.

**Le président :** Jusqu'à maintenant nous avons des transferts aux soins à domicile...

**M. Cook :** Sans frais pour les hôpitaux.

**Cordy :** C'est moins cher.

**M. Cook :** Oui, c'est moins cher, en fait.

**Le président :** Une annulation de 14,2 milliards de dollars de réductions d'impôt pour ces programmes.

**Mme Blanchet-Cohen :** Je favoriserais l'entrepreneuriat social, des contributions aux jeunes pour le développement communautaire. Je crois qu'il y a là un potentiel énorme. Il faut aussi soutenir les organismes, parce que la question n'est pas simplement de verser l'argent aux jeunes. Il doit y avoir un soutien, des garde-fous, mais ce n'est certainement pas en haut de ma liste de priorités.

**Le président :** Monsieur Nikias, voulez-vous répondre à cette question?

**Vangelis Nikias, chef de projet, Conseil des Canadiens avec déficiences :** Nous mettons l'accent sur la proposition de mesures qui pourrait profiter aux gens les plus désavantagés. Mon collègue a déjà indiqué qu'il fallait s'occuper des femmes et des Autochtones avec déficiences à faible revenu. Les Autochtones avec déficiences sont très désavantagés, alors je crois que pour répondre aux besoins de ce groupe désavantagé rapidement, il

refundable, which does not involve interjurisdictional discussions, is probably the first thing that the federal government can do in this budget. Taking measures to strengthen labour market participation by persons with disabilities will also be very beneficial.

The third point is something we do not want to see. We do not want to see changes to the OAS eligibility without first thinking through carefully what other implications that may have. That may further disadvantage people who are already poor. We can provide more arguments for that. These are the three things that we would suggest right now.

**Senator Eggleton:** No promising practices, other than YouthScape? No one can think of any? Okay.

**The Chair:** Thank you very much. You got very clear answers, senator, to your questions.

We will move now to Senator Martin.

**Senator Martin:** I want to echo the same comments about your presentations which were all interesting to show the different perspectives of vulnerable sectors of our society.

With regard to the previous study that Senator Eggleton referred to, I remember another one that really stands out, especially with people on disability pensions or those with mental health challenges. In Vancouver there was a place called Lookout. One key element they pointed out was management of money. With their limited funds, to be able to manage that properly in order to not go further into debt or financial trouble, as well as creating that sense of community. There are some good promising practices.

I am part of the sandwich generation where I have a teenage daughter and an aging mother. I was quite pleasantly surprised in my own community in Vancouver that the community health team that works with seniors brought over a pamphlet of many programs and services that we are eligible to access. I wonder if it is not so much a lack of programs, services or resources but rather also on the part of families and seniors themselves being able to access these programs by becoming educated or aware of these programs.

**Mr. Cook:** It is a maze. I think that the government programs are all siloed so one does not know what the other one is doing. It is very hard. We have offered seminars in my business to try to elucidate what issues are out there, but we get confused. If you do not like this program, wait until next week; there is another program, but no one seems to know who does or does not qualify, and it is tough.

faudrait rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées remboursable, ce qui n'implique pas de discussions en matière de compétence, et c'est probablement la première chose que le gouvernement fédéral pourrait prévoir dans son budget. Il serait aussi très intéressant de prendre des mesures pour renforcer la participation des personnes avec déficiences au marché du travail.

Nous ne voulons pas que des changements soient apportés au critère d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse sans d'abord penser avec soin aux autres répercussions possibles. Autrement, on risque de désavantager encore plus les gens qui sont déjà pauvres. Nous pouvons fournir d'autres arguments à cet égard. Il y a trois choses que nous proposons pour l'instant.

**Le sénateur Eggleton :** Pas de pratiques prometteuses, autre que YouthScape? Personne ne peut penser à d'autres exemples? D'accord.

**Le président :** Merci beaucoup. Nous avons eu des réponses très claires à vos questions, sénateur.

Nous allons passer au sénateur Martin.

**Le sénateur Martin :** J'aimerais faire les mêmes commentaires que mes collègues sur vos exposés, qui étaient tous intéressants et qui donnaient chacun une perspective différente des segments vulnérables de notre société.

Pour ce qui est de l'étude précédente dont a parlé le sénateur Eggleton, je me souviens d'une autre étude qui s'est vraiment démarquée, surtout en ce qui concerne les gens qui touchent des pensions d'invalidité ou qui ont des problèmes de santé mentale. À Vancouver, il y avait un endroit appelé Lookout. La gestion de l'argent est un point clé qui avait été soulevé. Avec des fonds limités, il est difficile de bien gérer sans s'endetter davantage ou se retrouver en difficulté financière, tout en créant un esprit communautaire. Il y a de bonnes pratiques prometteuses.

Je fais partie de la génération sandwich; j'ai une fille adolescente et une mère vieillissante. J'ai été ravie et surprise que, dans ma communauté à Vancouver, l'équipe de soins communautaires qui travaille avec les personnes âgées a remis une brochure des nombreux programmes et services auxquels nous sommes admissibles. Je me demande quel est le problème : un manque de programmes, de services ou de ressources ou plutôt le fait que les familles et les personnes âgées elles-mêmes doivent se renseigner et se mettre au courant de ces programmes pour pouvoir y accéder.

**M. Cook :** C'est un dédale. À mon avis, les programmes gouvernementaux sont tous cloisonnés si bien qu'il n'y a pas moyen de savoir ce que l'un offre par rapport à l'autre. C'est très difficile. Nous avons organisé des séances d'information dans mon entreprise pour tâcher de cerner les divers enjeux, mais nous sommes embrouillés. Si un programme ne vous convient pas, on nous dit d'attendre la semaine suivante, car on offrira notre programme, mais personne ne semble savoir qui y est admissible et c'est très difficile.

Many government agencies are trying to organize them, but they change. Funding seems to come here and then disappear there, and before you know it, this one is working and that one is not working, so I know what you are saying. We get many calls where people say, "What do I do? My mother is 80 and I need help. Where do I go?" I do not know what the answer is. Trying to integrate everything seems to be a big problem.

**Senator Martin:** That is the key word I wanted to bring up, namely, the concept of an integrated system which we as a committee looked at during our study of the 2004 health accord. It seems to be a fairly integrated team, where the case managers are social workers, as well as the community nurse, as well as others that are able to give answers at one place rather than it being such a maze.

Do you think one of the solutions or recommendations would be to look at good integrated systems where these kinds of services can be coordinated and communication can be done for those who need it?

**Mr. Cook:** It seems to be coming. There are health care teams doing this, but it just seems like it is slowly getting off the ground. You do not even know it is there until you happen to stumble upon it. They are trying. I know there are aging at home and health care teams in Ontario, particularly, which seem to be taking off, but it is a slow process. There is confusion in the mind of the consumer, especially the adult children. It is just really hard.

**Senator Martin:** There is the phrase "it takes a whole village to raise a child," but I think it takes a whole village to care for a senior.

**Mr. Cook:** Maybe two villages.

**Senator Martin:** It is a cultural shift for many ethnic communities come to Canada with those values, and they are fairly self-sufficient where, as an extended family, they may take care of elders. Do you think that, as Canadians, that is one area that we could be talking more about and inspiring families to look at other models? It is done in my own ethnic community; I am Korean.

**Mr. Cook:** Different ethnic groups treat their seniors differently. Some are revered and some are shuttled off into a nursing home. I do not know how you can change all that. We find that a lot, and I do not know what to do about it. It is cultural. Maybe it is the second or third generation that will change.

Nombre d'organismes gouvernementaux tâchent de mettre de l'ordre dans tout cela, mais les programmes changent. Le financement existe dans un cas, mais il disparaît dans un autre et en moins de temps qu'il n'en faut pour le dire un programme fonctionne et un autre non, donc je comprends bien ce que vous dites. Nous recevons beaucoup d'appels téléphoniques et les gens nous disent : « Que puis-je faire? Ma mère a 80 ans et j'ai besoin d'aide. À qui dois-je m'adresser? » Je ne sais pas quelle est la solution. Tentez de tout intégrer semble être une grosse difficulté.

**Le sénateur Martin :** Vous venez de prononcer le mot clé que je voulais soulever, à savoir, la notion d'un système intégré, chose que le comité a étudiée à l'occasion de l'examen de l'Accord de 2004 sur la santé. Il semble que l'équipe soit relativement intégrée, les gestionnaires de cas étant des travailleurs sociaux, des infirmiers communautaires épaulés par d'autres professionnels qui peuvent donner des réponses à un guichet unique évitant ainsi le dédale.

Pensez-vous qu'une des solutions ou une des recommandations serait de songer à des systèmes intégrés où ce genre de services peut être coordonné et où ceux qui en ont besoin peuvent obtenir des renseignements?

**M. Cook :** On semble s'orienter dans cette direction. Des équipes de professionnels de la santé s'en occupent, mais il semble que ce soit lent. On ignore l'existence de programmes jusqu'à ce qu'on les rencontre par hasard. Il y a de la bonne volonté. Je sais qu'il existe en Ontario des équipes pour les gens qui veulent vieillir à domicile et qui ont besoin de soins de santé et les choses semblent démarrer, mais le processus est lent. Pour le consommateur, les choses ne sont pas claires surtout quand il s'agit des enfants adultes. C'est très difficile.

**Le sénateur Martin :** Il y a une expression qui dit qu'il faut tout un village pour élever un enfant, mais je pense qu'il faut tout un village pour prendre soin d'une personne âgée.

**M. Cook :** Peut-être qu'il faut deux villages dans ce cas-là.

**Le sénateur Martin :** Il y a une évolution culturelle, car les membres de plusieurs communautés ethniques apportent ces valeurs au Canada et ils sont plutôt autosuffisants, car ce sont les membres de la famille qui s'occupent des personnes âgées. Pensez-vous qu'en tant que Canadiens nous pourrions nous inspirer de cette pratique et préconiser que les familles songent à d'autres modèles? Nous voyons les choses ainsi dans ma propre communauté ethnique. Je suis Coréenne.

**M. Cook :** Les personnes âgées sont traitées différemment selon les groupes ethniques. Dans certains cas on les entoure de soins et dans d'autres cas ils sont relégués dans des centres de soins de longue durée. Je ne sais pas comment on peut changer les choses. C'est ce que nous constatons de façon générale et je ne sais pas ce qu'il faut faire. C'est culturel. Peut-être que la deuxième ou la troisième génération va évoluer.

**Senator Martin:** Regarding the elder abuse campaign launched by the federal government, the ads are very powerful. They get my attention every time. In terms of building on that, it is about being informed. There is a website. Would you speak about that campaign?

**Mr. Cook:** It is a good campaign, but if you are an isolated senior, you do not become aware of the issues. My business was a victim. They passed themselves off as employees of my business and got into the seniors' homes. Somehow they got phone numbers and identities, and they went and ripped them off. Will a 92-year-old sitting in her one-bedroom apartment be aware of this? I do not know how you do it, especially those seniors who are isolated and do not have family.

I think the program is fabulous, and it has to keep going.

**Senator Callbeck:** Thank you all for your presentations. It is great seeing an Islander sitting on the panel here.

Mr. Dolan, I very much agree with what you said about the tax credit being refundable. I have talked about this several times in the Senate because it does not make any sense to me whatsoever, that you get tax credits that lower income Canadians cannot take advantage of.

I want to ask you about a couple of programs that the federal government now has. You mentioned the Opportunities Fund for Persons with Disabilities. You said it should be expanded. Can you explain that fund, please?

**Mr. Dolan:** It is used primarily at the provincial level. It comes through HRSDC, but it is used for employment for persons with disabilities in the provinces. It does not have designations on it for results. The results are very weak in how they report back to the federal government. The reporting lines are very weak in the sense of how they have to account for it.

**Senator Callbeck:** I know you do not want it to be part of the labour market agreement. Is it now?

**Mr. Dolan:** It is not now.

**Senator Callbeck:** It is not?

**Mr. Dolan:** No.

**Senator Callbeck:** There is not much feedback on it.

**Mr. Dolan:** There is not much feedback. Of course, some of it is swallowed up in administration, rather than being used directly for the benefit of a person with disabilities in accessing employment. A lot of it is used up in administration within the provincial governments.

**Le sénateur Martin :** La publicité durant la campagne contre la maltraitance des personnes âgées lancée par le gouvernement fédéral était très poignante. J'ai été interpellée chaque fois que je la voyais. Finalement, pour la suite, tout est une question d'œuvre éducative. Il existe un site Internet. Pouvez-vous nous parler de cette campagne?

**M. Cook :** C'est une bonne campagne, car si vous êtes une personne âgée isolée, vous n'êtes pas au courant des enjeux. Mon entreprise a été une victime. On a prétendu être employé de mon entreprise pour s'introduire chez les personnes âgées. Ainsi, ayant obtenu des numéros de téléphone et des cartes d'identité, ces malfaiteurs ont dépouillé des personnes âgées. Comment voulez-vous qu'une personne de 92 ans vivant dans un appartement d'une pièce sache que de telles pratiques existent? Je ne sais pas comment nous devons nous y prendre surtout dans le cas des personnes âgées qui vivent de façon isolée et n'ont pas de proche parent.

Je pense que c'est un programme fabuleux et qu'il faut qu'il continue.

**Le sénateur Callbeck :** Merci à tous de vos exposés. C'est formidable d'avoir un Prince-Édouardien parmi les témoins.

Monsieur Dolan, je suis tout à fait d'accord avec vous au sujet des crédits d'impôt remboursables. J'en ai parlé à plusieurs reprises au Sénat, car je trouve qu'il est tout à fait illogique que les Canadiens à faible revenu ne puissent profiter de ces crédits d'impôt.

Je voudrais vous poser des questions au sujet de quelques programmes du gouvernement fédéral à l'heure actuelle. Vous avez mentionné le Fonds d'intégration pour les personnes handicapées. Vous avez dit que ce fonds devrait être élargi. Pouvez-vous nous expliquer en quoi il consiste, s'il vous plaît?

**M. Dolan :** C'est un fonds qui est utilisé surtout à l'échelle provinciale. Il provient de RHDCC mais il est utilisé pour l'emploi des personnes handicapées dans les provinces. Il n'y a pas de désignation pour ce qui est de faire part des résultats. Les résultats sont très faibles pour ce qui est de la façon dont ils font rapport au gouvernement fédéral. Les voies hiérarchiques sont très faibles sur le plan de la reddition de comptes.

**Le sénateur Callbeck :** Je sais que vous ne voulez pas que cela fasse partie de l'entente sur le marché du travail. Est-ce que cela en fait partie à l'heure actuelle?

**M. Dolan :** Pas à l'heure actuelle.

**Le sénateur Callbeck :** Cela n'en fait pas partie?

**M. Dolan :** Non.

**Le sénateur Callbeck :** Il n'y a pas beaucoup de rétroaction à ce sujet.

**M. Dolan :** Il n'y a pas beaucoup de rétroaction. Naturellement, une partie des fonds vont à l'administration plutôt que d'être utilisées pour aider une personne handicapée à trouver un emploi. Une bonne partie des fonds servent à couvrir les frais administratifs des gouvernements provinciaux.

**Senator Callbeck:** The bottom line is there are not many dollars going to people with disabilities.

**Mr. Dolan:** It does not trickle down, and we do not get access to the fund to use it for real work and real jobs. To me, that is one of the great tragedies.

**Senator Callbeck:** Do you have any suggestions for the Registered Disability Saving Plan? Is that working well?

**Mr. Dolan:** Can you speak to that, Mr. Nikias?

**Mr. Nikias:** I think it is a great step forward because it does provide possibilities for improving financial security for many members of our community. Our national coordinator, Mr. Beachell, has been involved in discussions with officials about facilitating the opening of accounts by people who face particular challenges, and we have been working with the Canadian Association for Community Living in that respect.

Our understanding is that there has been work done by officials in the Department of Finance, and perhaps there could be some effort in that respect in the context of this budget.

**Senator Callbeck:** I notice that according to Statistics Canada, the number of people with disabilities has gone up. It showed about 4.4 Canadians report having a disability in 2006. It is an increase of 20 per cent since 2001. I know we have an aging population, but what else accounts for that?

**Mr. Dolan:** I think it is primarily the aging, and people are reporting it. That is one of the reasons we attribute it to.

We have come a long way. I would add to what you were saying about the opportunities fund and employment. We have come a long way in employment. We have come a long way in access. When you look around, there are a lot more wheelchair ramps and Braille. It comes back to the point I was making earlier. The physical access and the access to communication tools are less important now. It is the poverty that people with disabilities have a problem with. That is overwhelming. It is soul destroying. It is a bigger issue. Access to employment and a stable and substantial income are much more important.

**Senator Callbeck:** Ms. Blanchet-Cohen, you talked about the YouthScope, which is funded by the McConnell Family Foundation along with other partners. The grants are given to youth. How are the youth groups supported or supervised? How does it work?

**Le sénateur Callbeck :** Le fait est qu'il n'y a pas beaucoup d'argent qui va aux personnes handicapées.

**M. Dolan :** Cet argent ne parvient pas aux personnes handicapées, et nous n'avons pas accès au fonds pour trouver du vrai travail, de vrais emplois. Pour moi, c'est l'une des grandes tragédies.

**Le sénateur Callbeck :** Avez-vous des suggestions pour le régime enregistré d'épargne-invalidité? Est-ce qu'il fonctionne bien?

**M. Dolan :** Monsieur Nikias, pouvez-vous nous en parler?

**M. Nikias :** Je crois que c'est un grand pas dans la bonne direction, car ce programme permet d'améliorer la sécurité financière de bon nombre de membres de notre communauté. Le coordonnateur national, M. Beachell, a participé à des entretiens avec des fonctionnaires en vue de faciliter l'ouverture de comptes aux gens qui ont des difficultés particulières, et nous avons travaillé avec l'Association canadienne pour l'intégration communautaire à cet égard.

Nous croyons comprendre que des fonctionnaires du ministère des Finances ont travaillé sur ce dossier et peut-être qu'on pourrait faire certains efforts à cet égard dans le cadre du budget de cette année.

**Le sénateur Callbeck :** Je remarque que selon Statistique Canada le nombre de personnes handicapées a augmenté. On dit que 4,4 p. 100 des Canadiens ont indiqué qu'ils avaient un handicap en 2006. C'est une augmentation de 20 p. 100 par rapport à 2001. Je sais que la population est vieillissante, mais y a-t-il d'autres raisons pour justifier cette augmentation?

**M. Dolan :** Je pense que c'est surtout le vieillissement de la population et le fait que les gens le signalent. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous pensons que ce pourcentage a augmenté.

Nous avons fait beaucoup de progrès. Je voudrais faire un autre commentaire à la suite de ce que vous disiez au sujet du Fonds d'intégration et de l'emploi. Nous avons fait beaucoup de progrès dans le domaine de l'emploi. Nous avons fait beaucoup de progrès sur le plan de l'accès. Il suffit de regarder autour de nous, il y a beaucoup plus de rampes d'accès pour fauteuil roulant et de Braille. Cela revient à ce que je disais précédemment. L'accès physique et l'accès à des outils de communication ont moins d'importance à l'heure actuelle. Le problème pour les personnes handicapées, c'est la pauvreté. Cette pauvreté est accablante. Elle est déshumanisante. Elle constitue un problème beaucoup plus vaste. L'accès à l'emploi et un revenu stable et substantiel sont des questions beaucoup plus importantes.

**Le sénateur Callbeck :** Madame Blanchet-Cohen, vous avez parlé de *YouthScope* qui est financé par la Fondation de la famille McConnell et d'autres bienfaiteurs. Les subventions sont versées à des jeunes. Comment ces groupes sont-ils appuyés ou surveillés? Comment fonctionnent les choses?



**Ms. Blanchet-Cohen:** You raise a very important point in that it is not just a question of giving money to youth. We realize there are a series of conditions, and it was kind of a trial and error. There is a lack of experience of what it looks like giving money to youth. Even with bank accounts, usually you have to have parental approval, so how do you transfer money to youth?

We went through a whole process of supporting youth to make their applications and conceiving what their idea was — what they wanted to change in their communities — then giving them out the money in chunks and asking for accountability. Some of the organizations were fearful that people would just take the money and spend it on drugs or something. However, the amazing thing is that there was only one case out of the thousand grants given out where one youth disappeared with the money. It is a powerful lesson to say we need to trust our youth, but we also need to be equipped to support young people such that they can actually conceive and realize their ideas and leverage the impact. Youth are so used to going into a school system where they have little opportunity to critically think about the possibilities. This was really saying, “You know what? That comic is a great idea, but is there a way that we could actually distribute it across all the households in different reserves?”

There are a number of examples where adults played a really important part in leveraging the capacity of youth. That is a challenge, too. We need to train adults in that way. There are few adults trained that way. Part of the four-year journey was actually training adults to work in that way, and we need more adults to work that way. I believe youth grants have huge potential.

**Senator Champagne:** Mr. Cook, your anecdote about your aging mother reminded me of my mother-in-law. She was well into her 90s and insisted on living in her own apartment. She could manage, but we were all going crazy. We said, “Come and see; this is a nice place.” She said, “I do not want to go there; it is full of old people.”

You were saying that you have a company that looks after jobs for people over 50.

**Mr. Cook:** Yes.

**Senator Champagne:** You tell me where I can apply. In 16 months, they are throwing me out of there. I have only 16 months to go, so I am going back to school, and I want a job. Let me know where I can reach you.

You talked a lot about home care. When our medical people start with ambulatory medicine, they want the sick people to go home and find someone to look after them, come back for their treatment and go home. I know very much how that works. We

**Mme Blanchet-Cohen :** Vous soulevez un point très important, car cela ne se limite pas à verser de l'argent à des jeunes. Il y a donc des modalités en place et nous avons procédé par essai sur le tas. Nous n'avions pas beaucoup d'expérience en ce qui a trait au versement de fonds à des jeunes. Pour ouvrir un compte en banque, d'habitude on demande l'autorisation parentale si bien que verser des fonds à des jeunes peut-être problématique.

Nous avons suivi tout un processus pour aider les jeunes à faire leurs demandes et à exprimer leur projet — ce qu'ils souhaitaient changer dans leurs collectivités — et ensuite nous leur avons versé l'argent par tranches et nous avons exigé une reddition de comptes. Certaines organisations craignaient que les jeunes prennent l'argent et le dépensent pour acheter de la drogue ou autre chose. Toutefois, sur les mille subventions, versées à des jeunes, on a constaté avec étonnement qu'un seul a disparu en emportant l'argent. Cela est révélateur et confirme que nous devons faire confiance aux jeunes, mais que nous devons aussi être en mesure de les appuyer pour qu'ils puissent cerner leur projet et le réaliser et ensuite profiter des retombées. Les jeunes ont l'habitude du système scolaire où ils ont peu d'occasions de jeter un regard critique sur ce qui est possible. Il s'agissait en fait de se dire : « Le saviez-vous? Cette bande dessinée est une excellente idée, mais comment pourrait-on la diffuser à tous les foyers dans diverses réserves? »

Nous avons plusieurs exemples où les adultes ont joué un rôle vraiment important pour tirer parti des talents des jeunes. Cela aussi présente un défi. Il faut former les adultes dans ce sens. Il y en a peu qui soient capables de jouer ce rôle. Une partie de notre travail pendant quatre années a été de former les adultes pour qu'ils puissent jouer ce rôle, mais il faudrait qu'ils soient plus nombreux. Je pense que les subventions accordées aux jeunes représentent un potentiel énorme.

**Le sénateur Champagne :** Monsieur Cook, l'anecdote que vous avez racontée à propos de votre mère vieillissante me rappelle ma belle-mère. Elle avait bien plus de 90 ans et elle tenait à rester dans son propre appartement. Elle pouvait se débrouiller, mais cela nous rendait extrêmement nerveux. Nous lui avons dit : « Viens donc voir c'est un endroit merveilleux. » Elle a répondu : « Je ne veux pas y aller, car il n'y a là que des vieux. »

Vous dites que votre société cherche des emplois pour les gens de plus de 50 ans.

**M. Cook :** Oui.

**Le sénateur Champagne :** Dites-moi si je peux me porter candidate. Dans 16 mois, on se débarrasse de moi ici. Il ne me reste que 16 mois si bien que je voudrais me recycler et je veux un emploi. Dites-moi où je peux vous joindre.

Vous avez beaucoup parlé des soins à domicile. Quand les professionnels de la santé parlent de soins ambulatoires, ils comptent sur le fait que les malades rentreront chez eux et qu'il y aura quelqu'un pour s'occuper d'eux et qu'ils reviendront pour

have to keep in mind the spouse who may have to look after the person who is sick or, hopefully, recovering. Even if there are children, children have their own family and their own things.

In Quebec, we have spoken a lot recently about finding help for daily caregivers to give them a break for a day or two or a weekend once in a while. I think it goes under provincial responsibility and not federal.

**Mr. Cook:** Yes.

**Senator Champagne:** One thing I read recently — I would like to say it in French, if I may. It would help me.

[*Translation*]

Naturopaths tell us that retirement, often premature, results in physical and emotional upheaval that is so intense that people wind up with illnesses which, otherwise, would not have been present. So we find ourselves with sick people.

[*English*]

With respect to people who cannot go to work, we throw them out. We say, “You are too old; we need the space for young people who we will pay less.” Emotionally and physically, they get sick, and they find themselves with all kinds of illnesses that they may not have had if they could have retired a little more slowly.

Home care is very important because people prefer to be sick in their homes instead of in a hospital, yet someone must look after them. That is the big problem with home care. Have the person at home, drive that person to the hospital, get your chemo, get your radiation treatment, come back home. Someone needs to be there to hold the bowl in case of nausea and so on. How long can someone do it every day of the week?

There are hospitals. I know it costs less money when they are at home, but there must be a way to find more help.

**Mr. Cook:** Although you did not ask me —

**Senator Champagne:** I was about to, I am sure.

**Mr. Cook:** In our Toronto office alone, we get 100 to 150 people a week, aged 50 plus, calling looking for work. As far as I know, we are the only employer that loves people 50, 60, or 70 years of age. Twenty-five per cent of our workers are over 70. Our oldest worker right now is 86. She has been with us for 20 years.

**Senator Champagne:** I will beat that record.

**Mr. Cook:** Okay. You have a while to go.

That is my first point. I had a second point somewhere.

subir leur traitement avant de retourner chez eux. Je connais très bien la situation. Il ne faut pas oublier que c'est le conjoint ou la conjointe qui aura peut-être à s'occuper du malade qui on l'espère se rétablira. Si la personne a des enfants, ses enfants ont sans doute leur propre famille, leur propre vie à vivre.

Au Québec, on a beaucoup parlé récemment d'offrir aux personnes concernées des aides-soignants pour que les aidants naturels puissent avoir un jour ou deux ou un week-end de répit. Je pense que cela relève de la responsabilité provinciale et non pas du gouvernement fédéral.

**M. Cook :** Oui.

**Le sénateur Champagne :** J'ai lu récemment — je vais passer au français, si vous permettez, ce sera plus facile pour moi.

[*Français*]

Les naturopathes nous disent que la retraite, souvent prématurée, cause des bouleversements physiques et émotifs tellement intenses que c'est là qu'on se retrouve avec des maladies qui, autrement, n'auraient pas été présentes. On se retrouve avec des gens malades.

[*Traduction*]

Au sujet des gens qui ne peuvent pas aller travailler, c'est comme si on les avait jetés. On dit : « Vous êtes trop vieux, faisons de la place pour les jeunes qui nous coûteront moins cher. » Ils tombent malades, au point de vue émotif et physique, et se retrouvent atteints de toutes sortes de maladies qu'ils n'auraient pas s'ils n'avaient pas pris une retraite prématurée.

Les soins à domicile sont très importants parce que les gens préfèrent être malades chez eux qu'à l'hôpital, mais il faut quelqu'un pour prendre soin d'eux. C'est le grand problème, pour les soins à domicile. La personne est chez elle, il faut la conduire à l'hôpital, elle y reçoit sa chimiothérapie, ou sa radiothérapie, puis il faut la ramener à la maison. Quelqu'un doit être là pour tenir le bol, en cas de haut-le-cœur, par exemple. Combien de temps quelqu'un peut faire cela chaque jour de la semaine?

Il y a des hôpitaux. Je sais que c'est moins coûteux quand les malades sont chez eux, mais il doit y avoir un moyen de trouver davantage d'aide.

**M. Cook :** Même si vous ne m'avez pas demandé...

**Le sénateur Champagne :** J'allais le faire.

**M. Cook :** À notre bureau de Toronto, nous recevons 100 à 150 personnes par semaine qui ont plus de 50 ans et qui cherchent du travail. Que je sache, nous sommes le seul employeur qui adore les personnes âgées de 50, 60 ou 70 ans. Vingt-cinq pour cent de nos travailleurs ont plus de 70 ans. La plus âgée, actuellement, a 86 ans et elle est avec nous depuis 20 ans.

**Le sénateur Champagne :** Je vais battre ce record.

**M. Cook :** Bien. Il vous reste encore du temps.

C'est la première chose que je voulais dire. J'avais autre chose...

We get so many calls about home care. I am in a growth industry. In 1985, I saw this market maturing. I thought, on one hand there are a bunch of junior seniors who are unemployable just because of their age. Why not match them up with senior seniors who are 80 plus? Away we went. Now we have eight offices, and we are a multimillion dollars business. I cannot understand why the government does not plow the money into home care. I go to these meetings, and all they muck about. I am talking about provincial meetings, not federal. It is obvious what you have to do, but it is not obvious to them. You are right with respect to home care: People do not want to go in with old people. Ninety year-olds say, "A bunch of old people? Forget it."

**Senator Champagne:** The federal government, of course, gives fortunes to the provinces and territories. We have just been studying the new accord that will start in 2014, but regulating this, getting people for home care, is a provincial responsibility. One of the ways we could ensure this would be to put it into the contract when the money goes to the provinces and territories, to say that there must be money for that; otherwise, it will never be done. Instead of having people sitting in their beds in the hospital, you will have other people completely burnt out because they have been helping too much for weeks at a time.

I will apply; you let me know.

**Mr. Cook:** Okay. The qualifications are that you have to be over 50 and nice. We have one of those going.

**Senator Demers:** I will address this question to Mr. Cook, and I will be short because I know you will give me a true answer. Thank you for your great presentation. It shows, from disability to youth issues, how much trouble we have in our society.

Recently — maybe you were there, Mr. Cook — I spoke in Mont Tremblant, Quebec, at the association of seniors' homes. I do not know if you were there. There are a lot of people who own homes for seniors and actually exploit them. However, I want to make clear that there were a lot of good owners who care about the seniors. They got their money; they are in business, but they care about the seniors. Obviously, there are some others who kind of exploited them. Have you seen a change in that? Have you seen that yourself? More importantly, Mr. Cook, has there been improvement regarding that matter?

**Mr. Cook:** Yes. Some provinces have tightened up regulations. I think it is improving. Apparently, only eight per cent of people over 65 are in retirement nursing homes. Ninety-two per cent do stay at home.

Nous recevons beaucoup d'appels au sujet des soins à domicile. C'est une industrie en croissance. En 1985, j'ai vu ce marché arriver à maturité. Je me suis dit que d'une part, il y avait des personnes âgées assez jeunes, mais qui en raison de leur âge ne pouvaient se trouver d'emploi. Pourquoi ne pas les jumeler avec des personnes âgées qui avaient plus de 80 ans? C'était notre point de départ. Nous avons maintenant huit bureaux et nous faisons des millions de dollars. Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement n'investit pas davantage dans les soins à domicile. Je vais à toutes ces réunions où on parle de choses et d'autres. Je parle de rencontres provinciales, pas fédérales. Ce qu'il y a à faire, c'est l'évidence même, mais pas pour eux. Vous avez raison au sujet des soins à domicile : les gens ne veulent pas se tourner vers les personnes âgées. Des gens de 90 ans disent : « Des vieux? Oubliez ça. »

**Le sénateur Champagne :** Le gouvernement fédéral remet des sommes colossales aux provinces et aux territoires. Nous venons d'étudier un nouvel accord qui commencera en 2014. La réglementation des soins à domicile est de compétence provinciale. On pourrait arriver à des résultats en l'inscrivant dans l'entente entre le fédéral et les provinces et territoires, quand l'argent est transféré : on dirait à quoi l'argent est destiné. Autrement, on n'arrivera à rien. Au lieu d'avoir des gens dans leur lit d'hôpital, on aura d'autres gens complètement épuisés parce qu'ils ont fourni trop d'aide sans arrêt pendant des semaines.

Je vais faire une demande, et vous me donnerez des nouvelles.

**M. Cook :** Bien. Pour que votre candidature soit étudiée, vous devez avoir plus de 50 ans et être gentille. Nous savons que vous avez déjà rempli un des critères.

**Le sénateur Demers :** Ma question s'adresse à M. Cook et elle sera courte parce que je sais que vous me donnerez une réponse sincère. Merci beaucoup pour votre excellent exposé. On y voit tous les problèmes de notre société, qu'il s'agisse des déficiences ou des problèmes liés à la jeunesse.

Récemment, j'ai prononcé une allocution au Mont-Tremblant, au Québec, vous étiez peut-être, monsieur Cook, devant l'Association des résidences pour personnes âgées. Je ne sais pas si vous y étiez. Il y avait là beaucoup de propriétaires de résidences pour personnes âgées et d'exploitants. Je tiens à dire qu'il y avait là beaucoup de bons propriétaires, qui tiennent à bien prendre soin des personnes âgées. Ils font de l'argent, ils sont en affaires, mais ils tiennent aux personnes âgées. Manifestement, il y en a d'autres, qui les exploitent. Avez-vous vu les choses évoluer? L'avez-vous constaté, vous-même? Plus important encore, monsieur Cook, y a-t-il eu une amélioration dans ce domaine?

**M. Cook :** Oui. Certaines provinces ont resserré leurs réglementations. Je pense que les choses s'améliorent. Apparemment, seulement huit personnes de 65 ans ou plus sur 100 vivent dans un CHSLD. Quatre-vingt-douze pour cent des personnes âgées restent chez elles.

**Senator Cordy:** Your presentations have been excellent. Having finished a report on poverty, we all identify with the comments you are making because the groups you are representing seemed to be those high on the list of people more likely to be living in poverty.

I would like to talk first about disabilities. The reasons for poverty are as varied as the people who live in poverty, but certainly those with disabilities were close to the top of the list, if not at the top. I know your feelings about keeping Old Age Security at 65; you have made that comment a couple of times, and I agree with it.

I would like to go the issue you raised about making EI sick leave 52 weeks.

A few years ago, Mark Eyking, an MP from Cape Breton, actually brought forward a private member's bill on that in the House of Commons, but it did not go anywhere. He brought it forward because his staff person had cancer and certainly was not ready to go back to work after I do not know what the time period is — fifteen weeks, I thought. She was not ready to go back at that time, so her family was suffering from financial hardships, as would people with cancer, accidents and a variety of things.

Have you brought forward that idea to anyone within the department, the minister or within the department federally, that the EI regulations regarding sick time be changed?

**Mr. Dolan:** We brought it forward to the Minister of HRSDC, under which EI falls. It especially impacts of course on someone who has an episodic disability. It might be an attack of multiple sclerosis where it is longer than the duration of the 15 weeks. They are not ready to go back to work, but yet they want to go back to work and need to go back to work, first of all for a stable income, but they are not quite ready to go back and they are working in a place without long-term disability programs.

**Senator Cordy:** We tend to think that everyone has long-term disability benefits in the workplace, but the reality is not a lot of places do.

I would like to talk about your comments also about labour force inclusion and participation, because a job is more than the money. It is your personal well-being, your dignity and all of those things. Others have mentioned that in their presentations.

How do you see this happening? Everyone seems to hate quotas, so how do you see legislation or regulations or whatever it happens to be to ensure that those with disabilities sort of get a leg up because it is not happening that they are being gainfully employed?

**Mr. Dolan:** I recently retired. I worked for the federal government for many years. I am not trying to personalize, but I worked in the area of outreach employment and recruitment,

**Le sénateur Cordy :** Vos exposés étaient excellents. Nous venons de compléter un rapport sur la pauvreté et nous comprenons bien tout ce que vous dites, puisque les groupes que vous représentez semblent être en tête de liste de ceux qui risquent de vivre dans la pauvreté.

J'aimerais d'abord parler des personnes handicapées. La pauvreté a des raisons qui sont aussi variées que les personnes qui vivent dans la pauvreté, mais les déficiences sont au haut de la liste, sinon au premier rang. Je sais ce que vous pensez du maintien de la Sécurité de la vieillesse à 65 ans, vous l'avez dit à quelques reprises et je suis d'accord avec vous là-dessus.

J'aimerais que nous parlions d'une autre question que vous avez soulevée, soit les prestations de maladie de l'assurance-emploi qui devraient être offertes pour un an.

Il y a quelques années, Mark Eyking, le député de Cap-Breton, avait présenté un projet de loi d'initiative parlementaire à la Chambre des communes, mais il est mort au *Feuilleton*. Il avait présenté ce projet de loi parce qu'une de ses employés avait le cancer et ne serait certainement pas prête à revenir au travail après la période de 15 semaines, je crois. Elle ne pouvait pas revenir à ce moment-là, et sa famille avait des difficultés financières, comme c'est le cas souvent pour les personnes atteintes de cancer, les accidentés, et cetera.

Avez-vous présenté cette idée à quiconque au ministère, à la ministre, à des fonctionnaires fédéraux? Avez-vous proposé que les règlements de l'assurance-emploi en matière de congé de maladie soient modifiés?

**M. Dolan :** Nous l'avons présentée à la ministre de RHDCC, responsable de l'assurance-emploi. Cela a un effet, bien entendu, sur ceux qui ont une invalidité épisodique. Je pense à des crises de sclérose en plaques, qui peuvent durer plus de 15 semaines. Ces personnes ne sont pas prêtes à revenir au travail, mais elles veulent revenir au travail, elles en ont besoin, tout d'abord pour avoir un revenu stable, mais elles ne peuvent revenir au travail et n'ont peut-être pas chez leur employeur un programme d'assurance-invalidité à long terme.

**Le sénateur Cordy :** On pense souvent que tout le monde a accès à des prestations d'invalidité à long terme au travail, mais en réalité, c'est assez rare.

J'aimerais aussi revenir à vos propos sur l'inclusion de la main-d'œuvre et sa participation : un emploi, c'est plus qu'un revenu. C'est important aussi pour son bien-être, sa dignité, notamment. D'autres en ont parlé dans leurs exposés.

Alors comment envisagez-vous cela? Tout le monde semble détester les quotas, alors comment pensez-vous que la loi, les règlements ou quoi que ce soit permette de garantir que les personnes ayant une déficience puissent avoir leur chance, parce que ce n'est pas ce qui se produit et elles n'obtiennent pas d'emplois bien rémunérés?

**M. Dolan :** J'ai récemment pris ma retraite. J'ai travaillé pour le gouvernement fédéral pendant de nombreuses années. Je n'essaie pas de trouver des excuses, mais j'ai travaillé dans le

and I know it worked very well when we reached out to the community, reached out to persons with disabilities and the representative organizations, reached out and encouraged them, brought them in under student programs where we attracted young people who were in post-secondary education. We brought them in.

It is a terrible thing to say, but we had a chance to test them and they had a chance to test us as a place of employment. Living in a place like Prince Edward Island, one knows that federal employment is a very desirable employer. Federal employment is a very desirable thing. I do not like the word “quota” either. I do not like it because you could be the token member of that particular group.

**Senator Cordy:** Right, and that is a negative for everyone.

**Mr. Dolan:** It has a negative, yes. A person with disabilities, like anyone else, wants to do a good job. They want to be able to contribute. As I said earlier, and you mentioned it, it is more than the income; it is the desire to do something important with your life, the desire to be contributing, to be included.

So many times people are asked, “What do you do?” We define ourselves sometimes by that, “What do you do?” It is a great tragedy that we cannot bring more people into the workforce. Having stable employment — again, I do not want to personalize it — made my life an awful lot easier. My disability, why I am in a wheelchair, I experienced that recently after immigrating to this country in a totally different occupation. I came back into the federal government.

The fact that I do not walk made very little difference to me after I got employed. That was my biggest fear. I remember lying in a hospital bed thinking, “Oh, my God, what will I do with the rest of my life?” It was not that I was not going to walk again. It was “What am I going to do? How am I going to have a house, a home, a family?” Those things were more important. As you can see, I am very passionate about the value of employment.

**Senator Cordy:** Absolutely, and being in a wheelchair does not make you less smart, that is for sure.

There were ads a number of years ago that I thought were excellent about hiring people with disabilities.

**Mr. Dolan:** We did reach out. We did more several years ago than we are doing now.

domaine de la sensibilisation en matière d'emploi et de recrutement, et je sais que cela fonctionnait très bien lorsque nous communiquions avec la collectivité, et que nous tendions la main aux personnes ayant une déficience et aux organisations les représentant, lorsque nous les sensibilisions et les encourageons, lorsque nous les embauchions dans le cadre de programmes pour étudiants et que nous attirions de jeunes gens qui faisaient des études postsecondaires. Nous allions les chercher.

C'est terrible à dire, mais nous avons la chance de les mettre à l'épreuve et ils avaient la chance de nous mettre à l'essai en tant que milieu de travail. Quand on vit à l'Île-du-Prince-Édouard, on sait que le gouvernement fédéral est un employeur de choix. Les gens veulent travailler à la fonction publique fédérale. Mais je n'aime pas non plus le mot « quota ». Je ne l'aime pas parce que vous pourriez être la personne représentative de ce groupe particulier.

**Le sénateur Cordy :** Vous avez raison, et ça c'est un point négatif pour tous.

**M. Dolan :** Oui, ça a une connotation négative. Une personne ayant des déficiences, comme toute autre personne, veut obtenir un bon emploi. Elle veut contribuer à la société. Et comme je l'ai dit plus tôt, et vous l'avez également mentionné, ce n'est pas uniquement une question de rémunération. C'est le désir de faire quelque chose d'important de sa vie, le désir de contribuer et de faire partie de quelque chose.

Bien souvent on demande aux gens : « Quel travail faites-vous? » Quelquefois, nous nous définissons par ce « Quel travail faites-vous? » et c'est une véritable tragédie de ne pas être en mesure de faire en sorte que davantage de personnes travaillent. Le fait d'avoir un emploi stable — encore une fois, je ne veux pas en faire une affaire personnelle — a rendu ma vie beaucoup plus facile. Ma déficience, la raison pour laquelle je suis dans un fauteuil roulant, j'ai vécu ça de façon différente après avoir immigré au Canada et occupé un travail tout à fait différent. Je suis de nouveau devenu fonctionnaire fédéral.

Le fait de ne pas marcher me préoccupait très peu une fois que j'ai obtenu cet emploi. C'était ma plus grande peur. Je me souviens être dans un lit d'hôpital et me disant : « Oh, mon Dieu, que vais-je faire du reste de ma vie? » et ce n'est pas parce que je n'allais plus pouvoir marcher. Je me préoccupais plutôt parce que je me disais : « Que vais-je faire? Comment vais-je faire pour m'acheter une maison, fonder un foyer et avoir une famille? » Ces choses étaient plus importantes pour moi. Comme vous pouvez le voir, la valeur d'un emploi est quelque chose qui me tient à cœur.

**Le sénateur Cordy :** Absolument, et le fait que vous soyez en fauteuil roulant ne vous rend pas moins brillant, cela ne fait aucun doute.

Il y a quelques années, des publicités que j'estimais excellentes portaient sur l'embauche de personnes ayant des déficiences.

**M. Dolan :** Nous avons sensibilisé les gens. Nous en faisons davantage il y a quelques années comparativement à aujourd'hui.

**Senator Cordy:** My husband who is retired will tell you now people ask him, “What did you used to do?” so it does not ever stop.

I would like to go now to immigration, and again, new immigrants were at the top of the list when you talk about poverty. You talked about a number of things that should be happening, tax policy, you mentioned housing is needed, early learning and child care, the Court Challenges Program should be restored.

You also talked about a holistic approach because you cannot talk about bettering people by looking at things in isolation. Housing was something else you mentioned, you cannot look at one thing in isolation. Could you expand on that? You said we needed outcome measures and dialogue on social inclusion. Could you expand on that? I thought it was an excellent way to look at it.

**Ms. Go:** This committee is looking at the whole issue of social inclusion, which to me means how do you ensure people have a sense of belonging and feel they have equal access to opportunities like everyone else? Here we are today; we talk about disabilities, race, youth as if they are separate entities, but actually one person may embody a number of different sources of vulnerabilities or identities.

I guess as I age I will become an aged person perhaps with disability and who is also racialized and a woman, for instance.

**Senator Cordy:** However, not a youth.

**Ms. Go:** No. Holistic means part of it we will be able to address through a complex and integrated, intersectional approach.

I was reading a report or study that talks about social inclusion by Grace-Edward Galabuzi and some of the other academics. They are looking at it is not just about health or employment but you have to look at all these different domains because every aspect of our lives are affected in some way.

The measures that you will adopt will have to look at all these different parts of our lives, such as access to employment, access to health, transportation, how we participate in the political or economic process and, I would add, the legal process. It also has to be disaggregated in the sense that we need to know at the end of the day whatever policies you adopt will in fact make a difference in the lives of those who are identified as being most vulnerable, because if you do not disaggregate the data, you would not know.

**Le sénateur Cordy :** Mon époux, qui est à la retraite, vous dira que maintenant les gens lui demandent : « Que faisiez-vous comme travail? », alors, ce genre de chose ne s'arrête jamais.

J'aimerais maintenant que l'on parle de l'immigration, et encore une fois, les nouveaux immigrants étaient en tête de liste lorsque vous avez parlé de pauvreté. Vous avez mentionné un certain nombre de choses qui devraient avoir lieu, des politiques fiscales, vous avez également soulevé le besoin en matière de logement, d'apprentissage précoce et de garderies. Vous avez dit que le Programme de contestation judiciaire devrait être rétabli.

Vous avez parlé d'une approche globale, parce que l'on ne peut pas penser à améliorer le sort des gens en tenant compte des choses isolément. Vous avez également mentionné le logement, on ne peut rien prendre de façon isolée. Pourriez-vous nous donner davantage d'explications à cet égard? Vous avez dit qu'il fallait établir des mesures pour les résultats et établir des dialogues sur l'inclusion sociale. Pourriez-vous nous en parler davantage? J'ai trouvé que c'était une excellente façon d'aborder la question.

**Mme Go :** Le comité se penche sur l'ensemble de la question de l'inclusion sociale, ce qui pour moi veut dire : que faut-il faire pour que les gens aient un sentiment d'appartenance et estiment avoir le même accès aux possibilités que les autres? Et voilà que nous nous réunissons aujourd'hui; nous parlons de déficiences, de race et de la jeunesse comme s'il s'agissait d'entités distinctes, mais en fait, une personne peut incarner un certain nombre de sources de vulnérabilité ou d'identité.

Je suppose que plus je prends de l'âge, plus je deviendrai une personne âgée ayant des déficiences et qui est également racialisée en tant que femme par exemple.

**Le sénateur Cordy :** Toutefois, pas en tant que jeune.

**Mme Go :** Non. Une vue globale signifie que l'on pourra régler une partie du problème grâce à une méthode complexe, intégrée et intersectionnelle.

Je lisais un rapport ou une étude parlant de l'inclusion sociale faite par Grace-Edward Galabuzi et d'autres universitaires. Ils examinent cette question non seulement du point de vue de la santé ou de l'emploi, mais également du fait qu'il faut examiner tous ces secteurs différents parce que chaque élément de notre vie est touché d'une façon ou d'une autre.

Les mesures que vous allez adopter devront tenir compte de ces différents éléments de notre vie, comme l'accès à l'emploi, l'accès aux services de santé, aux transports, et à la façon dont on participe au processus politique ou économique, et j'ajouterais, le processus juridique. Il faut également en tenir compte par rapport à d'autres paramètres étant donné qu'au bout du compte nous devons savoir que les politiques que vous adopterez pourront en fait permettre de faire une différence dans la vie de ceux qui sont identifiés comme étant les plus vulnérables, parce que si l'on ne considère pas les données comme faisant partie d'un ensemble, cela serait impossible à déterminer.

For instance, if you come up with a policy, let us say you increase EI, I do not know, from 55 per cent of your wages to 60 per cent and you want to know how it will affect people, whether it makes their lives better or not, if you do not disaggregate the data, you will not know whether that change will affect people with disabilities more or whether it is benefiting aged persons or youth more. At the very beginning, when you start implementing these policies, you also collect the data on a disaggregated basis so you know by the end of the day whether it has worked or not.

For the longest time, we relied on a lot of census data which gives us a lot of good disaggregated data. However, because the government has dropped the mandatory long-form census, the short form does not actually collect information about disability or race. Five years from now, we will not know whether the figure around disability has increased more or has stayed the same because that information will no longer be collected.

I think it is very important that we have the data and we keep going at it on a disaggregated basis so we would know.

**The Chair:** Technically, I do not think the long form has been dropped; it is just no longer a criminal offence to not complete it. I understood it was going to be sent to a larger number of people. We will see whether it works out, but just on that technicality.

We will go now to Senator Dyck to be followed by Senator Seidman and then Senator Seth.

**Senator Dyck:** Thank you for your presentations. Listening to you, one could almost get depressed at the picture of the poverty and barriers that people face. So far you have given us some really good ideas and promising practices.

When you were talking, I could not help but reflect back to the Canadian Human Rights Act. For much of my life, I have focused on equity issues at the university, looking at things like the Federal Contractors Program for hiring the four designated groups defined by the Canadian Human Rights Act. There have not been any huge changes in the last 20 or 25 years.

As you said, we usually see this as a problem, for example, youth as a problem. However, maybe we should look at it as an opportunity. Are there programs in the provinces, or maybe even in other countries, that work to increase opportunities for seniors, visible minorities, youth or disabled with respect to overcoming the barriers in getting educated or getting a job? We know the numbers; we know there are problems. What can people concretely do if we had the money? As you suggested, Ms. Go,

Par exemple, si vous rédigez une politique visant d'augmenter les prestations d'assurance-emploi, je ne sais pas, soit en faisant passer les prestations de 55 à 60 p. 100 du salaire et que vous voudriez savoir comment cela touchera les gens, savoir si cela améliorera leur vie ou pas, si vous ne tenez pas compte de l'ensemble des données, vous ne saurez pas si ce changement touchera davantage les personnes ayant des déficiences ou plutôt les personnes âgées ou les jeunes. Au début, lorsque l'on commence à mettre en œuvre ces politiques, il faut également recueillir des données de façon séparée afin de savoir au bout du compte si cela a fonctionné ou non.

Pendant longtemps, nous comptions beaucoup sur les données de recensement qui nous donnent beaucoup de données distinctes. Toutefois, parce que le gouvernement a aboli le formulaire long obligatoire du recensement, le formulaire court ne permet pas en fait de recueillir l'information sur les déficiences ni la race. Dans cinq ans, nous ne saurons pas si les chiffres concernant les déficiences ont augmenté ou n'ont pas changé parce que cette information ne sera plus recueillie.

Je pense qu'il est très important de disposer de ces données et que l'on continue de les recueillir de façon séparée afin de savoir ce qui se passe.

**Le président :** Techniquement, je ne pense pas que le questionnaire long ait été aboli; c'est tout simplement que l'on ne fait plus l'objet de poursuites judiciaires si on ne le remplit pas. J'ai cru comprendre qu'il serait envoyé à un plus grand nombre de personnes. Il faudra voir comment cela fonctionnera, c'est un point technique que je voulais soulever.

Nous passons maintenant la parole au sénateur Dyck suivi par le sénateur Seidman et ensuite par le sénateur Seth.

**Le sénateur Dyck :** Merci pour vos exposés. En vous écoutant, on peut se sentir presque déprimé à l'image de la pauvreté et des barrières auxquelles font face les gens. Jusqu'à maintenant vous nous avez présenté d'excellentes idées et des pratiques prometteuses.

Lorsque vous parliez, je ne pouvais m'empêcher de réfléchir à la Loi canadienne sur les droits de la personne. Pendant une grande partie de ma vie, j'ai mis l'accent sur des questions d'équité à l'université et j'ai examiné les choses comme le Programme de contrats fédéraux pour l'embauche de personnes provenant des quatre groupes désignés par la Loi canadienne sur les droits de la personne. Il n'y a pas eu d'importants changements depuis les 20 ou 25 dernières années.

Comme vous l'avez dit, nous percevons cela habituellement comme un problème, par exemple, les jeunes comme étant un problème. Toutefois, peut-être devrions-nous plutôt considérer cela comme une possibilité. Existe-t-il des programmes dans les provinces, ou peut-être même dans d'autres pays, qui visent à améliorer les possibilités pour les personnes âgées, les minorités visibles, les jeunes ou les personnes avec déficiences pour ce qui est de surmonter les barrières à l'éducation ou à l'embauche? Nous

if we had that however many billions of dollars, what sort of programs could we come up with, such as federal partnerships with provincial or territorial foundations? What could we do?

**Mr. Nikias:** Perhaps on the issue of disability and labour market participation, I will make a couple of specific suggestions and then a more general comment.

My colleague talked about the federal government. A useful and specific initiative would be for the federal government to declare itself a model employer for persons with disabilities. That is very specific, and it would entail specific initiatives. I would ask you to strongly consider that.

With respect to broader labour market attachment, one of the important initiatives would be to engage in a discussion with the provinces to delink disability supports from social assistance. We have indications right now that 45 to 60 per cent of social assistance recipients are people with disabilities. Some of them are discouraged to try to look for work because if they were successful, they would probably lose some of the benefits they receive while being on assistance. That is a disincentive. Delinking social assistance, the income aspect, with other benefits would be a great initiative.

We have actually worked on that as a country in the past. There is a report called *IN UNISON: A Canadian Approach to Disability Issues*, which was an interjurisdictional agreement signed by First Ministers. Unfortunately, we have not moved on its specific findings and recommendations. It would be a good report for you to find and look at.

Finally, all these things can come together if we move to create a comprehensive implementation for the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, which we only ratified two years ago. It is a document that Canada provided leadership in developing. That, together with the *IN UNISON* report, could provide a great blueprint for disability action in Canada.

**Ms. Blanchet-Cohen:** That is a great question. I think there are some wonderful, great organizations. You could look at each province and see some interesting youth organizations. For example, in Vancouver there is the Environmental Youth Alliance; in Montreal there is Apathy Is Boring; in Halifax there are other youth organizations. There are some interesting initiatives; however, I think these organizations are quite small.

When we undertook the YouthScape initiative, we did a call for proposals. There were not that many to choose from, and we actually chose to work with some mainstream organizations. I think that is also a question, namely how to work with bigger

connaissions les chiffres; nous savons qu'il y a des problèmes. Que pourrions-nous faire concrètement si nous avons l'argent? Comme vous l'avez suggéré, madame Go, si nous disposions de quelques milliards de dollars, quelles sortes de programmes pourrions-nous établir? Des partenariats fédéraux avec les fondations provinciales ou territoriales? Que pourrions-nous faire?

**M. Nikias :** Sur la question des déficiences et de la participation au marché du travail, j'aimerais faire quelques suggestions précises et par la suite une observation plus générale.

Mon collègue a parlé du gouvernement fédéral. Une initiative utile et bien précise serait que le gouvernement fédéral se déclare un employeur modèle pour les personnes ayant des déficiences. C'est très précis, et cela nécessiterait des initiatives particulières. Je vous incite fortement à y songer.

Pour ce qui est des questions plus générales portant sur le marché du travail, l'une des initiatives importantes ferait en sorte d'engager des discussions avec les provinces afin que le soutien aux déficiences ne soit plus lié aux prestations d'aide sociale. Il semble à l'heure actuelle que de 45 à 60 p. 100 des prestataires d'aide sociale soient des personnes handicapées. Certaines d'entre elles n'ont pas intérêt à se chercher du travail parce que si elles en obtenaient un, elles perdraient probablement certaines des prestations qu'elles reçoivent comme prestataires d'aide sociale. C'est un élément dissuasif. Le fait de traiter de façon distincte l'aide sociale, le volet revenu, par rapport à d'autres prestations constituerait une excellente initiative.

Nous avons en fait travaillé sur cette question en tant que pays par le passé. Il existe un rapport intitulé *À l'unisson : Une approche canadienne concernant les personnes handicapées*, il s'agissait d'un accord intergouvernemental signé par les premiers ministres. Malheureusement, nous n'avons pas donné suite à ses conclusions et recommandations. Il serait intéressant que vous trouviez ce rapport afin de le consulter.

Finalement, toutes ces choses peuvent prendre forme si nous prenons des mesures pour la mise en œuvre intégrale de la Convention relative aux droits des personnes handicapées de l'ONU, qui n'a été ratifiée qu'il y a deux ans. Le Canada a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration de ce document. Cette convention ainsi que le rapport *À l'unisson* pourraient constituer une excellente feuille de route pour les mesures concernant les personnes handicapées au Canada.

**Mme Blanchet-Cohen :** C'est une excellente question. Je pense qu'il existe d'excellentes organisations. On pourrait examiner chaque province et constater qu'elle comprenne d'excellentes organisations pour les jeunes. Par exemple, il existe à Vancouver l'Environmental Youth Alliance; tandis qu'à Montréal il y a L'apathie c'est plate; et il existe d'autres organisations pour les jeunes à Halifax. Il s'agit d'initiatives intéressantes; toutefois, je pense que ces organisations sont plutôt de petite taille.

Lorsqu'on a mis sur pied l'initiative YouthScape, nous avons tenu un appel de propositions. Il n'y avait pas beaucoup de soumissionnaires parmi lesquels on pouvait choisir, et nous avons fini par choisir de travailler avec des organisations traditionnelles.



organizations. Yes, support youth-led organizations, but also transform the bigger organizations that support a lot of youth work. That is important to consider.

In terms of best practices — and I cannot come up with an example right now — I think we also need to explore opportunities to work in partnership with the private sector because there are opportunities for them to also engage and employ youth in meaningful ways. It is a long-term investment for them. We started some of those dialogues, and looking at those models elsewhere is a promising practice.

**The Chair:** Ms. Go, would you like to comment on this?

**Ms. Go:** The way I look at it, sometimes we may not need to look elsewhere. There are things we have done in the past or we have within the federal or provincial jurisdiction, things that are already in place that perhaps need to be tinkered or improved on in order to truly benefit as many people as possible.

When it comes to employment as an example, every year you read in *The Globe and Mail* that they will list the best diversity employers of the year or the top 500 employers, for example. If you read the list, a great proportion, I would say over 90 per cent of those employers that are identified as having the most diverse workforce with good representation of women, people with disabilities, people from racialized groups, Aboriginal groups and so on, are mostly all federally regulated. That is because they are subject to contract compliance under the federal Employment Equity Act, which is not about quota per se; it is about setting goals and time tables and encouraging employers to hire so that the workforce is representative of the population within the location of the corporation.

We do have these mechanisms. However, sometimes, for instance with the federal Employment Equity Act, there is not a lot of auditing being done, so we do not know how effective it can be. Maybe there could be more regular audits so that employers know that they have to follow it and be contract compliant.

Mr. Dolan referred to this as well, namely that for all the agreements you have with the provinces, provincial governments do not necessarily have an employment equity act. In fact, the vast majority of workplaces are regulated provincially as opposed

Je pense également que c'est une question de savoir travailler avec les organisations de grande taille. Oui, il faut soutenir les organisations dirigées par les jeunes, mais il faut également transformer les organisations de grande taille qui soutiennent également beaucoup le travail des jeunes. C'est important d'en tenir compte.

Pour ce qui est des pratiques exemplaires — et je n'arrive pas à me souvenir d'un exemple immédiatement — je pense qu'il faut également examiner les possibilités de travailler en partenariat avec le secteur privé, parce qu'il existe des possibilités pour les entreprises du secteur privé d'intéresser les jeunes et de les employer de façon valable. Il s'agit d'investissements à long terme pour ces entreprises. Nous avons entamé ce type de dialogues et nous constatons, en examinant ce genre de modèles ailleurs, qu'il s'agit d'une pratique prometteuse.

**Le président :** Madame Go, voudriez-vous nous faire part de vos observations sur cela?

**Mme Go :** La façon dont je le perçois, c'est que, parfois, il n'est peut-être pas nécessaire de regarder ailleurs. Il y a des choses que nous avons fait par le passé ou qui ont été faites à l'échelle fédérale ou provinciale et qui sont déjà en place, mais qui auraient peut-être besoin d'être ajustées ou améliorées afin qu'elles puissent véritablement profiter au plus grand nombre de personnes possible.

En matière d'emploi par exemple, chaque année on lit dans le *Globe and Mail* que le journal va dresser la liste des meilleurs employeurs en matière de diversité ou bien qu'ils vont présenter les 500 meilleurs employeurs par exemple. Si on lit cette liste, on constate que bon nombre de ces employeurs, plus de 90 p. 100 d'entre eux en fait, qui sont recensés comme ayant la main-d'œuvre la plus diversifiée avec une bonne représentation de femmes, de personnes handicapées, de personnes provenant de minorités raciales, de groupes autochtones, et cetera sont essentiellement réglementée par le gouvernement fédéral. Et c'est parce qu'ils sont assujettis au respect de l'obligation contractuelle en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi; il ne s'agit pas d'établir des quotas en tant que tels, mais plutôt d'établir des objectifs et des calendriers, ainsi que d'encourager les employeurs à faire en sorte que leur effectif soit représentatif de la population à l'endroit où se situe l'entreprise.

Nous disposons de ces mécanismes. Toutefois, quelques fois, par exemple en ce qui a trait à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, peu de vérifications ont lieu de sorte que nous ne savons pas quelle est son efficacité. Peut-être pourrait-il y avoir davantage de vérifications afin que les employeurs sachent qu'ils doivent respecter la loi et l'obligation contractuelle.

M. Dolan en a également parlé, c'est-à-dire qu'en dépit du fait qu'il y ait des ententes avec les provinces, les gouvernements provinciaux n'ont pas nécessairement établi de loi sur l'équité en matière d'emploi. En fait, dans la grande majorité des cas, les

to federally. The reach of the federal Employment Equity Act does not extend to the provincial level where employment equity is needed.

In situations where there are joint investments or agreements with the provinces, I would suggest you tack on that requirement that the provinces should also apply the employment equity principle to the jobs that are created as a result of those investments. I think that would be a good way of improving access to employment by the various racialized and marginalized groups, such as people with disabilities or women, et cetera.

**Senator Seidman:** Thank you very much for your presentations. Although you have been reluctant at the outset to answer Senator Eggleton's question on best practices, I think in many respects you have put forward a lot of good ideas.

I would like to focus on one aspect in particular, and that is engagement. I think that, Mr. Cook, certainly you in your organization — which, by the way, you call a “non-medical home care organization,” which I believe is important because home care is about more than medical services.

**Ms. Blanchet-Cohen,** you have your program that you brought to us, the YouthScape program. Listening to you, I feel that you are both successful in these programs, and you have managed to engage the very people who are isolated and who are excluded.

If you could, perhaps, describe for us, in a concrete way, not theoretically, some aspect of your program and how you have managed to engage these people.

**Ms. Blanchet-Cohen:** I think that is a good comment that engagement sustains the promising practices.

I think engagement is a shift and a different way of working with youth because we often see youth as being a problem that you need to fix, especially marginalized youth, as being victims. However, when you take the view that youth have views — they have gone through these experiences; they have been on the streets; adults cannot speak on their behalf — you are taking on more of an engagement approach. It is a paradigm shift because we are not used to working with youth that way.

Youth really understand engagement. I think that is the powerful thing, namely, you will never be let down if you adopt an engagement and participatory approach.

One example that stands out for me was a young lady in Saskatoon. The youth workers were kind of discouraged with these people who were not coming on time. They were kids on the street who were in a youth unemployment program. I was sitting at a staff meeting and this young Aboriginal lady who had her own life story seemed not to be listening to the discussion, and, all of a sudden, she stands up and says, “You know, why do you not

milieux de travail sont réglementés par les provinces plutôt que par les lois fédérales. La portée de la loi fédérale sur l'équité en matière d'emploi ne s'étend pas jusque dans les provinces où l'on a besoin d'équité en matière d'emploi.

Dans les cas où des investissements ou des accords conjoints ont lieu avec les provinces, je proposerais qu'on y ajoute l'exigence pour les provinces d'appliquer les principes d'équité en matière d'emploi pour ce qui est des emplois créés à la suite de ces investissements. Je pense que ce serait une bonne façon d'améliorer l'accès à l'emploi pour les minorités raciales et les groupes marginalisés, notamment les personnes handicapées et les femmes.

**Le sénateur Seidman :** Merci beaucoup pour vos exposés. Même si vous étiez réticents au départ à répondre aux questions du sénateur Eggleton sur les pratiques exemplaires, je pense qu'à bien des égards vous avez présenté de nombreuses bonnes idées.

J'aimerais mettre l'accent sur un aspect en particulier, c'est-à-dire la participation. Je pense que, M. Cook, très certainement dans votre organisation — que, soit dit en passant, vous avez appelé une « organisation de soins à domicile non médicaux », ce qui est important, je crois, parce que les soins à domicile comprennent beaucoup plus que les services médicaux.

Madame Blanchet-Cohen, il y a le programme que vous nous avez présenté, le programme YouthScape. En vous écoutant parler, j'estime que vous avez tous les deux réussi dans ces programmes, et que vous avez pu faire participer les personnes qui sont réellement isolées et exclues.

Pourriez-vous nous décrire, d'une façon concrète et non théorique, certains des aspects de votre programme et comment vous avez pu faire participer ces personnes?

**Mme Blanchet-Cohen :** Je pense qu'il est vrai de dire que la participation permet de soutenir les pratiques prometteuses.

Je pense que la participation constitue un changement et une façon différente de travailler avec les jeunes parce que l'on considère souvent les jeunes comme étant un problème qu'il faut régler, surtout pour ce qui est des jeunes marginalisés, comme étant des victimes. Toutefois, lorsqu'on considère que les jeunes ont des opinions — ils ont vécu des expériences; ils connaissent la vie dans la rue; les adultes ne peuvent pas parler en leur nom — on adopte alors une approche davantage axée sur la participation. C'est un changement de paradigme, parce que nous n'avons pas l'habitude de travailler avec des jeunes de cette façon.

Les jeunes savent vraiment ce qu'est la participation. Je pense que c'est quelque chose de très puissant, c'est-à-dire qu'on ne vous laissera jamais tomber si vous utilisez une approche mobilisatrice et participative.

Je me souviens de l'exemple d'une jeune femme à Saskatoon. Les travailleurs des services à la jeunesse étaient un peu découragés de ces gens qui arrivaient en retard. Il s'agissait de jeunes de la rue qui étaient dans un programme d'emploi pour les jeunes. J'ai assisté à une rencontre du personnel et une jeune Autochtone, qui avait ses propres expériences de vie, ne semblait pas écouter la discussion et tout d'un coup, elle s'est levée et a dit :

focus on what is positive? Why do you not focus on all of the skills that these kids have? These kids have gone on the streets. They have math skills. They know how to manipulate and negotiate. Why do you not turn that into a positive?" That is how you will actually engage them and have them come on time and participate. I think engagement is a way of switching on as opposed to locking kids up. Locking kids up is really more about switching them off. Engagement, I think, is the way that we should approach all of our work, whether we are working at the front line or at the policy level.

**Mr. Cook:** In terms of engagement in concrete terms, we employ about 1,000 junior seniors, some of whom worked for Bell Canada for 42 years, retired and wanted something to do. There are engineers and chartered accountants — I am a chartered accountant. They are from different walks of life. They are at home. They are bored to tears. They want something to do. They like meeting new people. Unfortunately, some of them need the money to pay the rent and they are 72, so that is not too good. We employ them and keep them busy. Some people make \$30,000 or \$40,000 a year with us. The average is probably about \$10,000 a year. When you are 75, 74, 68, 62, 58 — the first coordinator I hired 27 years ago, I denied the laws. It was illegal. I said, "How old are you?" She says, "I am 58." I said, "Perfect, come in and I will interview you." She came in and I hired her. Three months later she said, "Remember you said 'perfect' when I said 58?" She said she fell off her stool because she had been denied because of her age. We are doing something concrete, and I want to expand and employ more people. It is a win-win-win. Junior seniors have something to do, the senior seniors are looked after and in the middle is our business.

**Senator Seidman:** If I could follow-up with you, Mr. Cook. I would like to know how you get these fifty-somethings interested.

**Mr. Cook:** They call.

**Senator Seidman:** They call you?

**Mr. Cook:** Yes. We have been around for a long time. As I said earlier, we get 100 calls a week at our Toronto office alone from people over 50 looking for work. We cannot use them all, which is a shame.

**Senator Seidman:** You have people in the community. Do you match them up? How does that work?

**Mr. Cook:** Yes, we establish a dossier on the care receiver and match them up with the caregiver. Some will drive, some will home clean and some will live in. We make that match. We had one woman from Ireland who lived 10 miles away and was 20 years apart, and the caregiver and the care receiver were from

« Pourquoi ne vous concentrez-vous pas sur le positif? Pourquoi ne regardez-vous pas toutes les compétences qu'ont ces jeunes? Ces jeunes ont vécu dans la rue. Ils ont des compétences en mathématiques. Ils savent manœuvrer et négocier. Pourquoi ne misez-vous pas sur cela? » Voilà comment on peut les mobiliser, les faire arriver à temps et participer. Je pense que la participation est une façon de les allumer et que c'est préférable de faire cela que de les enfermer. Enfermer les jeunes, c'est une façon de les éteindre. Je pense que la participation est l'approche que l'on devrait tous utiliser, que ce soit en première ligne ou au niveau des politiques.

**M. Cook :** En ce qui concerne la participation concrète, nous employons environ 1 000 jeunes personnes âgées, dont certains ont travaillé chez Bell Canada pendant 42 ans, qui sont retraitées et cherchent quelque chose à faire. Ce sont des ingénieurs et des comptables agréés — je suis comptable agréé. Ils viennent de différents horizons. Ils sont à la maison. Ils s'ennuient à mourir. Ils cherchent quelque chose à faire. Ils aiment rencontrer de nouvelles personnes. Malheureusement, certains d'entre eux ont besoin d'argent pour payer le loyer et ils ont 72 ans, alors leur situation n'est pas bonne. Nous leur donnons un emploi et les gardons occupés. Certains gagnent 30 000 \$ ou 40 000 \$ par année chez nous. La moyenne est probablement d'environ 10 000 \$ par année. Lorsqu'on a 75, 74, 68, 62, ou 58 ans — la première coordonnatrice que j'ai embauchée il y a 27 ans, j'ai dû contourner la loi pour le faire. C'était illégal. Je lui ai demandé quel âge elle avait. Elle m'a répondu qu'elle avait 58 ans. Je lui ai dit : « Parfait, venez et je vais vous faire passer une entrevue. » Elle est venue et je l'ai embauchée. Trois mois plus tard, elle m'a demandé si je me souvenais que je lui avais dit que c'était parfait qu'elle ait 58 ans. Elle a dit qu'elle a été complètement surprise par cela parce qu'on lui avait refusé des postes à cause de son âge. Nous faisons quelque chose de concret, et j'aimerais qu'on élargisse nos activités pour employer encore plus de gens. C'est une situation gagnante-gagnante-gagnante. Les jeunes personnes âgées ont quelque chose à faire, les personnes très âgées ont quelqu'un pour s'occuper d'elles, et entre les deux, il y a notre entreprise.

**Le sénateur Seidman :** Si je peux poursuivre avec vous, monsieur Cook. J'aimerais savoir comment ces personnes dans la cinquantaine s'intéressent à votre entreprise.

**M. Cook :** Elles nous appellent.

**Le sénateur Seidman :** Elles vous appellent?

**M. Cook :** Oui. Nous existons depuis longtemps. Comme je l'ai dit plus tôt, nous recevons 100 appels par semaine au bureau de Toronto de gens de plus de 50 ans qui cherchent du travail. Nous ne pouvons pas tous les utiliser, ce qui est dommage.

**Le sénateur Seidman :** Vous avez des gens dans la collectivité. Est-ce que vous les jumelez? Comment est-ce que cela fonctionne?

**M. Cook :** Oui, nous créons un dossier sur la personne soignée et nous la jumelons avec le dispensateur de soins. Certains offrent des services de chauffeur, d'autres nettoieront la maison et certains vivent avec la personne soignée. Nous faisons ce jumelage. Nous avons eu une femme d'Irlande qui était 20 ans

the same part of Ireland. They hit it up gangbusters. In the end the daughter said, “I am not sure if she is looking after my mother, or if my mother is looking after her.”

**Senator Seidman:** You are a private corporation.

**Mr. Cook:** Yes.

**Senator Seidman:** You are financed by the money that people pay you.

**Mr. Cook:** That is right, and all the workers are our employees.

**Senator Seidman:** It is for these activities?

**Mr. Cook:** That is right.

**Senator Seidman:** It is self-sustaining in that way.

**Mr. Cook:** Yes.

**Senator Seidman:** That is a fine example of a private corporation satisfying a public need.

**Mr. Cook:** That is right.

**Senator Seidman:** Thank you.

**Senator Seth:** It was interesting to hear from the aging population, visible minority, the youth, et cetera.

I have been a physician and I have seen this in a daily routine for seniors, disabilities, youth, et cetera. We go through all of that every day. It was well presented.

With regard to disabilities, it is very close to my heart, and I do a lot of fundraising, whether it is mental, physical or vision disabilities.

Statistics Canada reports that there has been a changing attitude toward people with disabilities in Canadian society. This has been a factor in more people reporting their disabilities. Does it match with your observations? Have changing attitudes made it easier for people with a disability to participate in Canadian society?

Since evidence indicates that persons with disability are overrepresented among victims of crimes, to what extent might personal safety inhibit disabled persons from greater participation in the communities where they live? Do you have any suggestions that might help to make Canadian cities safer for Canadians with disabilities?

**Mr. Nikias:** With respect to the first question, it is important for all of us — you as government representatives and as representatives of the Canadian Parliament, and we as people with disabilities and members of the Council of Canadians with Disabilities — to acknowledge that we have made a great deal of progress in Canada. We have made a great deal of progress working together, especially over the last 30 years.

plus jeune que la personne soignée et qui vivait à 10 milles de chez elle, mais elles provenaient toutes les deux de la même région de l'Irlande. Elles se sont très bien entendues. Au bout du compte, la fille de la personne soignée m'a dit qu'elle ne savait pas si c'était la dispensatrice de soins qui s'occupait de sa mère ou si c'était sa mère qui s'occupait d'elle.

**Le sénateur Seidman :** Vous êtes une entreprise privée.

**M. Cook :** Oui.

**Le sénateur Seidman :** Vous vous financez à partir de l'argent que les gens vous paient.

**M. Cook :** C'est exact, et tous les travailleurs sont nos employés.

**Le sénateur Seidman :** Pour ces activités?

**M. Cook :** C'est exact.

**Le sénateur Seidman :** Et vous êtes autosuffisants de cette façon.

**M. Cook :** Oui.

**Le sénateur Seidman :** C'est un bon exemple d'une entreprise privée qui répond à un besoin public.

**M. Cook :** C'est exact.

**Le sénateur Seidman :** Merci.

**Le sénateur Seth :** C'est intéressant d'entendre les personnes âgées, les minorités visibles, les jeunes, et cetera.

J'ai été médecin et j'ai constaté cela quotidiennement pour les personnes âgées, les personnes avec déficiences, les jeunes, et cetera. Cela fait partie du quotidien. C'était très bien présenté.

En ce qui concerne les déficiences, c'est quelque chose qui m'est très cher, et je fais beaucoup de collectes de fonds, que ce soit pour les déficiences mentales, physiques ou visuelles.

Statistique Canada indique qu'il y a eu un changement d'attitude envers les personnes ayant une déficience dans la société canadienne. Cela a fait qu'il y a plus de gens qui déclarent leurs déficiences. Est-ce que cela correspond à vos observations? Est-ce que le changement d'attitude a rendu plus facile la participation dans la société canadienne des personnes ayant des déficiences?

Puisque les faits indiquent que les personnes avec des déficiences sont surreprésentées chez les victimes de crime, dans quelle mesure est-ce que la sécurité personnelle empêche les personnes handicapées de plus participer dans les collectivités où elles vivent? Avez-vous des suggestions qui pourraient rendre les villes canadiennes plus sécuritaires pour les Canadiens ayant des déficiences?

**M. Nikias :** En ce qui concerne votre première question, c'est important pour nous tous — vous en tant que représentant du gouvernement et du Parlement canadien, et nous en tant que personnes ayant des déficiences et membres du Conseil des Canadiens avec déficiences — de reconnaître que nous avons fait beaucoup de progrès au Canada. Nous avons fait beaucoup de progrès en travaillant ensemble, surtout au cours des 30 dernières années.

One of the things that has happened during that time is that by enshrining protection and equality for persons with disabilities in the Canadian Constitution — and we mark 30 years this year, on April 17 — we have changed the attitude. We have made progress. We have had a paradigm shift, and it is more a human rights issue than before, so we have made changes.

We recorded those accomplishments in Canada. Recently, we put the words of persons with disabilities into an anthology, which records the steps that we have made. You can find it at [www.ccdonline.ca](http://www.ccdonline.ca). You can read there in the voices of persons with disabilities about the progress we have made.

**Mr. Dolan:** To reiterate, we have made great progress. People will more readily identify their disability. We have made progress in employment, too. We have certainly made progress in access issues.

You asked if people identify with disability. There is still some reluctance among people with hidden disabilities like epilepsy and mental health disabilities. There is still a misconception around epilepsy. There are huge misconceptions around mental health issues. There is still a reluctance for person with those types of disabilities to identify because it is not as visible as the disabilities of Mr. Nikias and myself. I cannot deny that, and I self-identify, of course.

On the issue of violence against persons with disabilities, that tends to be more of an issue for persons with fairly severe disabilities, where they feel vulnerable in society. They feel vulnerable in the sense that they cannot get away from it if they are being made an object of violence. For women, especially, there have been reported cases of people who feel a sense of vulnerability. Where I live, in Prince Edward Island, it is not an issue, but in some larger cities people with disabilities do feel a sense of vulnerability and of being the object of attack.

**Senator Seth:** What protection or changes could be made to make it better? That is my question.

**Mr. Dolan:** I do not have an answer except for people to become aware of their situation and not to place themselves in situations of danger.

**Senator Seth:** I know we have gone quite far. As far as I know, people with disabilities were called crippled before. This word is gone and has been changed to “disability.” When I do fundraising, I see more ability in disabled people, which makes me feel great. Why can we not do with everything what they can do with disabilities? There has been quite a change over the last 15 years.

L’une des choses qui s’est produite pendant cette période, c’est qu’en consacrant la protection et l’égalité des personnes avec déficience dans la Constitution canadienne — et nous en célébrerons le 30<sup>e</sup> anniversaire cette année, le 17 avril — nous avons changé les attitudes. Nous avons fait des progrès. Il y a eu un changement de paradigme, et c’est davantage une question des droits de la personne qu’avant, alors il y a eu des changements.

Nous avons rassemblé les réalisations au Canada. Récemment, nous avons publié une anthologie de ce qu’ont dit les personnes avec déficiences pour décrire les étapes que nous avons franchies. Vous trouverez cette anthologie à [www.ccdonline.ca](http://www.ccdonline.ca). Vous pourrez lire ce que disent les personnes avec déficiences au sujet des progrès que nous avons faits.

**M. Dolan :** Je veux répéter que nous avons fait beaucoup de progrès. Les gens déclareront plus facilement leurs déficiences. Nous avons fait des progrès du côté de l’emploi également. Nous avons certainement fait des progrès en ce qui concerne l’accessibilité.

Vous avez demandé si les gens déclarent leurs déficiences. Il reste toujours une certaine hésitation chez les gens avec des déficiences cachées, comme l’épilepsie et les déficiences en santé mentale. Il reste certaines idées fausses concernant l’épilepsie. Il y a d’énormes idées erronées concernant la santé mentale. Les gens ayant ce type de déficience hésitent toujours à le déclarer parce que ce ne sont pas des déficiences aussi visibles que celle de M. Nikias ou la mienne. Je ne peux pas la cacher, alors bien sûr, je la déclare.

En ce qui concerne la violence envers les personnes avec déficiences, cela semble être un problème plutôt pour les personnes qui ont des déficiences assez graves, et qui se sentent vulnérables dans la société. Elles se sentent vulnérables parce qu’elles ne peuvent pas se sauver si elles font l’objet de violence. Pour les femmes particulièrement, il y a eu des cas déclarés où elles se sentaient vulnérables. Là où je vis, à l’Île-du-Prince-Édouard, ce n’est pas un problème, mais dans certaines grandes villes, les personnes avec déficiences se sentent vulnérables et font l’objet d’attaques.

**Le sénateur Seth :** Quelle protection ou quels changements pourraient être apportés pour améliorer la situation? Voilà ma question.

**M. Dolan :** Je n’ai pas de réponse sauf pour dire que les gens doivent être conscients de leur situation et ne pas se placer dans des situations dangereuses.

**Le sénateur Seth :** Je sais que nous avons beaucoup progressé. À ce que je sache, on disait auparavant que les personnes avec déficiences étaient des infirmes. Ce mot a disparu et on parle maintenant de déficience. Lorsque je participe à des activités de financement, je vois des personnes avec déficiences qui sont plus capables, et je m’en réjouis. Pourquoi est-ce qu’on ne peut pas faire dans tous les domaines ce qu’on a pu faire avec les déficiences? Il y a eu tout un changement au cours des 15 dernières années.

**Mr. Dolan:** As well, we have come away from the medical model of disability, where we were seen as objects of pity and charity. Disability is now a human rights issue; it is an access issue. With section 15 of the Charter of Rights and Freedoms, back in 1982, and being included, we see ourselves as having a right to equality of citizenship, rather than the Oliver Twist model of “Please, sir, can I have some charity?” We were objects of begging and would get the crumbs from the table.

**Senator Seth:** Those things certainly do not exist. People give to charity to make a better life, not begging. Certainly, I do see the changes.

**Mr. Nikias:** There is a very specific, hopeful sign, a positive sign. The Supreme Court of Canada, approximately a month ago, issued the *R. v. D.A.I.* decision in which they basically indicated that the evidence of people with disabilities — and this was a very particular case having to do with the ability to explain what the truth is — had to be assessed. It is an involved decision, but the basic point is that the testimony of people with disabilities has to be assessed, according to the Supreme Court of Canada, and not dismissed. I think this is a step forward, a positive sign. In some ways, it will contribute to a safer society, in the long run, for people with disabilities.

**Senator Seth:** Thank you.

**Senator Merchant:** I want to thank each of you for your informed presentations to us. I would be remiss if I did not say a special hello to Mr. Nikias, my compatriot. I know you work very hard, and I am very happy to see that you are very hopeful. I have some questions, and maybe Ms. Go is the person to ask.

I was a founding member of the Canadian Race Relations Foundation in 1996. Their 2010-11 annual report states that: “There is a glimmer of hope that we are making serious progress towards a strengthened social harmony and belonging.” At the same time, they reported that two in three Canadians agree that visible minorities and whites are treated equally in the workplace, that one in three Canadians claimed that they had witnessed a racist incident in the past year, and that Canadians were equally divided over whether or not racism was on the rise in Canada.

Do you agree with their assessment that there is strengthened, serious progress toward eliminating racism? In light of that, how do you feel about what the report says about how much Canadians know about discrimination, racism, and racialized behaviour?

**Ms. Go:** There are so many ways to answer that question, so I do not even know where to begin.

One comment I would start with is that I think that a lot of Canadians are not too well informed about the present and the past. I have been involved for 20 years, or something like that, with the redress for the Chinese Head Tax and Exclusion Act. When the Prime Minister apologized on June 22, 2006, there was

**M. Dolan :** De plus, nous nous sommes éloignés du modèle médical des déficiences, alors que l’on était perçu comme des objets de pitié et de charité. La déficience est maintenant une question des droits de la personne et d’accès. Avec l’article 15 de la Charte des droits et libertés, depuis 1982, et l’inclusion, nous sentons que nous avons le droit à l’égalité et à la citoyenneté, plutôt qu’au modèle Oliver Twist de la charité. Nous étions avant des objets de mendicité et n’obtenions que des miettes.

**Le sénateur Seth :** Ces choses n’existent plus. Les gens donnent aux organismes de charité pour améliorer la vie des autres, pas par mendicité. Il est clair que je vois des changements.

**M. Nikias :** Il y a un signe très précis d’espoir et de progrès. La Cour suprême du Canada a rendu il y a environ un mois sa décision dans l’affaire *R. c D.A.I.* dans laquelle elle indiquait que les témoignages des personnes avec déficiences — et il s’agissait d’une affaire ayant trait à la capacité d’expliquer la vérité — devaient être évalués. Il s’agit d’une décision compliquée, mais on y dit en gros que le témoignage des personnes avec déficiences doit être évalué, et non pas rejeté, d’après la Cour suprême du Canada. Je pense que c’est un pas en avant, un signe positif. D’une certaine façon, cela contribuera à une société plus sécuritaire à long terme pour les personnes avec déficiences.

**Le sénateur Seth :** Merci.

**Le sénateur Merchant :** Je veux remercier chacun d’entre vous de vos exposés instructifs. Je m’en voudrais de ne pas saluer spécialement M. Nikias, mon compatriote. Je sais que vous travaillez très fort, et je suis heureuse de voir que vous êtes rempli d’espoir. J’ai certaines questions, et peut-être devrais-je les poser à Mme Go.

J’ai été membre fondateur de la Fondation canadienne des relations raciales en 1996. Son rapport annuel 2010-2011 indique qu’il nous est « permis de croire que nous réalisons d’importants progrès vers l’atteinte d’une harmonie sociale et d’un sentiment d’appartenance plus solides. » En même temps, le rapport indique que deux Canadiens sur trois croient que les minorités visibles et les Blancs sont traités de façon égale dans les milieux de travail, qu’un Canadien sur trois disait avoir été témoin d’incidents racistes dans l’année précédente, et qu’il y avait autant de Canadiens qui croyaient que le racisme était à la hausse au Canada qu’il y en avait qui croyaient l’inverse.

Êtes-vous d’accord avec leur évaluation des progrès sérieux et solides vers l’élimination du racisme? À ce sujet, que pensez-vous de ce que dit le rapport sur la profondeur des connaissances des Canadiens au sujet de la discrimination, du racisme et des comportements raciaux?

**Mme Go :** Il y a tellement de façons de répondre à cette question, que je ne sais par où commencer.

Je commencerais en disant que je pense que beaucoup de Canadiens ne sont pas très bien informés sur le présent et le passé. Cela fait environ 20 ans que je travaille sur le dossier des réparations pour la taxe d’entrée et la Loi sur l’immigration chinoise. Lorsque le premier ministre a présenté des excuses

a study, right around that time, by the Dominion Institute, about how well Canadians are informed of their history. About 80 per cent of Canadians between the ages of 15 and 25 failed the history exam. Only about 30 per cent of them knew about the head tax, as a result of the work done by the community groups pushing for it.

That partly informs where we are today because I think a lot of Canadians do not know much about the past. Because of that, they do not know where we are today.

I am not here to say that we are a racist society or that we harbour some kind of conscious racism, targeting anyone in particular. As I said at the beginning, I think racism today takes a lot more subtle form because it is no longer okay. Due to the Human Rights Act and the Charter, it is no longer okay for us to make openly racist comments; it is no longer okay for the government to pass laws that are clearly racist. Thanks to programs such as the Court Challenges Program, people are able to take the government to court to challenge them when they come up with policies or laws that may have negative impacts on some of these groups, such as people with disabilities.

These things are a result of people fighting for them. It is not something that was handed to us. People have been fighting over time, using the tools that we have, including the Charter and the Human Rights Act, in order to make the difference.

I think we have made a difference because of programs like that. However, we no longer have the Court Challenges Program. Whether that will make a dent in the progress, I do not know. I try to be hopeful because there are groups all around the table, and senators like yourself, who are clearly interested in these issues. I am sure progress will continue to be made, but sometimes I feel that, for every step forward, we are taking a step backward. Statistics do show that there are discrepancies and disparities. There are still hate crimes, and more than 50 per cent of the hate crimes are still targeting people of colour. We cannot deny these statistics as well.

I guess my answer will be that there is progress, but we need to ensure that the progress will continue. We have to be vigilant; we cannot just sit back and assume that things will happen. We are here today because of things that have been done in the past by people who fought for them.

**Senator Merchant:** Each of you, in your own way, have pointed out to us that we are part of the government. All of you have said that you want to be engaged politically.

We have lower and lower turnouts in our elections. How can we help people with disabilities, youth, who seem to be a little disengaged, and seniors, who sometimes find it difficult to get out? In order to see change, each and every one of us has to be involved in the political process. We are reminded every day that

le 22 juin 2006, il y a eu une étude à peu près en même temps de l'Institut du Dominion pour savoir si les Canadiens connaissaient bien leur histoire. Environ 80 p. 100 des Canadiens de 15 à 25 ans ont échoué l'examen d'histoire. Seulement 30 p. 100 d'entre eux avaient entendu parler de la taxe d'entrée, à la suite du travail fait par les groupes communautaires à ce sujet.

Cela nous indique en partie où nous en sommes aujourd'hui parce que je pense que beaucoup de Canadiens n'en savent pas beaucoup à propos du passé. Pour cette raison, ils ne savent pas où nous en sommes aujourd'hui.

Je ne veux pas dire que nous sommes une société raciste ou que nous nourrissons un racisme conscient, qui vise qui que ce soit en particulier. Comme je l'ai dit au départ, je pense que le racisme aujourd'hui adopte des formes plus subtiles parce qu'il n'est plus toléré. Grâce à la Loi sur les droits de la personne et à la Charte, on ne tolère plus des remarques explicitement racistes; le gouvernement ne peut plus adopter de lois qui sont clairement racistes. Grâce à des programmes comme le Programme de contestation judiciaire, les gens ont pu contester devant les tribunaux des politiques ou des lois du gouvernement qui avaient des conséquences négatives sur certains de ces groupes, comme les personnes avec déficiences.

On a obtenu ces choses parce que des gens se sont battus pour elles. Ce n'est pas quelque chose qu'on nous a donné. Les gens se sont battus par le passé, en utilisant les outils disponibles, y compris la Charte et la Loi sur les droits de la personne afin d'obtenir des changements.

Je pense qu'on a obtenu ces changements grâce à ces programmes. Cependant, nous n'avons plus le Programme de contestation judiciaire. Je ne sais pas si cela ralentira les progrès. J'essaie de garder espoir parce qu'il y a tous ces groupes autour de la table, et des sénateurs comme vous, qui s'intéressent de façon évidente à ces problèmes. Je suis certaine qu'on continuera à faire des progrès, mais parfois j'ai l'impression que pour chaque pas en avant, on fait un pas en arrière. Les statistiques nous démontrent qu'il y a des différences et des disparités. Il y a toujours des crimes haineux, et plus de 50 p. 100 de ces crimes haineux ciblent toujours les gens de couleur. Nous ne pouvons pas non plus nier ces statistiques.

Je pense que je dirais qu'il y a du progrès, mais nous devons nous assurer qu'il continue. Nous devons être vigilants; nous ne pouvons pas simplement nous croiser les bras en pensant que les choses se feront tout seules. Nous sommes ici aujourd'hui parce qu'il y a eu des choses faites par le passé par des gens qui se sont battus pour elles.

**Le sénateur Merchant :** Chacun d'entre vous, à votre façon, a dit que nous faisons partie du gouvernement. Vous avez tous dit que vous vouliez une plus grande participation politique.

La participation électorale diminue constamment. Comment pouvons-nous aider les gens avec déficiences, les jeunes qui ne semblent pas être mobilisés, et les personnes âgées qui trouvent parfois difficile d'aller voter? Afin d'obtenir des changements, tout le monde doit participer au processus politique. On nous

the government is where it is today because people voted for it, and I agree with that. However, how can we get all of the people who were not involved to become involved? What can we do, as people who are involved in government, to help you to shape the kind of Canada that you want?

**Mr. Dolan:** Elections Canada is working with us right now. We have, over the years, had some issues around accessible voting. That is coming to a resolution. We are working actively with Elections Canada to make some changes. I would like to talk about change. Ms. Go mentioned about the reason that things have changed positively.

Unfortunately in society, as we know, change never happens that easily; it is always the people who are affected, are most disenfranchised speaking out and saying, "We want to speak for ourselves and our own organizations represent ourselves."

Senator Callbeck, many years ago in P.E.I. back in the early 1970s when it was not even popular, you were a minister for social services at the time and helped get the P.E.I. Council started. We were always grateful for that. You wanted to ensure there were voices of the people to speak for themselves.

The process of change, as a sideline, change never happens in society. Since I have come to Canada, I have heard about the women's right to vote, and it was not in that august institution across the street on the Hill. It was not men standing up in Parliament saying, "Dammit, this is wrong; women should have the right to vote. Women are persons too." No, it was women who said, "No, dammit, we want to vote. We have the right to vote. We are people in this country too."

It is usually people who are disenfranchised and left on the outside saying, "No, we want in as well; we want to be part of this country. We want the equality of citizenship."

**The Chair:** If any of you have further thoughts on this particular issue, I would like you to respond in writing. I have some questions and Senator Eggleton has a final question. I want to get all the questions on the record so we can actually get the answers. If you would think of this issue of participation with regard to your respective groups and have further thoughts on it, please follow up and the clerk will follow up with you on that.

I would like to touch on three things that have arisen today. First, Mr. Cook, it seems to me that in describing how your business operates, you have actually described a best practice with regard to the interface of two or three important social issues surrounding seniors. I know we have some information on how you operate your business, and I realize that business is competitive and there are trade secrets, et cetera, et cetera; but I am wondering if I could ask you to follow up and perhaps provide us with a summary or refer us to a specific web page where you

rappelle chaque jour que le gouvernement est là où il est aujourd'hui parce que des gens ont voté pour lui, et je suis d'accord avec cela. Cependant, comment pouvons-nous faire participer tous ceux qui n'ont pas participé? Que pouvons-nous faire, en tant que membres du gouvernement, pour arriver au genre de Canada que vous désirez?

**M. Dolan :** Élections Canada travaille avec nous actuellement. Au cours des années, il y a eu des problèmes concernant l'accès au vote. On est en train de trouver des solutions. Nous travaillons activement avec Élections Canada pour apporter certains changements. J'aimerais parler de changements. Mme Go a expliqué pourquoi il y a eu des changements positifs.

Malheureusement, comme nous le savons, les changements dans la société ne se font pas facilement; ce sont toujours les gens touchés, les gens les plus marginalisés, qui doivent prendre la parole en leur nom et se faire représenter par leurs organisations.

Sénéateur Callbeck, au début des années 1970 à l'Île-du-Prince-Édouard, à une époque où ce n'était pas encore populaire et que vous étiez le ministre des services sociaux, vous avez aidé à la mise sur pied du Conseil des Canadiens avec déficiences de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous vous en avons toujours été reconnaissants. Vous vouliez vous assurer que ces citoyens aient voix au chapitre.

Soit dit en passant, le changement ne s'effectue pas seul dans la société. Depuis que je suis arrivé au Canada, j'ai entendu parler du droit de vote accordé aux femmes, mais ce n'était pas grâce à l'auguste institution située de l'autre côté de la rue sur la Colline parlementaire. Aucun homme n'a pris la parole au Parlement pour déclarer : « Bon sens, c'est inacceptable. Les femmes devraient avoir le droit de voter, car elles sont des personnes tout comme nous. » Non, pas du tout. En fait, ce sont les femmes qui ont déclaré : « Bon sens, nous voulons voter. Nous avons le droit de voter. Nous sommes des citoyennes à part entière de ce pays également. »

Habituellement, ce sont les laissés pour compte qui disent : « Non, nous voulons avoir voix au chapitre, nous voulons faire partie de ce pays. Nous voulons une égalité entre les citoyens. »

**Le président :** Si vous avez d'autres observations à formuler sur cette question, je vous inviterais à répondre par écrit. Le sénateur Eggleton et moi poserons les dernières questions. Je tiens à ce que toutes les questions soient posées pour que nous puissions effectivement obtenir des réponses. S'il vous vient d'autres observations à formuler en discutant avec vos groupes respectifs au sujet de la participation, n'hésitez pas à les transmettre à la greffière qui assurera un suivi.

J'aimerais aborder trois éléments qui ont été soulevés aujourd'hui. D'abord, monsieur Cook, il me semble que lorsque vous avez décrit le fonctionnement de votre organisation, vous avez énoncé une pratique exemplaire. En effet, vous effectuez un lien entre deux ou trois questions d'importance sociale rattachées aux aînées. Je sais que nous détenons des renseignements sur la façon dont vous brassez vos affaires, et je comprends que le milieu des affaires est concurrentiel et qu'il y a des secrets industriels à protéger notamment, mais peut-être pourriez-vous nous



already have a summary of your business model in terms of how you interface those who wish and are capable of working as they reach a certain stage and then interfacing that group with those who need to receive assistance. I will put that to you as a question if you could please follow up.

Second, the issue of senior housing, we have heard as individuals in our regular lives the idea of seniors housing being referred to as warehousing on the one side and the idea of entertainment within them and the opportunities for social and other engagement as being almost child-like in terms of the approach of many managers.

Yet I am sure there are clear examples that could be identified as best practices or best examples of how those environments actually are attractive as opposed to the idea that one, regardless of age, would not want to live in these because that is where a certain stereotype lives and there are actually situations that are attractive in terms of integrating seniors into an active lifestyle involving a number of people. We spend enormous amounts of time ensuring the school system will engage all characteristics of youth; we should have some similar focus with regard to ensuring that senior housing is attractive. I would ask you to follow up in that regard.

To all four groups, I would like to follow up on the conversation started by Senator Martin with regard to her observation about her own personal experience where she seemed to imply that she had encountered information that she indicated surprised her in terms of the amount of information available. This gets back to the whole idea of one-stop shopping we hear so much about in the business sense, that businesses want to be able to go to a single site to get information on all government programs or regulations that might apply to their businesses.

I am sure there must be examples, we have heard of possibly one in Vancouver, in each of your areas of engagement where you have seen examples of one-stop shopping, where you can call a single location and they are capable of referring you quickly with regard to a broad range of reasons the individual might have been calling that system. I am not referring to the typical call centre where you call the first number and an hour and a half later you are on the fifteenth division of that operation and you still do not have an answer to the question you asked at the outset. I am talking real responses like Senator Martin implied in terms of her situation. Could you think about that and give us examples of best practice situations in each case? It would be enormously helpful to us.

Now I will go to Senator Eggleton so he could at least get his question on the table and possibly part of the answer.

**Senator Eggleton:** Or in writing. You will be doing a little bit of writing to answer this one. One is a general question for all of you and then a very specific one for Ms. Go.

transmettre un sommaire ou un lien vers une page Web affichant un résumé de votre modèle d'affaires. Ainsi, nous pourrions mieux comprendre comment vous interagissez avec ceux qui désirent travailler et sont en mesure de le faire lorsqu'ils atteignent une certaine étape et ceux qui ont besoin d'aide. J'aimerais que vous répondiez par écrit à cette question.

Deuxièmement, au sujet du logement des aînés, nous avons tous dans notre vie quotidienne entendu parler de ce terme. D'un côté, il est question « d'entreposage » et d'un autre, de divertissement au sein de centres offrant des occasions de socialiser et d'autres activités qui dénotent une attitude quasi-infantilisante de la part de nombreux gestionnaires.

Pourtant, je suis certain qu'il existe des exemples clairs de pratiques exemplaires ou de modèles de milieu de vie effectivement attrayants, par opposition à l'impression selon laquelle personne ne désire vivre dans ces endroits, quel que soit l'âge, en raison de certains stéréotypes. Il y a, en fait, certains centres attrayants pour les personnes âgées parce qu'on y offre un style de vie actif et une socialisation. Nous passons beaucoup de temps à nous assurer que le système scolaire comprend toutes les caractéristiques propres à la jeunesse; nous devrions nous attarder tout autant au logement des aînés pour nous assurer que c'est attrayant. J'aimerais que vous abordiez ce point dans votre réponse ultérieure.

Je m'adresse maintenant aux quatre groupes représentés. J'aimerais revenir sur la conversation entamée par le sénateur Martin au sujet de sa propre expérience. Elle semble avoir étonné par la quantité de renseignements offerts. Cela nous amène à la question du guichet unique, soit un concept dont nous entendons beaucoup parler et qui se traduit en fait par la capacité, pour les entreprises, d'avoir accès à des renseignements sur tous les programmes ou règlements gouvernementaux ayant trait à leurs domaines d'activité à partir d'un seul site.

Je suis certain qu'il doit y avoir des exemples, et nous avons d'ailleurs entendu parler d'une possibilité à Vancouver. J'aimerais que vous nous donniez des exemples de guichet unique que vous auriez constaté dans chacun de vos domaines d'activité, soit des situations où en appelant à un seul endroit, vous pouvez être rapidement aiguillé pour un vaste éventail de questions que vous pourriez avoir. Je ne parle pas d'un centre d'appels typique où cela prend une heure et demie avant d'atteindre la quinzième division d'une section donnée et où on ne répond pas encore à la question que vous aviez au départ. Je fais référence à des réponses utiles comme celles que le sénateur Martin a eues durant son expérience. Pourriez-vous y réfléchir et nous transmettre ces exemples de pratiques exemplaires pour chacun des cas? Ce serait énormément utile à nos travaux.

Je cède maintenant la parole au sénateur Eggleton pour qu'il puisse au moins poser sa question officiellement et obtenir probablement une partie de réponse.

**Le sénateur Eggleton :** Ou une réponse écrite. Vous serez de toute façon appelé à écrire pour répondre à cette question. Je veux d'abord poser une question générale à tous les témoins avant de m'adresser précisément à Mme Go.

EKOS came out with a poll today, and they say the number one issue for Canadians now is income inequality. I would like to hear what you have to say about income inequality and how you think that affects social cohesion, particularly in our big cities where it perhaps plays out a little more because of the close proximity that so many people find themselves in. That is the general question.

Specifically to Ms. Go, you mentioned in your submission the *Poverty by Postal Code* done by the United Way of Greater Toronto that identified 13 specific low-income neighbourhoods that are particularly challenged with poverty issues and a variety of other issues you have talked about as well. They also came out with a report last year with respect to poverty in high-rise where people are massing more into high-rise.

On top of that, Professor Hulchanski at the University of Toronto came out with *The Three Cities Within Toronto*. There is a city for those that are fairly well off; moving low-income out to the Scarborough, Etobicoke and North York areas; and the middle class diminishing greatly. Back in the 1970s, the middle class was 66 per cent of the population; today it is 29 per cent. Here we have a polarization going on.

Back in the days I was mayor, we used to talk about having enclaves, but I wonder, are we now at risk of these enclaves becoming ghettos, and are we at risk of social unrest? We do not like to think about what is happening in some parts of Europe as ever coming here, but there are things happening in our big cities now that are disturbing.

If you could comment on that situation as well, and I think we have just about run out of time, so I think you will have to do it in writing on both income inequality and this whole question.

**The Chair:** Ms. Go, perhaps you can give a start to the answer and then follow up. Then I will ask each of you to follow up with regard to Senator Eggleton's first question, and the clerk will be in contact with you so you do not have to have remembered every aspect of his question.

**Ms. Go:** My point is we do not want social unrest. We do not want to reach that stage. I think that is why we need the conversation starting now to address income inequalities and other forms of inequalities that are embodied in the speeches you are hearing today. To get there, we need to start looking at the issue of social exclusion on all the issues we are talking about. Otherwise, we will get to the stage where there will be social unrest.

**The Chair:** Thank you all very much. Again, I want to thank my colleagues for their efficiency of questioning in this area where each issue could in fact involve a very large dialogue at any given

Aujourd'hui, un sondage réalisé par EKOS a permis de constater que la principale préoccupation des Canadiens est dorénavant l'inégalité des revenus. J'aimerais savoir ce que vous en pensez et si vous estimez que l'inégalité des revenus a une incidence sur la cohésion sociale, en particulier dans les grandes villes où cette réalité est sans doute plus marquante compte tenu de l'étroite proximité dans laquelle bien des gens vivent. C'était ma question d'ordre général.

Madame Go, j'ai une question plus précise pour vous. Vous avez parlé dans votre mémoire du document *Poverty by Postal Code* rédigé par Centraide du Grand Toronto, où l'on recense 13 quartiers à faible revenu qui sont particulièrement marqués par la pauvreté et tout un ensemble d'autres problèmes dont vous avez parlé également. Centraide a d'ailleurs publié un rapport l'année dernière portant sur la pauvreté dans les tours à logement, car les gens s'entassent de plus en plus dans des immeubles de grande hauteur.

Qui plus est, le professeur Hulchanski de l'Université de Toronto a publié l'ouvrage *The Three Cities Within Toronto*. Il constate que la ville est aménagée pour les Canadiens assez aisés, mais que cela a pour effet de repousser les citoyens à faible revenu vers des quartiers comme Scarborough, Etobicoke et North York. Il indique également que la classe moyenne se rétrécit largement. Dans les années 1970, la classe moyenne représentait 66 p. 100 de la population, alors qu'aujourd'hui elle n'équivaut qu'à 29 p. 100. Il y a donc une polarisation.

À l'époque où j'étais maire, nous avions des discussions au sujet de la formation d'enclaves, mais aujourd'hui, je crains que ces enclaves ne risquent de devenir des ghettos et que nous nous exposions à de l'agitation sociale. Nous n'aimons pas nous rappeler ce qui se passe dans certaines parties de l'Europe en imaginant que ces événements se produiront ici, mais des phénomènes troublants ont cours dans nos grandes villes actuellement.

Je crois que nous allons manquer de temps, alors je vous inviterais à me répondre par écrit sur la question de l'inégalité des revenus ainsi que de la situation dans les grandes villes.

**Le président :** Madame Go, peut-être que vous pourriez commencer à répondre oralement et vous présenterez le reste de votre intervention par écrit. Je demanderais à tous les témoins d'assurer un suivi à l'égard de la première question du sénateur Eggleton. La greffière communiquera avec vous pour que vous vous rappeliez tous les aspects de sa question.

**Mme Go :** Je souligne que nous ne voulons pas d'agitation sociale. Nous ne voulons pas en arriver là. Voilà pourquoi nous devons entamer immédiatement une conversation sur l'inégalité du revenu et les autres formes d'iniquités recensées dans les discours entendus aujourd'hui. Pour y parvenir, nous devons commencer à nous pencher sur la question de l'exclusion sociale dans le cadre de tous les thèmes abordés. Faute de conversation à cet égard, nous en arriverons à un point où il y aura de l'agitation sociale.

**Le président :** Un gros merci à tous. Encore une fois, je tiens à remercier mes collègues de leur efficacité en posant leurs questions dans un domaine où chaque enjeu pourrait en fait engendrer un

time. We have managed to cover a range of issues, and in addition to the specific questions I have put to you and asked you specifically to respond to subsequently, if there are other matters that have arisen during the course of this discussion that you have reflected on and could provide us with additional thoughts, examples and best practices, there is nothing like a good example to help us formulate recommendations in moving forward.

On behalf of the entire committee, I want to thank you all for coming today and the way in which you have provided your experiences, knowledge and advice to us with regard to this very important issue. Thank you very much.

I hereby declare the meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, March 8, 2012

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:28 a.m. to study social inclusion and cohesion in Canada.

**Senator Kelvin Kenneth Ogilvie** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I call this meeting to order. I want to remind everyone that we are here dealing with the continuation of our study on social inclusion and cohesion in Canada. We have a number of witnesses before us today, and I will introduce them as I call upon them to speak.

Before we do that, I want to introduce the members of the committee. I am Senator Ogilvie from Nova Scotia. I am Chair of the Committee.

I will start on my right and ask my colleagues to identify themselves.

**Senator Seidman:** I am Judith Seidman from Montreal, Quebec.

**Senator Demers:** Jacques Demers, from Montreal, Quebec.

**Senator Dyck:** Lillian Dyck, from Saskatchewan.

**Senator Merchant:** Pana Merchant, from Saskatchewan.

**Senator Eggleton:** Art Eggleton, from Toronto. I am deputy chair of this committee.

**The Chair:** Thank you, colleagues.

Since there was no plea as to who will go first, I decided that, once again, I will ask the interveners to speak, beginning on my left. That means we will start with Statistics Canada. We have three people from Statistics Canada: Mr. Turner, Ms. Dauvergne, and Ms. McAuley.

I understand, Ms. McAuley, that you will be presenting.

long dialogue à tout moment. Nous avons réussi à aborder toute une gamme de questions, et en plus des questions précises que je vous ai posées et auxquelles je vous ai demandé de répondre par la suite, s'il y avait d'autres questions soulevées pendant cette discussion auxquelles vous avez réfléchi et sur lesquelles vous pourriez nous fournir d'autres commentaires, exemples et pratiques exemplaires, rien ne vaut un bon exemple pour nous aider à formuler nos recommandations à l'avenir.

Au nom de tous les membres du comité, je tiens à vous remercier d'être venus aujourd'hui et de nous avoir si bien communiqué vos expériences, votre savoir et vos bons conseils sur cette question si importante. Encore une fois, nous vous remercions.

Cela met donc fin à notre séance.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 8 mars 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 28, pour étudier l'inclusion et la cohésion sociales au Canada.

**Le sénateur Kelvin Kenneth Ogilvie** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Je tiens à vous rappeler que nous sommes ici pour poursuivre notre étude sur l'inclusion et la cohésion sociales au Canada. Nous recevons aujourd'hui un certain nombre de témoins que je vais vous présenter lorsque je leur demanderai de prendre la parole.

Avant cela, je voudrais présenter les membres du comité. Je suis le sénateur Ogilvie, de Nouvelle-Écosse. Je suis le président du comité.

Je vais demander à mes collègues de se présenter, en commençant à ma droite.

**Le sénateur Seidman :** Je suis Judith Seidman, de Montréal, Québec.

**Le sénateur Demers :** Jacques Demers, de Montréal, Québec.

**Le sénateur Dyck :** Lillian Dyck, de Saskatchewan.

**Le sénateur Merchant :** Pana Merchant, de Saskatchewan.

**Le sénateur Eggleton :** Art Eggleton, de Toronto. Je suis le vice-président du comité.

**Le président :** Merci, chers collègues.

Comme personne n'a demandé à commencer en premier, j'ai décidé que je vais, une fois de plus, demander aux intervenants de prendre la parole en commençant à ma gauche. Cela veut dire que nous commencerons par Statistique Canada. Il y a trois personnes de Statistique Canada : M. Turner, Mme Dauvergne et Mme McAuley.

Si j'ai bien compris, madame McAuley, c'est vous qui allez prendre la parole.

**Julie McAuley, Director, Canadian Centre for Justice Statistics, Statistics Canada:** Yes, I will. Thank you for the opportunity to present to the committee. My colleagues will help in answering any questions that you may have.

Please turn to the first slide in the presentation.

Using data received from police services across Canada, we can examine trends in the traditional crime rate as seen on the left, as well as the crime severity index shown on the right.

The traditional police-reported crime rate measures changes in the volume of crime. After peaking in 1991, the police-reported crime rate has been steadily decreasing. The crime severity index tracks changes in the severity of police-reported crime. As shown on this slide, both the overall and youth crime severity indices have been steadily decreasing since 1998, the first year for which the data were available.

We know from police-reported data that both the traditional crime rate and the crime severity index tend to be higher in the western provinces and in Northern Canada. Slide 3 indicates that the same general geographic pattern is seen for 13 Census Metropolitan Areas. These CMAs were selected to ensure regional representation in the information presented today.

In 2010, the crime severity index was highest in Regina, followed by Saskatoon and Winnipeg. These same cities were also among those with the highest overall crime rates.

Similar to the trend in overall crime, the youth crime rate has been declining over the past decade. In 2010, the youth crime rate fell 7 per cent from the year before and was 11 per cent lower than a decade ago. As shown on slide 4, when looking at police-reported crime rates by selected Census Metropolitan Areas, we see that while the highest youth crime rates were found in Regina and Saskatoon, some CMAs in Eastern Canada, such as Moncton and Charlottetown, also had higher-than-average youth crime rates.

Police reported 554 homicides in 2010, 56 fewer than the year before, marking the lowest homicide rate in Canada since 1966. The drop in homicide was primarily driven by a decrease in British Columbia where there were 35 fewer homicides. Much of this decrease can be attributed to Vancouver where there were 25 fewer homicides in 2010.

Among Canada's Census Metropolitan Areas, Thunder Bay reported the highest homicide rate in 2010, followed by Saskatoon and Regina.

**Julie McAuley, directrice, Centre canadien de la statistique juridique, Statistique Canada :** Oui. Merci de nous inviter à présenter un exposé au comité. Mes collègues m'aideront à répondre à vos questions.

Nous allons commencer par le premier acétate.

À partir des données reçues des services de police de tout le Canada, nous pouvons voir les tendances du taux de criminalité traditionnel, à gauche, et l'indice de gravité des crimes, à droite.

Le taux de criminalité traditionnel déclaré par la police mesure les changements dans le volume de crimes. Après avoir atteint son point culminant en 1991, le taux de criminalité déclaré par la police a diminué de façon régulière. L'indice de gravité des crimes suit les changements dans la gravité des crimes déclarés par la police. Comme le montre cet acétate, tant pour la criminalité générale que pour la criminalité des adolescents, l'indice de gravité a diminué de façon constante depuis 1998, la première année pour laquelle nous avons des données.

Nous savons, d'après les données fournies par la police, que le taux de criminalité traditionnel et l'indice de gravité des crimes ont tendance à être plus élevés dans les provinces de l'Ouest et dans le Nord du pays. Le troisième acétate montre une répartition géographique générale similaire pour 13 régions métropolitaines de recensement. Nous avons choisi ces RMR pour assurer une représentation régionale dans les données qui vous sont présentées aujourd'hui.

En 2010, Regina affichait l'indice de gravité des crimes le plus élevé, suivie par Saskatoon et Winnipeg. Ces villes figuraient également parmi celles qui avaient les taux de criminalité globale les plus hauts.

Comme la tendance de la criminalité globale, le taux de criminalité des adolescents a diminué au cours de la dernière décennie. En 2010, ce taux a diminué de 7 p. 100 par rapport à l'année précédente et de 11 p. 100 par rapport à il y a 10 ans. Comme l'indique le quatrième acétate, si nous examinons les taux de criminalité déclarés par la police, par région métropolitaine de recensement, nous constatons que même si Regina et Saskatoon avaient les taux de criminalité chez les jeunes les plus élevés, certaines RMR de l'Est du pays, comme Moncton et Charlottetown, ont eu également des taux de criminalité chez les jeunes supérieurs à la moyenne.

La police a déclaré 554 homicides en 2010, soit 56 de moins que l'année précédente, ce qui a donné le taux d'homicides le plus bas enregistré au Canada depuis 1966. Cette baisse du taux d'homicides est principalement attribuable à la Colombie-Britannique où il y a eu 35 homicides en moins. Une bonne partie de cette diminution peut être attribuée à Vancouver où il y a eu 25 homicides en moins en 2010.

Thunder Bay est la région métropolitaine de recensement qui a déclaré le taux d'homicides le plus élevé en 2010, suivie de Saskatoon et de Regina.

While the rate of attempted murder has consistently remained higher than the homicide rate, these two offences have continually displayed similar trends over time. In 2010, there were 693 attempted murders in Canada, down 14 per cent from 2009.

Let us turn to slide 6. Looking at the average homicide rates over the last 10 years by selected Census Metropolitan Areas, we see that the highest rates of homicide are generally found in the Western CMAs. Homicide is not only a big city phenomenon. While almost one third of Canada's homicides in 2010 occurred in Toronto, Montreal and Vancouver, the incidents of homicide in these cities relative to the size of their population — in other words, their rate — was below the national average for 2010. Furthermore, the homicide rate in CMAs was lower than in non-CMAs.

Police reported 170 homicides with a firearm in 2010, down from 180 the year before. This is consistent with the general decline in firearm-related homicides seen over the past three decades, as shown on slide 7. Much of the decline in firearm-related homicides since the early 1980s can be attributed to a decrease in homicides involving rifles or shotguns.

There has also been a general decline in non-firearm-related homicides over the last three decades. While stabbings were nearly as common in 2010 as shootings, the number of police-reported homicides committed by stabbing has been decreasing over the last 30 years.

Firearms are more likely to be used to commit homicide in some areas of the country than in others. While looking at Canada's 10 largest Census Metropolitan Areas, the highest firearm rates in 2010 were found in Winnipeg, Toronto, Edmonton and Vancouver. Gang-related homicides are more likely to involve the use of firearms. In 2010, Winnipeg and Vancouver reported the highest rates of gang-related homicides among the 10 largest Census Metropolitan Areas, followed by Montreal, Toronto and Edmonton.

As shown on slide 9, Canadian police services reported 1,473 hate crimes in 2009, up 42 per cent from the previous year. Increases in police-reported hate crimes in Ottawa, Toronto, Kitchener-Cambridge-Waterloo, and Montreal accounted for most of this increase.

Nationally, over half of police-reported hate crimes in 2009 were motivated by race, 29 per cent by religion, and 13 per cent by sexual orientation. There are, however, differences in the distribution of the three primary motivators for hate crimes between CMAs. For example, in Toronto 54 per cent of hate crimes were motivated by race compared to 71 per cent in

Le taux de tentatives de meurtre est toujours resté plus élevé que le taux d'homicides, mais ces deux infractions ont continué d'afficher des tendances similaires d'une année à l'autre. En 2010, il y a eu 693 tentatives de meurtre au Canada, soit 14 p. 100 de moins qu'en 2009.

Passons au sixième acétate. Si nous examinons le taux moyen d'homicides au cours des 10 dernières années par région métropolitaine de recensement, nous voyons que les taux d'homicides les plus élevés se trouvent généralement dans les RMR de l'Ouest. L'homicide n'est pas seulement un phénomène des grandes villes. Même si près du tiers des homicides commis au Canada en 2010 ont eu lieu à Toronto, à Montréal et à Vancouver, le nombre d'homicides survenus dans ces villes par rapport à la taille de leur population — autrement dit, leur taux — a été en dessous de la moyenne nationale pour 2010. De plus, le taux d'homicides dans les RMR a été plus bas que dans les autres régions.

La police a déclaré 170 homicides commis avec une arme à feu en 2010, contre 180 l'année précédente. Cela correspond à la diminution générale du nombre d'homicides reliés aux armes à feu constatée au cours des trois dernières décennies, comme le montre le septième acétate. Une bonne partie de la diminution des homicides reliés aux armes à feu depuis le début des années 1980 peut être attribuée à une diminution des homicides commis avec des carabines ou des fusils.

Il y a eu aussi un déclin général des homicides non reliés à des armes à feu au cours des trois dernières décennies. Les homicides à l'arme blanche ont été presque aussi fréquents que les homicides commis avec des armes à feu en 2010, mais le nombre d'homicides à l'arme blanche déclarés par la police a diminué au cours des 30 dernières années.

Les armes à feu sont plus souvent utilisées pour commettre des homicides dans certaines régions du pays que dans d'autres. Si l'on prend les 10 plus grandes régions métropolitaines de recensement du pays, en 2010, les taux d'homicides reliés aux armes à feu les plus élevés ont été enregistrés à Winnipeg, Toronto, Edmonton et Vancouver. Les homicides reliés à des gangs sont plus souvent commis avec des armes à feu. Parmi les 10 régions métropolitaines de recensement les plus grandes, ce sont Winnipeg et Vancouver qui ont déclaré les taux d'homicide relié à des gangs les plus élevés, suivies de Montréal, Toronto et Edmonton.

Comme le montre le neuvième acétate, les services de police canadiens ont déclaré 1 473 crimes haineux en 2009, soit 42 p. 100 de plus que l'année précédente. Cette hausse est surtout attribuable à l'augmentation du nombre de crimes haineux déclarés par la police à Ottawa, Toronto, Kitchener-Cambridge-Waterloo et Montréal.

À l'échelle nationale, plus de la moitié des crimes haineux déclarés par la police en 2009 étaient motivés par la race, 29 p. 100 par la religion et 13 p. 100 par l'orientation sexuelle. Il y a néanmoins des différences dans la répartition des trois principaux facteurs de motivation des crimes haineux d'une RMR à l'autre. Par exemple, à Toronto, 54 p. 100 des crimes haineux ont été motivés

Calgary and 62 per cent in Ottawa. Winnipeg and Montreal had the highest proportions of hate crimes motivated by religion, while Vancouver and Winnipeg had the highest proportions of all hate crimes motivated by sexual orientation.

The 2009 *General Social Survey: Victimization* asked Canadians questions about their perceptions of personal safety and crime. Overall, 93 per cent of Canadians said that they felt satisfied with their personal safety from crime, a proportion similar to 2004, the last time this information was collected.

The survey asked Canadians about their feelings and perceptions of safety in their neighbourhoods while performing certain activities, including being home alone at night, walking alone after dark, and waiting for or using public transportation. As shown on slide 11, in 2009, 90 per cent of those who walked alone in their neighbourhood at night felt safe doing so. This finding holds true across most Census Metropolitan Areas.

Canadians appear to feel less at ease, however, when using or waiting for public transportation at night, as shown on slide 12. Of those Canadians who had access to and used public transportation in their communities, 58 per cent said they did not feel worried when waiting for or using public transportation at night.

When asked about the level of crime in their neighbourhood compared to five years earlier, 62 per cent of Canadians stated that it had remained the same while over one quarter believed that crime had increased, as is seen on slide 13. Less than 1 in 10 believed that crime had decreased in their neighbourhood. Residents of Edmonton, Vancouver and St. John's were among those most likely to perceive an increase in crime in their neighbourhoods, while those living in Regina, Montreal and Ottawa-Gatineau were among those who believed crime had decreased.

Once again, thank you for the opportunity to present to the committee. This ends my presentation.

**The Chair:** Thank you. I will turn to Mr. Dale McFee to speak.

**Chief Dale McFee, President, Canadian Association of Chiefs of Police:** Members of the Senate, let me begin by thanking you for inviting me here to speak today. As you know, safety is something that is near and dear to all Canadians. I will try to give you a perspective as a chief of police, the President of the CACP, and as a person who has worn many hats within my own community.

I would like to address this subject, the perspective of social inclusion. A barrier to greater community involvement, which is fundamentally what inclusion is about, particularly for groups

par la race contre 71 p. 100 à Calgary et 62 p. 100 à Ottawa. Winnipeg et Montréal sont les villes où il y a eu la plus forte proportion de crimes haineux motivés par la religion tandis que Vancouver et Winnipeg ont eu la plus forte proportion de tous les crimes haineux motivés par l'orientation sexuelle.

L'*Enquête sociale générale sur la victimisation*, de 2009, a posé aux Canadiens des questions sur leur perception de leur sécurité personnelle et de la criminalité. Dans l'ensemble, 93 p. 100 des Canadiens se sont déclarés satisfaits de leur sécurité personnelle, soit la même proportion qu'en 2004, la dernière fois où ces données ont été recueillies.

L'enquête demandait aux Canadiens s'ils se sentaient en sécurité dans leur quartier lorsqu'ils accomplissaient certaines activités, y compris lorsqu'ils étaient seuls chez eux le soir, lorsqu'ils marchaient seuls la nuit tombée et lorsqu'ils attendaient ou utilisaient un moyen de transport en commun. Comme le montre le onzième acétate, en 2009, 90 p. 100 des personnes qui marchaient seules dans leur quartier la nuit se sentaient en sécurité. Ce résultat est le même dans la plupart des régions métropolitaines de recensement.

Toutefois, les Canadiens semblent se sentir moins à l'aise lorsqu'ils utilisent ou attendent un moyen de transport en commun la nuit, comme le montre la page 12. Cinquante-huit pour cent des Canadiens qui utilisaient les transports en commun dans leur ville ont dit ne pas se sentir inquiets lorsqu'ils attendaient ou utilisaient un moyen de transport en commun la nuit.

Quand on leur a demandé quel était le niveau de criminalité dans leur quartier par rapport à ce qu'il était cinq ans plus tôt, 62 p. 100 des Canadiens ont dit qu'il était resté le même tandis que le quart croyaient que la criminalité avait augmenté, comme le montre l'acétate 13. Moins de un répondant sur dix croyait que la criminalité avait diminué dans son quartier. Les résidents d'Edmonton, de Vancouver et de St. John's étaient parmi ceux qui étaient les plus portés à percevoir une hausse de la criminalité dans leur quartier tandis que les répondants de Regina, de Montréal et d'Ottawa-Gatineau figuraient parmi ceux qui croyaient que la criminalité avait diminué.

Encore une fois, merci de nous avoir permis de faire un exposé devant le comité. Cet exposé est terminé.

**Le président :** Merci. Je vais donner la parole à M. Dale McFee.

**Chef Dale McFee, président, Association canadienne des chefs de police :** Mesdames et messieurs les sénateurs, je voudrais d'abord vous remercier de m'avoir invité à prendre la parole aujourd'hui. Comme vous le savez, la sécurité est une chose à laquelle tous les Canadiens tiennent beaucoup. Je vais essayer de vous présenter le point de vue d'un chef de police, du président de l'ACCP et d'une personne qui a assumé diverses responsabilités au sein de sa communauté.

Je voudrais aborder le sujet de l'inclusion sociale. La criminalité, ou la peur de la criminalité, fait obstacle à une participation plus importante dans la communauté, autrement dit

that are vulnerable to exclusion — seniors, disabled Canadians, immigrants, visible minorities and women — is crime or the fear of crime.

Canadian police services at the municipal level play a key role in making cities safe. We do much more than just keep the peace; we are actively involved in outreach programs designed to foster a greater trust between ourselves and minority communities. Furthermore, the task of keeping Canadian communities safe involves a collaborative effort on the part of police services, communities groups, and individual citizens.

In particular, I would like to focus my comments on the area of promising practices and innovative measures being taken by municipal police services in the area of crime prevention, community outreach and services provided to the victims of crime.

Having travelled across this country and currently sitting on an international board, I would start by saying Canadian policing is high quality and recognized internationally for its professionalism. In fact, so much so that many Canadian police officers are being seconded across the world.

Let me start with the timing of our current economic situation. Academia tells us there is a close relationship with the evolution of policing and the financial markets. The relationship dates back to the original form of policing structure put in place to protect the financial markets. This relationship has existed since inception, and with the current turmoil of the world economy, it puts us in a unique situation. This situation can be good or bad, depending on the lens you want to view it from. I take the positive view in saying that this is the perfect time to innovate as to how community safety is delivered to Canadians.

The CACP has held workshops across our country on this very topic. It has become clear that community safety is much more than policing. This said, policing owns a significant piece, with some exclusivity, relating to enforcement practices that can range from organized crime to traffic safety and everything in between, the areas that we have made significant strides and continue to forge ahead in becoming more effective and efficient.

Let us go further and ask the real question that I believe needs to be better understood. Who is responsible for community safety? My belief is that 90 per cent of the general public would say the police, yet the World Health Report defines violence as the No. 1 world health problem. As I sat on our regional health board on appointment by the Premier of Saskatchewan, violence was not even on the radar screen from a health perspective, nor I believe is it from a Canadian perspective. This is not saying that community safety is the role of health, but in reality it is everyone's role and for different reasons requires common goals and focus.

à l'inclusion, surtout pour les personnes qui risquent l'exclusion comme les aînés, les Canadiens handicapés, les immigrants, les minorités visibles et les femmes.

Au niveau municipal, les services de police canadiens jouent un rôle clé pour assurer la sécurité dans les villes. Nous faisons beaucoup plus que maintenir la paix; nous participons activement à des programmes visant à favoriser une plus grande confiance entre nous et les communautés minoritaires. De plus, le maintien de la sécurité dans les collectivités canadiennes exige une collaboration entre les services de police, les groupes communautaires et les citoyens.

Je voudrais parler particulièrement des pratiques prometteuses et des mesures municipales dans le domaine de la prévention de la criminalité, de l'approche communautaire et des services offerts aux victimes d'actes criminels.

Comme j'ai voyagé aux quatre coins du pays et que je siège actuellement à un conseil international, je dirais d'abord que la police canadienne est de haute qualité et reconnue sur la scène internationale pour son professionnalisme. C'est d'ailleurs tellement vrai qu'un grand nombre de policiers canadiens sont détachés dans le monde entier.

Si vous le permettez, je commencerai par notre situation économique actuelle. Les universitaires nous disent qu'il y a un lien étroit entre l'évolution de la police et les marchés financiers. Ce lien remonte à la forme originale des services de police mis en place pour protéger les marchés financiers. Ce lien existe depuis le début et les aléas que connaît actuellement l'économie mondiale nous placent dans une situation particulière. Cette situation peut être bonne ou mauvaise selon le point de vue. J'adopte un point de vue positif en disant que le moment est parfaitement choisi pour innover dans la façon dont on assure la sécurité des Canadiens.

L'ACCP a tenu des ateliers sur ce sujet dans les différentes régions du pays. Il est devenu évident que la sécurité de la collectivité ne se limite pas à la police. Cela dit, la police y joue un rôle important, et parfois exclusif, sur le plan de l'application de la loi en ce qui concerne aussi bien le crime organisé que la sécurité routière et tout ce qui se trouve entre les deux, des domaines dans lesquels nous avons réalisé d'importants progrès et nous continuons à devenir plus efficaces.

Allons plus loin et posons la vraie question que je crois nécessaire de mieux comprendre. Qui est responsable de la sécurité de la collectivité? Je crois que 90 p. 100 des gens diraient que c'est la police, mais pourtant le Rapport sur la santé dans le monde définit la violence comme le premier problème de santé dans le monde. Quand j'ai siégé à notre conseil de santé régional où m'avait nommé le premier ministre de la Saskatchewan, la violence n'était pas considérée du point de vue de la santé et je ne crois pas qu'elle le soit non plus dans la perspective canadienne. Je ne veux pas dire que la santé a pour rôle d'assurer la sécurité de la collectivité car en réalité, chacun a un rôle à jouer et cela exige des objectifs communs pour différentes raisons.

I am continuously in discussions on how we can effectively deal with crime in our communities. It would appear that most people, politicians included, look at this issue from one of two positions: One side, by their own definition, is hard on crime — enforcement and incarceration; the other side is soft on crime — prevention and intervention. Both views require tough decisions and both are absolutely mandatory to maximize returns. I believe in a balance between the views, or should I say, being “smart on crime” or “smart on community safety.”

I often state that as police, we will not arrest our way out of our troubles. At the same time, we will not stop arresting. There are people that, quite frankly, need to go to jail. That does not mean we forget about them; there are obviously good programs within the institutions.

When we started the Community Mobilization Project in Prince Albert, I believe we found a game changer, and if developed properly, it demonstrates an innovative approach in dealing with intervention and prevention.

In a perfect world, I ask myself the question, “What would be needed for me not to have a job?” To answer that question, we need to understand what drives the need for a police response.

When I look at the calls received within my own police service in Prince Albert, Saskatchewan, we found that 27 per cent of our calls were criminal in nature. Out of these 27 per cent, 5 per cent led to an actual criminal charge. However, this, leaves 73 per cent of all calls to be an area which we define as antisocial behaviour, behaviour that if left unchecked or without accountability often leads to criminal behaviour. Antisocial behaviour is often related to addictions, domestic violence, disturbances, housing, mental health, et cetera. When I think of these issues and look deeper, I have to ask myself, “How many of these issues would police be considered the experts in?” The answer is, most often, none.

As a first response, it is natural for policing to take ownership. This is where the innovative change, however, is occurring: ownership versus leadership. Policing services are taking on a leadership role in terms of getting the right resources to solve the problem and to reduce the chance of these issues recurring or to provide early intervention before serious crime can occur.

The majority of this 73 per cent of calls are predictable; if they are predictable, then most often they are preventable. However, to be preventable, we must move towards a structured approach, an approach that gives all agencies — law enforcement, health, education, social services, et cetera — the ability to see the whole picture and respond at a local or regional level at an early intervention point. Unfortunately, today, we generally wait until people become entrenched in the system and then tell them what they need to fix themselves or their families.

Je participe constamment à des discussions sur les moyens de faire face efficacement à la criminalité dans la collectivité. Apparemment, la plupart des gens, y compris la classe politique, examinent la question de deux points de vue : les uns préconisent la manière forte, c'est-à-dire la répression et l'incarcération; les autres préconisent la manière douce, soit la prévention et l'intervention. Les deux approches exigent des décisions difficiles et sont absolument obligatoires pour obtenir le maximum de résultats. Nous croyons en un juste équilibre entre les deux points de vue ou, devrais-je dire, une approche intelligente de la criminalité ou de la sécurité de la collectivité.

Je dis souvent que ce ne sont pas les arrestations qui arrêteront les problèmes. En même temps, nous n'allons pas cesser les arrestations. Il y a des gens qui doivent aller en prison. Cela ne veut pas dire que nous ne faisons rien pour eux; il y a, bien entendu, des bons programmes dans les établissements.

Quand nous avons lancé le projet Community Mobilization, à Prince Albert, je crois que nous avons trouvé une formule qui peut changer la donne, car si elle est bien appliquée, c'est une approche novatrice de l'intervention et de la prévention.

Je me pose la question suivante : « Quelles conditions faudrait-il réunir pour qu'on n'ait pas besoin de moi? » Pour répondre à cette question, nous devons comprendre quels sont les facteurs qui rendent l'intervention policière nécessaire.

Si j'examine les appels que mon propre service de police a reçus à Prince Albert, en Saskatchewan, 27 p. 100 étaient de nature criminelle. Sur ces 27 p. 100, 5 p. 100 ont conduit à une accusation criminelle. Néanmoins, 73 p. 100 de la totalité des appels entraient dans la catégorie que nous définissons comme les comportements antisociaux, les comportements qui, sans intervention ou sans responsabilisation, mènent souvent à un comportement criminel. Le comportement antisocial est souvent relié à la toxicomanie, à la violence familiale, à la perturbation de la paix publique, au logement, à la santé mentale, et cetera. Si j'examine ces questions de plus près, je dois me demander : « Les policiers peuvent être considérés comme des experts dans combien de ces domaines? » Le plus souvent, la réponse est qu'il n'y en a aucun.

En tant que premiers intervenants, il est naturel que les policiers prennent en charge la situation. Néanmoins, c'est là qu'a lieu le changement innovateur : la prise en charge est remplacée par le leadership. Les services de police assument le leadership en faisant appel aux ressources compétentes pour résoudre le problème afin de réduire le risque qu'il se reproduise ou d'intervenir rapidement avant qu'un crime grave ne soit commis.

La majorité de ces 73 p. 100 d'appels sont prévisibles; s'ils sont prévisibles, ils sont donc le plus souvent évitables. Néanmoins, pour qu'ils soient évitables, nous devons nous diriger vers une approche structurée qui confère à tous les intervenants — police, santé, éducation, services sociaux, et cetera — la possibilité de voir la situation dans son ensemble et d'intervenir rapidement au niveau local ou régional. Malheureusement, à l'heure actuelle, nous attendons généralement que les gens entrent dans le système pour leur dire ce qu'ils doivent améliorer chez eux ou dans leur famille.



Think of the reality of a multi-agency response when someone is headed into crisis and ask them what we can do to help when you know they are struggling. Most people know what they need; many people with a chance and the right assistance at the right time can make good decisions, yet we wait.

When we took our multi-agency team of 11 to Glasgow, Scotland, with our business plan, we found an area that had 15 key indicators that were the same as ours and at five years of success. We took some of the things they learned, their best practices, and tweaked them to make our model even better. We now have under our belt significant successes, of which I can speak of later.

Our country is diverse. We need the ability to provide a community or regional response and effectively deal with anomalies through innovation. We must change the argument for making expenditures to making investments.

To prepare for retirement, we track our investments and put our money where we will get the best return based on research and evidence. Then we follow our investments to ensure our future is safe. Why do we not use the same philosophy with safety? Determine the stakeholders, make it a priority to determine a funding formula that is cost-effective and that can be replicated and apply it to the areas of need. I have spoken on this across the country over 100 times. It is common sense; unfortunately, not common practice.

I am Metis and have a strong relationship with our Aboriginal community. When I was in Scotland, my light bulb moment was that our issues are not First Nations issues; they are marginalized people issues. If we are to address long-term success, it is back to the same investment principal: The earlier you invest, the better the results will be.

We need to change our way of thinking as to what drives our business. We are not suggesting a new investment; instead, we are suggesting a reinvestment. Non-government and community-based organizations tell us that there are significant opportunities for reinvestment with the existing economy based largely on the duplication of services. There certainly are more cost-effective and efficient ways, but in order to make the right decisions, we must focus on the intellectual piece.

If it is about money, I could present a few ways we could address it. The first would be a 1 per cent tax on alcohol. Alcohol is by far the leading contributor to many of these issues. Alcohol sales in Canada are \$20 billion annually. Think about that.

This is all about applying a process to difficult problems within many of our communities and using funding as a seed to ensure we have common goals and priorities as a catalyst for change. Buy-in would drive alignment and changes at the local and

Pensez à ce que peut apporter une intervention intersectorielle lorsque nous savons qu'une personne est en difficulté et que nous lui demandons ce que nous pouvons faire pour l'aider. La plupart des gens savent ce dont ils ont besoin; bien des gens sont capables de prendre des bonnes décisions avec un peu de chance et s'ils obtiennent l'aide nécessaire au bon moment, mais pourtant, nous attendons.

Lorsque nous sommes allés avec les 11 membres de notre équipe intersectorielle à Glasgow, en Écosse, avec notre plan d'entreprise, nous avons trouvé une région qui avait 15 indicateurs clés identiques aux nôtres et qui avait connu cinq années de succès. Nous nous sommes inspirés de ce que les autorités locales avaient appris, de leurs pratiques exemplaires pour améliorer encore notre modèle. Nous avons maintenant enregistré d'importants succès dont je pourrai vous parler plus tard.

Notre pays est diversifié. Il faut que nous puissions intervenir au niveau communautaire ou régional et résoudre efficacement les anomalies grâce à l'innovation. Au lieu de parler de faire des dépenses, nous devons parler de faire des investissements.

Pour préparer notre retraite, nous investissons notre argent là où nous obtiendrons le meilleur rendement d'après les recherches et les données probantes recueillies. Nous suivons ensuite nos placements pour nous assurer que notre avenir est sûr. Pourquoi ne pas faire la même chose sur le plan de la sécurité? Déterminez qui sont les intervenants, établissez en priorité une formule de financement rentable qui peut être appliquée là où c'est nécessaire. C'est une question dont j'ai parlé un peu partout au Canada plus d'une centaine de fois. C'est une simple question de bon sens, mais malheureusement, ce n'est pas une pratique courante.

Je suis Métis et j'ai des liens solides avec la communauté autochtone. Quand j'étais en Écosse, j'ai eu la révélation que nos problèmes n'étaient pas des problèmes propres aux Premières nations, mais des problèmes propres aux marginaux. Si nous voulons un succès durable, il faut en revenir au principe de base de l'investissement : plus vous investissez tôt, plus vous gagnerez.

Nous devons changer notre façon de voir les choses. Nous ne suggérons pas de faire un nouvel investissement, mais plutôt de réinvestir. Les organismes non gouvernementaux et communautaires nous disent que l'économie actuelle offre d'importantes possibilités de réinvestissement, en grande partie du fait du dédoublement des services. Il existe certainement des façons plus rentables et plus efficaces d'intervenir, mais les bonnes décisions exigent une certaine réflexion.

Si c'est une question d'argent, je pourrais suggérer quelques moyens de résoudre le problème. Le premier serait une taxe de 1 p. 100 sur l'alcool. L'alcool est, de loin, le principal facteur qui contribue à un grand nombre de ces problèmes. Au Canada, les ventes d'alcool se chiffrent à 20 milliards de dollars par année. Pensez-y.

Il s'agit d'appliquer une approche pour résoudre les problèmes complexes qui se posent dans un grand nombre de nos collectivités et de se servir du financement disponible pour nous assurer que nos objectifs et nos priorités sont les mêmes et qu'ils

regional levels based in evidence, and such change over time will lead to efficiency and significant savings. This is consistent with an investment model versus that of an expenditure modelling.

As the CACP has travelled across the country with our Economics of Community Safety workshops, there are some common themes. In summary, they are: Can we find a better or more effective and efficient way? Community safety is more than policing. What role can the private sector play in the new alignment? We need to better promote what the police role in community safety is and the relevance it plays in maintaining safe communities.

These are the themes of our discussions, especially in light of economic uncertainties.

In closing, I would be pleased to add more detail or answer any questions. I think we are at a good spot at a good time to maintain focus of services, but innovation is the key to offer a better way in delivering services than how we do today. We presently have a great opportunity to remove barriers and generate inter-agency common goals and priorities that are cost effective and a more efficient way of doing business.

**The Chair:** Thank you, Mr. McFee. I will now turn to Heidi Illingworth, Executive Director of the Canadian Resource Centre for Victims of Crime.

**Heidi Illingworth, Executive Director, Canadian Resource Centre for Victims of Crime:** Good morning. Thank you for inviting us to appear before the Senate committee this morning. We are pleased to offer the views of the Canadian Resource Centre for Victims of Crime, CRCVC, pertaining to urban safety, and our views are directly informed by the crime victims and survivors we serve.

We have submitted a brief to you this morning in which we make several recommendations that we believe will positively impact victims of crime and social justice in Canada.

To improve social inclusion and cohesion in Canada, we believe we must address the safety and security concerns of citizens. We are particularly concerned about those impacted by violence and crime and the fact that they are a vulnerable group at risk of exclusion.

Our centre is a national non-profit, non-government advocacy group for victims, and we provide direct support and assistance to numerous victims across the country. We serve about 1,200 new clients each year who contact our office through our toll-free line and through email.

seront des catalyseurs de changement. L'adoption de cette approche entraînera un alignement et des changements aux niveaux local et régional et avec le temps, ces changements conduiront à l'efficacité et à d'importantes économies. C'est ce qui correspond à un modèle d'investissement plutôt qu'à un modèle de dépenses.

L'ACCP a tenu, un peu partout dans le pays, ses ateliers Economics of Community Safety dont certains thèmes communs sont ressortis. En résumé, ce sont les suivants : Pouvons-nous trouver une approche meilleure ou plus efficace? La sécurité de la collectivité ne se limite pas à la police. Quel rôle le secteur privé peut-il jouer dans la nouvelle approche? Nous devons mieux promouvoir le rôle que la police joue dans la sécurité de la collectivité et son importance pour le maintien de la sécurité dans les communautés.

Tels sont les thèmes de nos discussions, surtout dans le contexte des incertitudes économiques.

Pour conclure, je me ferais un plaisir de fournir plus de précisions ou de répondre à vos questions. Je pense que le moment est bien choisi pour continuer à mettre l'accent sur les services, mais l'innovation est la clé qui permettra d'assurer une meilleure prestation des services. Nous avons une excellente occasion de supprimer les obstacles et d'établir des objectifs et des priorités intersectoriels qui nous permettront d'intervenir de façon rentable et plus efficace.

**L président :** Merci, monsieur McFee. Je vais maintenant donner la parole à Heidi Illingworth, directrice générale du Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes.

**Heidi Illingworth, directrice générale, Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes :** Bonjour. Merci de nous avoir invités à comparaître devant le comité sénatorial ce matin. Nous avons le plaisir de présenter le point de vue du Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes, ou CCRVC, au sujet de la sécurité dans les villes et nos opinions reflètent directement ce que nous disent les victimes et les survivants de crimes que nous desservons.

Nous vous avons remis ce matin un mémoire dans lequel nous formulons plusieurs recommandations qui, croyons-nous, auront un effet positif sur les victimes de crimes et la justice sociale au Canada.

Pour améliorer l'inclusion et la cohésion sociales au Canada, nous croyons nécessaire de répondre aux préoccupations des citoyens concernant la sécurité. Nous nous soucions particulièrement des personnes victimes de violence et de criminalité et du fait qu'elles constituent un groupe exposé au risque d'exclusion.

Notre centre est un organisme non gouvernemental national sans but lucratif qui défend les intérêts des victimes; nous apportons un soutien et une aide directs à de nombreuses victimes des différentes régions du pays. Nous desservons chaque année environ 1 200 nouveaux clients qui contactent notre bureau au moyen de notre ligne sans frais et par courriel.

Our concerns revolve around the fact that despite the decline of crime in Canada, both the severity and the volume of police reported crime as seen in 2009 and 2010, we are very concerned about acts of violence committed in all communities across this country, especially about the lasting impacts on victims.

We want to highlight for you some of the statistics that came from the 2009 General Social Survey on victimization. What was revealed and what is concerning to us is that violent victimization remains stable in Canada and that the reporting of violent crime is declining.

In 2009, close to 1.6 million Canadians, or 6 per cent of the population aged 15 year and older in the 10 provinces, reported having been the victim of a sexual assault, a robbery or a physical assault in the preceding 12 months, a proportion similar to the last time the survey was done in 2004.

As you may know, research has shown that, for various reasons, victims may choose not to report their victimizations to the police. For example, according again to the 2009 GSS, 69 per cent of violent victimizations, 62 per cent of household victimizations and 71 per cent of personal property thefts were not reported to the police.

We are very concerned about the overrepresentation of Aboriginal people as victims, particularly Aboriginal women and children in urban settings due to their increasing population in these areas. We feel this is evidenced by the more than 600 missing and murdered Aboriginal women in Canada. Again, according to Statistics Canada in 2009, the survey of violent victimization of Aboriginal people in the Canadian provinces, sexual assaults accounted for more than one third of violent incidents involving an Aboriginal victim. In fact, sexual assaults were reported at a rate of 70 incidents per 1,000 people versus 23 per 1,000 for non-Aboriginal people.

We want to highlight that the impact of violence is serious. Many of our clients become socially isolated as a result of being victimized. Their friends and family members do not understand the trauma they endured in some cases and expect them to get over it quickly get on with their lives. Many survivors do not access support services in their communities for varying reasons, let alone psychological counselling to assist them in moving forward positively. In many cases, these important services are not known to the victim, are not easily accessible to them, or they cannot afford the high costs associated with ongoing counselling sessions, for example. The social responses we provide to victims and survivors in the immediate aftermath of crime can impact their future healing. It is critical that those who are victimized feel supported and heard.

Nos préoccupations tournent autour du fait que malgré la diminution de la criminalité au Canada, tant sur le plan de la gravité que du nombre de crimes déclarés par la police en 2009 et 2010, les actes de violence commis dans toutes les collectivités du pays, et surtout leurs effets durables sur les victimes demeurent très inquiétants.

Nous voudrions mettre en lumière certaines des statistiques résultant de l'Enquête sociale générale sur la victimisation de 2009. Ce qu'elle a révélé et ce qui nous inquiète c'est que la victimisation violente reste stable au Canada et que le signalement des crimes violents diminue.

En 2009, près de 1,6 million de Canadiens, soit 6 p. 100 de la population âgée de 15 ans et plus dans les 10 provinces, ont déclaré avoir été victimes d'une agression sexuelle, d'un vol qualifié ou d'une agression physique au cours des 12 mois précédents. Cette proportion était semblable à celle de l'enquête précédente, en 2004.

Comme vous le savez peut-être, les études indiquent que, pour diverses raisons, les victimes préfèrent parfois ne pas signaler le crime à la police. Par exemple, toujours selon l'ESG de 2009, 69 p. 100 des victimes de crimes violents, 62 p. 100 des victimes de violence à la maison et 71 p. 100 des victimes de vol de biens personnels ne portent pas plainte.

Nous sommes très inquiets de la surreprésentation des Autochtones parmi les victimes, notamment les femmes et les enfants autochtones vivant en milieu urbain, en raison de l'augmentation de leur population dans les zones urbaines. Qu'on songe aux plus de 600 femmes autochtones disparues ou assassinées au Canada. Selon l'étude de 2009 de Statistique Canada sur la victimisation avec violence chez les Autochtones dans les provinces canadiennes, les agressions sexuelles représentent plus d'un tiers des incidents violents faisant une victime autochtone. En fait, les agressions sexuelles ont été signalées à raison de 70 incidents pour 1 000 personnes comparativement à 23 incidents pour 1 000 personnes dans la population non autochtone.

Nous tenons à souligner que les effets de la violence sont graves. Beaucoup de nos clients sont socialement isolés en raison de leur victimisation. Leurs amis et leurs familles ne comprennent pas le traumatisme qu'ils ont subi et s'attendent à les voir retrouver leur équilibre et reprendre le cours de leur vie rapidement. Beaucoup de personnes qui ont été victimes de violence n'ont pas accès à des services de soutien dans leur collectivité pour diverses raisons, sans parler de l'aide psychologique qui leur permettrait d'aller de l'avant. Dans bien des cas, les victimes ignorent l'existence de ces importants services, n'y ont pas accès facilement ou n'ont pas les moyens de payer, par exemple, des séances de counseling pendant de longues périodes. Les mesures sociales prises au profit des victimes et des survivants immédiatement après la perpétration du crime peuvent avoir des effets sur leur guérison ultérieure et il est crucial que les victimes se sentent soutenues et écoutées.

Many victims of crime cannot return to work following their victimization due to physical consequences of violence or negative mental health impacts such as anxiety and post-traumatic stress disorder. The economic consequences of victimization are enormous in some cases and often leave survivors in a much lower socio-economic position than they were prior to the crime being committed.

Survivors often feel re-victimized by the police investigation, media coverage of the crime and/or the trial and sentencing of the offender. They feel that balance is lacking in the Canadian justice system and that they have no real rights to participate or be heard. Victims observe the preoccupation with the rights of the accused while those persons who are harmed by the crime are merely bystanders. This leads to further feelings of alienation and exclusion for some victims.

We felt it was important to share with you the cost of crime in Canada. We feel strongly, given the people that we talk to on a daily basis, that we must reduce violent victimization in this country. According to the Department of Justice, the cost of crime in 2008 is estimated to be \$99.6 billion, a majority of which, \$68.2 billion or 68 per cent, is borne directly by the victims. Victim costs include tangible losses such as damaged or stolen property, loss of income and productivity, and health care services, as well as intangible cost such as pain and suffering and loss of life.

It is important also to talk about the costs of incarcerating offenders in Canada. This is astounding. The Correctional Service of Canada highlights that there are currently about 13,000 offenders incarcerated in institutions across the country and another 8,800 serving sentences in the community. The cost to incarcerate offenders in a institution in 2011, according to CSC's latest annual report, is about \$114,000. This is an enormous cost to society. We must ensure that we are incarcerating only the most violent and dangerous individuals until such time that they are rehabilitated and can return to the community as pro-social members.

As most —

**The Chair:** I will have to interrupt you. You are through your time, and you are only halfway through the document. Since it is a written document, could you highlight the key areas, and then we can follow up with questions?

**Ms. Illingworth:** I am just about done. I am just about at the recommendations. I am not following this directly.

**The Chair:** Thank you.

Beaucoup de victimes ne peuvent pas retourner travailler immédiatement en raison des conséquences physiques de la violence ou des répercussions négatives sur leur santé mentale telles que l'anxiété et le trouble de stress post-traumatique. Les conséquences économiques de la victimisation sont graves et plongent souvent les survivants dans une situation socioéconomique inférieure à celle qui était la leur avant la perpétration du crime.

Les survivants ont souvent l'impression d'être de nouveau victimisés par les enquêtes policières, les reportages dans les médias aussi bien que par le procès ou la condamnation du délinquant. Ils ont le sentiment que le système de justice pénale du Canada n'est pas équilibré et qu'ils n'ont pas vraiment le droit de s'exprimer et d'être entendus. Les victimes observent que le système juridique est obsédé par les droits des accusés, tandis que les victimes et les personnes auxquelles il a été fait du tort ne sont que de simples spectateurs. Cela ajoute au sentiment d'aliénation et d'exclusion chez certaines victimes.

Nous croyons important de vous parler du coût de la criminalité au Canada. Compte tenu des effets produits par les crimes violents que nous constatons tous les jours, nous appuyons vigoureusement les mesures prises pour réduire la victimisation au Canada. Selon les études effectuées par le ministère de la Justice, le coût de la criminalité au Canada se serait élevé à 99,6 milliards de dollars, en 2008 dont 68,2 milliards, soit 68 p. 100, ont été assumés par les victimes. Le coût pour les victimes recouvre les pertes tangibles représentées par les biens endommagés ou volés, la perte de revenu et de productivité et les services de soins médicaux ainsi que les coûts intangibles comme la douleur, la souffrance et la perte de vie.

Il est également important de parler du coût de l'incarcération des délinquants au Canada. C'est effarant. Selon le Service correctionnel du Canada, on compte actuellement environ 13 000 délinquants en détention dans les établissements pénitentiaires et 8 800 délinquants purgeant leur peine dans la collectivité. Selon le dernier rapport annuel du SCC, le coût d'incarcération d'un délinquant dans un établissement correctionnel était d'environ 114 000 \$ en 2011. C'est un fardeau énorme pour la société, et nous devons donc veiller à n'incarcérer que les délinquants les plus violents et les plus dangereux jusqu'à ce qu'ils soient réadaptés et puissent revenir dans la société et y assumer les responsabilités d'un bon citoyen.

Comme la plupart...

**Le président :** Je vais devoir vous interrompre. Vous avez dépassé le temps alloué alors que vous en êtes seulement à la moitié de votre mémoire. Comme c'est un document écrit, pourriez-vous en souligner les principaux éléments? Nous pourrions vous poser des questions plus tard.

**Mme Illingworth :** J'ai presque terminé. J'en suis presque aux recommandations. Je ne suis pas directement le texte.

**Le président :** Merci.

**Ms. Illingworth:** We would like to ensure that, because most offenders are eventually returning to society, it is critical for them to gain employment and contribute meaningfully to the economy so that they do not reoffend. In our brief, we highlighted for you specifically two areas of crime in urban settings that we are concerned about, which are youth gangs and intimate partner violence and assaults.

Quickly, I would like to share with you our recommendations that have to do with social developments. We believe they will help increase social cohesion and inclusion in Canada and, therefore, lead to violence reduction in the Census Metropolitan Areas.

The first recommendation is to implement and integrate the importance of social inclusion and acceptance into educational curriculum for all ages. This includes things like national anti-bullying, antiviolence, anti-substance abuse messages and campaigns; encouragement of unisex sporting activities, so limiting male and female stereotypes and biases; and educating young children and new immigrant adults about how to recognize the current gender barriers that exist within Canadian society and how they can be deconstructed. We want to ensure literacy and success for all students. Reach Ahead programs and Head Start programs need to be funded better.

Our second recommendation has to do with community centre involvement and installing outreach programs within community centres to raise awareness and educate individuals about victimization and personal safety measures. We want to promote and publicize the importance of reporting criminal activity as well as available community and government resources.

Critical for us is the need to implement programs to help community members locate and access public funding for financial aid if they have been victims of crime and to increase access to funding and services that support and empower crime victims in their healing, including funding for specialized healing centres. We heard some talk around those healing centres a couple of weeks ago when the commission for Aboriginal People made some interim recommendations. We think that job training and skills development programs for young people and after school programs are critical. We would like to see public health nurses working out of community centres to work in at-risk communities.

Lastly, having to do with rehabilitation incentives for offenders as well as increasing supports for offenders when they come back to the community is the need to decrease recidivism and victimization. We believe that we should offer small incentives for offenders to earn GEDs while incarcerated in order to increase employment options upon release into the community. We should offer mandatory alcohol and substance abuse programs while incarcerated and then follow up after the fact in the community with drug enforcement testing during reintegration. There is also

**Mme Illingworth :** Comme la plupart des délinquants retournent un jour ou l'autre dans la société, il est indispensable qu'ils trouvent un emploi et contribuent de façon constructive à l'économie si l'on ne veut pas qu'ils récidivent. Dans notre mémoire, nous soulignons particulièrement deux types de criminalité en milieu urbain qui nous inquiètent, soit les gangs de jeunes et la violence conjugale.

Je voudrais vous faire part rapidement de nos recommandations concernant le développement social. Nous pensons qu'elles permettront d'accroître la cohésion et l'inclusion sociales au Canada et, par conséquent, qu'elles réduiront la violence dans les régions métropolitaines de recensement.

La première consiste à reconnaître et à intégrer l'importance de l'inclusion sociale et de l'acceptation d'autrui dans les programmes éducatifs pour tous les âges. Il faut notamment pour cela élaborer et diffuser à l'échelle nationale des messages et des campagnes contre l'intimidation, la violence et la consommation de drogues, encourager l'organisation d'activités sportives unisexes pour réduire les stéréotypes et les préjugés masculins et féminins et apprendre aux jeunes enfants et aux adultes qui viennent d'immigrer comment reconnaître les obstacles liés aux stéréotypes sexuels dans la société canadienne et comment les déconstruire. Nous voulons assurer l'éducation et la réussite de tous les étudiants. Il faudra mieux financer les initiatives comme les programmes Reach Ahead et Bon Départ.

Notre deuxième recommandation concerne le rôle des centres communautaires et l'instauration de programmes de sensibilisation dans les centres communautaires pour renseigner et éduquer la population sur la victimisation et lui enseigner comment prendre des mesures de protection personnelle. Nous voulons faire comprendre qu'il est important de signaler les activités criminelles et nous voulons faire connaître les ressources communautaires et gouvernementales.

Il est essentiel de mettre en place des programmes destinés à aider la population à trouver et à obtenir une aide financière publique en cas de victimisation et d'accroître l'accès aux services qui aident les victimes de crime et facilitent leur réadaptation, notamment en finançant les centres de guérison spécialisés. Nous avons entendu parler de ces centres il y a deux semaines quand la Commission des peuples autochtones a fait des recommandations provisoires. Nous croyons essentiel d'offrir aux jeunes des programmes de développement des compétences et de formation professionnelle ainsi que des activités en dehors de l'école. Nous aimerions que des infirmières en santé publique des centres communautaires travaillent dans les communautés à risque.

Enfin, pour réduire la récidive et la victimisation, il faut offrir des mesures incitatives pour la réadaptation des délinquants et accroître l'aide qui leur est fournie lorsqu'ils retournent vivre dans la collectivité. Nous croyons qu'il faudrait inciter les délinquants à terminer leur formation générale pendant leur incarcération afin d'accroître leurs possibilités de trouver un emploi à leur mise en liberté. Nous devrions créer des programmes obligatoires de traitement de la toxicomanie pour les délinquants incarcérés et assurer un suivi auprès d'eux lorsqu'ils sont mis en liberté, en leur

a need to facilitate and increase access to mental health counselling and programs to ensure success in the community for offenders coming back. Thank you.

[*Translation*]

**Daniel Sansfaçon, Director, Policy, Research and Evaluation, National Crime Prevention Centre, Public Safety Canada:** Thank you for your invitation to come talk about urban security as part of your study on social cohesion and inclusion.

The mission of Public Safety's National Crime Prevention Centre, the NCPC, is to develop and disseminate practical knowledge to help governments, institutions, non-profit organizations and local communities implement effective crime prevention practices.

[*English*]

Data presented already by colleagues from the CCJS that I do not need to repeat have clearly demonstrated that crime is not randomly distributed across the country. Furthermore, it is important to highlight that crime tends to be concentrated in a limited number of neighbourhoods — in fact, most notably in core neighbourhoods.

Several demographic and socio-economic characteristics differentiate high-crime neighbourhoods from those of lower-crime neighbourhoods, such as higher proportions of single people, people living alone, lone parent families and people who have recently moved, limited access to socio-economic resources, higher economic disadvantage and smaller proportion of highly educated people.

Research indicates that some individuals are disproportionately likely to suffer from social exclusion. I am sure you have heard about some of these risk factors which include low income, family conflict, being in care, school problems, being an ex-prisoner, being from an ethnic minority and so forth. Groups that are most at risk of social exclusion are characterized, among other things, by persistently low income and heavy reliance on social assistance.

These groups are mainly lone parents, older unattached individuals, Aboriginal peoples living off reserve, recent immigrants and persons with employment limiting disabilities, as well as children and youth who live in poverty.

Inequality and social exclusion underpin crime and punishment, and a number of studies show a strong correlation between social and economic disadvantage and higher levels of crime, youth violence and victimization. Furthermore, there is a considerable degree of overlap between the risk factors for social exclusion and youth offending, particularly in the family school

imposant des tests de dépistage de drogue au cours de la période de réinsertion. Il faut également faciliter et accroître l'accès des délinquants et ex-délinquants à des programmes de santé mentale et de counseling pour favoriser leur réinsertion sociale. Merci.

[*Français*]

**Daniel Sansfaçon, directeur, Politiques, recherche et évaluation, Centre national de prévention du crime, Sécurité publique Canada :** Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant vous sur cette question de la sécurité urbaine dans le cadre de votre étude sur la cohésion et l'inclusion sociale.

Le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes à Sécurité publique Canada a pour mission de développer et de diffuser des connaissances pratiques pour aider les gouvernements, les institutions, les organisations sans but lucratif et les collectivités locales à mettre en œuvre des pratiques efficaces de prévention du crime.

[*Traduction*]

Les données déjà présentées par mes collègues du CCSJ, que je n'ai pas besoin de répéter, ont clairement démontré que la criminalité n'est pas répartie au hasard aux quatre coins du pays. De plus, il est important de souligner que la criminalité a tendance à se concentrer dans un nombre limité de quartiers, en fait, surtout dans les quartiers des centres-villes.

Plusieurs caractéristiques démographiques et socioéconomiques différencient les quartiers à forte criminalité des quartiers à faible criminalité. Il y a notamment un pourcentage plus élevé de célibataires, de personnes vivant seules, de familles monoparentales et de personnes qui ont récemment déménagé, un accès limité aux ressources socioéconomiques, des désavantages économiques plus importants et une plus faible proportion de personnes ayant un haut niveau d'instruction.

D'après les études, certaines personnes risquent de façon disproportionnée de souffrir d'exclusion sociale. Vous avez certainement entendu parler de certains facteurs de risque qui comprennent notamment un faible revenu, des conflits familiaux, le placement extra-familial ou les problèmes scolaires, des antécédents d'incarcération ou l'appartenance à une minorité ethnique. Les groupes qui risquent le plus l'exclusion sociale sont notamment caractérisés par un faible revenu et une forte dépendance à l'aide sociale.

Ces groupes sont principalement des parents vivant seuls, des personnes âgées sans attaches, des Autochtones vivant hors réserve, des immigrants récents et des personnes ayant des handicaps qui limitent leurs possibilités d'emploi ainsi que des enfants et des adolescents qui vivent dans la pauvreté.

L'inégalité et l'exclusion sociales sont des facteurs sous-jacents de la criminalité et de la répression et un certain nombre d'études montrent une forte corrélation entre les désavantages sociaux et économiques et des taux plus élevés de criminalité, de violence chez les jeunes et de victimisation. De plus, il y a énormément de chevauchement entre les facteurs de risque d'exclusion sociale et la

and community domains. For example parental and family conflict, parent-child separation and alternative care, poor school engagement and performance and neighbourhood disadvantage also contribute to increased likelihood of juvenile delinquency. A few very important statistics affect our Aboriginal peoples, and particularly here, insisting on the number of Aboriginal children in care.

In a relatively recent study it was demonstrated that approximately 20,000 Aboriginal children under the age of 17 are in government care, three times the number enrolled in residential schools at the height of their operations. Other studies demonstrate that Aboriginal children outnumber non-Aboriginal children by a rate of eight to one in their proportion of being in care. This is particularly relevant because we know that children in care are at a much higher risk of later trajectories in juvenile offending. Social exclusion may also be linked to increased risk of victimization. Studies have argued that street youth, for example, are likely to be victims of crimes due to experiences of social exclusion in terms of restricted access to housing, employment and public spaces.

Given that many of the risk factors that underlie social exclusion are similar to those that contribute to juvenile delinquency, programs that aim to preventing youth crime are likely to impact positively on social exclusion. Attention to these risk factors and programs designed to address them will help reduce the risk of social exclusion and crime in Canadian communities.

*[Translation]*

This is the context in which the NCPC funds the implementation and evaluation of crime prevention projects in communities across the country.

With an annual envelope of \$44 million for project funding, the NCPC currently supports 135 community prevention programs, a significant number of them in the cities. The vast majority of these projects involve interventions that target the most at-risk populations in order to prevent them from following a long-term offending trajectory.

Here I can give you some examples from documentation left with the committee clerk of projects that are currently funded by the NCPC.

*[English]*

Project Prevention Intervention Toronto, for example, has developed and implemented an integrated, targeted, evidence-based community program to prevent and reduce the proliferation of gangs in certain neighbourhoods in Toronto,

criminalité chez les jeunes, particulièrement sur les plans familial, scolaire et communautaire. Par exemple, les conflits conjugaux et familiaux, la séparation parent-enfant et le placement extra-familial des enfants, une assiduité et des résultats scolaires médiocres et un quartier défavorisé sont autant de facteurs qui contribuent aussi à augmenter la probabilité de délinquance juvénile. Quelques statistiques très importantes touchent les Autochtones, surtout en ce qui concerne le nombre d'enfants autochtones qui font l'objet d'un placement extra-familial.

Une étude relativement récente a montré qu'environ 20 000 enfants autochtones âgés de moins de 17 ans sont actuellement pris en charge par le gouvernement, soit trois fois plus que le nombre d'enfants qui étaient dans les pensionnats à l'apogée de leurs activités. D'autres études montrent que les enfants autochtones pris en charge par le gouvernement sont huit fois plus nombreux que les enfants non autochtones. C'est particulièrement pertinent, quand nous savons que les enfants qui font l'objet d'un placement extra-familial risquent beaucoup plus de suivre plus tard la trajectoire de la délinquance juvénile. L'exclusion sociale peut aussi être reliée à un risque accru de victimisation. Des études ont fait valoir que les jeunes qui vivent dans la rue, par exemple, risquent d'être victimes de crimes en raison de leur exclusion sociale résultant de leur accès limité au logement, à l'emploi et aux espaces publics.

Étant donné qu'un grand nombre de facteurs de risque qui sous-tendent l'exclusion sociale sont les mêmes que ceux qui contribuent à la délinquance juvénile, les programmes qui visent à prévenir la criminalité chez les jeunes ont de bonnes chances d'avoir des effets positifs sur l'exclusion sociale. L'attention portée à ces facteurs de risque et aux programmes visant à y remédier aidera à réduire le risque d'exclusion sociale et la criminalité dans les collectivités canadiennes.

*[Français]*

C'est dans ce contexte que le CNPC finance la mise en œuvre à travers le pays et l'évaluation d'un certain nombre de projets de prévention du crime dans diverses collectivités.

Le CNPC dispose présentement d'une enveloppe de financement à hauteur de 44 millions de dollars qui nous permet de soutenir présentement 135 projets communautaires de prévention, dont un nombre important dans des zones urbaines à travers le pays. La grande majorité de ces projets met en œuvre des interventions ciblées auprès de populations à risque afin de prévenir leur entrée dans des trajectoires de délinquance et surtout, dans des trajectoires à plus long terme.

Je vous donne ici certains exemples par le biais de documentation laissée à la greffière du comité, de projets qui sont actuellement financés par le CNPC.

*[Traduction]*

Les responsables du projet Prevention Intervention Toronto, par exemple, ont élaboré et mis en œuvre un programme communautaire intégré et ciblé, fondé sur des données probantes, pour prévenir et réduire la prolifération des gangs

particularly vulnerable neighbourhoods. This includes such initiatives as proper risk assessment of these youth, intensive group-based training opportunities that will support the development of pro-social skills, practical supports for the family of participating youth to assist them in reducing risk factors, and building protective factors that will eventually contribute to their positive social inclusion.

[Translation]

In Montreal, the NCPC provides \$7.4 million in funding over five years for the Programme de suivi intensif, an intensive monitoring program. This approach calls for multidisciplinary work, and therefore involves a whole series of players. Its objective is to reduce gang delinquency among 15- to 25-year olds and also to work towards the integration of prevention, suppression and intervention so as to coordinate the efforts of the various players in the community, particularly in certain areas of Montreal.

[English]

Finally, NCPC provided \$2.5 million over four years for the Halifax Regional Municipality to operate the Youth Advocate Program. It is successful because there was evaluation demonstrating its success and the program has since been picked up by the Halifax Regional Municipality. This program reduced levels of isolation, stresses and negative impulses among the targeted groups, and increased their resiliency and pro-social skills. In addition, NCPC develops and disseminates tools to help local actors in communities across the country implement evidence-based crime prevention programming. These include risk assessment tools, neighbourhood safety diagnostic tools, compendia of promising and model practices, and guides to facilitate the implementation and evaluation of these interventions.

In conclusion, these and many other successful projects supported by the NCPC in communities large and small contribute to preventing long-term offending trajectories among children and youth, reduce victimization, foster the vitality of communities and ultimately enhance social inclusion through improved community safety.

[Translation]

Thank you for your attention. I would be happy to answer your questions.

[English]

**Senator Eggleton:** Thank you for your presentations. You all brought different perspectives to the issue of social inclusion and have given us a lot of disturbing statistics and information. However, in some cases you have also provided thoughts about

dans certains quartiers de Toronto, surtout dans les quartiers défavorisés. Le programme comprend notamment une évaluation des risques auxquels ces jeunes sont exposés, des possibilités de formation intensive en groupe pour favoriser le développement de compétences prosociales, un soutien pratique pour la famille des jeunes participants afin de l'aider à réduire les facteurs de risque et la mise en place de facteurs de protection qui favoriseront une inclusion sociale positive.

[Français]

À Montréal, le CNPC finance le programme de suivi intensif à hauteur de 7,4 millions de dollars sur cinq ans, qui requiert un travail en multidisciplinarité, donc avec tout une série d'acteurs et qui, lui aussi, a pour objectif de réduire la délinquance, notamment de gangs chez les jeunes de 15 à 25 ans, et qui travaille à la fois à l'intégration de la prévention de la répression et à l'intervention de manière à coordonner les efforts des divers acteurs dans la communauté, et notamment dans certains quartiers de Montréal.

[Traduction]

Enfin, le CNPC a accordé 2,5 millions de dollars sur quatre ans à la municipalité régionale de Halifax pour le Youth Advocate Program. Ce programme est une réussite, comme l'a montré l'évaluation qui a été faite, et il a d'ailleurs été repris depuis par la municipalité régionale de Halifax. Cette initiative a réduit le niveau d'isolement, de stress et d'impulsivité dans les groupes visés et a augmenté leur résilience et leurs compétences sociales. De plus, le CNPC met au point et diffuse des outils pour aider les acteurs locaux des collectivités des quatre coins du pays à mettre en œuvre des programmes de prévention de la criminalité fondés sur des données probantes. Il s'agit notamment d'outils d'évaluation des risques, d'outils de diagnostic de la sécurité des quartiers, de recueils de pratiques prometteuses et exemplaires et de guides pour faciliter la mise en œuvre et l'évaluation de ces interventions.

Pour conclure, ces projets et de nombreux autres que le CNPC soutient dans les collectivités grandes et petites contribuent à éviter que les enfants et les adolescents s'orientent vers la délinquance à long terme, ils réduisent la victimisation, ils stimulent la vitalité des collectivités et ils améliorent l'inclusion sociale en augmentant la sécurité dans la collectivité.

[Français]

Merci de votre attention. Il me fera plaisir de répondre à vos questions.

[Traduction]

**Le sénateur Eggleton :** Merci pour vos exposés. Vous avez tous présenté une perspective différente de l'inclusion sociale et vous nous avez fourni un grand nombre de statistiques et de renseignements troublants. Néanmoins, dans certains cas, vous



how we can rectify some of these problems and make our communities and cities more inclusive of people and specifically address some of the issues of vulnerable groups in that context.

I will take some specific questions. Mr. Sansfaçon, you indicated that your work on different projects that you pointed out was funded through \$44 million from an annual funding envelope from the federal government. What is the size of the applications in dollars and in number? You support 135 community projects for \$44 million, but what are the applications?

**Mr. Sansfaçon:** I can provide this information at a later stage. I must confess that I do not have the information with me now on how many applications and how much more they might represent compared to the available envelope. I will make a note and provide that.

**Senator Eggleton:** I would appreciate that because I want to know if that is meeting the needs. Some of these projects that you have been working on sound quite promising.

Mr. McFee, you have noted how extensive the social aspect of your work is. You talked about 73 per cent of calls that are outside of what we would consider to be crime occurrence area, and quite a wide range of domestic kind of things. You talk about the expertise you need in dealing with some of these: health, education, social services. I take it in your experience you have been able to get over the silos and coordinate some of this, but in your role as chief for all of Canada would you say that is happening across the board or has it still got a long way to go?

**Mr. McFee:** It has a long way to go, but it is happening. I have spoken about what we are doing in Prince Albert, in particular, right across the country. You hit the nail on the head when you said silo approach. In Prince Albert, we have health, social services, education, police and the Prince Albert Grand Council now all working under one roof on a governance model, which we picked up in our business plan.

Someone has the information early on, so why are we not using the information to go to families at a time of crisis and ask them what we can do to help? The traditional response right now across this country is that they get in trouble and then we tell them how to fix it. If that is 73 per cent of our business that are headed here, why do we not get in when we can make the most impact, with the easiest way to spend money?

That is a paradigm shift that must happen, and I think it is slowly happening. The ability now, when I say “positive” — when there is a financial crisis or turmoil, let us say — it is the perfect opportunity based on the relationship with the markets to redesign or tweak and innovate those things we can get better at collectively.

avez aussi présenté des idées sur les mesures à prendre pour remédier à certains de ces problèmes et rendre nos collectivités et nos villes plus inclusives, et surtout pour résoudre certains des problèmes des groupes vulnérables.

Je vais poser quelques questions précises. Monsieur Sansfaçon, vous avez dit que vos travaux sur différents projets ont été financés au moyen d'une enveloppe de financement du gouvernement fédéral qui se chiffre à 44 millions de dollars par année. Combien de demandes ont été présentées et quelles ont été les sommes réclamées? Vous soutenez 135 projets communautaires pour 44 millions de dollars, mais de quel ordre sont les demandes présentées?

**M. Sansfaçon :** Je pourrais vous fournir ces renseignements ultérieurement. Je dois avouer que je n'ai pas sous la main de renseignements sur le nombre de demandes et les montants d'argent qu'elles représentent par rapport à l'enveloppe disponible. Je vais en prendre note et vous fournir ce renseignement.

**Le sénateur Eggleton :** Je vous en serais reconnaissant, car je voudrais savoir si cela répond aux besoins. Certains des projets auxquels vous avez travaillé semblent assez prometteurs.

Monsieur McFee, vous avez indiqué combien l'aspect social de votre travail est important. Vous avez dit qu'environ 73 p. 100 des appels ne concernent pas ce que nous considérons comme des actes criminels et qu'il y a beaucoup de problèmes familiaux. Vous avez parlé des services spécialisés nécessaires pour faire face à certains de ces problèmes dans le domaine de la santé, de l'éducation et des services sociaux. Je suppose que vous avez réussi à décloisonner les services et à coordonner certains d'entre eux, mais en tant que chef pour l'ensemble du Canada, diriez-vous que c'est un phénomène général ou qu'il reste encore beaucoup de chemin à faire?

**M. McFee :** Il reste beaucoup de chemin à faire, mais nous avons commencé. J'ai parlé de ce que nous faisons à Prince Albert, en particulier, mais aussi dans l'ensemble du pays. Vous frappez en plein dans le mille quand vous parlez du cloisonnement. À Prince Albert, nous avons les services de santé, les services sociaux, les services éducatifs, les services de police et le Conseil du Grand Prince Albert qui travaillent maintenant tous sous un même toit à un modèle de gouvernance que nous avons repris dans notre plan d'entreprise.

Dès que quelqu'un a des renseignements, pourquoi ne pas les utiliser pour aller demander à une famille en crise ce que nous pouvons faire pour l'aider? La réponse habituelle, un peu partout, est qu'on attend qu'elle ait des problèmes pour lui dire comment y remédier. Si cela représente 73 p. 100 de nos activités, pourquoi ne pas intervenir quand nous pouvons produire le plus d'effets, alors que c'est la façon la plus simple de dépenser notre argent?

Il faut un changement d'attitude et je pense qu'il s'opère lentement. Quand nous avons une crise financière ou des difficultés, c'est le moment ou jamais d'agir, compte tenu de la relation avec les marchés, pour revoir, corriger et innover là où nous pouvons le mieux intervenir collectivement.

To do that, you need common goals and priorities, and the best and brightest people. You need policy that does not prohibit you from doing your job but actually enables you to do the job, which is putting the right people at the table.

As an example, we have a hub. Stuff comes in and it gets a 24- to 48-hour response. These are things that citizens are frustrated by. There is an additional piece to that. There is a core, which is all these agencies under the same roof, to look at systemic issues; if legislative changes are needed, what can we do? Let us not write strategies in isolation. Too often in this country, in my opinion, we write strategies in isolation, which might be effective for that agency but the greater good is lessened. If it was a business decision, it would not be good.

We know what we are good at right throughout these things. I have been on the health board, I have been an entrepreneur, and I have moderated a group of entrepreneurs in Saskatchewan for years — \$5 to \$250 million in sales. It is to look at it through all the lenses and find an approach that is cost effective but, most importantly, one that is efficient and drives our business to get results. I can say with 95 per cent certainty it can be done, but I would say the other 5 per cent is that we will make mistakes. Yet let us learn from the mistakes and not use the mistakes as reasons not to go there.

**Senator Eggleton:** This may or may not be related to that issue, but Statistics Canada tells us that crime is going down. We have heard that again today, and heard it many times, yet police budgets seem to be going up. Why is that?

**Mr. McFee:** We will focus on two parts of that question. Crime is not going down across this country. I am in Saskatchewan and, as you heard, crime has serious issues. There are issues in Saskatchewan and northern Manitoba. I spoke in Iqaluit — I was with the leadership of the Northwest Territories. In the Yukon, Greenland and right throughout the North, there are parts of the country where there is an issue.

When you take the age demographics — Saskatchewan has a reverse age demographic. That is good and bad. However, the approach we are trying to build in Prince Albert is this: Build the structure so you can drive services at the regional or local level. If you think of franchising, consider a McDonald's in Ottawa and one in Singapore. Everything is the same — the "M" is the same, the cooking systems are the same — but the menu is different.

We need to create a structure that can drive to the local and regional level and get it done there because it is the local and regional levels that can get done. Policing is the only one that is region and local. Education is provincial, health is federal or provincial. Social services are provincial.

Pour ce faire, il faut avoir des priorités et des objectifs communs et les personnes les plus compétentes et les plus brillantes. Nous avons besoin d'une politique qui ne nous interdit pas d'intervenir, mais qui nous permet d'agir en faisant appel aux personnes compétentes.

Par exemple, nous avons une centrale d'appels. Nous répondons aux appels dans un délai de 24 à 48 heures. Ce sont des choses qui irritent les citoyens. Il y a un élément supplémentaire. Tous les organismes sont regroupés sous le même toit pour examiner les problèmes systémiques; si des changements législatifs sont requis, que pouvons-nous faire? N'établissons pas les stratégies de façon isolée. À mon avis, il arrive trop souvent que les stratégies sont mises au point de cette façon et même si c'est efficace pour l'organisme en question, c'est aux dépens de l'intérêt commun. S'il s'agissait d'une décision commerciale, ce ne serait pas la bonne.

Nous savons dans quels domaines nous sommes experts. J'ai siégé au conseil de santé, j'ai été entrepreneur et j'ai animé, pendant des années, un groupe d'entrepreneurs de la Saskatchewan dont les chiffres d'affaires variaient entre 5 et 250 millions de dollars. Il faut examiner le problème sur tous les plans et trouver une approche qui est rentable, mais surtout, qui est efficace et nous permet d'obtenir des résultats. Je peux dire avec 95 p. 100 de certitude que c'est possible, mais j'ajouterais que pour les 5 p. 100 restants, nous commettrons des erreurs. Néanmoins, tirons la leçon de nos erreurs au lieu d'y voir une raison de ne rien faire.

**Le sénateur Eggleton :** Ce n'est peut-être pas sur le même sujet, mais Statistique Canada nous dit que la criminalité est en baisse. On nous l'a encore répété aujourd'hui et je l'ai entendu dire bien des fois, pourtant, les budgets de la police semblent augmenter. Pourquoi?

**M. McFee :** Nous allons examiner les deux parties de cette question. La criminalité n'est pas en baisse dans l'ensemble du pays. Je vis en Saskatchewan et, comme vous l'avez entendu, la criminalité pose un sérieux problème. Elle pose un problème en Saskatchewan et dans le nord du Manitoba. J'ai pris la parole à Iqaluit où j'étais avec les dirigeants des Territoires du Nord-Ouest. Le problème se pose au Yukon, au Groenland et dans toute la région septentrionale.

Si vous prenez la courbe démographique — la Saskatchewan a une courbe inversée. Cela a du bon et du mauvais. Néanmoins, l'approche que nous essayons d'adopter à Prince Albert est la suivante : construisez une structure afin de pouvoir offrir vos services au niveau régional ou local. Pour prendre l'exemple du franchisage, prenez un McDonald's à Ottawa et un autre à Singapour. Tout y est pareil, le « M », le système de cuisson aussi, mais le menu est différent.

Nous devons créer une structure allant jusqu'au niveau local et régional, car c'est à ce niveau qu'on peut agir. La police est le seul service qui est régional et local. L'éducation est provinciale, la santé est fédérale ou provinciale. Les services sociaux sont provinciaux.

However, back to your point, the other part of your question is the economics piece with budgets going up. Collective bargaining plays a role in that. There is what we need to send a gun and badge to and other ways to do it. However, if you look at the whole tax dollar, community safety is 20 cents on the dollar. Health is 55 to 60 cents on the dollar, from what I have been told. When you look at the savings and efficiencies inside all of those, with a common goal and focus, I think there is a lot of money in there that we can reinvent or reinvest in what we do without new money. That is all inclusive in the economics as to whether we need to do more private sector things, be more cost effective, right to how we actually deliver our services.

**Senator Eggleton:** When you say you do not think crime is going down, are you talking crime versus crime rates?

**Mr. McFee:** I am talking about areas of the country. It is exclusive to that. The blanket statement is not to act locally or regionally because in Saskatchewan we have concerns. When I go on relations in Saskatchewan, there are different concerns than there are in Ontario.

**Senator Eggleton:** If there is time for a second round, I have questions for Stats Canada, too.

**Senator Merchant:** Welcome to all you.

From what we have heard this morning, there seems to be a disconnect between the actual rates, crime rates that you reported and the feeling from Canadians that crime is going up. Overall I think your statistics show actually that crime is going down.

What can we do? With health, for instance, we want to use prevention. We just had a study on health, and we put the emphasis on prevention rather than dealing the problems when they arise. Is there something that we, as a government maybe, should be doing to sort of help people understand the situation. Your survey showed that people feel that crime is going up. We hear that all the time. Why is there a disconnect between what is happening on the ground and the way that people are feeling about it, and what can we do about it?

**Ms. McAuley:** Perhaps I can clear up what was said. If you turn to slide 13 of the presentation, 62 per cent of Canadians, when they were asked in 2009 through the General Social Survey, stated they felt crime in their neighbourhood had remained the same, and only one quarter had actually believed that crime had increased. Approximately 1 in 10 — it was about six per cent, so less than 1 in 10 — believed crime had decreased in their neighbourhood.

Néanmoins, pour revenir à votre question, l'autre partie concernait l'augmentation des budgets. La négociation collective y est pour quelque chose. Il y a des dépenses nécessaires pour faire fonctionner un service de police. Néanmoins, si vous prenez l'ensemble des recettes fiscales, la sécurité de la collectivité coûte 20 cents sur chaque dollar. La santé, 55 cents à 60 cents, d'après ce qu'on m'a dit. Si vous prenez les économies et les gains d'efficacité que l'on peut faire sur tous ces plans grâce à un objectif commun, je pense que cela représente beaucoup d'argent que nous pouvons réinvestir sans apport de nouveaux fonds. Il s'agit de voir à la fois si nous devons faire plus dans le secteur privé pour être plus rentables et comment nous pouvons assurer la prestation de nos services.

**Le sénateur Eggleton :** Quand vous dites qu'à votre avis, la criminalité ne diminue pas, parlez-vous du nombre de crimes plutôt que des taux de criminalité?

**M. McFee :** Je parle de certaines régions du pays. C'est seulement cela. Les résultats globaux ne disent pas ce qui se passe au niveau local ou régional, car nous avons des problèmes en Saskatchewan. Lorsque je parle aux gens de la Saskatchewan, leurs préoccupations ne sont pas les mêmes qu'en Ontario.

**Le sénateur Eggleton :** Si nous avons du temps pour un deuxième tour, j'aurais des questions à poser également à Statistique Canada.

**Le sénateur Merchant :** Bienvenue à vous tous.

D'après ce que nous avons entendu ce matin, il semble y avoir un écart entre les taux réels, les taux de criminalité que vous avez déclarés et l'impression des Canadiens que la criminalité est en hausse. Dans l'ensemble, je pense que vos statistiques montrent qu'en fait, la criminalité est en baisse.

Que pouvons-nous faire? Sur le plan de la santé, par exemple, nous voulons recourir à la prévention. Nous venons de faire une étude sur la santé et nous avons insisté sur la nécessité de prévenir les problèmes au lieu d'avoir à les guérir lorsqu'ils surgissent. Y a-t-il une chose que le gouvernement devrait faire pour aider les gens à comprendre la situation? Selon votre enquête, les gens ont l'impression que la criminalité augmente. C'est ce que nous entendons dire constamment. Pourquoi y a-t-il un écart entre ce qui se passe sur le terrain et la perception des gens, et que pouvons-nous faire pour y remédier?

**Mme McAuley :** Je pourrais peut-être clarifier ce que j'ai dit. Si vous prenez la page 13 de notre mémoire, 62 p. 100 des Canadiens ont déclaré, lorsqu'on leur a posé la question en 2009, dans le cadre de l'Enquête sociale générale, qu'à leur avis, la criminalité dans leur quartier était restée stable et seulement le quart d'entre eux croyaient qu'elle avait augmenté. Environ un répondant sur 10 — c'était à peu près 6 p. 100, donc moins de 1 sur 10 — croyait que la criminalité avait diminué dans son quartier.

That was when they looked at it over the last five years; we had asked that question of the population in 2004. Then we went back in 2009 and asked the same question. Over that five-year period, the bulk of people felt crime had remained the same within their neighbourhood.

**Senator Merchant:** I thought you gave a higher number earlier in your presentation.

**Ms. McAuley:** It would depend if you break it down by various activities but even then, if you look at those activities, the majority of Canadians do feel safe in their neighbourhood. The issue was the one of people using public transportation and whether they are concerned about using public transportation.

**Senator Merchant:** As I come from Saskatchewan, I am very interested in the programs you have. I loved your presentation because I felt you had a rounded approach to the way you handle things.

Do you feel that there is a disconnect between what you wish us to do — because, after all, we make decisions here — and what we are doing? If so, where are we not understanding exactly what is best, and what would you like to see us do differently?

**Mr. McFee:** I think that is a very good question. I am not so sure I would say it is a disconnect because I appreciate the work you do in trying to hear all sides. However, I think there really is a better way to attack some of the issues we are attacking. Health in isolation, social services in isolation, or police in isolation has to change.

Privacy has become a barrier. We all basically understand privacy and the rates of privacy and we have balance and are all governed by measures. If each agency has vital information that is the whole of the child or the individual who is in trouble, why are we not applying that before they are in the system? The system is extremely costly. Regarding federal offenders in my province, I had 988 missing persons in my smaller city in Saskatchewan, and 60 per cent of those come from group homes. Some of those group homes are \$11,500 a kid and a foster parent \$650 to \$700.

I think a decision to put everybody together and not poke fun at each other — but find a better way — would be better. I do a presentation on this — I have done it over 100 times — of what we found in Scotland. We took a team of 11 people in social services, health and education. We found a bit of game changer and a better way. We have the provincial government and the premier jumped on side, providing funding, and we are looking for a small federal piece.

C'était pour les cinq dernières années; nous avons posé la même question en 2004. Nous l'avons posée de nouveau en 2009. La majorité des gens estimaient que la criminalité était restée stable dans leur quartier, au cours de cette période de cinq ans.

**Le sénateur Merchant :** Je pensais que vous aviez cité un chiffre plus élevé dans votre exposé.

**Mme McAuley :** Tout dépend si vous répartissez le taux entre les diverses activités, mais même alors, la majorité des Canadiens se sentaient en sécurité dans leur quartier. Le problème se posait pour les personnes qui utilisaient les transports en commun et on leur a demandé si elles craignaient d'utiliser les transports en commun.

**Le sénateur Merchant :** Comme je viens de la Saskatchewan, je m'intéresse beaucoup à vos programmes. J'ai vraiment aimé votre exposé, car j'ai eu l'impression que vous abordiez ces questions dans une démarche équilibrée.

Pensez-vous qu'il y a un décalage entre ce que vous attendez de nous — car après tout, c'est nous qui prenons les décisions — et ce que nous faisons? Si c'est le cas, en quoi ne comprenons-nous pas exactement la meilleure chose à faire et qu'est-ce que vous souhaiteriez que nous fassions différemment?

**M. McFee :** C'est une excellente question. Je ne parlerais pas de décalage, car j'apprécie le travail que vous faites en essayant d'entendre tous les points de vue. Néanmoins, je pense qu'il y a vraiment une meilleure façon de s'attaquer à certains problèmes. Les services de santé, les services sociaux et la police doivent cesser de travailler en vase clos les uns par rapport aux autres.

La protection de la vie privée est devenue un obstacle. Nous comprenons tous qu'il faut protéger la vie privée et respecter un juste équilibre et nous avons tous des règles à suivre. Si chaque organisme possède des renseignements essentiels sur l'enfant ou la personne en difficulté, pourquoi ne nous en servons-nous pas avant que ces personnes ne se retrouvent dans le système? Le système est extrêmement coûteux. En ce qui concerne les délinquants de ressort fédéral dans ma province, quelque 988 personnes ont été portées disparues dans ma petite ville de la Saskatchewan et 60 p. 100 d'entre elles viennent de foyers de groupe. Certains de ces foyers de groupe coûtent 11 500 \$ par enfant alors qu'une famille d'accueil coûte 650 à 700 \$.

Je pense qu'il serait préférable de réunir tout le monde, non pas pour se moquer les uns des autres, mais pour trouver une meilleure solution. J'ai fait plus d'une centaine d'exposés sur ce que nous avons constaté en Écosse. Nous sommes partis avec une équipe de 11 personnes travaillant dans les services sociaux, la santé et l'éducation. Nous avons trouvé une nouvelle approche et une meilleure solution. Le gouvernement provincial et le premier ministre de la province ont donné leur appui en nous accordant un financement et nous sommes à la recherche d'un peu d'argent du côté du fédéral.

All the agencies, more importantly, had to rethink what they were doing and stop the bureaucratic process protecting turf — us included — and figure out how we can deal with the 73 per cent cost effectively and more efficiently and try to provide them help, because that is what it is: Help.

I will give you one example of the hub. A 14-year-old girl comes in. Information comes in from education. The girl went from being an A student to failing, falling asleep in class, has been listed as a missing person, and they think there are addictions in the home. What can a teacher do with that? A teacher can really do nothing.

They bring it to the hub. The police query their MDTs. We pick up the same girl, drunk, face down in a snow bank, frozen to death because some citizen did not call it in.

Social Services checked the records, and they were at that home eight times in the last two months. So long story short, the next day a police officer, a mental health addictions worker and a social worker went to the house. We phoned. They did not want the school, because they did not want to be embarrassed. Fair enough. What can we do to help? The girl breaks down crying, and mom breaks down crying. Mom has got into a bad domestic violence situation over the last six months. The night that she was found face down in a snow bank, she had a belt around her neck. The kid left and thought mom was going to be dead when she returned. We pushed that out.

Police can deal with domestic violence because that is what they do. Social Services comes in and does an emergency intervention order. Housing comes in and changes the locks on the doors. Education goes in because mom was taking an upgrade and furthering her education and had not been there much in the last few months. Repair that relationship and get it done. That family has not been in the system for 10 months, and they were in 13 times in two months. Put a dollar value on that. It is millions. There is a better way, I think.

**Senator Demers:** Chief, I really appreciate your philosophy. Hopefully there are more people who follow that. I have gone to different jails in the province of Quebec in recent years. Talking as a group to provincial and federal, and federal is a different story, but talking as a group, maybe one or two young men, one of the things they complain most about is rehabilitation and to be accountable for some of the things they still do in jail.

I learned at 12 years old — and I am 67 — to respect officers and all that, and I never got myself in trouble. That is not bragging; it is just a fact. I am sure around here we would not be around here if we did not do that. Where do we stand in means of rehabilitation? Maybe you have the percentage of kids who go

Mais surtout, tous les organismes ont dû repenser leur façon de travailler et cesser de protéger leur territoire — nous compris — pour voir comment traiter efficacement et de façon plus efficiente les cas qui représentent 73 p. 100 des coûts en essayant d'aider ces personnes, car c'est de cela qu'il s'agit.

Je vais vous donner un exemple. Nous recevons le cas d'une jeune fille de 14 ans. Les renseignements proviennent du secteur de l'éducation. Ses résultats scolaires sont passés d'excellents à médiocres, elle s'endort en classe, elle a disparu et les autorités pensent qu'un problème de dépendance se pose dans son foyer. Qu'est-ce qu'un enseignant peut faire? L'enseignant ne peut vraiment rien faire.

Le cas est signalé à la centrale. La police consulte ses terminaux mobiles. Nous trouvons la jeune fille ivre, effondrée dans un banc de neige et complètement gelée parce qu'un citoyen n'a pas appelé les autorités.

Les services sociaux vérifient leurs dossiers et constatent qu'ils se sont rendus au domicile de la jeune fille à huit reprises au cours des deux derniers mois. En quelques mots, le lendemain un policier, un travailleur en toxicomanie et en santé mentale et un travailleur social vont voir la famille. Nous avons téléphoné. La famille ne voulait pas de l'école, pour ne pas se sentir embarrassée. D'accord. Que pouvons-nous faire pour vous aider? La fille se met à pleurer et la mère aussi. La mère a été victime de violence conjugale au cours des six derniers mois. La nuit où la fille a été retrouvée effondrée dans un banc de neige, elle avait une ceinture autour du cou. Elle a quitté la maison en pensant que sa mère serait morte à son retour. Nous l'avons poussée à nous le dire.

La police peut intervenir dans les cas de violence conjugale parce que c'est son rôle. Les services sociaux viennent et demandent une ordonnance d'intervention d'urgence. Les services de logement viennent et changent les serrures sur les portes. Les services d'éducation viennent parce que la mère suit des cours pour poursuivre ses études et n'y est pas souvent allée au cours des derniers mois. Il faut réparer ces relations. Cette famille n'est plus dans le système depuis 10 mois alors qu'elle y avait été 13 fois en deux mois. Quelle valeur cela a-t-il? Des millions. Je pense donc que c'est une meilleure approche.

**Le sénateur Demers :** Chef, j'apprécie vraiment votre philosophie. J'espère que vous ferez des émules. J'ai visité plusieurs prisons du Québec ces dernières années. Lorsque nous parlons, en groupe, aux autorités provinciales et fédérales, c'est une autre histoire, mais lorsque nous parlons à un ou deux jeunes gens, une des choses dont ils se plaignent le plus concerne la réinsertion et les comptes à rendre pour certaines des choses qu'ils font encore en prison.

Quand j'avais 12 ans — et j'en ai maintenant 67 — j'ai appris à respecter les policiers et tout cela, et je n'ai jamais eu maille à partir avec la justice. Je ne m'en vante pas, c'est simplement la réalité. Je suis certain que nous ne serions pas là si ce n'était pas le cas. Où en sommes-nous sur le plan de la réinsertion? Vous

from provincial to federal, because once you get to federal, it is two years plus, and provincial is two years less one day. What is your thinking on that, chief?

**Mr. McFee:** You hit on a real key point, which is how you had your beliefs entrenched. It is probably your parents. You have to remember a lot of these kids nowadays do not have that parental role model. Social Services is playing the role. If the parents are not there, how can we basically help with that? How can we help the family? How can we help the family be stronger? There is no question the federal institution does a good job of doing the rehabilitation and reintegrating into the program, but this goes exactly back to that comment that I made. It is not hard on crime, arrest and incarcerate. It is not soft on crime, prevention and intervention. It is balance. It is smart on crime. We have to do both. There are people who need to go to jail, but you do not forget about them. You rehabilitate. There are all these people that are going into this system, and 90 per cent poor souls is how one judge put it to me. How do we take some of these out of the system? These ones need to go to jail, and it does not mean we stop, but how do we take a lot of these people out of the system and give them a better chance, and, while we give them a better chance, be more efficient and money, but more importantly, we get better job satisfaction because now you feel you are making a difference.

We have replication. I had a young fellow that was in court here the other day, and one of my officers brought him to me, with 19 breaches of probation. He went in for the nineteenth time. I am not sure if it is the twenty-first that gets it right, but maybe we have to rethink some of the things we deliver on this side.

I think that stable parenting, focusing at the right time, and not focusing on the end result, which is the incarceration, but realize that that is absolutely necessary.

**Senator Seidman:** I would like to return with a request for more details about two examples that were presented here, and both of them pointed to the importance of a multisectoral approach.

Chief McFee, you spoke about outreach programs and the importance of innovation, and you referred to a very specific program. I think you started to speak about it. It might be the hub. I am not sure. You referred to it in your presentation to us. You say when you took your multi-agency team of 11 to Glasgow, Scotland, with a business plan, you found an area that had 15 key indicators. You took some of the things you learned, best practices, and tweaked them to make your model even better. You talked about significant successes, of which you can speak later. I would like you to speak more specifically about that, if you might.

connaissez peut-être le pourcentage de jeunes qui passent des prisons provinciales aux prisons fédérales, car au fédéral, c'est pour les peines de deux ans et plus, tandis qu'au provincial, c'est deux ans moins un jour. Qu'en pensez-vous, chef?

**M. McFee :** Vous touchez à un point vraiment essentiel, à savoir comment vos convictions s'ancrent dans votre cerveau. Cela vient probablement de vos parents. N'oubliez pas qu'aujourd'hui, bon nombre d'enfants n'ont pas de modèle de rôle parental. Les services sociaux jouent ce rôle. Si les parents ne sont pas là, comment pouvons-nous les aider? Comment pouvons-nous aider la famille? Comment pouvons-nous aider la famille à être plus solide? Il est certain que l'établissement fédéral fait un bon travail pour assurer la réinsertion et la réintégration, mais cela nous ramène précisément à ce que j'ai dit. Il ne s'agit pas d'adopter la manière forte et de se contenter d'arrêter et d'incarcérer. Il ne s'agit pas d'adopter la manière douce et de se contenter de prévenir et d'intervenir. Il faut un juste équilibre. Il faut lutter intelligemment contre la criminalité. Il faut faire les deux. Certaines personnes doivent aller en prison, mais il ne faut pas les oublier là. Il faut les réadapter. Il y a tous ces gens qui entrent dans le système et comme un juge me l'a dit, 90 p. 100 d'entre eux sont de pauvres malheureux. Comment les faire sortir du système? Certains ont besoin d'aller en prison et nous n'allons pas arrêter de les incarcérer, mais comment faire sortir un bon nombre de ces personnes du système, leur donner de meilleures chances d'y arriver et en même temps être plus efficaces, avoir plus d'argent, mais surtout, être plus satisfaits de notre travail, car nous avons le sentiment d'améliorer les choses.

Des initiatives similaires sont prises. Un de mes agents m'a amené un jeune qui était au tribunal l'autre jour et qui avait à son actif 19 manquements à ses conditions de probation. Il a été incarcéré pour la 19<sup>e</sup> fois. Je ne sais pas si c'est la 21<sup>e</sup> fois qui permet de comprendre, mais nous devrions peut-être repenser certaines des choses que nous faisons.

Je pense qu'une famille stable, une attention portée au bon moment et pas seulement à la fin, c'est-à-dire au moment de l'incarcération, sont des choses absolument nécessaires.

**Le sénateur Seidman :** Je voudrais vous demander plus de précisions au sujet de deux exemples qui nous ont été donnés et qui soulignaient tous les deux l'importance d'une approche multisectorielle.

Chef McFee, vous avez parlé des programmes de sensibilisation et de l'importance de l'innovation et vous avez fait mention d'un programme très particulier. Je pense que vous avez commencé à en parler. C'était peut-être votre centrale d'appels. Je n'en suis pas certaine. Vous en avez parlé dans votre exposé. Vous dites que lorsque vous êtes allé avec les 11 membres de votre équipe intersectorielle à Glasgow, en Écosse, avec un plan d'activité, vous avez trouvé un secteur où il y avait 15 indicateurs clés. Vous avez pris certaines des choses que vous avez apprises, des pratiques exemplaires et vous les avez adaptées pour améliorer encore votre modèle. Vous avez fait mention de succès importants dont vous pourriez nous parler plus tard. J'aimerais que vous en parliez plus précisément, si vous le voulez bien.

**Mr. McFee:** Our crime rate has been steadily going up. Last year we were down 11.3 per cent. Prosecutions were down 12 per cent. Social Services saved 32 family intakes over the course of 11 months. Forty is equivalent to one year's work. Through this now, we are putting academia in there to have better measure, but I cannot say it is in isolation for this. I think with the closeness of the stats, a reasonable person can make assumptions that there is an overlap. Last quarter I was on the health board. Emergency room visits in the hospital were down 10 per cent. Ten to eleven per cent is consistent across the board. When you have that consistency, I think there is some reasonable assumption. Now we have to put academia in to get that better measurement and drive it out in relation to what we are doing.

It is the same indicators as Scotland. In Scotland, I had what I say is my light bulb moment. Scotland has 15 key indicators. It is why we went there. HIV and everything, it has all been going out of the roof, and it was everything that we had in my community. We came back from Scotland, which is white, homogeneous and with very little movement. We are a high First Nations component. Our issues are not First Nations people, and I think unfairly First Nations people get pegged with that. It is dealing with marginalization, addictions, mental health, et cetera. That is what this whole approach is doing, early intervention at the right time. I can send a video we just did, and we have done quite a bit, if the committee would like that.

**Senator Seidman:** Do you have a written model, for example, of your program and evidence that it has been successful and is clearly multisectoral?

**Mr. McFee:** Yes.

**Senator Seidman:** I would appreciate, and I am sure the committee would appreciate very much, if you could send us that written model, whether it be in a video or written text or whatever it is. That would be terrific. Thank you.

My other question is for Mr. Sansfaçon. I would like to address to you the same question I just put to Chief McFee, because you referred to a program in Montreal that is multidisciplinary and multisectoral. You say it is the first time that representatives from these systems are working together. If you could please tell me something more about this and why it is successful and what exactly it is, I would appreciate that.

**Mr. Sansfaçon:** In fact, it is the same as I mentioned earlier in the presentation. I left with the clerk some examples of some of the projects that, in a sense, are very much in line with what Chief McFee is saying. It is, first of all, being in a position to identify what is really needed and, if I may use this term, target those who are most vulnerable and in need. Social Services know who they are, police will know who they are, educators will know who they are, but the thing is they do not necessarily speak with one another. For

**M. McFee :** Notre taux de criminalité a augmenté régulièrement. L'année dernière, il est tombé à 11,3 p. 100. Les poursuites ont diminué de 12 p. 100. Le nombre de familles auprès desquelles les services sociaux ont été appelés à intervenir a diminué de 32 en moins au cours d'une période de 11 mois. L'intervention auprès de quarante représente une année de travail. Nous faisons appel à des universitaires pour avoir des mesures plus précises, mais je ne peux pas dire que nous le faisons de façon isolée. Les statistiques sont suffisamment précises pour permettre de supposer que les résultats se recourent. Le trimestre dernier, j'ai siégé au conseil de santé. Les visites aux urgences de l'hôpital ont diminué de 10 p. 100. Nous enregistrons une réduction générale de 10 à 11 p. 100. Des résultats aussi similaires permettent de faire des hypothèses raisonnables. Nous avons maintenant chargé des universitaires de faire des mesures plus précises que les nôtres.

Nos indicateurs sont les mêmes qu'en Écosse. En Écosse, j'ai eu ce que j'appelle une révélation. L'Écosse compte 15 indicateurs clés. C'est pourquoi nous sommes allés là-bas. Le VIH et d'autres problèmes ont pris d'énormes proportions et tout correspondait à ce que nous avions chez nous. Nous sommes revenus d'Écosse, qui est une société blanche et homogène où il y a très peu de mouvement. Nous avons une importante population des Premières nations. Nos problèmes ne sont pas attribuables aux Premières nations et je pense qu'on le leur reproche injustement. C'est la marginalisation, la toxicomanie, la santé mentale, et cetera. Toute notre approche consiste à intervenir le plus tôt possible, au bon moment. Je peux vous envoyer une vidéo que nous venons de réaliser et qui montre que nous avons accompli beaucoup, si le comité le souhaite.

**Le sénateur Seidman :** Avez-vous un modèle écrit, par exemple, de votre programme et la preuve qu'il a donné de bons résultats et qu'il est clairement multisectoriel?

**M. McFee :** Oui.

**Le sénateur Seidman :** J'aimerais beaucoup avoir ce modèle, et je suis sûre qu'il en est de même pour le comité, que ce soit sous forme de vidéo ou de texte ou quoi que ce soit d'autre. Ce serait formidable. Merci.

Mon autre question s'adresse à M. Sansfaçon. Je voudrais vous poser la même question que celle que je viens de poser au chef McFee, car vous avez mentionné un programme, à Montréal, qui est multidisciplinaire et multisectoriel. C'est la première fois, dites-vous, que les représentants de ces systèmes travaillent ensemble. Si vous pouviez m'en dire plus, préciser pourquoi ce programme a du succès et en quoi il consiste exactement, je vous en serais reconnaissante.

**M. Sansfaçon :** En fait, c'est le programme que j'ai mentionné dans mon exposé. J'ai remis à la greffière quelques exemples de certains projets qui, dans un certain sens, correspondent très bien à ce dont le chef McFee a parlé. Il s'agit, tout d'abord, de pouvoir établir ce dont on a vraiment besoin et, si je peux utiliser ce terme, de cibler les personnes les plus vulnérables et nécessiteuses. Les services sociaux savent qui elles sont, la police sait qui elles sont et les éducateurs aussi, mais ils ne parlent pas toujours entre eux. Par

example, when this program in Montreal was elaborated some three years ago now, it was designed in this case for working with a particular clientele of youth who were already in the youth centres in Montreal, youth who had already some experience unfortunately with youth gangs. As I say, it was a situation where youth workers, working with the youth centres, would know who these youth are, the police would know who they are, and street workers in, for example, Montreal North would also know who they are, but they would not speak with one another. There are issues, and indeed some people mentioned it, relating to privacy and the capacity, as it were, to share this information. These can be surmounted, and this is what this experience in Montreal is demonstrating. Through memoranda of understanding and protocols of agreements, these organizations are capable of working together and indeed, because they work together, they are capable of being effective and efficient in delivering the interventions that are needed to the right people and at the right time. This is essentially what we think is part and parcel of the success.

There are other examples, some of which have been evaluated. One is the wrap around, and I dare say that the wrap around model is very similar to what Chief McFee was describing as the hub approach. Again, it is the same principle: You wrap the services around these vulnerable populations and provide the right intervention at the right time. You are indeed increasing the chances of being successful. We will be pleased to provide more examples in writing.

**Senator Seidman:** I was just about to ask you the same question and make the same request as I did of Chief McFee, and that is, if you have written documentation of these programs and the evidence that they work, we would appreciate receiving them. Thank you.

**Senator Callbeck:** Thank you for coming today. You have certainly given us some great thoughts and ideas that will help with this study. Ms. McAuley, I know you do not have it here. I come from Prince Edward Island.

I notice that Charlottetown is listed in a lot of your statistics. On page 10, under "Police-reported hate crimes by type of motivation," Charlottetown is not here. Do you have that and can you send it to the committee? I would be interested in seeing that, if it is available.

**Ms. McAuley:** We handed out a series of publications for you. They are called *Juristat*. One is called "Police-reported hate crime in Canada," and it breaks it down by census metropolitan area to the number of hate crime. Charlottetown is not a census metropolitan area. We included it today to ensure we had the regional representation. However, we could go back to that police service to see if there were any specific incidences for that area if it would be of benefit to you.

**Senator Callbeck:** I would appreciate that. Thank you very much.

exemple, quand ce programme a été élaboré à Montréal, il y a maintenant trois ans, c'était pour travailler avec une clientèle particulière de jeunes qui étaient déjà dans les centres de jeunes de Montréal, des jeunes qui avaient déjà malheureusement une certaine expérience des gangs de jeunes. Comme je l'ai dit, les travailleurs de ces centres savaient qui étaient ces jeunes, la police savait qui ils étaient et les travailleurs de rue de Montréal-Nord, par exemple, le savaient également, mais ils ne parlaient pas entre eux. Comme certaines personnes l'ont mentionné, cela pose des problèmes sur le plan de la protection de la vie privée et de la possibilité d'échanger ces renseignements. Il est possible de les surmonter et c'est ce que démontre l'expérience faite à Montréal. Grâce à des protocoles d'entente, ces organismes peuvent travailler ensemble, et comme ils travaillent ensemble ils peuvent être efficaces pour intervenir auprès des personnes qui en ont besoin, au bon moment. C'est, à notre avis, ce qui contribue au succès.

Il y a d'autres exemples dont certains ont été évalués. Il y a notamment les services intégrés et je dirais que ce modèle est très semblable à celui que le chef McFee a décrit. Encore une fois, c'est le même principe. Vous entourez ces populations vulnérables d'un ensemble des services pour procéder à l'intervention requise au bon moment. Vous augmentez ainsi vos chances de succès. Nous nous ferons un plaisir de vous fournir plus d'exemples par écrit.

**Le sénateur Seidman :** J'allais justement vous dire, comme au chef McFee, que si vous avez des documents au sujet de ces programmes et la preuve qu'ils donnent des résultats, nous aimerions les recevoir. Merci.

**Le sénateur Callbeck :** Merci d'être venus aujourd'hui. Vous nous avez certainement fait part d'excellentes réflexions et d'idées qui nous aideront pour notre étude. Madame McAuley, je sais que vous n'avez pas ce renseignement ici. Je viens de l'Île-du-Prince-Édouard.

Je remarque que Charlottetown apparaît dans un grand nombre de vos statistiques. À la page 10, à propos des crimes haineux rapportés par la police par type de motivation, Charlottetown n'est pas mentionnée. Avez-vous ces chiffres et pouvez-vous les envoyer au comité? J'aimerais les voir, s'ils sont disponibles.

**Mme McAuley :** Nous vous avons remis une série de publications. Ils s'intitulent *Juristat*. L'un d'eux a pour titre « Les crimes haineux déclarés par la police au Canada » et indique le nombre de crimes haineux par région métropolitaine de recensement, mais Charlottetown n'est pas une région métropolitaine de recensement. Nous l'avons incluse aujourd'hui pour avoir une représentation régionale. Toutefois, nous pourrions consulter les services de police pour voir s'il y a eu des incidents dans cette région si cela peut vous être utile.

**Le sénateur Callbeck :** Je vous en serais reconnaissante. Merci beaucoup.



Mr. McFee, you talked about the multi-agency team you have set up in Prince Albert, Saskatchewan. Has this required a lot more dollars? Have you been able to do this within existing budgets?

**Mr. McFee:** That is a great question. It is both. This came about because I had to find a new way to do business. I always say that brains get you here, networking brings you to here, and clout and influence bring about change.

I was on the health board and had to bring everyone to Scotland, and that was a challenge. We might have paid for one of the other services to go, but it was an investment versus an expenditure. The long story short is it is not a lot of dollars. The province is on board for \$450,000. They are paying for the executive director, support position and two analysts. One is a tactical analyst and one is trained on social return on investment that can measure what we are investing in our community and report back on it. That is the province.

We are asking the federal government — we are still looking for it — for \$250,000 to pay for the one-time cost in relation to vehicles, computers, et cetera. Back to building the franchise; box it up. Our provincial government is taking on the privacy piece. We have all signed an MOU, and the premier has our Attorney General reviewing that legislation to ensure we can. Safety supersedes privacy but the reality is we are still doing it for the right reasons. People have to be comfortable. We have to bridge that gap; we understand that. We are working on that piece.

The last piece was to tell every agency that they had to bring their staff to the table, plus \$25,000 of operational dollars. In those budgets, that is nothing. Everyone has some skin on the line, everyone is invested in the program, and everyone has a say in what we are trying to do.

The difference between what Ms. Illingworth is saying and what we are trying to do is we are building a structure that can be replicated, and you can change the priorities and needs in any community. That is the key. What I need is not the same as Moose Jaw needs. What I need is absolutely not the same as Toronto or Prince Edward Island. However, if you have a structure based on that, you can plop that structure in and work on the needs as required to get local and regional developments. That is the difference.

We looked across Canada and got some great one-off programs that everyone is in, but this organization is not a police plan. It is a community plan run by a governance board that I cannot pull my resources out of if I get busy. In other words, they are dedicated to the needs of our community, set by the structure of that committee.

Monsieur McFee, vous avez parlé de l'équipe multisectorielle que vous avez constituée à Prince Albert, en Saskatchewan. Cela a-t-il coûté beaucoup d'argent supplémentaire? Avez-vous pu le faire dans le cadre des budgets existants?

**M. McFee :** C'est une excellente question. C'est les deux. Il fallait que je trouve une nouvelle façon de procéder. Je dis toujours que les cerveaux vous mènent ici, le réseautage vous mène là et que le pouvoir et l'influence apportent les changements.

Je faisais partie du conseil de santé et il fallait que j'emmenne tout le monde en Écosse, ce qui n'a pas été facile. Nous aurions pu payer pour qu'un des autres services y aille, mais c'était un investissement plutôt qu'une dépense. En fait, cela ne coûte pas très cher. La province donne 450 000 \$. Elle paie pour le directeur général, un employé de soutien et deux analystes. L'un d'eux est un analyste tactique et l'autre a une formation sur le rendement social de l'investissement et peut mesurer ce que nous investissons dans notre communauté. C'est ce que finance la province.

Nous demandons au gouvernement fédéral — et nous sommes toujours à la recherche de cet argent — 250 000 \$ pour des coûts ponctuels de véhicules, d'ordinateurs, et cetera. Il faut bâtir la franchise, l'équiper. Notre gouvernement provincial s'occupe de la protection des renseignements personnels. Nous avons tous signé un protocole d'entente et le premier ministre a demandé à notre procureur général d'examiner la loi pour s'assurer que nous pouvons le faire. La sécurité l'emporte sur la vie privée, mais en réalité, nous le faisons pour les bonnes raisons. Il faut que les gens se sentent à l'aise. Nous devons en tenir compte et nous le comprenons. Nous y travaillons.

Le dernier élément consistait à dire à tous les organismes qu'ils devaient mettre leur personnel à notre disposition, plus 25 000 \$ comme budget de fonctionnement. Ce n'est rien, compte tenu de leurs budgets. Tout le monde a des intérêts en jeu, tout le monde a investi dans le programme et tout le monde a son mot à dire sur ce que nous essayons de faire.

La différence entre ce que dit Mme Illingworth et ce que nous essayons de faire, c'est que nous construisons une structure qui peut être reproduite ailleurs et qu'on peut changer les priorités et les besoins dans toute communauté. C'est la clé. Ce dont j'ai besoin n'est pas la même chose que ce dont Moose Jaw a besoin. Ce dont j'ai besoin n'est absolument pas identique à ce dont Toronto ou l'Île-du-Prince-Édouard ont besoin. Néanmoins, si vous avez une structure fondée sur ce principe, vous pouvez vous en servir pour répondre aux besoins aux niveaux local et régional. Voilà la différence.

Nous avons examiné la situation un peu partout au Canada et trouvé un petit nombre d'excellents programmes auxquels tout le monde participe, mais cette organisation n'est pas un programme policier. C'est un programme communautaire dirigé par un conseil de gouvernance d'où je ne peux pas retirer mes ressources si je suis occupé ailleurs. Autrement dit, les ressources sont réservées aux besoins de notre collectivité qui sont établis par ce comité.

I think it has real potential. We are only a year into it but we are seeing positive results. The best result is all the agencies now see this must be done together, all the time — not one-offs to fix break and enters or domestic violence. It is what we need to do to fix our communities.

**Senator Callbeck:** I commend you for it, and it certainly is needed to get rid of all the silos.

**Mr. McFee:** Thank you.

**Senator Callbeck:** Ms. Illingworth, I want to ask you about the rehabilitation initiatives. You have a lot of recommendations. One is toward education, which I agree is extremely important so that when the person gets out, they will not reoffend. If they get an education, it will help them tremendously. Literacy and crime are related.

One of the incentives that you have is to offer small incentives for offenders that earn a GED while incarcerated. What type of incentives are you talking about? Are you talking about privileges?

**Ms. Illingworth:** No. Perhaps it could be within the institutional setting. It could be different access. Perhaps there are restrictions on times they can go to the library or canteen; something positive within the institution to keep them motivated to finish their education. As you said, we know when people come back into the community and cannot find employment it will highly impact recidivism.

**Senator Callbeck:** I agree with you 100 per cent. It is extremely important because I believe the average education of a person in a federal penitentiary is grade 7. We need to do a lot in this area.

The second one is to offer mandatory alcohol and substance abuse programs while incarcerated, as well as after release.

Right now, do they have the option of taking these anger management and substance abuse programs, et cetera?

**Ms. Illingworth:** Yes, within the federal system it is not required that they take any programs. When an offender is initially brought into the system, a treatment and correctional plan is developed. It is recommended, depending on their criminogenic factors, which programs they should take while incarcerated. However, at the moment it is not required that you have to complete substance abuse, anger management, or family violence or whatever led you to become incarcerated.

Je pense que cette formule a un véritable potentiel. Le programme est en place depuis seulement un an, mais nous constatons des résultats positifs. Le meilleur résultat est que tous les organismes constatent maintenant qu'il faut agir ensemble, constamment et non pas juste de temps en temps, pour résoudre le problème des introductions par effraction ou de la violence conjugale. C'est ce que nous devons faire pour remédier à la situation dans nos collectivités.

**Le sénateur Callbeck :** Je vous en félicite et c'est certainement nécessaire pour tout décloisonner.

**M. McFee :** Merci.

**Le sénateur Callbeck :** Madame Illingworth, je voudrais vous poser une question au sujet des initiatives de réinsertion. Vous avez fait un grand nombre de recommandations. L'une d'elles concerne l'éducation et je suis d'accord pour dire que c'est extrêmement important pour qu'une personne ne récidive pas à sa sortie de prison. Si elle reçoit une éducation, cela l'aidera énormément. L'analphabétisme et la criminalité sont reliés.

Vous parlez d'offrir des petits incitatifs aux délinquants pour qu'ils acquièrent une formation de base pendant leur détention. De quel genre d'incitatifs parlez-vous? Parlez-vous de privilèges?

**Mme Illingworth :** Non. Cela pourrait se passer dans le milieu institutionnel. Il pourrait s'agir de modifier les conditions d'accès, par exemple en limitant le nombre de fois que les détenus peuvent se rendre à la bibliothèque ou à la cantine, ou de trouver des incitatifs pour les maintenir motivés à achever leurs études. Comme vous l'avez dit, l'incapacité de trouver un emploi lorsque les détenus retournent vivre dans la communauté est un facteur très important de récidive.

**Le sénateur Callbeck :** Je suis entièrement d'accord avec vous. C'est extrêmement important, car je crois que le niveau de scolarité moyen des détenus dans un pénitencier fédéral correspond à la septième année. Nous avons beaucoup à faire à ce chapitre.

Le deuxième aspect consiste à offrir des programmes obligatoires de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie pendant l'incarcération, voire après la libération.

En ce moment, ces gens ont-ils la possibilité de suivre des programmes portant sur la maîtrise de la colère, la toxicomanie, et cetera?

**Mme Illingworth :** Oui, mais aucun programme n'est obligatoire dans le système fédéral. Au moment où un délinquant entre dans le système, on établit le traitement et le plan correctionnel à suivre dans chaque cas. C'est à ce moment-là que l'on recommande les programmes qu'il devrait suivre pendant son incarcération, en fonction des facteurs criminogènes. Mais, à l'heure actuelle, les détenus ne sont pas tenus de suivre les cours sur la toxicomanie, la gestion de la colère, la violence familiale, ou tout autre motif pour lequel ils ont été incarcérés.

**Senator Callbeck:** These programs exist in all our federal institutions. What about the provincial institutions?

**Ms. Illingworth:** No, the provincial systems are much different with the amount of overcrowding at the provincial level. In Ottawa at Ottawa-Carleton Detention Centre I believe the capacity is about 250, and there are over 600 people in there currently. It is usually short sentences and little time to do any real programming or treatment before they are back on some form of probation in the community.

**Senator Callbeck:** You are there if it is up to two years. Let us say you get two years less a day. Will that person get any programming at all?

**Ms. Illingworth:** I would say very little in our experience and from what we have seen and heard. Again, that is something where you could probably bring in experts from the provincial system to talk more about it.

**Senator Callbeck:** They have no time to work on their GEDs or their literacy skills?

**Ms. Illingworth:** I am not as sure about the provincial system as the federal system.

**Senator Dyck:** Thank you so much to our witnesses this morning. We have a good overview from the statistics to the police work and innovative models in the community to victims and youth. I was very taken by all your presentations. I have some specific questions.

First, because I am from Saskatchewan, I was most taken with Mr. McFee's comments. As you are stationed in Prince Albert, you are in a unique position because it probably has one of the highest percentages of Aboriginal Peoples in the country. However, because it is not a greater census metropolitan area it does not show up in your statistics. In your statistics, you said that the Prairies and the North have the highest homicide rates. In Saskatoon and Regina, we sit at two or three homicides per every 100,000 and we struggle with that.

In addition to having the high Aboriginal population — which we know are incarcerated at an alarming rate — there is a higher representation of young people, and you mentioned this as well, Mr. McFee. About 50 per cent of the Aboriginal population is 25 years old and younger. There must be opportunities for preventive programs dealing with youth and child welfare, though I forget who mentioned the latter if their presentation.

**Le sénateur Callbeck :** Ces programmes existent dans tous nos établissements fédéraux. Qu'en est-il des établissements provinciaux?

**Mme Illingworth :** Non, les systèmes provinciaux sont très différents, compte tenu du surpeuplement des établissements. À Ottawa, au Centre de détention d'Ottawa-Carleton, je crois que la capacité est de 250 personnes, mais on y compte en ce moment plus de 600 personnes. Les peines purgées sont habituellement de courte durée et il n'y a donc pas beaucoup de temps pour entreprendre un véritable programme ou un traitement avant que ces personnes retournent dans la communauté sous une forme ou une autre de probation.

**Le sénateur Callbeck :** On y est détenu pour des peines allant jusqu'à deux ans. Disons que la personne doit demeurer incarcérée pendant deux ans moins un jour. Aura-t-elle droit à un programme quelconque?

**Mme Illingworth :** D'après nos constatations et ce que nous avons entendu, je dirais qu'il n'y en a que très peu. Une fois de plus, il s'agit d'un aspect où il conviendrait peut-être d'inviter à comparaître des experts du système provincial, car ils pourraient sans doute nous donner davantage de précisions à ce sujet.

**Le sénateur Callbeck :** Les délinquants n'ont pas le temps de terminer leur formation générale ou leur alphabétisation?

**Mme Illingworth :** Je ne connais pas le système provincial aussi bien que le fédéral.

**Le sénateur Dyck :** Merci infiniment à tous nos témoins de la matinée. Nous avons obtenu un excellent aperçu, des statistiques jusqu'au travail de la police, en passant par des modèles communautaires novateurs à l'intention des victimes et des jeunes. J'ai été vivement impressionnée par toutes vos présentations. J'ai quelques questions concrètes à vous poser.

Premièrement, comme je suis de la Saskatchewan, les commentaires de M. McFee m'ont particulièrement touchée. Comme vous travaillez à Prince Albert, vous vous trouvez dans une position exceptionnelle, car c'est probablement la localité où l'on retrouve le plus grand pourcentage d'Autochtones au pays. Néanmoins, comme il ne s'agit pas d'une grande région métropolitaine de recensement, elle ne figure pas dans vos statistiques. Parmi vos statistiques, vous avez dit que les Prairies et le Nord affichaient les taux d'homicide les plus élevés. À Saskatoon et à Regina, nous sommes aux prises avec deux à trois homicides par 100 000 habitants.

En plus d'avoir la population plus nombreuse d'Autochtones — qui, nous le savons sont incarcérés à un rythme alarmant — il y a une importante représentation de jeunes, et vous avez signalé cela également, monsieur McFee. Environ 50 p. 100 de la population autochtone est âgée de 25 ans ou moins. Il doit y avoir des occasions de suivre des programmes de prévention visant le bien-être des jeunes et des enfants, mais j'oublie qui a mentionné cela dans la dernière partie de sa présentation.

I will direct the big question to you, Mr. McFee: In your hub model, which is more holistic — and I certainly applaud you for it; it seems like a great model — do you include programs like Mr. Sansfaçon mentioned in Eastern Canada? Are there similar sorts of programs available in Saskatchewan?

**Mr. McFee:** Yes. I could answer that for half a day here. I will try to shorten it.

We have to change the way we are doing business because we do get our stats and our stats are higher than Saskatoon and Regina. The reality is that 32 to 42 per cent of my arrests in my region are from northern Saskatchewan. Northern Saskatchewan will be 50 per cent under 15 in about 10 years.

I go to my board and I say “If it is one third now, when does it become 50, 60 or 70 per cent? The crisis is now.” If you were to take eight years and use a simple doubling formula, as you would use in your investments, and you compared us to Saskatoon, Moose Jaw, and Regina — the four big ones in Saskatchewan — our calls for service per capita will double in eight years, based on eight years of data, if we do not change that. How can you afford to pay for that? You cannot.

There are reasons to rethink the system: Economies of scale are important — what can we do more efficiently? — and we cannot keep up with the math.

If you look at evidence-based practices — back to the alcohol solution — if you really wanted to pay for it, and had strict rules on paying for evidence-based stuff, I could give you three ways to pay for it with new money. One would be alcohol sales — \$587 million in Saskatchewan per annum to evidence-based solutions. A case of beer might be \$23.23 versus \$23. I do not think too many people will take it that seriously. If they do and if they stop drinking, that is probably a good thing.

A long story short in relation to that, it cannot be about money. Money needs to come in but it should not start the discussion. We need to find the things that work, based in evidence, focus on those things, and tie into the population. That is the big difference between Saskatchewan, Iqaluit, Nunavut — all those you go through northern Saskatchewan — as we mentioned here, the differences.

We need the ability to act at a local and regional level. We need to be able to use the black swan approach, which is an anomaly: We can take things that work on a national perspective and we

J’adresserai donc ma grande question à vous, monsieur McFee : dans votre modèle de programme pivot, qui est plus holistique — et je vous applaudis très certainement pour cela; le modèle semble excellent — comprenez-vous des programmes comme celui que M. Sansfaçon a mentionné pour l’Est du Canada? Existe-t-il des programmes analogues en Saskatchewan?

**M. McFee :** Oui. Je pourrais vous prendre une bonne partie de la journée pour répondre à votre question, mais je vais m’efforcer de raccourcir.

Nous devons changer notre façon de faire, car nous établissons nous-mêmes nos statistiques et elles sont plus élevées que celles de Saskatoon et Regina. La réalité, c’est que de 32 à 42 p. 100 des arrestations dans ma région ont lieu dans le nord de la Saskatchewan. D’ici une dizaine d’années, 50 p. 100 de la population du nord de la Saskatchewan sera âgée de moins de 15 ans.

Je m’adresse à mon conseil en disant « Si ce chiffre représente un tiers de la population en ce moment, quand est-ce qu’il représentera 50, 60 ou 70 p. 100 de la population? La crise ne se fera pas attendre. Elle est déjà là. » Si vous prenez huit ans et utilisez une simple formule pour doubler ce chiffre, comme vous feriez avec vos placements, et par comparaison à Saskatoon, Moose Jaw et Regina — les quatre grandes régions urbaines de la Saskatchewan — le nombre d’appels à nos services par habitant doublerait en huit ans, suivant les données obtenues sur huit ans, à moins que nous ne changions la situation. Comment pouvons-nous nous permettre de payer pour cela? Nous ne le pouvons pas.

Il y a des raisons de reconfigurer le système. Les économies d’échelle sont importantes — que pouvons-nous faire plus efficacement? — et il est des chiffres qui finissent invariablement par nous échapper.

Si nous nous penchons sur des pratiques fondées sur des données probantes — en revenant à la solution d’une augmentation des prix de l’alcool — si nous voulons vraiment payer pour cela, et si nous avons des normes rigoureuses voulant que l’on doive payer pour des solutions éprouvées, je pourrais vous suggérer trois manières de payer pour cela avec de nouveaux fonds. L’une d’elles serait par la vente d’alcool — 587 millions de dollars en Saskatchewan par an pour des solutions éprouvées. Une caisse de bière pourrait coûter 23,23 \$ au lieu de 23 \$. Je ne pense pas que trop de gens en feraient une maladie. S’ils trouvent la hausse excessive et arrêtent de boire pour cela, ce serait cela de gagné.

En bref, il ne peut pas s’agir d’argent. Il faut de l’argent mais l’argent ne doit pas être le point de départ du débat. Il nous faut trouver des choses qui fonctionnent, éprouvées, insister sur ces choses et les relier à la population. C’est là la grande différence entre la Saskatchewan, Iqaluit, Nunavut — toutes les personnes qui passent par le nord de la Saskatchewan — comme nous l’avons mentionné ici, les différences.

Nous devons avoir la capacité d’agir à l’échelon local et régional. Il nous faut pouvoir être en mesure d’utiliser l’approche du cygne noir, l’approche suivie face aux anomalies. Nous

can use those things that work but then we need to have the ability to innovate to work locally, which is the structure and framework that I talk about.

People at the local and regional level can change it if you empower them to do it. However, giving us a national strategy that is good for Toronto, it is a reverse age demographic. There might be pieces we could take but it will not work to the level of effectiveness that we need. The model needs to be something that is consistent but then needs to get to local and regional involvement to get it done.

That is absolutely critical in Saskatchewan. We also have the future workforce if we do it properly. I talked with Cameco here the other day. It is important to bring the private sector on board, too. If you take the dollar value of a family and what we are using in generations and you compare that to the infrastructure cost and the 1 per cent GST that we solved that with — I would think if you measured this cost, it is way more than the other infrastructure.

**Senator Dyck:** Would you like to make a comment, Mr. Sansfaçon?

**Mr. Sansfaçon:** If I may, I have a couple of points.

In addition to the structure, we also need the evidence-based interventions which are what the NCPC is trying to develop. If I may say, it is not an Ottawa-centric or, for that matter, an Eastern Canada strategy. We have programs in communities across the country: In the northern territories, in northern Saskatchewan or in Manitoba, as we do in downtown Toronto and Montreal. As I mentioned in my presentation, there are 136 different community-based interventions currently being implemented and tested in this country.

The point is that one must ensure that, within the structure, those who will be working with these children and youth in need will deliver the right types of interventions. You have to ensure that, first, you do no harm; and, second, that you do better good than without this intervention.

Generally speaking, the kinds of preventative interventions we are speaking about will cost anywhere between \$5,000 to \$8,000 on average per year to deliver for these at-risk children and youth. It is a very minimal amount when you consider what would otherwise be the costs of them entering into the justice system, of causing victimization, and ending up eventually in the federal system if nothing is done to prevent that.

In this regard, for example, with Aboriginal youth in provinces like Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, there are numerous projects where not only are we attentive to the needs of the communities, but we are also to tell the knowledge

pouvons prendre ce qui fonctionne dans une optique nationale et l'utiliser, mais il faudra innover pour pouvoir travailler localement, selon la structure et le cadre de travail qui nous conviendra.

Les gens à l'échelon local et régional peuvent changer si on les habilite à le faire. Néanmoins, l'application au niveau national d'une stratégie qui s'est révélée efficace pour Toronto pourrait ne pas convenir à tous égards, lorsque les caractéristiques démographiques sont inversées dans une région et certaines composantes de cette stratégie pourraient ne pas être assez efficaces pour répondre aux besoins. Le modèle doit être quelque chose de conséquent mais il faut ensuite obtenir la participation locale et régionale pour le mener à bien.

Cet aspect est absolument critique en Saskatchewan. Si nous faisons les choses comme il faut, nous avons là également la population active de l'avenir. J'ai parlé avec Cameco ici l'autre jour. Il est important de faire participer le secteur privé également. Si vous prenez la valeur financière d'une famille et ce que nous utilisons pendant des générations et vous le comparez au coût d'infrastructure et au point de pourcentage de la TPS qui nous a permis de résoudre cela — je crois que si vous mesuriez le coût, il serait beaucoup plus élevé que celui de l'autre infrastructure.

**Le sénateur Dyck :** Désirez-vous faire un commentaire, monsieur Sansfaçon?

**M. Sansfaçon :** Si vous le permettez, j'ai deux ou trois aspects à soulever.

Outre la structure, nous avons également besoin d'interventions fondées sur des données probantes et c'est ce que le CNPC s'efforce de développer. Il ne s'agit pas, si je puis m'exprimer ainsi, d'une stratégie centrale pour Ottawa, pas plus que pour l'Est du Canada. Nous avons des programmes dans des collectivités partout au pays. Dans les territoires du Nord, dans le Nord de la Saskatchewan ou au Manitoba, tout comme pour le centre-ville de Toronto et Montréal. Comme je l'ai dit dans ma présentation, il y a 136 interventions communautaires différentes qui sont en train d'être mises en œuvre et mises à l'essai dans notre pays.

La question c'est qu'il faut, au sein de la structure, veiller à ce que les personnes qui vont travailler avec ces enfants et ces jeunes dans le besoin offrent les types d'intervention qui conviennent. Il faut veiller avant tout à ne pas faire de mal; et ensuite, à ce que l'intervention fasse autant de bien que possible.

En règle générale, les types d'interventions au niveau de la prévention auxquelles nous faisons allusion coûteront en moyenne de 5 000 à 8 000 \$ par an pour la prestation de services à ces enfants et à ces jeunes vulnérables. Il s'agit d'un montant infime si vous songez à ce qu'il en coûtera autrement, c'est-à-dire s'ils ont des démêlés avec la justice, s'ils font des victimes et s'ils aboutissent dans le système carcéral fédéral.

Dans ce contexte, par exemple, auprès des jeunes Autochtones dans des provinces telles le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique, il existe de nombreux projets où en plus de demeurer attentifs aux besoins des collectivités, nous nous

base of what would work in a tailored way with these children and youth in these communities, and that would be sustainable over time. Yes, we agree entirely that we cannot live off one-off projects. It must be a more systematic effort so as to ensure that we will continue to reduce the costs of crime and victimization in the country.

[Translation]

**Senator Verner:** Let me begin by thanking you all very much for being here this morning. My question is for Ms. Illingworth, and perhaps Chief McFee will have some comments to add.

I am from Quebec City. Recently we have heard a lot in the media about certain situations that I would like you to comment on.

Of course we are all in favour of social rehabilitation. A lot of prevention and education are required to avoid a dramatic rise in crime.

I know that there are programs for victims of crime. Recently two crimes occurred in the Quebec City region. In the first one, a policewoman was the victim of an attempted murder by an individual who was fixated on women in uniform. In the second, a young man was the victim of sexual and physical abuse for years, decades even, a horror story worthy of a bad movie. Both have learned that their aggressors opted to go to transition houses to complete their rehabilitation; the problem is that the transition house is a barely a few minutes away from their homes.

In spite of all the efforts made to help victims learn to live again despite the drama they have been through, are we not putting them back in a situation of exclusion? Both these persons, expressing themselves freely in the media, say that they have both started being afraid of going out again to the grocery store or to walk around their neighbourhood at night.

What do you think about the choice given to a criminal coming out of prison to go to a transition house that is scarcely a few steps or a few minutes from their victim's home? Do you have any suggestions to make in this regard?

[English]

**Mr. McFee:** That is a great point. I think the answers I would give to that are basically what we are talking about in relation to balance.

There needs to be accountability for those people. At the end of the day, the reason we at CACP supported the omnibus bill is that there are some bad people in this country and some of them need to go to jail. That does not mean they stop rehabilitation and we cannot forget about them, because there is probably an

sommes en mesure de savoir ce qui peut fonctionner auprès de ces enfants et ces jeunes dans ces collectivités, et qui pourrait être durable à long terme. Certes, nous sommes tout à fait d'accord, nous ne pouvons subsister à coup de projets uniques. Il faut un effort plus systématique pour continuer à réduire les coûts de la criminalité et de la victimisation au pays.

[Français]

**Le sénateur Verner :** Tout d'abord, merci beaucoup à vous tous d'être ici ce matin. Ma question s'adresse particulièrement à Mme Illingworth, et le chef McFee aura peut-être des commentaires à ajouter.

Je viens de la ville de Québec. Récemment, on a beaucoup entendu parler, dans les médias, de certaines situations sur lesquelles j'aimerais avoir vos commentaires.

Bien sûr, nous sommes tous pour la réhabilitation sociale. Il faut faire beaucoup de prévention et d'éducation afin d'éviter qu'il y ait une hausse dramatique des crimes.

Je sais que des programmes existent pour les victimes de crimes. Récemment, deux crimes se sont produits dans la région de Québec. Dans le premier, il s'agit d'une policière qui a été victime d'une tentative de meurtre de la part d'un individu qui faisait une fixation sur les femmes en uniforme. Dans le deuxième, c'est un jeune homme qui a été victime d'abus sexuels et physiques pendant des années, des décennies, une histoire d'horreur digne d'un mauvais film. Tous les deux ont appris que les agresseurs ont choisi d'aller dans des maisons de transition pour compléter leur réhabilitation; le problème est que la maison de transition est à quelques minutes à peine de leur domicile.

Malgré tous les efforts qui ont été fournis pour aider les victimes à réapprendre à vivre malgré le drame qu'elles ont subi, n'est-on pas en train de les retourner dans une situation d'exclusion? Ces deux personnes s'exprimant très librement dans les médias disent qu'elles ont toutes deux recommencé à avoir peur de sortir pour aller à l'épicerie ou de marcher dans leur quartier le soir.

Que pensez-vous du choix qui est donné au criminel qui sort de prison d'aller dans une maison de transition à quelques pas ou à quelques minutes à peine du lieu de résidence de leur victime? Auriez-vous des suggestions à faire à ce sujet?

[Traduction]

**M. McFee :** C'est un excellent argument. Je crois que les réponses que je donnerai à cela reviennent essentiellement à ce que nous disions à l'égard de l'équilibre.

Ces gens doivent être tenus responsables. En définitive, la raison pour laquelle l'ACCP s'est prononcée en faveur de la loi omnibus, c'est qu'il y a dans ce pays des gens capables de choses viles et certains d'entre eux doivent aller en prison. Cela ne veut pas dire qu'il faille interrompre leur réinsertion. Nous ne pouvons pas les

underlying reason why they have gotten that way. At the same time, when they are disrupting society and threatening innocent people, there needs to be accountability in that message.

The other area that we need to work on with that smart-on-crime piece is balance. No one should go away from any meeting thinking that we should be doing one or the other. We should totally focus on intervention and prevention or on accountability, arrest and incarcerate. It is balance. Until we do that effectively, we have to get out of this discussion of “hard” and “soft” on crime. That might be a great role for the Senate, which is an ultimate decision body. We have to stop people from discussing this because it forces people to take positions. They take this one or that one, which is counterproductive of what we are trying to do.

To your point, these are atrocities that need to be dealt with. There needs to be accountability and they need to be accountable for their actions just like we police officers are held accountable if we step over the line; there is accountability for that.

On the other side, if we could have seen the timeline of these individuals, we could have asked — that is, in relation to the timeline about where we got in relation to the other side — how did they get there? I would almost guarantee you that, if you were to put that timeline on a chart, numerous interventions could have been done at an earlier time where we might have had a positive impact on those people. However, we waited until they were in and then tried to fix them. Sometimes, it is too late — not that these should be forgotten about. I do not know the specifics about that, but I would focus on balance with accountability.

**Ms. Illingworth:** At our centre we talk to the victims that you have described on a monthly basis. They are concerned about the offender coming back into the community, where they live very close to them.

At our centre right now, we are working on a document for the national office for victims that will give victims practical advice about what to do when this is happening to them, when they fear for their safety, when the offender approaches release or is coming back on some form of conditional release or, in some cases, when they are at the end of the sentence completely and there is no more supervision by any probation or parole officer.

We are developing a handout that will be given out across the country, both in English and in French, to help victims with what to do. Some of the practical suggestions are safety planning;

oublier, car il y a peut-être une raison pour laquelle ils sont devenus ainsi. En même temps, lorsqu'ils dérangent la société et menacent des personnes innocentes, il faut que la responsabilisation fasse partie du message.

Un autre domaine que nous devons travailler pour une approche intelligente à l'égard de la criminalité réside dans l'équilibre. Personne ne devrait quitter une réunion en pensant que nous devrions suivre l'une ou l'autre de ces options. Nous devons absolument nous concentrer sur l'intervention et la prévention ou sur la responsabilisation, l'arrestation et l'incarcération. Il s'agit de faire l'équilibre. Jusqu'à ce que nous fassions cela efficacement, nous devons laisser de côté le débat de savoir s'il faut suivre une approche « dure » ou « indulgente » à l'égard de la criminalité. Il peut s'agir là d'un excellent rôle pour le Sénat, qui est un organe décisionnel ultime. Nous devons empêcher que les gens discutent de cet aspect car il les oblige à prendre position. Ils se rangent d'un côté ou de l'autre, ce qui est contreproductif pour ce que nous essayons de faire.

En revenant au point que vous avez soulevé, il y a des atrocités contre lesquelles il faut lutter. Il faut qu'il y ait une responsabilisation et les gens doivent être responsables de leurs actions tout comme nous, les agents de police, nous sommes tenus responsables si nous outrepassons notre mandat; nous sommes tenus de rendre compte.

Par ailleurs, si nous avions pu voir le calendrier des activités de ces personnes, nous aurions pu leur demander — c'est-à-dire par rapport au moment où elles sont passées de l'autre côté — comment elles sont arrivées à ce point-là? Je puis pratiquement vous garantir que, si vous mettiez cet échancier sous forme de tableau, vous constateriez que de nombreuses interventions auraient pu être faites de manière plus précoce et nous aurions obtenu des résultats positifs chez ces personnes. Néanmoins, nous avons attendu à ce qu'elles soient en prison pour tenter leur réadaptation par la suite. Parfois c'est trop tard — ce qui ne veut pas dire qu'il faut oublier ces gens-là. Je ne connais pas les détails à ce sujet, mais moi j'aurais tendance à insister sur l'équilibre assorti de responsabilisation.

**Mme Illingworth :** Dans notre centre, nous parlons aux victimes que vous avez décrites à chaque mois. Elles s'inquiètent à l'idée que les délinquants pourraient retourner dans leur collectivité, où ils vivront très près de chez elles.

En ce moment même, nous travaillons dans notre centre sur un document destiné au Bureau national pour les victimes qui donnera aux victimes des conseils pratiques sur les mesures à prendre lorsque cela leur arrive, lorsqu'elles craignent pour leur sécurité, lorsque le délinquant est sur le point d'être libéré ou revient avec une forme de liberté sous condition ou, dans certains cas, lorsque la peine est sur le point de s'achever et que le délinquant échappera désormais à la surveillance de tout agent de probation ou de liberté sous condition.

Nous sommes en train de mettre au point une brochure qui sera distribuée partout au pays, en anglais et en français, pour que les victimes sachent comment agir dans chaque cas. Certaines des

getting in contact with the police to make them aware that there is potentially a high-risk person coming back; speaking with the parole office; getting support from the police to get a peace bond against the person, and things of that nature; and getting support from local victim services to ensure their safety.

We have the wraparound model that we talked about for young offenders or for people in trouble for offenders coming back into the community. We need the same wraparound model for victims to ensure their safety when offenders are coming back into the community. We would like to see more concern for that.

[Translation]

**Senator Verner:** You do not feel that, for these victims, this is like going back to square one?

[English]

**Ms. Illingworth:** Yes, in some cases it is, for sure, back to square one. It is usually them who have to make all the changes to their routines and their personal safety.

In one situation that we helped with, police have put cameras in the woman's home. They have put an emergency ankle bracelet on her so that if she touches it, they will know and SWAT is coming to her house because he is there and is coming to kill her. GPS is on her car now. It seems that all the interventions were focused on her and not on him because he is at the end of sentence now. The police are trying to restrict his movements with a peace bond, but he is fighting that.

Definitely, it is hard for victims to move forward and to have a normal existence when they are very worried about their safety in the community. That is where local victim services and local police can be a big help to families and to individuals who are scared for their safety.

**The Chair:** Before I continue with my colleagues, statistics are playing a great deal here in terms of the information and the commentary that we are hearing this morning.

I would like to come back to this issue because they have been used to suggest that crime is decreasing in this country, et cetera. I was first attracted to this issue about three years ago after I saw in one of the major reports that crime was decreasing, and so on, arising from Statistics Canada. Based on my experience in Nova Scotia, I did not believe it. I certainly did not believe it in the community around me because the numbers of crimes reported in the local newspaper on a weekly basis, when I took a quick look,

suggestions pratiques consistent à planifier la sécurité, à communiquer avec la police pour la mettre au courant du retour d'une personne qui pourrait être dangereuse; parler avec l'agent de liberté sous condition; obtenir le soutien de la police pour que la personne s'engage à ne pas troubler l'ordre public; et des choses de ce genre, ainsi qu'obtenir le soutien des services locaux offerts aux victimes pour veiller à leur sécurité.

Nous avons un modèle holistique dont nous avons parlé pour les jeunes délinquants où les personnes qui risquent d'avoir des problèmes lorsque les délinquants reviennent dans la collectivité. Il nous faut le même modèle holistique pour les victimes afin de veiller à leur sécurité lorsque les délinquants retournent dans la collectivité. Nous aimerions que l'on s'en occupe davantage.

[Français]

**Le sénateur Verner :** Vous n'avez pas le sentiment que, pour ces victimes, il s'agit d'un retour à la case départ?

[Traduction]

**Mme Illingworth :** Oui, dans certains cas, c'est certainement retourner à zéro. C'est habituellement les victimes qui doivent modifier leurs habitudes et songer à leur sécurité personnelle.

Dans un cas où nous avons aidé, la police a placé des caméras chez la femme en question. Ils lui ont placé un bracelet à la cheville de sorte qu'il lui suffisait de le toucher pour que la brigade des armes spéciales et tactiques se rende immédiatement chez elle, car cela voudrait dire que le délinquant s'y trouvait et qu'il avait l'intention de la tuer. Son auto a également été équipée d'un dispositif GPS. Il semble que toutes les interventions l'ont visée elle, et non pas le délinquant, qui est sur le point de finir de purger sa peine. La police essaie de restreindre ses mouvements au moyen d'un engagement de ne pas troubler l'ordre public, mais il lutte contre la mesure.

Il est décidément difficile pour les victimes de poursuivre leur vie et d'avoir une existence normale quand elles sont tellement préoccupées de leur sécurité dans leur collectivité. C'est là que les services locaux aux victimes et la police locale peuvent beaucoup aider les familles et les personnes qui craignent pour leur sécurité.

**Le président :** Avant de poursuivre avec mes collègues, les statistiques sont en train de jouer un grand rôle ici en termes de l'information et des commentaires que nous sommes en train d'entendre ce matin.

J'aimerais reprendre la question car les statistiques ont été utilisées pour suggérer que le crime est en train de diminuer dans notre pays, et cetera. La question a d'abord attiré mon attention il y a environ trois ans quand j'ai vu un des principaux rapports de Statistique Canada, qui affirmait que le crime était en déclin. Fort de mon expérience en Nouvelle-Écosse, je me suis abstenu d'y croire. Je n'y croyais certainement pas pour ce qui était de la collectivité autour de moi, car le nombre de crimes signalés dans le



had gone up significantly over the previous several years. Those were mostly break-ins and theft related to the drug business, and so on; they are all tied in.

I looked at how Statistics Canada collects its data. I also looked into how the data was gathered from the police forces across the country. I do not have enormous confidence in the total accuracy — trends, perhaps to some degree — but I want to ask you one specific question.

On slide 6 you show “Average homicide rate, by selected census metropolitan areas 2000-10,” and Halifax is under 2 per 100,000 in population. The population given for Greater Metropolitan Halifax is roughly 350,000. That would mean approximately seven homicides per year over that time. I realize that it is averaged over that period. Let me give you two specific numbers.

In 2009, the number of homicides in Halifax was 13. In 2011, before the year was complete, it was 15. These would suggest significant differences from both the trend suggested by StatsCan information and the actual accuracy of the information. Could you comment on that?

**Ms. McAuley:** I would refer the committee to the *Juristat* article that we provided called *Homicide in Canada, 2010*. In the back of the, table 2 breaks down the homicides for 2010 and 2009, as well as the 10-year average from 2000 up to 2009. In there you will see that for Halifax in 2009, there were 12 homicides; in 2010 there were 11.

We can go back for all the CMAs and look at what the trends are to see. We show the 10-year average because there is a fair amount of fluctuation that happens. It is to try to avoid one year of data where there may have been a number of homicides in one CMA versus what the 10-year trend is. If it is of interest to the committee, we can provide that. Those data are readily available through Statistics Canada; we do not hide them in any way. They are collaborated with the police services from who we receive this information. We do have these data that go back to 1981 as well. For any of the CMAs, we can look at those specific numbers as well, if that is of interest to the committee.

**The Chair:** One more question, before we move on, with regard to statistics.

**Senator Dyck:** May I have a supplementary question?

**The Chair:** Yes.

**Senator Dyck:** In Saskatoon, the chief of police was often saying that the homicide rates that are reported are affected by the date that it is actually reported. The person could have actually been murdered five years ago, but it is not reported until they find the body. That affects it as well. In one year you might find two cases that were cold cases in one year. The statistics,

journal local sur une base hebdomadaire avait beaucoup augmenté depuis un certain nombre d'années, et il m'a suffi d'un coup d'œil pour m'en apercevoir. Il s'agissait pour la plupart de cambriolages et de vols liés au commerce des stupéfiants, et ainsi de suite; ils font partie d'un tout.

Je me suis donc penché sur la manière dont Statistique Canada obtient ses données. J'ai également cherché à savoir comment les données étaient obtenues par la police partout au pays. Je me méfie de l'exactitude absolue — je me fie aux tendances peut-être, jusqu'à un certain point — mais je souhaite vous poser une question bien précise.

Dans votre diapositive 6, vous montrez « Le taux moyen d'homicides, par région métropolitaine de recensement 2000-2010 », et Halifax affiche moins de 2 par 100 000 habitants. Selon les données, la population de la région métropolitaine du Grand Halifax est d'environ 350 000 habitants. Cela voudrait dire qu'il y a eu environ sept homicides par an en cet espace de temps. Je m'aperçois qu'il s'agit d'une moyenne pour la période. Laissez-moi vous donner deux chiffres concrets.

En 2009, le nombre d'homicides à Halifax était de 13. En 2011, avant la fin de l'année, on en enregistrait 15. Cela semble indiquer qu'il y a des écarts importants entre la tendance suggérée par les informations de Statistique Canada et l'exactitude réelle de ces informations. Pourriez-vous faire un commentaire à cet égard?

**Mme McAuley :** Je dirais au comité de se reporter à l'article de *Juristat* que nous avons fourni intitulé *L'homicide au Canada, 2010*. À la fin, le tableau 2 contient une ventilation des homicides pour 2010 et 2009, ainsi qu'une moyenne sur 10 ans, de 2000 à 2009. En consultant ce tableau, vous constaterez que pour Halifax on comptait 12 homicides en 2009, et 11 en 2010.

Nous pouvons vérifier toutes les RMR et les tendances pour voir ce qu'il en est. Nous montrons la moyenne sur 10 ans parce qu'il y a pas mal de fluctuation qui se produit. On a essayé d'éviter de présenter les données pour une année en particulier qui auraient pu être bien différentes de la tendance observée sur dix ans. Si le Comité s'y intéresse, nous pouvons fournir cette information. Ces données sont facilement disponibles à Statistique Canada; nous ne faisons absolument rien pour les cacher. Elles sont corroborées auprès des services de police de qui nous recevons cette information. Nous avons également des données qui remontent jusqu'en 1981. Nous pouvons également nous pencher sur les chiffres précis pour chaque RMR, si le comité le désire.

**Le président :** Une autre question sur les statistiques avant de poursuivre nos propos.

**Le sénateur Dyck :** Puis-je poser une autre question?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Dyck :** À Saskatoon, le chef de police disait souvent que les taux d'homicides signalés dépendent de la date à laquelle ils sont en fait signalés. La personne aurait pu être tuée il y a cinq ans, mais le fait n'est pas signalé jusqu'à ce que l'on retrouve le corps. Cela joue également. En une même année, vous pouvez trouver deux cas qui étaient des cas demeurés en suspens

then, do not necessarily reflect the actual number that year because they could be cold cases or it could depend on the month that your statistics start.

**The Chair:** I will move on. That issue would not affect my overall question in terms of its direction.

The second question for clarification that I had is if there are a series of crimes committed in one set of events with the same individual or individuals, are each of those crimes reported — that is, break and enter leading to a car theft, leading to a drug issue that ultimately lead to a murder — or is it the most significant crime that is reported? Is each of the stages of the criminal event reported as a crime or only the major incident?

**Ms. McAuley:** The data that we show are based on the most serious offence. However, we do collect up to four incidents in each of the cases. We do have that information as well.

**Senator Cordy:** Mr. Sansfaçon, I was dismayed to read the statistic about the number of Aboriginal children in care. You told us there are approximately 27,000 Aboriginal children younger than 17 in care, and that is three times the number who were enrolled in residential schools at the height of its operations and more than at any time in Canadian history.

We had an apology to the Aboriginal First Nations peoples about what happened during the residential schools — and a well-deserved apology I might add and long overdue — but when I look at 27,000 Aboriginal children currently in government care, it makes me wonder what the long-term effects will be and the long-term costs both financially and socially.

Will we need to have another apology? How many years did the last one take? It was a long time coming. It is astounding that we are not investing money now to help the young Aboriginal children in care or at risk, rather than spending \$113,000 a year on keeping them in a long-term jail. It causes me great concern. Could you expand on that statistic?

**Mr. Sansfaçon:** Obviously not being an expert in the domain of crime prevention I am not necessarily the best person to speak about why there would be that many young Aboriginal children in the care of the state. Neither am I in a position really to comment on the level of investment made in providing assistance to these families and the children. I suppose colleagues from departments such as Aboriginal Affairs or Health Canada might be in a better position to provide more detailed information.

depuis un certain temps. Par conséquent, les statistiques ne reflètent pas nécessairement le chiffre réel de l'année en question puisqu'il peut s'agir de cas anciens ou que cela peut dépendre du mois où les statistiques commencent.

**Le président :** Passons à autre chose. La question n'affecte pas ma question globale en termes de l'orientation suivie.

La deuxième question pour laquelle j'aimerais avoir des précisions c'est quand une même personne commet une série d'infractions l'amenant au crime le plus grave, est-ce que chacun de ces crimes sont signalés — c'est-à-dire, un cambriolage, menant au vol d'une auto, menant à une question de drogue, qui aboutit enfin à un meurtre — est-ce qu'on se contente de signaler le crime le plus grave? Est-ce que chacune des étapes de l'événement criminel est signalée comme crime distinct ou simplement comme un incident majeur?

**Mme McAuley :** Les données que nous montrons se fondent sur le crime le plus grave. Néanmoins nous recueillons des données jusqu'à concurrence de quatre incidents dans chacun des cas. Nous détenons ces informations également.

**Le sénateur Cordy :** Monsieur Sansfaçon, j'ai été navrée de prendre connaissance de la statistique sur le nombre d'enfants autochtones qui sont pris en charge. Vous nous avez dit qu'il y a environ 27 000 enfants autochtones de moins de 17 ans pris en charge et qu'il y en a trois fois plus qui sont inscrits dans des internats au moment où les opérations sont particulièrement intenses, soit plus qu'il n'y en a jamais eu dans l'histoire canadienne.

Nous avons présenté nos excuses aux peuples autochtones des Premières nations pour ce qui est arrivé à l'époque des internats — et c'était des excuses bien méritées et que nous aurions dû présenter il y a longtemps déjà — mais quand je constate qu'il y a actuellement 27 000 enfants autochtones pris en charge par le gouvernement, je me demande quels seront les effets et les coûts à long terme, sur le plan financier aussi bien que social.

Faudra-t-il que nous présentions d'autres excuses? Combien d'années a-t-il fallu pour présenter nos excuses la dernière fois? Elles étaient de mise depuis bien longtemps. Il est étonnant de constater que nous ne sommes pas en train d'investir de l'argent pour aider ces jeunes enfants autochtones qui sont pris en charge ou qui sont autrement vulnérables, au lieu de dépenser 113 000 \$ par an pour les maintenir dans une prison à long terme. Cela m'inquiète gravement. Pouvez-vous vous étendre sur cette statistique?

**M. Sansfaçon :** Évidemment, comme je ne suis pas un expert dans le domaine de la prévention du crime, je ne suis pas nécessairement la personne la plus désignée pour parler des motifs pour lesquels autant d'enfants autochtones ont été pris en charge par l'État. Je ne suis pas non plus en position de vraiment faire un commentaire sur le degré d'investissement effectué pour venir en aide à ces familles et à ces enfants. Je suppose que mes collègues d'autres ministères dont les Affaires autochtones ou Santé Canada seront sans doute mieux placés que moi pour fournir davantage de précisions.

This was relevant for our purposes in crime prevention. The numerous risk factors known to be related to offending trajectories are well established, and particularly those that will lead youth into committing more than just a few offences. Most youth desist from offending. The vast majority, fortunately, do not end up being adult offenders. However, there is this small proportion of young offenders who do offend and will continue on with chronic, long-term offending trajectories. The research has established that a number of risk factors are identifiable, one of which is having been in care of the state. They have a much higher likelihood of entering into these trajectories.

Again, there are two cautions here: One, it is not one single risk factor but a combination of risk factors that will increase the likelihood of later offending trajectories — five, six or more risk factors being present in the life of the same person; and second, these can be used to predict individual trajectories.

These are group trajectories, but we cannot say at this time that little Joe will become a young offender. However, we can at least say yes, and to the extent where, in certain communities and in certain groups these factors accumulate and there is a higher likelihood. In this regard, being in the care of the state certainly is one of these indicators which should resonate for governments to dedicate programming to these children and their families in particular.

**Senator Cordy:** We talk about children in care as being a risk factor for going on to serious crime or whatever, but often the reason for their being in care is a number of other risk factors present within the family. It is a very disturbing statistic for me to see.

Ms. Illingworth, in dealing with victim services you gave examples about people at risk for social exclusion. Are there best practices happening? You gave some recommendations, but are there best practices happening for victims of crime or even potential victims of crime? You actually gave us some criteria for people who may be more likely to be victims of crime. Are there some best practices programs that are working across the country?

**Ms. Illingworth:** It is very individual from province to province and territory to territory. We have programs, for example, in British Columbia which are all police-based victim service programs. All the services victims can access immediately in the aftermath are primarily provided by police, and they do not have court-based services anymore out there. There are also

Cette statistique était pertinente pour nos fins en termes de prévention du crime. Les nombreux facteurs de risque que l'on sait reliés à des trajectoires de délinquance sont bien établis, particulièrement ceux qui incitent les jeunes à commettre des crimes qui vont au-delà de quelques simples infractions. La plupart des jeunes ne tombent pas dans la délinquance. Heureusement, l'immense majorité ne finissent pas par devenir des délinquants à l'âge adulte. Cela dit, il existe une petite proportion de jeunes délinquants qui commettent des crimes et leur trajectoire deviendra chronique et à long terme. Les recherches ont cerné un certain nombre de facteurs de risque, dont le fait d'avoir été pris en charge par l'État. Ces personnes sont beaucoup plus susceptibles de suivre une de ces trajectoires.

Il faut néanmoins deux mises en garde ici : premièrement, ce n'est pas un seul facteur de risque mais une combinaison de facteurs de risque qui augmentera les chances d'une trajectoire de délinquance plus tard dans la vie — cinq, six ou davantage de facteurs de risque sont présents dans la vie d'une même personne; et deuxièmement, ces facteurs peuvent être utilisés pour prédire les trajectoires individuelles.

Il s'agit de trajectoires de groupe, mais nous ne pouvons pas affirmer dès maintenant que le petit Joe deviendra un jeune délinquant. Nous pouvons néanmoins affirmer que, dans la mesure où ces facteurs s'accumulent au sein de certaines collectivités et de certains groupes, il sera plus susceptible de le devenir. À cet égard, le fait d'être pris en charge par l'État est certainement au nombre des indicateurs que les gouvernements reconnaîtront afin de consacrer des programmes à ces enfants et à leurs familles, plus particulièrement.

**Le sénateur Cordy :** Nous parlons d'enfants pris en charge comme étant un facteur de risque ou des candidats pouvant commettre un crime grave, ou autre, mais souvent la raison pour laquelle ils sont pris en charge réside dans de nombreux autres facteurs de risque qui se retrouvent au sein de la famille. C'est une statistique très troublante pour moi.

Madame Illingworth, en parlant des services offerts aux victimes, vous avez donné des exemples de personnes qui s'exposent à l'exclusion sociale. Est-on en train de suivre des pratiques exemplaires dans le domaine? Vous avez formulé certaines recommandations, mais y a-t-il des pratiques exemplaires pour les victimes de crime, voire pour les éventuelles victimes de crime? Vous nous avez en fait avancé quelques critères pour les gens particulièrement susceptibles de devenir des victimes d'actes criminels. Y a-t-il des programmes préconisant des pratiques exemplaires qui seraient en train de fonctionner partout au pays?

**Mme Illingworth :** Les programmes varient énormément d'une province et d'un territoire à l'autre. Par exemple, en Colombie-Britannique, nous avons des programmes de services aux victimes qui relèvent exclusivement de la police. Tous les services auxquels les victimes ont accès tout de suite après un crime sont offerts par la police; il n'y a plus de services relevant des tribunaux dans cette

community associations like the Ending Violence Association of BC, which does a lot of work at the community level with violence against women and different groups there.

Within communities across Canada it varies greatly as to what is available for victims in the aftermath of crime. There certainly are best practices happening. For example, here in Ottawa Algonquin College is now delivering a victimology program, which is a graduate certificate program for people who intend to work with victims of crime. It is a one-year certificate program that teaches about trauma, what people go through and how they should be best dealt with in the community setting.

There is a lot of information being gathered from other communities around the world too. In Scotland, for example, they have a different system. In Canada, victims have to choose to access services by contacting an agency themselves. In Scotland, when police arrive at a scene, it is automatic. Victim services arrive with them and then victims choose to opt out if that is not something they desire.

There are many different ways of offering victim services around the world and certainly there is the World Society of Victimology and other such groups that are recommending how to best serve victims constantly.

**Senator Cordy:** You are the front line workers and this committee did a study on mental health and mental illness. We met with a number of police chiefs who were in fact starting to implement programs because they are the front line people on how to de-escalate a situation that may involve someone with a mental illness.

Chief McFee, you talked about early intervention as the key and bringing staff on board. I would say that many, if not most, police chiefs are in line with what you are saying. How do you make it filter down to the person who will be on the front line when they get into that kind of situation?

I said specifically mental health but there could be any number of situations.

**Mr. McFee:** You are bang on. Mental health and the changes in mental health, without getting into that, in this country over the last number of years certainly impact policing. A better system is to try to get those people out of the system and deal with them in the environment where the expertise can be provided.

Policing is a 24/7 response and it is dealing with people who are generally not at their best behaviour. We are on the front line in relation to that and there are some things we do collectively across this country to provide training and a better awareness. Obviously there is some cultural awareness that goes along with it. It is not any one magic brush that paints all or fixes it. There has to be an understanding, but the key is the follow-up piece in relation to

province. Il existe aussi des associations communautaires, comme la Ending Violence Association of BC qui fait beaucoup de travail communautaire pour lutter contre la violence faite aux femmes et qui intervient auprès de divers groupes.

Dans les diverses collectivités du Canada, les services offerts aux victimes de crimes varient énormément. Il existe certainement des pratiques exemplaires. Par exemple, ici à Ottawa, le Collège Algonquin offre un programme de victimologie sanctionné par un certificat remis aux diplômés qui entendent intervenir auprès des victimes de crimes. Il s'agit d'un programme de certificat d'une année qui offre une formation sur les traumatismes, sur ce que subissent les victimes et sur la meilleure façon d'intervenir auprès d'elles dans une optique communautaire.

On recueille aussi beaucoup d'information sur ce qui se fait ailleurs dans le monde. En Écosse, par exemple, le système est différent. Au Canada, les victimes doivent communiquer elles-mêmes avec les organismes pour avoir accès aux services. En Écosse, dès que la police arrive sur les lieux, tout se fait automatiquement. Des représentants des services aux victimes accompagnent les policiers et les victimes ont le choix de refuser leur aide si elles n'en veulent pas.

Il existe, de par le monde, de nombreuses façons d'offrir des services aux victimes; par exemple, la Société mondiale de victimologie et d'autres groupes formulent des recommandations sur la meilleure façon d'aider les victimes en permanence.

**Le sénateur Cordy :** Vous êtes des travailleurs de première ligne; notre comité a étudié la santé et la maladie mentales. Nous avons rencontré un certain nombre de chefs de police qui commencent à mettre en place des programmes parce qu'ils sont aux premières lignes quand vient le temps de désamorcer une situation dans laquelle peut être impliquée une personne atteinte d'une maladie mentale.

Chef McFee, vous avez dit qu'il est extrêmement important d'intervenir tôt et qu'il faut mobiliser le personnel. Je dirais que la plupart des chefs de police, sinon tous, souscrivent à vos propos. Comment faites-vous passer le message à la personne qui se trouvera en première ligne dans une telle situation?

J'ai parlé de maladie mentale, mais il pourrait s'agir d'une foule d'autres situations.

**M. McFee :** Tout à fait! Sans entrer dans les détails, il faut dire que la santé mentale et les changements dans ce domaine depuis quelques années dans ce pays ont des répercussions évidentes sur les services policiers. Il vaut mieux tenter de sortir ces personnes du système et les traiter dans un milieu où l'on dispose des compétences nécessaires.

Les services policiers sont prêts à intervenir 24 heures sur 24 et ont habituellement affaire à des gens qui n'affichent pas un comportement exemplaire. Nous sommes aux premières lignes et nous faisons certaines choses collectivement, à l'échelle du pays, pour offrir de la formation et accroître la sensibilisation, ce qui comporte évidemment une certaine sensibilisation d'ordre culturel. Il n'y a rien qui ressemble à une baguette magique qui

making sure the people in those conditions are getting the right help at the right time. Just to throw them into the system and forget them and wait for them to go through the system and all of a sudden, in eight or ten months or two years, they are convicted and incarcerated or are perhaps on remand, we have lost the time element in relation to that.

The better part about the mental health aspect is that the majority of those people are known to have issues long before we deal with them, so why are we not going back to the idea of using your investment portfolio? When we know we want to retire we have X amount and we track it and we know what it is doing. Why are we not using the similar approach in relation to mental health? I generally think we can improve. I am not saying it is a health responsibility. Our system can improve drastically and we are part of that.

**Senator Seth:** Thank you to all of you. It is really wonderful that you have given us all this information. It is really about the solution for all these disturbing situations and I think we are looking for prevention. My small suggestion is to think about the cost. Everything costs so much money — provincially, federally or whatever. Is there any way to minimize the expenditure and get better help?

Have you ever thought about having an integrated type of program where the families are involved? The parents, youth, schoolteachers, and social workers are involved in combination with the psychologists or a group of physicians. I am a physician, so I sometimes see these kinds of situations. I think integrated help where all of them get together is not very expensive, and could be done easily at the office. Again the word is engagement; children in volunteer programs and projects. I think long term it is quite a great help. I see that if kids are picked up in the early stages before they go into all kinds of drugs and criminal behaviour.

In your opinion do you think that because we are so focused on Canada's aging population and the baby boom generation, it has distracted attention away from the Canadian youth?

**Mr. McFee:** Those are some very good points. The thing that helped me understand this best is that like you, being a physician, I sat on a health board. I was a business person, an entrepreneur, a police chief and have had training on this. It is the multiple lens approach of dealing with that. Three and half years ago we were told we would lose two thirds of our workforce. At the end of day there might be people dying and you might not be able to get

permettrait de tout arranger. Il doit y avoir un élément de compréhension, mais il s'agit avant tout d'assurer un suivi en veillant à ce que les personnes en cause obtiennent le bon type d'aide au bon moment. Si on se contente de les laisser à elles-mêmes dans le système, de les oublier et d'attendre qu'elles franchissent les diverses étapes de ce système, on constate tout à coup, 8 ou 10 mois ou deux ans plus tard, qu'elles ont été condamnées et incarcérées ou qu'elles sont peut-être en détention provisoire, et qu'on a perdu du temps.

Le côté positif de la dimension qui relève de la santé mentale, c'est qu'on est conscient que la majorité de ces personnes éprouvent des problèmes bien avant que nous ayons affaire à elles; alors pourquoi ne revenons-nous pas à l'idée d'utiliser votre portefeuille d'investissement? Lorsque nous savons que nous voulons prendre notre retraite, nous savons que nous possédons un tel montant dont nous suivons l'évolution et les fluctuations. Pourquoi n'utilisons-nous pas la même approche en matière de santé mentale? Je crois que, globalement, nous pouvons apporter des améliorations. Je ne dis pas qu'il s'agit d'une responsabilité qui relève du secteur de la santé. On peut améliorer considérablement notre système, et nous faisons partie de la solution.

**Le sénateur Seth :** Merci à vous tous pour ces nombreux renseignements. Il s'agit en fait de trouver une solution à toutes ces situations perturbantes et, à vrai dire, de les prévenir. Pour ma part, je veux simplement suggérer de tenir compte du coût. Tout coûte tellement cher à l'échelon provincial, fédéral ou ailleurs. Y a-t-il une façon de réduire les dépenses au minimum et d'obtenir une meilleure aide?

Avez-vous déjà songé à mettre en place un programme intégré qui ferait intervenir les familles? Un programme auquel participeraient les parents, les jeunes, les enseignants et les travailleurs sociaux, de concert avec des psychologues ou un groupe de médecins. Comme je suis médecin, je vois parfois ce type de situations. Je crois qu'une aide intégrée et concertée ne coûte pas cher et qu'elle pourrait être facilement offerte dans un bureau. Ici encore, le mot clé est « engagement »; engager des enfants dans des programmes et des projets volontaires. Je crois que cette façon de faire s'avère fort utile à long terme. C'est ce que je constate lorsqu'on intervient auprès des enfants dès les premiers stades, avant qu'ils ne commencent à consommer toutes sortes de drogues et à adopter un comportement criminel.

Croyez-vous que toute cette attention que nous accordons à la population vieillissante et à la génération du baby-boom au Canada nous a amenés à délaisser les jeunes?

**M. McFee :** Vous soulevez des questions fort intéressantes. Ce qui m'a le mieux permis de comprendre cette situation c'est que, comme vous, qui êtes médecin, j'ai été membre d'un conseil de la santé. J'ai été homme d'affaires, entrepreneur et chef de police, et j'ai reçu une formation dans ce domaine. C'est une façon d'aborder les multiples facettes de la question. Il y a trois ans et demi, on nous a dit qu'on perdrait les deux tiers de nos effectifs. En fin de compte,

home because H1N1 was coming. We all remember what happened. All the agencies got together, used an evidence-based model and told us what to do and guess what? Minimal impact.

If you looking for basis in evidence and use that concept, apply it to violence, put violence in take out H1N1 do you think you would have to the same impact? You absolutely would, 95 per cent. As Mr. Sansfaçon said, use the evidence-based stuff that was based in research. Fund those things and get the common goals and focus, and at the end of day you get things done. There needs to be a paradigm shift in thinking. You cannot use 19th century ways of responding in a 20th century culture. You can celebrate the things you do well. We are doing phenomenal things and that is good. However, to use innovation on the other percentage and look at the tax dollar, there is a lot of money to reinvest in ourselves to make ourselves better.

**Mr. Sansfaçon:** You are absolutely right: Integrated teams of people who are capable of delivering the right types of interventions to the right persons at the right moment are really needed. We have important, we hope, evidence-based practices from other countries. We are trying to adapt them to the Canadian context, and test them in communities across the country. One of them, imported from England, is the Youth Inclusion Program which I think is very significant to the very theme of this committee's research.

The program is an empty shell in a sense. It is a tool to bring people together around the table who will try to make sure that no kid in need falls between the cracks of the system, which is unfortunately what happens through no fault of anyone in particular. Simply, there is no person designated to ensure that the children and the family will receive the right types of interventions. Through the youth inclusion programs you deliver interventions that are adapted to the needs of these persons, kids, and families. There are no cookie cutter approaches. They are targeted at their needs, but you try to ensure they will be followed through until there are good indications that they do not need you anymore and may be out of that risky situation they were in. Through these types of wrap around interventions and integrated teams we can make a significant difference.

**Senator Martin:** Apologies — I was late due to a meeting.

I agree that an integrated approach and integrated teams are very important, and perhaps a very important solution to what we were discussing. As a former educator, if we were to look at student files there were many indicators leading to that first incident. That leads me back to the classroom, as a parent too,

il y aurait peut-être des morts et il serait peut-être impossible de rentrer à la maison parce que la grippe H1N1 arrivait. On se souvient tous de ce qui s'est passé. Tous les organismes se sont concertés, ont utilisé un modèle fondé sur des données probantes et nous ont dit quoi faire. Or, devinez quoi? L'impact a été minime.

Si vous recherchez des données probantes pour fonder votre action et que vous utilisez ce concept, que vous l'appliquez à la violence et que vous remplacez le H1N1 par la violence, croyez-vous que le résultat sera le même? Oui, absolument, à 95 p. 100. Comme l'a dit M. Sansfaçon, il faut utiliser des données probantes issues de la recherche. Il faut financer ces choses et se donner des cibles et des buts communs; c'est comme ça qu'on arrive à faire quelque chose. Il faut un changement de paradigme dans notre mode de pensée. On ne peut utiliser les méthodes du XIX<sup>e</sup> siècle pour intervenir dans une culture du XX<sup>e</sup> siècle. On peut célébrer nos réussites. Nous faisons des choses phénoménales, ce qui est bien. Toutefois, si nous innovons pour régler les problèmes qui subsistent et si nous tenons compte des recettes fiscales, on constate qu'il faut réinvestir beaucoup d'argent dans les personnes pour nous améliorer.

**M. Sansfaçon :** Vous avez tout à fait raison. Nous avons vraiment besoin d'équipes intégrées qui soient en mesure d'opérer le bon type d'interventions auprès des bonnes personnes au bon moment. Nous possédons, du moins on l'espère, des pratiques fondées sur des données probantes qui nous viennent d'autres pays. Nous tentons de les adapter au contexte canadien et d'en faire l'essai dans des collectivités partout au pays. L'une d'entre elles, qui nous vient d'Angleterre, est le programme d'intégration des jeunes qui, à mon avis, est très pertinent dans l'optique des recherches menées par ce comité.

Le programme est à certains égards une coquille vide. C'est un outil qui sert à regrouper les gens autour d'une table pour tenter de s'assurer que le système ne laisse tomber aucun enfant, contrairement à ce qui se produit malheureusement, sans que personne en particulier ne soit à blâmer. C'est tout simplement que personne n'est chargé de veiller à ce que les enfants et la famille fassent l'objet du bon type d'interventions. Grâce aux programmes d'intégration des jeunes, on adapte les interventions aux besoins de ces personnes, de ces enfants et de ces familles. Il n'y a pas d'approche universelle. Les approches correspondent aux besoins, mais on cherche à les conserver jusqu'à ce qu'on ait raison de croire que ces personnes n'ont plus besoin de nous et qu'elles ont peut-être échappé à la situation à risque dans laquelle elles se trouvaient. Nous pouvons vraiment changer les choses grâce à ce type d'interventions englobantes et d'équipes intégrées.

**Le sénateur Martin :** Excusez-moi — j'ai été retardée par une réunion.

Je suis d'accord en ce qui a trait à l'importance de l'approche et des équipes intégrées. Il pourrait s'agir d'une solution non négligeable à ce qui nous préoccupe. En tant qu'ancienne éducatrice, je sais que les dossiers des étudiants contiennent beaucoup d'indices qui pointent vers ce premier incident. Ça me

and the kids are so smart. The first time they understand how the system works they bank it, and then they know where the holes may be. There is this perception of a revolving door.

I go to Mr. McFee regarding the youth criminal justice system and students in that. We say early intervention, but maybe that very first time the consequence or the law needs to be in some ways black and white. I talk about this because the infamous Bacon brothers were in the school I taught in. I taught the older one who was killed last year and there were suggestions. Was he a sociopath? I can tell you in grade 11 he was a student; impressionable but hard-working. When I heard when was happening it was very shocking to me, yet I know the role the parents played. Within that youth criminal justice system I wonder what we should be doing for the early interventions to ensure the message is clear that the law is the law. That is where I struggle with the hard line and the soft line because I am coming from that perspective. However, I see what is happening because the kids know. My husband works with youth at risk and they know the system inside out.

**Mr. McFee:** That is a great point. I will give you an example about that. When we went to this program trying to get in early, figure out kids and offer the olive branch to families, the elderly, and across the gamut. I brought my best major crimes investigator into my office. He investigated most of the murders we had and was one of our go-to people. He had been well trained. I told him, "I know you can solve murders, now stop them." I put him into family safety unit and he looked at me sideways.

People with knowledge and expertise know how to step on toes in a respectful manner. He sits down with parents and tells them your kid is headed here based on this. You might want to play a role in this kid's life. They have had numerous interventions in year one. He speaks with fact. He does it in a respectful manner. Most parents truly care, but we are all working and a lot of times we are blinded by our own children and what they are doing. When you use key indicators and build a system that will identify those key indicators, it is absolutely critical that we hit them with all the resources and reality check sometimes, which is exactly what you refer to.

**Senator Martin:** I think the programs you are talking about for inclusion to get to the youth, before others get to them, is key. I go back to the attachment theory. I have seen kids without fathers for instance, whether they are international students or single parent homes. The kids who end up doing air cadets or scouts have male role models that could then take the place of that father. Anecdotally, I have seen their attachment to the male role model, and that impacts what they will choose to do. The

rappelle les salles de classe, en tant que parent aussi; les jeunes sont si intelligents. Dès qu'ils apprennent les rouages du système, ils en profitent. Et ils connaissent ses failles. Ça produit une impression de porte tournante.

Je m'adresse à M. McFee au sujet du système de justice pénale pour les adolescents et les étudiants, en lien avec cela. Nous parlons d'intervention précoce, mais peut-être que les conséquences ou l'application de la loi devraient être claires dès cette première intervention. Je vous en parle parce que les infâmes frères Bacon fréquentaient l'école où j'ai enseigné. L'aîné, qui a été tué l'année dernière, était dans ma classe. On a fait des suppositions. Était-il sociopathe? Je peux vous dire qu'en 11<sup>e</sup> année c'était un élève impressionnable, mais travaillant. J'ai été très choquée d'apprendre ce qui se passait, mais je savais le rôle que jouaient les parents. Je me demande comment nous pourrions changer le système de justice pénale pour les adolescents afin de faire comprendre aux jeunes, dès les premières interventions, que la loi, c'est la loi. Et, puisque je défends cette opinion, je dois débattre avec les partisans de la ligne dure et les gens plus cléments. Je vois toutefois ce qui se passe à cause des adolescents en ce moment. Mon mari travaille auprès des jeunes à risque; ils connaissent le système comme le fond de leur poche.

**M. McFee :** Très bonne remarque. Je vais vous donner un exemple à ce sujet. Quand nous avons entrepris ce programme pour tenter d'intervenir de façon précoce, de comprendre les jeunes et de tendre la main aux familles, aux aînés et à un peu tout le monde, j'ai fait venir mon meilleur enquêteur sur les crimes graves à mon bureau. C'est un type qui a enquêté sur la plupart de nos cas de meurtres et que nous consultons à propos de toutes sortes de choses. Il a été bien entraîné. Je lui ai dit : « Je sais que tu peux résoudre les meurtres; maintenant, préviens-les. » Quand je lui ai annoncé que je le mutais à l'unité de la sécurité des familles, il m'a jeté un regard dubitatif.

Ceux qui ont la connaissance et l'expérience savent s'immiscer tout en gardant leur tact. Lui, il s'assied avec les parents et leur explique où leur enfant s'en va à partir de ce qu'il fait maintenant. Il leur conseille d'intervenir auprès de leur enfant. Beaucoup d'interventions avaient été faites auprès de la famille pendant la première année. Il leur parle de faits véritables, et il le fait avec respect. La plupart des parents sont réellement préoccupés, mais nous travaillons tous et nous refusons souvent de voir la vérité à propos de nos enfants et de leurs actes. Quand on s'appuie sur des indicateurs clés et qu'on dispose d'un système permettant de reconnaître ces indicateurs, il est parfois essentiel d'offrir toutes les ressources aux parents et de les rappeler à la réalité, et c'est exactement à cela que vous faites allusion.

**Le sénateur Martin :** Je crois que les programmes de prise de contact avec les jeunes dont vous parlez, ceux qui visent à les atteindre avant que d'autres ne le fassent, sont essentiels. J'en reviens à la théorie de l'attachement. J'ai vu des enfants sans père, par exemple, des étudiants internationaux comme des membres de familles monoparentales. Les jeunes qui entrent dans les cadets de l'air et les scouts ont des modèles masculins qui peuvent se substituer au père absent. J'ai été témoin de l'attachement qu'ils

programs you are funding, as well as what we could all be doing at very early stages, are absolutely critical. I do not know if you have a comment regarding that.

**Mr. Sansfaçon:** I could speak about this for hours like Mr. McFee said earlier. I will give you three examples and will be pleased to share more documentation if you are into reading.

Alternative suspension: You may have been tempted to do this yourself as a teacher. You may even have done it. It is known that kids who are suspended systematically are also at high risk. This probably happens because there are other things happening in their lives. What are teachers to do? You are not social workers or psychologists. You have to manage a class and it is difficult already. We have a program currently in testing in communities across the country where there is work being done with these kids who are systematically suspended by specialists, trying to divert them and identify where the problems are. They are also trying to give them the right types of interventions by the right specialists.

I could also talk about SNAP, Stop Now And Plan, created by the Toronto-based Child Development Institute, which is trying to test kids ages 7 to 10 — young kids in school — who show early aggressive behaviour and have already had contact with the police. These are signs that tell you something is happening. It is not normal for an eight-year-old kid to have preliminary contact with the police. You deliver a specific targeted intervention that also addresses the family-related problems, because you involve the family.

These are some of the examples that develop the tool box for Canadian practitioners in school systems and social service systems to ensure that gradually we use the tools in this tool box.

**Senator Martin:** With regard to foster parents and kids in care, just as with international students, in the home stay families there are two broad categories: One category does it for the money because it is income for them and the other does it for the experience. With foster parents, the selection process and the monitoring of the families who take these children into care need to be well managed. Again, there are two broad types of families: Those who want the revenue for themselves because they need it for their own family household and those who are really look at the whole child and the system and want to be part of the solution. That is an area that we need to examine as well because I have seen different types of families that take these kids into care.

**The Chair:** That was an observation, I believe; thank you.

A final question from Senator Eggleton, and then I will summarize what I think has been an excellent session.

ont pour ce modèle masculin et il y a un lien avec leurs choix de vie. Les programmes que vous financez, ainsi que les gestes que nous pouvons poser dans les stades les plus précoces, sont critiques. Vous avez peut-être un commentaire à faire à ce sujet.

**M. Sansfaçon :** Je pourrais passer des heures à parler de ce sujet, comme l'a dit plus tôt M. McFee. Je vais vous donner trois exemples. Je serai aussi heureux de vous remettre de la documentation additionnelle, si vous aimez la lecture.

La suspension. Vous avez peut-être eu envie de le faire en tant que professeur. Vous l'avez peut-être même fait. Il est connu que les jeunes qui se font suspendre systématiquement sont très à risque. Il en est probablement ainsi parce que d'autres événements se produisent dans leur vie. Que doivent faire les professeurs? Ils ne sont pas travailleurs sociaux ni psychologues. Ils doivent s'occuper d'une classe et c'est déjà beaucoup de travail. Nous mettons actuellement un programme à l'essai dans différentes collectivités du pays. Il permet à des spécialistes de travailler avec ces jeunes qui se font suspendre systématiquement pour tenter de changer leur comportement et de trouver la source du problème. Nous tentons également de trouver l'intervention et le spécialiste appropriés à chacun d'eux.

Je pourrais aussi vous parler du programme SNAP, soit *Stop Now And Plan*, créé par le Child Development Institute de Toronto qui essaie de faire subir des tests à des enfants de sept à dix ans — de jeunes écoliers — qui montrent des signes d'agressivité et ont déjà été en contact avec la police. C'est signe qu'il se passe quelque chose. Ce n'est pas normal qu'un jeune de huit ans soit déjà en contact avec la police. Il faut envisager des interventions précises et ciblées qui tiennent également compte des problèmes familiaux, puisqu'on fait participer la famille.

Voilà quelques exemples de ressources qui enrichissent le choix d'options auxquelles peuvent graduellement recourir les praticiens du système scolaire et des services sociaux canadiens.

**Le sénateur Martin :** En ce qui concerne les parents de familles d'accueil et les enfants sous tutelle, ainsi que les étudiants internationaux, il y a deux grandes catégories de familles d'accueil : celles qui le font pour l'argent, car elles considèrent qu'il s'agit d'un revenu, et celles qui le font pour l'expérience. Le processus de sélection des parents de famille d'accueil et la surveillance des familles qui reçoivent des enfants doivent être bien gérés. Encore une fois, il y a deux types de familles : celles qui veulent utiliser le revenu pour faire vivre leur propre famille et celles qui tiennent vraiment compte de l'enfant et du système et qui veulent faire partie de la solution. C'est un aspect que nous devons aussi examiner, car j'ai vu différents types de familles prendre des enfants à leur charge.

**Le président :** Je crois bien qu'il s'agissait d'une remarque. Merci.

Je vais laisser le sénateur Eggleton poser une dernière question, puis je vais résumer la séance, que j'ai trouvée fort profitable, soit dit en passant.



**Senator Eggleton:** It has been an excellent session. I like many of the ideas that have come out, such as integrated teams and integrated approaches. That seems to be a common theme. At the same time, the old phrase “an ounce of prevention is worth a pound of cure” is relevant as well. That does not necessarily cost more money; in fact I do not think it does. It is a matter of spending money smarter.

My final question goes to Statistics Canada. I want to pick up on something you talked about earlier. I want to ask you about this study done out of the Macdonald-Laurier Institute by Scot Newark, a former Alberta Crown attorney and executive officer of the Canadian Police Association. He questioned the statistics that you accumulate and said that some of them were inappropriately minimizing the volume of crime and that the volume of crime had inexplicably been altered retroactively. He questioned your conclusion that crime rates in Canada are low and falling. Could you respond to that?

**Ms. McAuley:** We have been talking with Mr. Newark at length about his report. I will ask Mr. Turner to comment on this. We retroactively go back and amend any of the statistics we have because the police are providing us with new information. That means that from time to time our statistics that have been published the year previous do need to change. That was one of the criticisms that Mr. Newark had presented in his report. I will ask Mr. Turner to talk more to that.

**John Turner, Chief of Analysis, Canadian Centre for Justice Statistics, Statistics Canada:** Yes, in reference to what Ms. McAuley is speaking to, police forces send us updates the year after we freeze the data and release crime statistics. The average update is 0.5 per cent every year, so it is not a large effect on the trend that we have released in that current year. When we put out 2010 crime statistics, by 2011 when we release the new crime statistics, the 2010 will have been slightly revised. The average revision is about one-half of 1 per cent.

**Senator Eggleton:** Do you think that what you published is a fairly accurate reflection of what is really happening in spite of what Mr. Newark says?

**Ms. McAuley:** The information we provide is vetted by all of the police services before it is put into the public domain through our publications. If any errors are found during that vetting process by the police services, they come to our attention, and we work with the police service directly. The Canadian Association of Chiefs of Police, the Police Information and Statistics Committee, or POLIS, which is a subcommittee of that group, and police across the country support the information we provide through the Uniform Crime Reporting Survey, which is where we produce the crime rate and the crime severity index.

**Le sénateur Eggleton :** Cela a été une excellente séance. Beaucoup d'idées proposées me plaisent. Celles des équipes et des approches intégrées, notamment. Elles semblent s'articuler autour d'un même thème. Et en même temps, le vieux proverbe « il vaut mieux prévenir que guérir » reste toujours aussi approprié. Ça ne coûte pas nécessairement plus cher; en fait, je pense bien que ça ne coûte pas plus cher. Il s'agit simplement de dépenser de façon sensée.

Ma dernière question s'adresse à Statistique Canada. Je veux revenir sur quelque chose que vous avez dit plus tôt. Je veux vous poser une question au sujet de l'étude menée au Macdonald-Laurier Institute par Scot Newark, un cadre dirigeant de l'Association canadienne des policiers et ancien procureur de la Couronne de l'Alberta. Il remet vos statistiques en question et avance que certaines d'entre elles réduisent à tort le nombre de crimes commis et que ce nombre a été modifié rétroactivement pour des raisons inexplicables. Il met aussi en doute votre conclusion selon laquelle le taux de criminalité est faible et à la baisse au Canada. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

**Mme McAuley :** Nous avons beaucoup parlé avec M. Newark au sujet de son rapport. Je vais demander à M. Turner de répondre également. Nous modifions rétroactivement certaines statistiques parce que les services de police nous fournissent de nouvelles informations. Ainsi, nous devons parfois modifier des statistiques publiées un an auparavant. C'est l'une des choses que M. Newark critique dans son rapport. Monsieur Turner, si vous voulez bien continuer.

**John Turner, chef du programme d'analyse, Centre canadien de la statistique juridique, Statistique Canada :** En effet, comme le dit Mme McAuley, les services de police nous envoient des mises à jour un an après que nous ayons compilé les données et publié les statistiques sur le crime. En moyenne, les mises à jour font varier les statistiques de 0,5 p. 100 chaque année. Il n'y a donc pas d'effet majeur sur les statistiques publiées. Lorsque nous publierons les nouvelles statistiques sur le crime pour l'année 2011, nous modifierons légèrement celles de l'année 2010. Les ajustements sont d'environ un demi-point de pourcentage.

**Le sénateur Eggleton :** Estimez-vous que vos données sont assez représentatives de la réalité, quoi qu'en dise M. Newark?

**M. McAuley :** Tous les services de police vérifient nos informations avant qu'elles ne soient rendues publiques par le biais de nos diverses publications. Si l'un d'eux y trouve une erreur, il nous la signale et nous travaillons directement avec lui afin d'y remédier. L'Association canadienne des chefs de police, le Comité sur l'information et les statistiques policières — ou POLIS, un sous-comité de l'association — et tous les services de police endossent les informations que nous publions par l'entremise du Programme de déclaration uniforme de la criminalité, notre outil de divulgation du taux de criminalité et de l'indice de gravité de la criminalité.

**Mr. McFee:** I was going to mention that we have the POLIS Committee that sits and works closely in line. Going forward one thing I am hearing across the country is that the ability to look at the statistics nationally is a bit restricted in relation to what the agent demographics for the region are. If you overlap the map of the age demographics, and Statistics Canada has a good indicator that crime is generally committed 15 to 24, you will probably have a clearer picture of what is happening across the country; and then you can relate it to offending rates, et cetera.

We have to have data, and I think Statistics Canada does a great job; but we always look at ways to tweak it to get a more accurate reflection.

**Senator Eggleton:** Do we have the 15 to 24 stats?

**Ms. McAuley:** There is some information in the presentation but we can provide more detail to the clerk, if you would like.

**The Chair:** I thank all of you here this morning for your contribution to the study. This is a very important area in terms of getting a sense of the global nature of the issue and the potential ways of dealing with it.

We have been hearing this morning, as you relate to examples of bringing in various resources in a timely manner to identify the underlying causes or perhaps causes of long-term potential issues and attempt to deal with them early on and your references to how things operate in many ways within our major cities and our communities, that it is not dissimilar to what we have been hearing in the two studies we completed most recently on post-secondary education and the health accord, which we are completing. We have been hearing about how the major resources of society operate in silos. We heard that very clearly with regard to how we deal with health overall and that the major components are silos and there is very little communication across. We certainly saw that in the broad spectrum issues of social determinants that have a huge impact on education and whether young people will be motivated to even pursue educational opportunities that are available and to move on. Of course, education becomes a very important part of the issue we are dealing with here today in terms of affecting the probability of youth unfortunately encountering the police services in our country.

The thing that I would like to ask on behalf of the committee is this: If you have additional specific examples of where a number of community services are moving forward to break down the barriers in their respective mandates and working together as a community to focus on the issues in the way that Mr. McFee, Ms. Illingworth and Mr. Sansfaçon referred to in different ways this morning, if you can identify additional specific examples, they would be enormously helpful to the committee in crafting recommendations based on examples.

**M. McFee :** J'allais justement mentionner que le Comité sur l'information et les statistiques policières est un partenaire important. Dans un autre ordre d'idées, j'entends dire un peu partout au pays que l'examen des statistiques peut se trouver légèrement restreint en fonction du nombre d'agents que compte une région. Si l'on y superposait les statistiques démographiques sur l'âge, et Statistique Canada dispose d'un bon indicateur selon lequel les crimes sont généralement commis par des gens âgés de 15 à 24 ans, on constaterait probablement ce qui se passe au pays et on pourrait ensuite établir des liens avec le taux de criminalité, et cetera.

Les données sont essentielles, et je crois que Statistique Canada fait du bon travail, mais nous cherchons toujours des moyens de faire certains ajustements pour obtenir un portrait plus réaliste.

**Le sénateur Eggleton :** Avons-nous les statistiques sur les 15 à 24 ans?

**Mme McAuley :** Il y a quelques informations dans les notes de l'exposé, mais nous pouvons en remettre de plus détaillées à la greffière si vous le voulez.

**Le président :** Je remercie tous les gens présents ici ce matin pour la contribution qu'ils ont apportée à l'étude. C'est un aspect très important dans la compréhension de la nature générale de la question et des solutions qui peuvent y être apportées.

Ce matin, vous avez suggéré l'application de différentes ressources en temps opportun pour déterminer les causes sous-jacentes des problèmes ou les raisons qui peuvent mener à des problèmes à long terme et pour traiter avec les jeunes tôt dans leur vie. Vous avez aussi parlé des nombreuses façons dont les choses se passent dans nos grandes villes et nos collectivités, et il y a des similitudes avec ce que nous avons entendu au cours des deux études que nous venons de terminer sur l'éducation postsecondaire et celle sur l'accord sur la santé que nous terminons en ce moment. Vous nous avez aussi parlé du fonctionnement en vases clos des grandes ressources de notre société. Nous en avons eu un exemple très clair au sujet de notre relation avec la santé en général : les principales composantes sont des vases clos qui communiquent très peu entre eux. Nous l'avons clairement observé dans le cas des déterminants qui ont d'importantes conséquences sur l'éducation et la motivation des jeunes à profiter des formations qui s'offrent à eux. L'éducation est évidemment un élément très important du sujet qui nous occupe aujourd'hui, au sens où elle est liée aux probabilités que les jeunes aient malheureusement affaire à la police dans notre pays.

Voici la question que je souhaite poser au nom du comité : Pouvez-vous nous fournir d'autres exemples de services communautaires qui réalisent des progrès dans leurs champs d'activités respectifs et de travail collectif réalisé dans les collectivités à l'égard des questions qu'ont évoquées M. McFee, Mme Illingworth et M. Sansfaçon de différentes façons ce matin? Tous les exemples concrets que vous pourrez fournir au comité l'aideront de façon considérable à formuler des recommandations fondées sur des cas réels.

Obviously, I would appeal to all who have additional information as a result of what you have heard this morning, and if you think the committee would benefit from it, I would invite you to provide that as well.

On behalf of colleagues I express our deep appreciation for appearance today and for answering our questions so directly.

I declare the meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

J'invite bien sûr tous ceux qui auraient de nouvelles informations pertinentes à nous communiquer au sujet de ce dont nous avons discuté ce matin à les faire parvenir au comité.

De la part de mes collègues, je vous remercie sincèrement d'avoir témoigné ici ce matin et d'avoir répondu à nos questions de façon aussi directe.

Je déclare la séance levée.

(La séance est levée.)

---

## WITNESSES

### Wednesday, February 15, 2012

#### *Canadian Council on Social Development:*

Peggy Taillon, President & CEO;  
Katherine Scott, Vice-President, Research.

#### *Canadian Urban Transit Association:*

Alain Mercier, Board Member.

#### *As individuals:*

Caroline Andrew, Director, Centre on Governance, University of Ottawa;  
Sandeep Kumar Agrawal, Graduate Program Director, School of Urban and Regional Planning, Ryerson University.

### Wednesday, March 7, 2012

#### *Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic:*

Avvy Go, Director.

#### *Council of Canadians with Disabilities:*

Tony Dolan, Chairperson;  
Vangelis Nikias, Project Manager.

#### *Seniors For Seniors:*

Peter Cook, President.

#### *International Institute for Child Rights and Development:*

Natasha Blanchet-Cohen, Assistant Professor.

### Thursday, March 8, 2012

#### *Canadian Association of Chiefs of Police:*

Chief Dale McFee, President.

#### *Public Safety Canada:*

Daniel Sansfaçon, Director, Policy, Research and Evaluation, National Crime Prevention Centre.

#### *Statistics Canada:*

Julie McAuley, Director, Canadian Centre for Justice Statistics;  
John Turner, Chief of Analysis, Canadian Centre for Justice Statistics;  
Mia Dauvergne, Senior Analyst, Canadian Centre for Justice Statistics.

#### *Canadian Resource Centre for Victims of Crime:*

Heidi Illingworth, Executive Director.

## TÉMOINS

### Le mercredi 15 février 2012

#### *Conseil canadien de développement social :*

Peggy Taillon, présidente et directrice générale;  
Katherine Scott, vice-présidente, Recherche.

#### *Association canadienne du transport urbain :*

Alain Mercier, membre du conseil d'administration.

#### *À titre personnel :*

Caroline Andrew, directrice, Centre d'études en gouvernance, Université d'Ottawa;  
Sandeep Kumar Agrawal, directeur du Programme d'études supérieures, École de planification urbaine et régionale, Université Ryerson.

### Le mercredi 7 mars 2012

#### *Clinique juridique chinoise et sud-est-asiatique de Toronto métropolitain :*

Avvy Go, directrice.

#### *Conseil des Canadiens avec déficiences :*

Tony Dolan, président;  
Vangelis Nikias, chef de projet.

#### *Seniors For Seniors :*

Peter Cook, président.

#### *Institut international pour les droits et le développement de l'enfant :*

Natasha Blanchet-Cohen, professeure adjointe.

### Le jeudi 8 mars 2012

#### *Association canadienne des chefs de police :*

Chef Dale McFee, président.

#### *Sécurité publique Canada :*

Daniel Sansfaçon, directeur, Politiques, recherche et évaluation, Centre national de prévention du crime.

#### *Statistique Canada :*

Julie McAuley, directrice, Centre canadien de la statistique juridique;  
John Turner, chef du programme d'analyse, Centre canadien de la statistique juridique;  
Mia Dauvergne, analyste principale, Centre canadien de la statistique juridique.

#### *Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes :*

Heidi Illingworth, directrice générale.